

ПОЛИТИЧЕСКИЕ СНОШЕНИЯ АРМЯН С РОССИЕЙ  
В ПЕРИОД ПОДГОТОВКИ ПЕРСИДСКОГО ПОХОДА

66

1699 г. апреля 29 — Послание армянских меликов Петру I

Է

ՔԱԳԱԽՈՐ ԻՆՔՆԱԿԱԼ ԵՒ ՄԵՐ ԳԼԽԱԽՈՐ

л. 238 Արժանաժառանգ պատուական թագաւոր ուռուսի Մօսկօվի, եւ ամենայն մեծամեծաց, իշխանի իշխօղ թագաւոր՝ յարևելից եւ հարաւաին, եւ ի հիւսիսի, եւ երեք կողմին իշխանացն հրամանատու եւ վերակացու, հզօր եւ մեծ ինքնակալ թագաւոր քրիստօնէից, պատուական եւ անթառամելի թաքդ պարծանաց, գօվելի եւ վաելլական, արմատ ես արքունական, շահ ես լուսատու ուղղադաւան, որ միշտ լոյս ածես ազգիս համար:

Մենք մեծ Հայաստանեացս իշխանքներս եւ մելիքներս ի հեռիաստանէ իբր ի մօտ գօլով արտասուելով եւ պաղատելով անկանիմք ի յոտս նազելի եւ ինքնակալ թագաւորիդ: Մենք անարժանքս գրեցեաք գիր քո օծեալ թագաւորիդ, որ ծանուցանեմք զմեր զամենայն խրղճութիւնս ի ձեռաց ոպի\*, մենք էլ այժմուս դոյհութիւն եւ փառք կոմատուցսնեմք ամենայն ի կարողի աստուծոյ, որ ետ քեզ կարողութիւն, որ յաղթեցիր զհակառակորդս քո:

Մենք բոլորով սրտիւ առ աստուած աղաղակեմք, որ այլ առաւել տա կարող զօրութիւն քո ինքնակալ թագաւորիդ, որ մեր աղաշանացն

\*) Встречается также *լպի*, *լպի* является шифром в значении «Персия» или «персы», или же неподдающимся этимологическому разбору сокращенным словом.

լսես և գթաս ի վերայ մեր, որ լինի քեզանօվ ազատութիւն այս տառապեալ գերի քրիստօնէիցս:

Դարձեալ թվին ՌՃԻԷ (1678)-ին մենք ժողովեցաք միատեղ առանձնակի<sup>24</sup> և ուխտիւք նստաք դատաստան, իմացաք զկարողութիւն քո թագաւորութեանդ և եփռատօռին, որ խիստ լաւ հնարք է, որ ձեզանով դիրին կուլինի մեզի ճար: Այսմ խորհրդիւս ընտրեցաք Գ (3) իշխան իւրեանց հաւատարիմ մարդովն, որ գան առ ձեր բարի թագաւորութեանն և իմացնել զմեր խորհուրդն: Ի գալն իւրեանց մինչև ի Կոստանդինուպօլիս, և ի գալ ըռպի զօրքն ի յերկիր մեր ըսկսաւ պատերազմել հետ կուռճուն<sup>25</sup>: Տեսաք որ այլ մեր խորհուրդն չի կատարի շուտով սաի ուղարկեցաք որ դառցան յետ և խափանեցաւ խորհուրդ մեր:

Դարձեալ մենք յառաջ ընտրեք էաք մեր Հայաստանեացս մեծատունն զպարոն Իսրաէլն, ի տօհմէ Պոռշ իշխանի<sup>26</sup>, որ\* գան առ ձեր թագաւորութեանն, և ի ահէ անօրինացն ոչ եղև գալ ինք, իւր փոխարէն զիւր որդին առաքեաց, մենք էլ խապուլ արինք: Եւ ի դառնալն իշխանացն յետս, ինք պարոն Իսրաէլն աստուած ապաւինելով ի գալ յերկիրն Ֆռանկստան, և ի յամելն ԺԹ (19) ամ և մենք էլ յուսահատեալ, տրտմեալ էաք թէ կորեաւ, մնացաք անմխիթար և ոչ հաւատացաք այլոց որ ուղարկէաք առ ձեր թագաւորութեանն և մնացաք ողորմելի և գերի ի ձեռն ըպի:

Այժմուս գոհութիւն և փառք կումատուցանեմք աստուծոյ, որ ուխտեալն անձն առեր էր և կուռշխատի վասն մեր: Որ եկ պարոն Իսրաէլն եփրատօռին յերկրէն ի հետ գրովն իրանալթէս լէքտօռ Փալթինի<sup>27</sup>. բացինք զգիրն կարդացինք, որ իրանալթէսն գրեր է մեղ, թէ բարձրացուցէք զպարոն Իսրաէլ Օռին, որ տեսեալ և ուսեալ է զպատերազմն ի միջի մերում ընդէմ պատերազմողաց, որ մենք տեսաք և իմացաք ճշմարիտ

ա. 238 օճ. զիւր քաշութիւն ի բանակի մերում, || հաւատացէք իւրն, որ Ժ (10) ամ է, որ մեր կովումն է վարժեալ, պարոն Իսրաէլն կարող է աստուծով որ զձեր զամենայն փափաքն ի տեղն կատարել, ճշմարիտ իմացէք ի մերոց իշխանութենէն: Դարձեալ մենք էլ առաջին թէ վերջին խորհրդիւս իմացաք և հաճալտ ձգեցաք ամենեքեանքս ճշմարտապէս, որ պարոն Իսրաէլն մեր Հայաստանեացս մեծատան որդի է վաղեմէ, և արժան է, և ընդունելի է, որ զլխաւոր լինի ի վերայ մեր Հայաստանեաց յերկրին:

Այսպէս ծանուցանեմք քո ինքնակալ թագաւորիդ, որ այտ մեր պարոն Իսրաէլին հայրն և իւր պայծառ տունն մեզ համար որչափ շարժարանք է քաշեր վասն մեր քրիստօնէից համար ի ձեռաց ըռպի: Հիմի ԺԹ (19) ամ է, որ պարոն Իսրաէլ Օռին կուռշխատի մեզ համար: Մենք էլ զինքն ի վերայ մեր զլխաւոր արժանիս տեսաք և տուինք զմեր խօսքըն ուղիղ սրտիւ, ինչ որ կուհաստատէ հետ թագաւորաց՝ մեզ խապուլ է:

Մենք էլ ի միջի մերում ընտրեցաք զՄինաս վարդապետն սուրբ Յակոբա վանիցն. այսմի բանի\*\* մեզ խոստովանահայր կարգեցինք և ուղար-

\*) В тексте повторяется.

\*\*\*) У Эзова այս միտքանի

կեցիքն է հետ պարոն Իսրաէլին, որ երկուսն էլ հաւաստիւ և ճշմարիտ դիտակ են ամենայն բանից մերոց: Պարոն Իսրաէլն և Մինաս վարդապետն ինչ որ կուհաստատեն առ քո ինքնակալ թագաւորիդ հետ, հաճելի է մեղ ամենեցունս: Մենք հաւատալիք ունիմք այտ քո օրհնեալ տանգ և քո օծեալ, անթառամելի, ինքնակալ, ի վերուստէն շնորհեալ թագաւորութիւնդ լինի, որ լսես մեր սակաւ տրկիս\* և արիանաս: Եւ տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս տա կարող զօրութիւն, որ յաղթես զհակառակորդս մեր, որպէս յաղթեցիր զազն այլազգեաց. որ լինի մեզ լոյս քո տէրութենէդ: Կուխնդրեմք և կաղերսեմք առ քո աստուածասիրութեանդ որ կարող ես աստուծոյ ողորմութեամբն աղատել զմեր խեղճ ազգն ի պէսպէս պատահմանիցն անօրինաց: Որչափ պարծանք է քո ինքնակալ թագաւորութեանդ ի վերայ աշխարհիս և ի հանդերձելումն, որ առնես զմեծ պարգևն ի Քրիստոսէ, որ ամենայնի ժամու մեր ժողովուրդն ազօթօղ լինին առ աստուած քո թագաւորութեանդ մինչև ի գալուստն Քրիստոսի. որ գու ես թագաւոր ուղղադաւան. մենք տարակուսեալ եմք, կուղողանք, Քրիստոսի ողորմութեամբն արա մեզ ճար:

Դարձեալ ծանուցանեմք քո ինքնակալ թագաւորիդ որ մենք չի կարաց և ք գրել ինչ որ մեր խորհուրդն էր, վասն ըռպի ահէ, բայց պարոն Իսրաէլն և Մինաս վարդապետն կուիմացնեն զմեր առանձին խորհուրդն հաւաստիւ առ քո տէրութեանդ: Մեր գիրն սակաւ է, բայց յոլով իմացիր իմաստութեամբդ, որ մենք չէաք արժան գիր գրելո առ քո տէրութեանդ, պարտ էր մեզ գալ և անկանիլ ի յոտս քո, ապա չէ հնար վասն ուպի, որ չի լինի մին կարծիք: Խնդրեմք ի քո ինքնակալէդ, որ ձգես սէր այս բանիս վերայ և լինիս պարծանք ազգիս մերոյ, որ մենք վաղեմէ ունէաք ումուտ մեր սուրբ գրոցն և նախնեացն, որ քեզանով պիտի լինի մեզ իմաստ աշխարհի և ամենայն քրիստօնէից հաւատոցն արձակութիւն<sup>28</sup>, մինչև այսօր ունէաք կարծիք և ումուտ: Ահա այսօր մեզ խիստ ակներև դիրին է ամենայն իրաց որպէս ծանուցեք ենք մեր պարոն Իսրաէլ Օռին, որ կույատնէ քո տէրութեանդ. կուզենք որ քո բարի և քաջ ժամանակալ-

ա. 239 օճ. կան լինի մեզ ճար, որ այսչափ և անթիւ քրիստօնեաքն օրհնօղ լինի[ն]ք քո թագաւորութեան մինչև ի կէտ ժամանակին և լինիս պարծանք ազգիս մերոյ, որ շունինք այլ ուստէքէ ումուտ: Ունի[ն]ք ի վերուստ զաստուած և յերկրի՝ զքեզ, որ գու վայելութեամբ փառօք արժանի ես առնելոյ զայս մեծամեծ պարգևն ամէնաառատ արարչէն:

Դարձեալ յայտնի է քո տէրութեանդ որ կուտնուն և մեր ազգէն որչափ քրիստօնեաք անյարմար նախանծոյ շարութեամբ, հարկապահանձութեամբ և պէսպէս տանջանօք անհամարս կուղարձուցանեն ի մոլութիւնս իւրայնոց. պատճառ վասն բազմանալոյ մօլի և թիւր թագաւորութեան իւրեանց, բազում խստազոնիք կուկամին օրստօրէ առաւելապէս նուազեցոցանել զազս քրիստօնէից:

Դարձեալ իմացնեմք քո ինքնակալ թագաւորիդ ինչպէս որ գրեք ենք ի մէջ թղթին, թէ այս պայծառ տունս պարոն Իսրաէլ Օռին որչափ լի

\* ) Трудно расшифровать, но по смыслу обозначает жалобу, протест.

չարչարանք է քաշեր, որ մենք ակներև տեսնալ եմք և ի պատմութիւնս գրեալ կա՝ որ Գ (3) մարգ նահատակեցաւ այս պայծառ տանէն մեր ժամանակալկան, վասն քրիստօնէից համար: Մենք էլ դատաստանաւ տեսինք, որ հնոց և վաղէմէ իշխանաց զարմէ է, քան զամենեքեանքս, առաւել գերագուն է ամենայն իրաց, արինք գլխաւոր և տուինք իւրն ճէրմակ թուղթ և դրինք զմեր մօհրն ի վերայ, որ զայ առ քո թագաւորութիւնդ, որ քո տէրութիւնդ ինչ որ կուհրամաէ իւրն ուխտադրութեամբ դաշանօք մեզ խապուլ է: Մինաս վարդապետին հրամանան, որ մեր վաքիլ է: Մեր խորհուրդն այն է, որ մենք մեր իշխանքնով և պարոնօքս ամենեքեանքս հնազանդ լինիլն չքո մեծ թագաւորութեանդ, որպէս հնազանդ են բազում իշխանք քո հրամանին ներքև, լինինք մենք էլ նմանապէս մին ծառայ քո մեծ տէրութեանդ, որ ժամանակաւ ինչ որ կուհրամայես բարուն բարի և շարուն շար, կենամք հաստատ ի վերայ ուխտիս, գլխով և ապրանքով, որդովք և գստերովք, կենամք հնազանդ առ քո հրամանատարութեանդ: Որ կուխնդրեմք առ տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս թագաւորն րօլօրից, անեղն աստուած որ ասաց և եղին, հրամանաց և հաստատեցան, հաստատեցէ զքեզ ի բանս և ի գործս բարութեան ծառանգն հօր որդին միածին ժառանկորդս արասցէ զքո թագաւորութիւնն և զթագուհիդ և զորդոս որդիսն քո և զդստերս քո, հայրական փառալացն արժանիս արասցէ և ի պարծանս մեր անշարժ պահեսցէ զքո թագաւորութիւնն մինչև ի խորին ծերութեանն և յետ աստեացս ելանելոյ յերկրնից արքաութիւն պարգևեսցէ ըստ ասացելոյ բանին. ամէն. եղիցի, եղիցի:

Մենք շնորհակալութեամբ և ուղիղ սրտիւ դրինք զմօհրն և զձեռայգիրն մեր այս թղթիս, ապա խիստ սարսափելի ահիւ վասն ընպոյ:

Թվին ՌՃԽԸ (1699) ի գիւղաքաղաքն Ընկեզակութ, ի ապրիլի Իթ (29):

Ես Հակիզի որդի Փինլպոս դիրի իմ մօհրն, ձեռայգիր ինձ զապուլ այ:

Ես Մելքոնի որդի Սաֆրազ դրի զիմ մօհրն և զձեռացս գիրն ինձ զապուլ է:

Ես Պաղտասարի որդի Թաթէոս դիրի իմ ձեռացագիրն ինձ զապուլ այ:

Ես Պաղտասարի որդի Մելքոն դրի զիմ մօհրն և զձեռացս գիրն ինձ զապուլ է\*:

Ես Ասատուրի որդի Սարուխան դրի զմօհրն և ձեռացս գիրն ինձ զապուլ է:

Ես Նարինպեկիլի որդի Շահնազար դիրի իմ մօհրն և ձեռացայգիրն ինձ զապուլ ա:

Ես Ծավրի որդի Աղաճան դրի իմ մօհրն, ի ձեռացագիրն ինձ զապուլ այ:

\*) Несмотря на то, что под печатью написано так, на печатях выгравировано следующее: Մարտիրոսի որդի Եմիրպազի:

Եւ Շահինի որդի Սուքիաս դրի զիմ մօրհն և ձեռացս զիրն ինձ  
ղապուլ է:

Եւ Պահումի որդի Մելքոն դրի զիմ մօրհն և ձեռացս զիրն ինձ  
ղապուլ է:

Եւ Նաւի որդի Յօհաննէս դրի զիմ մօրհն և զձեռացագիրն ինձ  
ղապուլ է\*:

На конверте написано:

է

л. 239 об. Երեք կողմին երկրայնոց տիրապետող տեառնդ մեծ, իշխան հզօր,  
տէր, սէզառ, մեծ տուքս Պետրոս Ալէքսանոս մեծաւոր, տիրող երեք  
կողմն ևրկրի՝ Ալպն ուռուսի, մեծ սիզառ, է Մօսկովի Քիրիօսի, Վալօտո-  
միրի, Նոբօկառտի, և Տուքազան սէզառ, ի Ըստոական, Սիպրի պարոն,  
Պլրսկօվի մեծ դոքս, Ըսմլէնսիա, Տուվէռի, Եւկօրի, ի Բըռմի, Աուքատք,  
Տրպօկօրի, ալլ աւելի տէր մեծ դուքս Նորկառտի, ի յեզր երկրի, Յէն-  
նիկօսի, Տոաղանի, Տուրոռովնի, և Եառօղտըաւի, և Պէլօօղրի, Տուտօ-  
ռի, Տօփտօսի, Տրքօնտինի, մեծաւոր երեք կողմին, մանաւանդ հուսիսի,  
մեծ պարոն յերկրի Տիվէրի, և Քառթանլինուէ, էտրոսովէ, սէզար յերկրի  
Քառպատին, և տուք Իսարքսինովէ, Կօրիսովէ, աւելի արևելքի, հիւսիսի, և  
հարաւային կողմին, յիշատակ իւր ծնողաց, հարցն և յետ եկեալն տիրող  
ամենեցուն:

Յիշատակն օրհնութեամբ եղիցի. ամէն:

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 238—239 об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, Сношения Петра Великого с армянским народом, док. № 6.

67

1699 г. апреля 29 — Перевод послания армянских меликов Петру I

л. 11 Serenissimo ac Potentissimo Principi ac Domino, Domino Tzaro  
et Magno Duci Petro Alexievicio, totius Magnae Parvae et Albae Rus-  
siae Autocratori: Moscoviae, Kioviae, Volodomiriae, Novogardiae,  
Tzaro Casani, Tzaro Astracani, Tzaro Sibiriae, Domino Plescoviae, et  
Magno Duci Smolensciae, Tweriae, Jugoriae, Permiae, Veatkae, Bol-  
goriae aliorumque, Domino et Magno Duci Novogardiae Inferioris ter-  
rae, Tsernigoriae, Resaniae, Rortoviae (sic), Jaroslaviae, Beloosiriae,  
Udoriae, Obdoriae, Condiniae, ac totius Septemtrionalis orae Domina-  
tori, et Domino Iveriae tertrae, Cartalinensiu et Grussensium Tzaro,  
etiam Cabardinensis terrae, Tserkassiensium et Gorissensium ducum,  
nec non aliorum multorum orientalium, occidentalium et septemtrio-  
nialium dommiorum ac ditionum Paterno et Avito Haeredi, Successori.  
Domino et Dommatori etc., Domino nostro clementissimo.

\*) Эти десять подписей проставлены тремя разными почерками.

Nos, principes et primores Magnae Armeniae, vementes de longe, proicimus nos ad pedes Vestrae Majestatis et praesumimus scribere  
 11 06. praesentes litteras Vestrae // Majestati Magno Tzaro, ex quibus agnoscat nostras miseras afflictiones et tormenta inter manus infidelium]. Gratias agimus magno Deo, qui dedit virtutem exercitibus Majestatis Vestrae ad reportandam victoriam de hostibus eius, orantes Deum, ut iisdem benedictionem tribuat referendi omnes in futurum victorias, quas desiderat (sic), nobisque gratiam concedat, quam petimus, et misereatur nostrae pauperis nationis, ut possimus liberari a servitute per Vestram Majestatem. Certum facimus cum omni demissione et respectu Majestati Vestrae, quod anno 1674 congregati fuimus secreto et consilium agitaverimus: cognovimus vires et potentiam Majestatis Vestrae aliorumque regum et principum christianorum, qui nos poterunt liberare a nostris miseriis; in hunc finem deputavimus tres viros nationis nostrae, ut irent seque prosternerent ad pedes Vestrae Majestatis et nostrum desiderium ac intentionem aperirent. Iverunt illiusque Constantinopolim; interim venerunt cohortes Persiae in regionem nostram coeperuntque bellum ducere contra Georgianos; nos, videntes non esse modum efficiendi aliquid eo tempore, misimus cursorem ad deputatos, ut redirent: ita intentiones nostrae fuerant praecisae. Inter deputatos // erat Israël, illustri familia principum Broschiorum oriundus, qui se debebat projicere ad pedes Majestatis Vestrae; sed is cum ob metum infidelium ire non posset, misit loco sui filium suum Israëlem Ory. Rediverunt itaque Constantinopoli deputati reliqui, solus d[ominus] Israël Ory sumpsit animum eundi usque in Europam, in qua mansit novemdecim annis; credebamus nos esse perditum post tam diuturnam absentiam, et iam prope desperabamus, nec fidere cuiquam poteramus, ut illum ad Vestram Majestatem mitteremus, mansimusque semper in servitute. Nunc gratias agimus Deo, quod praefatus Israël curam habuerit hujus negotii. Venit praedictus Israël ex imperio Romano cum litteris serenissimi Electoris Palatini. Legimus has litteras, in quibus dictus serenissimus nobis significat, quod possimus sine dubio fidere domino Israël Ory, quod ille sit capax pro omnibus ex eo, quod didicerit omnia negotia belli inter nos, inquit, in quo fuit decem annis. Damus ipsi laudem, novimus ejus zelum, bonum agendi modum et prudentiam, et omnis generis talenta, notitiamque rerum. Ita certificati a serenissimo Electore et ipsi nos experti, quod possimus fidere praedicto d[ominus] Ory, certum  
 12 06. facinus cum omni submissione Majestati // Vestrae, quod hic d[ominus] Israël Ory sit ex primaria familia nostri regni; propter quod judicavimus illum esse capacem, ut fieret deputatus ad Vestram Majestatem; quo agente, quidquid statuerit Majestas Vestra, id aequi bonique consulimus. Notum praeterea facimus Majestati Vestrae, quod pater d[omi] in Israëlis Ory et illustris ejus familia multa pertulerint adversa propter nos pauperes christianos, qui sumus sub manibus infidelium. Novemdecim anni nunc sunt, quod d[ominus] Israël Ory laboret et patiat pro nobis. Dedimus illi potestatem, ut quidquid cum Vestra Majestate tractaverit, nos ratum habeamus. Elegimus etiam Minace Vartabet, abbatem abbatiae Sancti Jacobi, misimusque cum dicto d[ominus] Israële Ory, quia amho nostra negotia norunt; haec illi cum profundissimo respectu Majestati Vestrae aperient, et quidquid cum illa concludent, hoc nos totum boni consulimus. Denique totam spem nostram funda-

vimus in sublimi Majestate Vestra, cui Deus hoc ingens officium dedit, ut curam haberet nostrae pauperis christianitatis. Nolit itaque, obtestamur per Dei amorem, nolit Majestas Vestra nos diutius relinquere in tantis miseris et afflictionibus Salvator Christus det vires exercitibus

13 Majestatis Vestrae, qui nobis // assistant; rogamus Majestatem Vestram, fientes et plorantes, ut nobis assistat in extrema quam patimur necessitate. Valde facile est gloriosum hoc opus aggredi, si Majestas Vestra nobis vult gratiam facere liberandi nos ex sclavitate. O quantam gloriam! Quantam inde gloriam habebit Majestas Vestra apud Deum, apud reges et principes christianos in Europa, imo et in toto mundo, praeter coronam quam habebit in caelo aeternam! Quot milliones christianorum orabunt aeternum pro Majestate Vestra ob gratiam et charitatem tantam! Millies Deo gratias agimus, quod voce Spiritus Sancti Majestas Vestra sit ita inimica Infidelibus et zelosa pro christianis. Toleramus semper martyrium pro nomine Jesu Christi, desiderantes, ut Majestas Vestra nobis assistat. Non possumus describere omnia desideria nostra et timores infidelium: Majestas Vestra poterit illa alio modo cognoscere ex d[omino] Israële et Minas Vartabet, qui humillime aperient nostra secreta Majestati Vestrae. Litterae nostrae parum sunt, sed Majestas Vestra rem totam potest aliunde cognoscere. Deberemus equidem nos venire et nos ad pedes Majestatis Vestrae prosternere, sed non possumus id praestare ob metum infidelium, ne forte suspicentur de nostra intentione. Precamur ulterius, ut // Majestas Vestra dignetur fidem adhibere istis literis ad referendam inde gloriam aeternam. Semper habuimus spem quod per Majestatem Vestram poterimus excutere jugum infidelium ad augmentum fidei christianaе, habuimus hanc spem usque in hodiernum diem habemusque de facto; quod id facile sit Vestrae Majestati efficere. D[omino] Israële Ory ostendet facilitatem hujus operis, et nos scimus quod hoc possit fieri per Majestatem Vestram, cui gloria inde resultabit aeterna. Non habemus aliam spem, nisi in Deo Monarcha caeli et Vestra Majestate in terris Domino. Majestas Vestra ingens meritum habebit ex tanto opere. Quot millia foeminarum christianarum, tum Armenarum, tum Georgianarum, tum aliarum nationum, deserta religione christiana, infidelibus accedunt quolibet anno propter afflictiones, vel propter violentias, in quod magnum addit incrementum legi infidelium et debilitat de die in diem religionem christianorum. Prout paulo ante insinuavimus Majestati Vestrae, quod illustris familia Israëlis Ory multum adversi pertulerit pro nostra christianitate, vidimus nostris oculis, quod infideles morti adjudicaverint tres personas ex illorum familia propter nos.

14 Judicamus etiam quod domus et familia principum Broschiorum sit antiquissima inter nos, et nos dedimus illi vocem et chartam blancam, cui appressimus nostra sigilla et signacula dantes illi potestatem plenam conferendi cum Vestra Majestate ita, ut quidquid cum illo conclusum fuerit, pro rato sinus habituri, una cum Minas Vartabet.

Nostra intentio est, ut nos et omnes populi nostri, magni et parvi subjiciamur potestati et dominationi Majestatis Vestrae, prout tot principes et Bojarini, qui sunt sub obedientia Vestrae Majestatis; nos erimus ininimi omnibus caeteris et sacrificabimus nostram vitam et omnia nostra bona ad servitium Majestatis Vestrae. Et huic, quod dicimus, dignetur Vestra Majestas fidem adhibere, quia tota nostra vita id servabimus. Rogamus Deum Patrem et Filium et Spiritum Sanctum,

ut velit augere coronam Vestrae Majestatis et benedicat Ejus domum  
Regiam conservetque Majestatem Vestram in plena valetudine.

Manemus cum profundissimo respectu Majestatis Vestrae.  
Humillimi et obedientissimi servi.

Apponimus nostra sigilla et signacula libenter.

Eggias Philippi, appono Melchion de Saphrase. Bagdazar Thadeus,  
libenter meum sigillum appono libenter meum appono sigillum et  
et signaculum. sigillum et signaculum. signaculum.

л. 14 об. Bagdazi vierh (sic) Melchion, ap-  
pono libenter meum sigillum et  
signaculum.

Narinber de Schanazar, ap-  
pono libenter meum sigillum et  
signaculum.

Schahim de Suchias, appono  
libenter meum sigillum et signa-  
culum.

Assatur de Sarokan, appono li-  
benter meum sigillum et signa-  
culum.

Jauri Agadjan, appono li-  
benter meum sigillum et sig-  
naculum.

Baworti de Melchion, appo-  
no libenter meum sigillum et  
signaculum.

Nawe de Iohannes, appono libenter meum sigillum et signaculum.  
Ingerakottensis, die 29 Aprily 1699.\*

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 11—14 об. Копня.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 7.

68

#### 1699 г. апреля 29 — Перевод послания армянских меликов Петру I

л. 30 В переводе с листа, каков писали к великому государю персид-  
ские страны старшина с Ызраилем Орием. Поименований титул  
полных, государю нашему премилосерднейшему.

Мы, принцыпы и старшина великие Армении, приходя издали,  
припадаем к ногам вашего величества и дерзаем писати настоя-  
щее сие письмо вашему величеству великому царю, из которого  
познавати можешь наши беды, скорби и мучения меж рук невер-  
ных. Благодарим великому богу, который даде храбрость войскам  
величества вашего к получению победы на враги ваши, моляще  
Бога, дабы тем же войскам благословение подал получитьи впредь  
всякие победы, которые желаешь, а к нам милость показал, ко-  
торую мы просим, умилосердися на наш убогий народ, дабы воз-  
могли избавиться от порабощения чрез ваше величество. Объяв-  
ляем со всяким покорством и почитанием величеству вашему, что  
в лето 1674 году собралися мы все тайно и совет учинили, и по-  
л. 30 об. знавали // мочь и силу величества вашего и иных королей и  
принцыпов христианских, которые нас возмогут избавити от наших

\*) В латинском тексте документ ошибочно помечен 1698 годом.

бед. Сего ради, для того дела избрали трех человек народа нашего, дабы они шли и припадали к ногам вашего величества и наше желание и намерение объявили. И шли они даже до Константинополя, а меж тем пришли полки военные персичкие в нашу страну и начали войну тачити против грузинцов; и мы, видя, что невозможно было в том времени совершити то дело, послали гонца к нашим вышепомянутым выбранным людям, чтоб они возвратились: и так намерение наше пресечено учинилось. А меж тех выбранных наших людей был Израил, из сиятельной фамилии принцев Бросхийских урожден, которому приказано было припадати к ногам величества вашего, но он, когда страха ради неверных шествовати не мог, послал вместо себя сына своего, Израиля Ория; и сего ради те наши выбранные возвратились из Константинополя, и один токмо господин Израиль Орий дерзал итти даже до Европы, в которой пожил девятнадцать лет, а мы чаяли, что уже он погиб после толикого долговременного отшествия, и уже едва не отчаялись, и никому не могли верити, дабы его к вашему величеству послать, итак остались всегда порабощены. А ныне

- л. 31 благодарение посылаем Богу. // Понеже преждереченный Израиль, попечение о сем деле имеюще, пришед от цесарства римского с листом пресветлейшаго электора Палатина, которой прочли, что преждереченный пресветлейший нам объявляет, что может без сумнительства верити господину Израилю, что он досуж во всяких делех и научился всяких дел военных, будучи меж нами уже 10 лет. Даем ему похвалу, познаваем его ревности и добрый приступ к делу, и разуму, и всякие таланты, и ведомость о всяких делах. И сего ради, когда от пресветлейшаго электора подлинно уведомилися и мы сами искусихомся, что может верити преждереченному господину Орию, и истинно объявляем со всяким покорством величеству вашему, что сей господин Израиль Орий есть из первенственной фамилии королевства нашего; сего ради разсудили есмы ему быти делному, дабы он был назначен депутат наш к вашему величеству, и что он будет делати, и что нибудь постановит величество ваше, сие правдиво и добро быти соизво-
- л. 31 об. ляем. // Кроме того, ведомо чиним величеству вашему, яко отец господина Израиля Ории и сиятельная ево фамилия многие противности пострадали для ради нас, убогих христиан, которые живем под руками неверных. Девятнадцать лет уже тому суть, что господин Израиль Орий труждается и страждет нас ради. Подали ему волю, яко что ни будь он с вашим величеством договоритца, мы то ненарушимо будем имети. При сем выбрали Минаца (sic) вартапета, абата абаций святаго Иякова, и послали ево с преждереченным господином Израилем Орию, понеже оба наши дела ведают; сия они и с преглубочайшим почитанием величеству ваше-

му объявляти, и что ни будь они с вами договорятца, то все мы вместо добра сонзволяем, наконец, всю надежду нашу основали есмы в превысоком величестве вашем, которому Бог сей превеликий сан дал де, дабы попечение имел о нашем убогом христианстве. Сего ради просим, любви ради Божия, да не изволит вели-

л. 32 чество ваше оставить // долго нас, да не изволит, речем, в такие беды и скорби. Спаситель Христос да даст силу войску вашему, который нам способляти будет. Молим величества вашего рыдая и плачущи, дабы нам способил на самую крайнюю нужду, которую мы ныне терпим. Зело удобно есть славное сие дело начинать, аще величество ваше изволит нам сию милость показать, избавити нас от пленений. О, коликая слава и коликое почитание имети будет величество ваше у бога и у королей и у принципов христианских во Европе, а наипаче во всем мире, кроме короны, которую имети будешь на небе вечное. Коликые милноны христиан моляти будут вечно ради величества вашего, для ради толковой милости и любви. Тысящью Богу благодарим, яко гласом святаго духа величество ваше есть так противная неверным и ревнительная за христиан; терпим всегда мучения имяни ради Иисуса Христа, ожидаем, дабы величество ваше нам способствовал. Не можем описати всякия желания наша и страхи неверных. Величество ваше может сия иным поведением познавати от гос-

л. 32 об. подина Израиля и Минаца (sic) вартапета, которые // препокорно объявят наши секреты величеству вашему; писание наше мало может, но величество ваше дело все может познавати из иных приметов. Долженствовали бы мы убо сами прийти и к ногам вашего величества припадати, но не можем сие творити страха ради неверных, дабы не взяли подозрения о нашем намерении. Молим наипаче, дабы величество ваше изволил поверити сему нашему письму и получить оттуду вечную славу. Всегда имели надежду, яко чрез величество ваше можем отбыти ига неверных, ко умножению веры христианской. И имели сию надежду даже до сегоднешняго дня, и к тому еще имеем, что сие удобно есть вашему величеству совершити. Господин Израиль Орий покажет удобность сего дела, и мы ведаем, что сие может быти чрез величество ваше, его ж слава оттуду возсияти будет вечно. Не имеем иной надежды, токмо в Бозе монарха небеснаго, вашего величест-

л. 33 ва на земли государя. // Величество ваше превели[ку]ю мзду имети будешь из толикого дела. Коликые тысящ жен христианских, так армянских, как и грузинских, и иных народов, которые, оставя веру христианскую, к неверным совокупаются по всякой год, ради бед и ради насилия, которое великое прибавление учит веру неверных и ослабляет от дни до дни веру христианскую. Якоже выше сего объявили величеству вашему, яко сиятельная

- фамилия Израиля Ория многие противности потерпела ради нашего христианства; видели есмы нашими глазами, что нсверные ко смерти привели трех особ из их фамилии для ради нас, и рассуждаем так же, что дом и фамилия принцпов Бросхийских есть предревняя меж нами, и мы дали им волю нашу и бумагу белую,
- л. 33 об. х которому печати // наши и подписание приложили, дая ему полную мочь договоритися с вашим величеством так, дабы то, что с ним договорено будет, мы будем то ненарушимо имети, вкупе с Минасом вартапетом. Наше намерение есть, дабы мы и все народы наши, великие и малые, поддалися бы власти и государствованию величеству вашему, якоже толикие принцыпы и бояре, которые суть под властью вашего величества. Мы будем последние всех прочих и обещаемся наше житие и все наше богатство к службе вашего величества и сему делу, что мы объявляем, изволит ваше величество верить, понеже в сем нашем житии сие будем сохранять. Молим Бога отца и сына и духа святого, дабы изволил
- л. 34 умножити корону вашего величества и да благословит // ваш дом царский, и да сохранит величество ваше в совершенном здравии.

А мы пребываем всегда с преглубочайшим почитанием величеству вашему низжайшии и послушнейший рабы, и прилагаем наши печати и знаки добровольно.

Эгия Филипов, приложил добровольно мою печать и знак.

Мелхион де Сафрязе, приложил добровольно мою печать и знак.

Багдазар Тадей, приложил мою печать и знак.

Багдарий версы Мелхион, приложил добровольно мою печать и знак.

Аслатур де Сарокан, приложил мою печать и знак.

- л. 34 об. Наримберх де Шаназар, прилагаю добровольно мою печать и знак.

Яури Агаденан\*, прилагаю добровольно мою печать и знак.

Шахины де Сухиас, прилагаю добровольно мою печать и знак.

Баворти де Мелтихион, прилагаю добровольно мою печать и знак.

Наве де Иоани, прилагаю мою печать и знак.

Город во Ангерекотейского, 29 дня апреля 1699 года.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 30—34 об. Перевод.  
См. Г. А. Эзов, указ. соч. док. № 8.

\* ) Следует читать Агаджан.

1700 г. октября 13 — Письмо пфальцского курфюрста Петру I

- л. 8 Serenissimo ac Potentissimo Principi ac Domino, Domino Tzaro et Magno Duci Petro Alexievizio, totius Magnae Parvae et Albae Russiae Autocratori: Moscoviae, Kijoviae, Volodomiriae, Novogardiae, Tzaro Casani, Tzaro Astracani, Tzaro Sibiriae, Domino Plescoviae, et Magno Duci Smolensciae, Tveriae, Jugoriae, Permiae, Veatkae, Bolgoriae (sic) aliorumque, Domino et Magno Duci Novogardiae Inferioris terrae, Tsernigoviae, Resaniae, Rostoviae, Jaroslaviae, Beloosiriae (sic) Udoviae, Obdoviae, Condiniae, ac totius Septemtrionalis orae Dominatori, et Domino Iveriae terrae, Cartalinensium et Grussensium Tzaro etiam Cabardinensis terrae, Tserkassiensium et Gorissensium ducum, nec non aliorum multorum orientatium, occidentalium et septemtrionalium dominiorum ac ditiorum Paterno et Avito Haeredi, Successori, Domino et Dominatori.
- л. 9 Serenissime et Potentissime Princeps.  
Armeniae primores ac magistratus principales, libertati suae consultum volentes, miserunt ad Nos Israelem Ory, Armenum, ex principum Broschensium familia ortum (19 jam annis in Europa, lustratis primariis eius provinciis versatum), cum litteris singulorum signatura et sigillo munitis, rogantes Nos submississime, quatenus nostras iis suppeditaremus, et principum potentatumque, Nobis sanguine vel
- л. 9 об. affinitate iunctorum, auxiliares copias procuraremus, quibus adiuti // Persicum excuterent iugum, seque in libertatem sibi debitam ac competentem assererent. Nolimus plane tam humili, tam seriae tantique momenti eorum deesse petitioni. Quapropter ad Maiestatem et Dilectionem Vestram praedictum Israelem Ory remittimus, hisce nostris instructum litteris, rogantes Maiestatem et Dilectionem Vestram ut non gravetur examinare, utrum haec Armenorum principum petitio, Nobis in altissimo secreto facta, iusta sit, et an executio possibilis sit. Et
- л. 10 siquidem Maiestas et Dilectio // Vestra petitionem iustam, eiusque executionem possibilem existimaverit, volueritque copias auxiliaribus, a Nobis subministratis aut procuratis, transitum concedere, poterimus Nos resolvere, ut eorum petitioni clementissime annuamus.  
Maiestatis et Dilectionis Vestrae.  
Deditissimus et ad quavis officia paratissimus servus et amicus  
Ioannes Wilhelmus, Comes et Princeps Elector Palatinus Rheni.  
Neoburgi 13. 8-bris 1700.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 8—10. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 17.

1700 г. октября 13 — Содержание письма пфальцского курфюрста  
Петру I

л. 22 об. Кирфирста баварского в листу написано.

Арменские земли первенственные люди и старшина начальствующая, совет учиня, дабы вольность свою получили, послали к нам Исраиля Ория, армянина, из принципов Бросхенских фамилий урожден. Уже 19 год, что во Европе посморя первенственные свои провиинций, приходит с листами, с подписанием всех и печатью укрепленными, прося нас препокорнийши, дабы мы им

л. 23 улособляли наших, и принципов, и потентатов, и иных //, которые нам кровию или свойством сопряженные помощники; полки войсковые промышляли бы, которыми способлени персицкое иго отбити бы могли, и себя в вольность должную и належашую привели б. Прискорбно нам зело учинилось, чтоб мы такому покорному и подлинному прошению и толикому великому делу их отрицаться. Сего ради к величеству и к любезности вашей прежде реченного Исраиля посылаем с сим нашим письмом устроено, прося величество и любезность вашу, дабы не изволил в том отягчитися, чтоб истязал о том, что сие армянских принципов прошение, нам в преглубочайшем секрете учиненное, праведное ли есть, и сие начинаемое дело возможно ли есть, и буде, величество и любезность ваша, прошение праведное и его учинение возможно разсудити, будете ли и изволите ли войскам помощным, им под-  
л. 23 об. данным или промышленным, // проезд позволить, мы то можем розвязати, дабы их прошение премилюстиво исполнили. Писано в Неонбурке, 13 дня октября 1700 году. (А в конце курфирстовою рукою приписано по сему).

Вовсе отданный и во всякие службы преготовый раб и друг Иоани Вилгел[м], Граф и Принцепс Электор Палатин Ренский.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 22 об.—23 об.

Перевод с подлинного письма.

Г. А. Злов, указ. соч., док. № 18.

1701 г. февраля 9 — Грамота римского цесаря Леопольда к Петру I

Leopoldus (tit.)

Israël Ory, Armenus ex principum Broschensium familia prognatus, lustratis primariorum in Europa principum aulis, magna-  
que apud eosdem aequae alios existimatione sibi comparata, eti-

am ad Nos assedens, suam Nobis devotionem et observantiam tam luculenter probavit, ut eo nomine ipsi per quam benigne cupiamus. Igitur, in patriam reversurus, cum et Ser-ti V-rae devoti animi sui studium testari aveat facilioremque ad Ipsam aditum sibi polliceatur, si Nostris ad Ser-tem V-ram literis munitus fuerit, eas nulla tenus denegandas duximus; as proinde a Ser-te V-ra peramanter Contendūnus, ut praedictum Ory Nostra causa non solum specialiter commendatum habere benigneque suscipere, sed et Suo favore complecti, ac praeterea tutum et securum ei transitum, atque commorandi facultatem in omnibus Ser-tis V-rae regnis et provinciis concedere velit. Erit id Nobis longe gratissimum, qui vicissim nullam Ser-ti V-rae gratificandi. occasionem praetermissuri sumus; et quod superest diuturnam Eidem incolumitatem et prosperrimos rerum successus fraterno affectu apprecamur.  
Viennae 9. Febr. 1701.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 23.

72

1701 г. февраля 9 — Перевод грамоты римского цесаря Леопольда к Петру I

- л. 22 Исраиль Орий, армянин из принципов Броцхенских фамилии урожден, посмотри первенственные во Европе принципов дворы и получив себе великую честь у них, равно яко иным прочим, так же и к нам пришед, свое послушание и учтивость так явно показал, что мы тем ему зело добродетельно желаем. Сей убо, во отчизну свою возвращаяся, и светлости вашей препокорнаго сердца своего радения желает объявити, лехче приступ к вам себе обещается, аще нашими к светлости вашей грамотами заступлен был бы, и мы в том отнюдь не отрицалися; а к сему и от светлости вашей прелюбезно желаем, дабы того Ория, не токмо особливо заступленного имети и доброхотно принять, но и своею любовию обнимати, и сверх того, сохранного и безопасного ему проезду и по вол-
- л. 22 об. ности // не замедлити во всех светлости вашей королевствах и провинциях поволити изволил, и сие будет зело нам благодарнейше, которые взаим никакое светлости вашей добродетельствовати случай оставляти будем.

Писано в Вене, февраля 9 дня 1701 года. У подлинной грамоты цесарская рука.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 22 и об. Перевод Г. А. Эзов, указ. соч., док. 24.

1701 г. июня 30 — Отписка смоленского воеводы стольника  
В. П. Шереметева о прибытии Ори с товарищами в Смоленск  
и отпуске их в Москву

л. 1 Великому государю, царю и великому князю Петру Алексеевичу [Т], холоп твой Володька Шереметев челом бьет. В нынешнем, государь, 1701 году, июня в 30 день, приехал к Смоленску на посад из-за Литовского рубежа два человека иноземцов да ксенз римской веры<sup>29</sup>; а сказались те иноземцы: одного зовут Израиль Орий, а другого Орухович. Едут они к тебе великому государю, к Москве, цесарского величества римского с любительною грамотою в гонцах. И объявили они иноземцы, мне холопу твоему, к тебе великому государю, царю и великому князю Петру Алексеевичу [Т] от цесарского величества римского любительную грамоту, да лист за печатью, да три листа проезжих, немецкого и латинского письма; и тех листов прочесть и перевести некому, переводчика в Смоленску нет. И я, холоп твой, тех иноземцов и ксенза, и при них двух человек слуг их, дав им ямские подводы и придав в провожатых Смоленские приказные полаты пристава Ротьку Естифеева, из Смоленска к Москве отпустил с сею отпискою, вышеписанного июня в 30 день; а отпуску велел подагы и про иноземцов и про ксенза объявить в государственном Посольском приказе боярину Феодору Алексеевичу Головину с товарищи.

На конверте написано:

Великому государю царю и великому князю Петру Алексеевичу всеа великия и малыя и белыя России самодержцу.

л. 1 об. Помета: 1701-го июля в 7 день. Подал отписку смоленский пристав Родион Евстафьев.

Взять в столп, а иноземцов принять и поставить на постоялом дворе, где пригож, а письма у них взять и велеть перевесть.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 1 и об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 27.

1701 г. июля 7 — Запись в Посольском приказе о приезде Ори  
и Минаса вардапета с товарищами

л. 21 В нынешнем 1701 году, июля в 7 день, явились в государственном Посольском приказе иноземцы армяня: Израиль Ория, а с ним армянской веры абаз Мина вартапет с товарищи, пять че-

ловек, и объявили цесарского величества римского<sup>30</sup> да короля польского и курфирста баварского проезжие листы.

А в переводе с тех листов написано:

Курфирста баварского.

Понеже Исраиля Ория для некоторых дел, которые належать к прибыли нашей к Москве посылаем и дабы ему везде едущему и возвращающемуся с слугами, конми и прочими иными вещми, которые с собою иметь пропуск был взаимно с помочной и любовной писан тот проезжий лист сентября 14 числа 1700 году.

л. 21 об. В цесарской; курфирст баварской посылает к Москве для своего дела того Исраиля Ория, и ему б дан был волный проезд везде и возвращающемуся без задержания; Писана декабря 8 дня 1700 году.

В королевской; что пресветлейший курфирст баварской сродич его дражайший для некоторых своих подлинных дел посылает к Москве господина Исраиля Ория, для того просит всех чинов везде, чтоб его пропускали, как туда, так и назад возвращающагося со всяким спомогательством.

Писана апреля 23 1701 году.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 21 об.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 26, 28.

1701 г. июля 7 — Выдержка из доклада о приезде Ори с товарищами и о выдаче им жалования из Московской ратуши

л. 211 ... прислал к великому государю, царю и великому князю Петру Алексеевичу [Т.] Росии самодержцу, курфирстра баварской и палатин Рена присланного своего Исраиля Орея с листом своим. Да с ним же Исраилем прислал к великому государю цесарь римской грамоту свою: а в той цесарской грамоте и в курфирстрове листу написан он фамилии ис принципов Броцхенских.

А с ним в приезде в Москву духовная особа вартает Минас аббас, писарь Сименер, толмач, повар, слуга.

Великого государя жалованья поденного корму давано им с приезде Исраилю Орею да Минасу по 5 алтын, писарю да толмачу по 10 денги, людем 2 человеком по 8 денги человеку на день. Всего всем по 16 алтын на день.

Питье: Исраилю да Минасу по 4 чарки вина, по 3 круж-

ки меду, по 2 крушки пива: писарю да толмачу и людем по 2 чарки вина, по 2 крушки пива человеку на день.

Корму ж конского на 2 лошади: по пол—2 воза сена, по полуосмины овса; да по 3 возов дров на неделю.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 211.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 30.

76

1701 г. июля 11 — Объяснение Ори Ф. А. Головину о цели своего приезда в Россию

л. 24 1701 году, июля в 11 день, был у боярина Федора Алексеви-ча Головина курфирста баварского присланной Израиль Ория, на тайном разговоре, и говорил, что прислан он, Израиль с листом от десяти некоторых великих особ, и велено де ему самому великому государю, егс царскому величеству, от тех особ тот лист подать и на словах донести тайно.

И боярин спросил, чтоб он о том секрете объявил, а он, выразумев из того, великому государю писменно донесет, и что великий государь укажет, и он, боярин ему, Израилью соответствие учинит.

л. 24 об. И посланной сказал, что де ему // на словах того предложения учинить не возможно, для того что он языка русского не умеет, а чрез переводчика обширно объявить немочно того секрету, и тот секрет он напишет на письме и подаст впредь ему боярину.

И боярин сказал, что дознаваетца он о том секрете из малого ево объявления, только б он посланной иманно изобразил, как л. 25 мочно тому тайному делу статца и каким образом // войска немецкие могут стать в службу великому государю, его царскому величеству, и в том помощниками цесарь римской и курфирст баварской помогать будут ли и где, и чтоб он посланной написал три пункта и в тех все изобразил состояние того секрета:

1) Каким образом то дело начало свое воспризмет;

л. 25 об. 2) В коликие лета то дело // в два или в три лета, окончатися может;

3) Кто будут [давать] провианты в том же деле.

И присланной, выслушав то, сказал, что подробну, он все написал, подаст иным временем.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 24—25 об. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 32.

1701 г. июля 11 — Вопросы, заданные Боярином Ф. А. Головиным Ори<sup>1</sup>

л. 55 Июля в 11 день, по приказу боярина Федора Алексеевича выпрашиван он, Израиль Орий, каковым образом предложенное вою воинское намерение исполниться может, чтоб соответствовать противу нижеописанных статей.

1

Сколько числом войск его курфюрстерской светлости баварского к тому намерению будет, и которые иные принцыпы государства Римского ему в том вспомочники будут и поскольку числом ратных людей дадут.

2

Тем войскам коим путем и под каким предлогом в государстве его царского величества итить и на чьих провиансах.

3

л. 55 об. В походе своем чрез земли царского величества не будут ли какия обиды и разорения его царского величества подданным или иных убытков приключено, и чему в том верить.

4

Естли всемогущий Бог в том какое счастье подаст и которые места взяты будут, чьими им именованным быти, и какими людьми осаженным и коликим числом, и которые к тому удобнее.

5

По окончании воинского походу, в которых местех зимовья становищи иметь, и откуда те войска провиантами удовольствовать и чьими харчами.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 55 и об. Копия Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 33.

1701 г. июля 11—14 — Докладная записка Ори Петру I

Czaesarea (sic) Majestas.

л. 117 Quod oretemus non potui, id scripto facio, et Majestati Vestrae humillimas gratias refero. Primo, quod ministri Vestrae Majestatis, intuitu Ejusdem, nos condigne et cum honore exceperint, vecturas et

\*) Ответы см. док. № 83.

sumptus suppeditaverint per terras, Majestati Vestrae subjectas. Ob quod orabimus incessanter Deum pro incolumitate et prosperitate Vestrae Majestatis. Secundo, venimus huc, ut caderemus ad pedes Majestatis Vestrae et implorarem nomine illorum, qui nos miserunt, gratiam succurendi miserae nostrae genti, quae nimium quantum pati debet sub potestate infidelium. Tertio, non dubito, notum esse Majestati Vestrae, fuisse olim in Armenia rex et principes christianos; quorum discordia (sic) id demum factum est, ut totum Armeniae regnum venerit in potestatem paganorum. Ducenti quinquaginta et plures anni, sunt, quod illa christianitas gemat sub jugo infidelium; et sicut filii Adae expectarunt cum

л. 117 об. spe adventum Messiae, // qui illos liberaret ab aeterna morte, sic miser ille populus vivebat semper, et de facto vivit cum spe succursus et auxilii Majestatis Vestrae, quemadmodum praedixerunt prophetae, quod successu temporis infideles nimium sunt futuri crudeles et coacturi christianos ad acceptandam perversam illorum legem, et tunc venturum ex Augustissima Moscoviae domo Magnum Principem, Alexandro Magno multo heillicosiorum, qui regnum Armeniae accipiat (sic), et christianos libertati restituet. Haec prophetia ad haec usque tempora credebatur, et etiam num creditur certa. Videmus namque paganos eo nequitiae prolapsos, ut christianos nimis contributionibus et violentiis adigant ad amplectendam Mahometi sectam; et videmus ex altera parte Majestati Vestrae mnatum propagandi fidem christianam zelum, justumque contra infideles heliandi votum, qui nunquam ita

л. 118 viribus // errant (sic) infirmis, uti nunc, dum septuaginta et amplius annis feriantur a bello notabili.

Expectat itaque cum desiderio, et supplicat cum respectu profundissimo christianitas illa afflicta Majestati Vestrae, ut eidem succurere dignetur pro illa, qua fertur in afflictos misericordia, pro gloria Dei et incremento Augustissimae Suae domus. Quo facto, ingens Majestatem Vestram gloria sequetur coram Deo et mundo, coram regibus et principibus christianis in Europa et Asia. Quot milliones christianorum, Graecorum, Georgianorum, Armenorum et aliorum orahunt (sic) Deum tum in hoc, tum in altro mundo, una nobiscum, pro salute et prosperitate Majestatis Vestrae! His breviter insinuat, expecto cum omni submissione responsum, pro mea ulteriore directione, et maneo.

Tzareae Majestatis Vestrae humill[imus] serv[us]  
 Israël Ory

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 117—118. Копия.  
 Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 35.

1701 г. июля 11—14 — Перевод докладной записи Ори Петру I

л. 119

Священное царское величество.

Которое дело словесно не мог, сие ныне через письмо делаю, и вашему царскому величеству препокорнейше благодарствую, перво о том, что вашего царского величества министры, по ука-

- зу вашего величества, нас честью и по достоинству приняли, подводы и проторей нам через государство вашего царского величества дали, за которое благоденствие непрестанно Бога молити будем здравия ради и благополучия вашего царского величества. Второе, приехали мы здесь, дабы припадали перед ногами вашего царского величества и просили бы именем тех, что нас сюды
- л. 119 об. послали, милости пособити убогому // нашему народу, которая зело страждет под насилие[m] неверных. Третье, не усумневаемся, что ведомо есть вашему царскому величеству, что в арменской земле прежде сего в старину был король и принцыпы христианския, а потом от несогласия их наконец то учпнилося, что все то королевство Арменское пришло под игом неверных. Двесте пятьдесят и больше того лета суть, что все то христианство стонет под неверным игом; и яко сынове Адамовы ожидали надежно пришествие Мессиево, который бы их избавил от вечной смерти, так убогий тот народ всегда жил и ныне живет с надеждою помощи и способа вашего царского величества. Им образом пред-
- л. 120 рекоша пророцы, // что в последния времена невереня будут зело свирепыя и будут понуждати христиан во еже принять прескверный их закон, и тогда придет из августейшаго московского дому великий некто[рый] принцепс, который будет многим храбрее, нежели Александр Великий, который королевство Арменское возмет и христиан избавити будет. Сие пророчество даже до нынешния времена поверено было, и еще и ныне верится, понеже по истине видим, что поганцы в толикой злости пришли, что христиан великими податями и насильствием понуждают во еже принять мегметскую веру, а из другой страны видим природную ревность, которая есть у вашего царского величества во еже при-
- л. 120 об. бавити и умножати христианскую веру // и правдивое обещание воевати против неверных, которая никогда не были так силами слабыми, яко ныне, которая когда 70 и больше лета, что они живут праздны от знатной войны<sup>31</sup>.

Сего ради ожидает с желанием и бьет челом с препокорным прошением христианство оное разроенное вашему царскому величеству, дабы ему пособствовать изволил тем милосердием, которое употребляет к разоренным, славы ради Божия и в приращение августейшаго вашего дому. И как сие дело совершится, превелия слава вашего царского величества последовати будет и пред Богом, и пред всем миром, и пред королей и принцыпов христианских, и в Европе, и во Асии, и сколко миллионов христиан, греков, грузинцов, армян и иных, будут молити Бога и в нынешнем и в предбудущем мире, вкупе с нами, здравия ради и благополучия вашего царского величества. Сим вкратце объяв-

ленным сущим, ожидаю со всяким подданством отповедь, как о том дале поступати, и пребываю всегда.

Вашего царского величества пренижайший раб

Израил Орий

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 119—120 об.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 36.

80

1701 г. июля 14 — Перевод французского письма Ори к боярину  
Ф. А. Головину о готовности армян соединиться с русскими войсками

н. 26 Яснейший и велеможнейший господин.

Как ваше превосходительство мне приказал подать на писме основание сего дела, и я написал роспись.

Сие есть дело зело легкое к соделанию. Будучи я уже тому 20 лет, что я есмь во Европе в службе Францу[з]ской, а ныне в службе в Немецкой земле, я ведомо чинил его курфирстскому вы-  
л. 26 об. сочеству намерение // наших начальств, последствуя их писание, которое мне дошло чрез руки неверные выезжих, чтоб мне возвратиться в землю свою, что все начальства суть в соединении, и дали мне лист к его величеству, к великому царю московскому, другии его величеству цесарю римскому, да один его высочеству курфирстскому. И его курфирстское высочество нам сказал, что аще ли его величество великий царь восприимет сие дело и соизволит поволити, его высочество пошлет своих войск с начальники, пушкари, бомбардирщики и гранадирщики, и отпишет к королю португальскому, чтоб послал на сю страну кораблей для перевезения чрез Бандарабаш, как его высочество курфирстское объявил в листу к его величеству, к великому царю<sup>32</sup>. Его величество цесарь равенственно нам обещал, аще ли его величество великий царь московский желает неких войск, то его цесарское величество пошлет, елико будет надобно. А как наши начальства ныне суть в достальном надобии нужды ради, для того, что неверные наложили на них великие подати и хотят насиль-  
л. 27 ством чтоб // давать по их злобному уложению, ныне наши начальства употреблять будут все свои силы, чтоб поддаться под послушанием его величеству, великому царю московскому, с нашим прошением к его величеству. Несть болши, токмо 15 или 20 тысяч человек и с небольшим надобно потому что несть никаких войск неверных в Великой Армении; есть 5 губернаторов, всяк в

- городе неукрепленном, со всяким 150 человек. И сколь скоро наши начальства услышат имянованных войск приближение от его величества в Шевахию (sic), то не пройдет 24 часа, то они неверных выгонят, и равенственно 15 дней не пройдет, то всю землю овладеют. Еоргияны лутчи сего не желают себе; такожде и великую славу, яже будет во Европе его величеству великому царю и равенственно вашему превосходительству для уволнения столько миллионов християн из рук неверных; також, что имети будут проезд в Туркскую землю. Начальства и все народи зело суть ревниви того получить и иного не желают, и готовы суть житие и имение свое полагати в службу его величества великого царя.
- л. 27 об. и все протори на войска наши начальства учинят. // Я имею карте бланже, за десятию печатми, которые мне обнадеживают, что все то, чего ни есть я учиню с его величеством, то все благо содержано будет. Есть лист от началств наших, буде ваше превосходительство изволиш, чтоб мне подать, о котором бы его величеству уведомление учинить; а буде ваше превосходительство не сыщет кому тот лист перевести, я сыщу такого человека, которой переведет. Не могу все написать на сем листу, чего желаю; но аще ли ваше превосходительство изволите меня к себе призвать для уведомления вашему превосходительству обо всем, и то наедине, и чтоб мне говорить с тем переводчиком, которой со мною по французски говорил, потому что переводчик мой есть человек молодой, и ему я не могу во всем поверити. Вся милость есть, ею же прошу от вашего превосходительства, чтоб ваше превосходительство уведомление учинил[и] его величеству и чтоб мне
- л. 28 самому возможно ехать и говорить с его величеством. // Имею великое желание говорить с вашим превосходительством, чтоб дать знательство о основании сего дела. Во ожидании пребываю з глубочайшим почитанием, Господине.

Вашего превосходительства покорственнейший и послушнейший слуга Израиль Орий.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 26—28. Перевод.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 37.

1701 г. июля 14 — Указ Петра I о назначении караула или охраны для Ори и его приближенных

- л. 53 Лета 1701, июля в 14 день. По указу великаго государя, царя и великаго князя Петра Алексеевича [Т.] стольнику, князю Феодору Юрьевичу Ромодановскому. Великий государь царь и великий

князь Петр Алексеевич [Т] указал: курфирста баварского у присланного Израиля Ория для караулу поставить на дворе, на котором он стоит, двух человек салдат, и быть им у него на карауле, докаместь тот присланный на Москве побудет; и по указу великаго государя, царя и великаго князя Петра Алексеевича [Т.] стольнику, князю Феодору Юрьевичу Ромодановскому, учинить о том по его великаго государя указу.

Диак Михайло Родостамов.

л. 53 об. Справил Максим Алексеев.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 53 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 38.

82

1701 г. июля 16 — Запись о солдатах, посланных в распоряжение двора Ория

л. 54      Июля в 16 день нынешняго 1701 году, по памяти из Посольскаго приказу, привез в Посольский приказ стольника и полковника Федосеева полку Козина писарь Гаврило Чернышев для карулу на дворе курфирста баварского к присланному Израилю Орию двух человек солдат, Ваську Воробьева да Ивашку Пучка, и того ж числа те солдаты посланы на двор к присланному с толмачем с Иваном Казаком.

Помета: Тако де послана с толмачем Иваном Казаком того ж числа.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 54.  
Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 39.

83

1701 г. июля 22 — Перевод ответов Ория на вопросы Ф. А. Головина\*

л. 82

Отповедь

Против вопросов ясневелможного господина Федора Алексеевича Головина ближнего боярина и резидента крайнего его царского величества.

\*) Вопросы см. док. № 77.

- А что належит о полках воинских пресветлейшаго электора
- л. 82 об. Палатина отвечаю, что нам они не надобны. // В 1-м году не надобно нам иные войска, толко его царскому величеству. И не просили мы войска от преждереченнаго пресветлейшаго электора, но просили мы потребное способление на всякий случай, зане пресветлейший сей электор имеет великое соединение во Европе с августейшим императором римским и с пресветлейшм королем португальским и со умершим пресветлейшм королем испанским<sup>33</sup>; // сего ради наши прошения были для всякого случая, что буде император туркский начнет на нас войну, чтобы могли мы имети помощь от той страны сухим путем и морем. И понеже преждереченный электор пресветлейший такой есть принцепс, что он желает имети часть той славы из такова славного дела, и того ради от свойственного своего хотения обещает свое войско, и буде годно его царскому величеству, не токмо войско, но и иные потреб-
- л. 83 об. ные // вещи готов есть дати своими проторми и иждивением. А что належит и иным принцыпам немецким, ни которые иные принцыпы суть, которые бы наше дело ведали, кроме августейшаго императора римского и пресветлейшаго электора Палатина: а его цесарское величество сказал, что будет дати потребную помощь, когда его царскому величеству годно будет.

- л. 84 Буде его царское величество поволит, // дабы пришла помощь от страны августейшаго императора и пресветлейшаго электора. проходити будут войска чрез земли его царского величества проторми преждереченного августейшаго и электора, и будут платити за все даже и до яйца, а проходити будут под крышкою и именем его царского величества.

- л. 84 об. Будет позволит его царское величество // проход войскам преждереченных принцыпов, дадут потребное асекурацые\*, чтоб не учинити в том проезде жителем никакова убытка, а наипаче будет прибыль землям его царского величества, нежели учинитца разорение.

Буде Бог посчастит оружие его царского величества, чтоб единую или многие крепости или места завладеет, его царское ве-

\*) Рядом с этим словом на полях написано: безопаство.

- л. 85 личество положат там // залог президий и своего войска и будет держати под своею властию.

5

- А после докончания военного походу, войска его царского величества будут зимовати в королевстве Армении и будут прокормлены проторми армянскими, из которых одна провинция может прокормити 100.000 воинов в год без трудности. Ваша вельмож-
- л. 85 об. ность ведаеш, богатства, народов и изобилия тех земель, // и буде Бог даст милость его царскому величеству, чтоб исполнилось его намерение (которое не трудно будет), не скудны будут его войска запасами, богатством и иными потребными вещми. Первенственное убо дело сие есть, чтоб его царское величество наше прошение принял и соизволил быть нашей земли государь. По-
- л. 86 знавати будет скорым временем его величество, коликая // ему от того прибыль прирастет, и буде единожды токмо 10 или 20 тысяч войска вступят в земли неверных, увидит его величество, что в 10 дней болши нежели 100.000 армян прибежати будут под его власть.

- Не могу пространнее писати, дабы не учинил доуку вашей вельможности, но аще его царское величество наше прошение
- л. 86 об. ирмет, подам полную ведомость вашей велможности //, что належит к приезду войскам и к намерению безопаства, когда надобно будет потребная; также объявлю силы и слабость неверных, проходы и дороги, и сколко провинций христианских и сколько неверных, и к сему, сколко тысяч христиан, которые возмогут оружие поднять. Не усумневаюсь, что ваша вельможность будешь себе чаяти, что к сему делу надобно превелие множество воинов и
- л. 87 приуготовление воинских припасов, // но в первом году мы ничего сего не требуем, токмо желаем 15 или 20 тысяч воинов, зане в нашей земли множество есть людей, которые уже все готовы суть ко оружию; и сие единое есть в нынешнее время наше прошение, дабы нам его царское величество дал в помочь 15 или 20 тысяч воинов, под именем своим царского величества.

И пребываю вашей ясной вельможности послушнейший раб  
Исраиль Орий

- л. 87 об. Писано на Москве, июля 22 дня, 1701 году.  
[П. С.] Крепко себя уверяю, яко ваша ясневельможность, аки первенственный министр, приближним быти его царскому величеству так, яко что для его службы чиниш, сие его величество не-
- л. 88 нарушимо держит, и буде годно есть вашей вельможности, // дабы тебе объявил сие все дело от начала и до конца на письме, како возможно будет сие совершиться подлинно, чтоб ваша вельможность, выразумев сие дело совершенно, можешь о том объ-

явити его царскому величеству, изволишь свою мысль мне объявить и я тотчас начну объявляти. Обаче сия вся, которые вашей вельможности объявляю, требуют крайняго секрету, дабы нарочу тому не приключилась беда какая.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 82—88. Перевод.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 41.

1701 г. июля 23— Протокол заседания Посольского приказа о грамотах, представленных Ори в Посольский приказ

- л. 65 1701 г. июля в 23 день посыланы государственного Посольского приказу перевотчик Николай Спафарей<sup>34</sup> да подъячей Максим Алексеев к присланному к Исраилю Орию говорить, что он, Исраил
- л. 65 об. в соответствующем\* // своем письме\*\* не обо всем с подлинным объявлением написал, а ознакомили кратко, что еще впредь имеет он подлинно объявить, и о том бы обо всем он Исраил ему, боярину, ныне чрез них, перевотчика и подъячего, без дальняго отложения объявил о всем подлинно.
- л. 66 И Исраил говорил, от цесарского де величества римского и от курфирста баварского писменной полной мочи он, кроме тех грамот к его царскому величеству с ним присланных, которые он ему, боярину Феодору Алексеевичу подал, не имеет, токмо все совершенно надежно объявляет, что цесарь и курфирст в том их христианском избавлении от неверных той доброй славы участниками быти хотят с прямого и истинного своего намерения, а как де, курфирст баварской к цесарю с ним Исраилем ныне писал,
- л. 66 об. советуя //, чтоб и он цесарь от себя к его царскому величеству о пропуске его курфирстовых и своих войск чрез Московское государство писал же, и как де он Исраил тот ево курфирстов лист цесарю подал, и цесарь де, выразумев не того листа, ево курфирста крепко осудил, и говорил, то де дело стыдное и подозрительное, что так к его царскому величеству о пропуске своих войск писать, понеж де царское величество то дело изволит ли
- л. 67 принять, или еще и не примет, // и способно де и пристойно в то дело вступить его царскому величеству, зане Персида с ево государством смежно и блиско, а их де одним войскам, хотя и проход свободной дасться, однако же без помочи его царского величества

\*) См. док. № 77.

\*\*\*) См. док. № 83.

войск, военного промыслу им одним учинить будет невозможно. А как де его царское величество то дело принять изволит, а похочет от него цесаря в тот же военной промысл помочи людми или

67 об. денгами и иными какими военными припасы, // или инженерами и начальными, и к тому военному промыслу какими нибудь знающими и вымышленными разумными людми, и он цесарь тем, чего его царское величество пожелает, споможет, и то пошлет тотчас; да и курфирст учинит против того ж, как он курфирст и в листу своем к нему великому государю именно о том писал.

Да он же Исраиль говорил: царского величества войскам не токмо 15 или 20 тысящ, но и 5 тысящ человек делных, естли незапно вступят, могут то все, что они армяне желают, совершить по

68 тому что ближней // Шемаха город не в большой крепости, и жители в нем все торговые люди, и болши в нем христиан, нежели неверных, и в уезде на 20 верстах одна деревня неверных, а 10 христианских, и болши оттуда христианской помочи, нежели неверной противности, будет, и хотя де ныне и война у царского величества с свейским королем, и та де война не помешкою будет, понеже де у царского величества в той Персицкой стране особливое войско есть,— казаки,— и наилучшего де ради промыслу, тому войску собрався, славу учинить, что идут вверх, против тех же

68 об. Свеян, а незапно туда ударить. // Ныне де персицкой шах намерился, хочет и вовсе во владении своем христиан,— греков и армян, и грузинцов, и католиков,— искоренить и не был бы в государстве ево ни один христианин; да имеретинскому де Арчилу царю<sup>36</sup>, как он был в своей стране, изгбня от них персян была ж. И чайть он Исраиль, что и Арчил царь про то прежде намеренное их армянское дело ведает же, как еще отец ево Исраилев тому уж 23 лета для того ж дела послан был и из Царяграда за военным случаем возвратился, также и про ево Исраилеву фамилию, и желает он Исраиль с ним Арчилом видетца, буде боярин

69 Федор // Алексеевич поволит, а он де Арчил в той во всей Персицкой и Грузинской стране военною храбростию у них зело славен, и тамошние крепости и места и промыслы ведает.

И что они, переводчик и подъячей, для сего секрету к нему присланы и он желает, чтоб и впредь боярин Федор Алексеевич изволил к нему секретно их же присылать, а он Исраиль, чего на

69 об. письме описать не может, то словесно ему переводчику // по туркски говорить будет, а подъячей те слова запишет, понеж де у него своего верного толмача нет, а толмачь у него есть нанятой поляк и тому он в секрете того дела не верит. И ныне б де дать ему Исраилю сроку на день или на два, а он, помысля о способ-

ном пути в тот военный промысл и обо всем, что к тому делу принадлежит, подлинно и пространно напишет, и с того своего письма словесно им скажет.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 65—09 об. Книга Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 42.

1701 г. июля 25 — Памятная запись Ори

л. 70 Июля в 25 день, переводчик Николай Спифарий и подъячей Максим Алексеев у него Исраиля были, и он, Исраил с памятной своей записки французского письма сказывал по турски переводчику, а с переводчиков слов сей нижеписанный перевод.

К ясневельможному господину, господину Феодору Алексевичу Головину, первенственному боярину и ближнему резиденту великого царя, его царского величества, и протчая.

Понеже ваша вельможность приказал мне из Посольского приказу через переводчика и подъячего, чтоб я писал обо всяких належащих к моему прежде объявленному делу, для лутчего выразумения, чтоб было чем подлинно и подробно донести его царскому величеству, и для того я пишу обо всяких проступках тому делу подлинно. Объявил я и преж сего как к тому делу приступити и каким подобием, однакожде ныне по чину объявляю пространнее, имянем нашей старшины, которые на меня сие дело положили и приказали. И для того изо всего сердца объявляю правдою, потому что сие дело подвизает всякого человека, чтоб всяким прилежанием домыслился как к лутчему привести. И для того препокорно просим вашей вельможности, чтоб изволил донести сие наше прошение его царскому величеству, чтоб его царское величество прошение наше и дело принял милостивым сердцем и призрением, потому что сие дело не одних наших токмо, належит всему христианству, и не токмо к ползе государственной, но и к спасению душевному, и есть дело преславное паче всех великих дел, и чаю, что как царское величество усмотрит и выразумет

л. 70 об. письма, которые старшина и первенственные люди // наши армянские писали с великим прошением и объявили всякие причины его царскому величеству, которые належаат к тому делу, что и его царского величества сердце Бог к тому делу склонит, и прошение наше примет и призрит, и объявит свою милость ко обидимым христианом.

И буде его царское величество изволением Божиим к тому склонится и примет начинати сие дело христианское, предложение и прошение наше сие есть:

## I

Чтоб его царское величество изволил указать войско свое на то назначити, чтоб числом было 25 тысяч: 15 тысяч конницы и 10 тысяч пехоты; а войско то чтоб было казацкое Низовое, Астраханское и Черкесы, для того что они все порубежные, и поход будет безподозрительно и без слуха.

К тому 6 пушек военных полевых, 2 моджеры, 100 бомб и иные припасы, порох и ядра, к тому делу надлежащие, и 100 знамен военных, которые на раздачу надобны будут нашим армянском воинским людем, кроме вышеимянованных войск; а на тех знаменах писано б было: на одной стране распятие Господне, а на другой стране — его царского величества герб.

## 2

Его царское величество дабы сие войско и воинские припасы велел изготовить, чтоб в поход они военной пошли на неприятелей // из нынешняго будущаго октября месяца, с первых чисел, со всею готовностию. И из того войска 5 тысяч конного, а 5 тысяч пехоты шли бы на судах, и как придут на пристань морскую Низовую, и оттуды итти сухим путем 20 миль или 3 дни ходу до городу Шемахи. А как то войско выйдет на той пристани из судов, отпустить им от себя скорые загоны конные, чтоб захватить все дороги, дабы не учинилась неприятелю никакая ведомость, покамест то все войско уберетца. А то войско может стояти 2 дни, и убиратца и устроитца как надобно, а тамошних людей, которые станут проходить во обои стороны, будут имать и держать, покамест они путь свой исправят до города Шемахи, и так поход свой правити, чтоб тамошних ханов, хотя у них и войска нет, однакожде нападати на них незапно и не дати им уходить и збираться. А в Шемахе нет ни стены каменной, ни крепости, только один хан, а с ним со 150 человек служивых, потому что Шемаха место пространное торговыми жителями армяны, а не военными; а хан тот, которой в Шемахе, породю грузинец. И тот город Шемаху можно взять и овладеть в 2 часа, и из того городу выберутца 10 тысяч христиан конного войска в помочь, да и в уезде множество лошадей есть, на которых может и государевы войска пешие сесть и быти конными.

## 3

А как придет войско к Шемахе, тут первой ключь и вход во Армянскую землю. А 15 тысяч войска досталного чтоб пошло тот- л. 71 об. час в тож время сухим путем чрез Терек // и Дербень, и прошли бы в тот же поход во Армянскую землю за тем войском,

которое водою прошло. А те 10 тысяч войска водяные, как придут в Шемаху, разделились бы на 4 полка, и одна часть пойдет на Генжа, где один хан живет с сотнею человеки, а прочие люди все армяне, вторая часть на Лорент, и там бей живет з 20-ю человеки, а 3-я часть пойдет на Капана, и там бей же с 20-ю человеки. 4-я часть пойдет на Нахчевань, где хан живет, а при нем з 200 человек, и тут живут и старшина армянская, часть из них. А тот хан нам неприятель паче всех: многих наших знатных армян погубил и умертвил без суда напрасно. А в тех во всех уездах, хотя есть и бусурманья, однакожде зело мало, а армян христиан зело множество. А от Шемахи 10 миль разстоянием живет знатной армянин, имянем Емир бей, а живет на месте Киштаф<sup>36</sup> (зіс), и ему б отдали тех 50 знамен христианских его государских, а он роздаст войсковым людям армяном, а те совокупятца в помощь государевым войском.

4

А те 4 начальника, вышеписанные ханы и беи, нам армянам первые люгые неприятели, а как тех изведут, то всякое дело легче пойдет. А Эраз река, которая течет близко Нахчевана города и та река пределом Армянской земли и Персицкой рубеж и граница. И на той реке есть переправы струговые, и надобно те струги л. 72 захватить, потому // что та река быстрая, и там зберетца все войско, и как изготовятца, пройдут чрез ту реку и далее. А от Шемахи до той реки нет никаких неприятельских людей, только христиане, подданные люди, и в тамошней стране сыщут всякие запасы на прокормление войску и конские кормы. И надобно всему войску собраться в городе Нахчеване.

5

А от того городу Нахчевани с 15 миль есть город Ордуваль и в нем все персы живут, а все торговые люди и промышленные, зело богатые, так что на всем свете богатея их нет; а служивых никаких между ними нет, а мастерство у них делают: всякое ружье, сабли и пищали и иное, и всякие парчи, чем мочно 100 тысяч войска одеть. А в том Нахчеване городе имеет собраться и вся старшина армянская, которые ныне пишут к великому государю, и там станут думати о настоящих делех к воинскому делу, и войско все армянское там собираться будет к государеву войску.

6

А как заберутца там вся старшина и все войско их армянское л. 72 об. и примут знамена з государевым гербом, // тогда они с великим устремлением и с ревностью пойдут на неприятелей, чтоб могли от них избавиться и места свои и города свободить.

А из того города выберут войска 5 тысяч людей и пошлют к городу Ревани, которой 20 миль от [Н]ахчевани, и там есть крепость каменная и в ней есть с 30 пушек полевых и с 200 человек служивых; а есть иные служилые люди и не подалеку от него живут, а бомб и мозжеров нет. А тот город не крепок, и пушки те не будут вредити людям, и буде генерал доброй будет над войском государевым, чтоб скорою и незапною ездою наступил, и без бою ево возмет, для того что пороховая казна и иные припасы военные все в руках армянских, а армян в том городе болши 300 живет, которые и денги персицкие делают. А в том городе двои ворота, а в них по одному караульщику, а по стенам городовым нет никакова караулу. А к тому городу есть великие сады, в которых мочно ночью войску подойти и с армянами сговоритися, которых в городе с 300, и они отворят ворота, и возмут без трудности.

А буде не возможно тот город так хитростию взяти, возмут место все, в котором множество христиан, а бусурман только с л. 73 200 домов, и войско в том месте // ополчитца и дождетца достального войска. А к тому городу 3 великие уезды и многолюдные, однакожде христиане, а бусурман малое число живут. А около того города есть и могилы многие, из чего мочно стрелять можже-рами (а напредь сего, из тех мест в тот город турки стреляли и взяли), потому что они к осаде не готовые, а только та крепость у персов знатная и крепкая.

А те 15 тысяч войска государевы, которые писали, что сухим путем пойдут через Бездер, а выйдут в Грузинскую землю, и там хотя хан грузинец бусурманился<sup>37</sup>, а войско ево все грузинцы христиане. И хан тотчас возвратится на христианскую веру, и тотчас поддадутца государевым войскам, без всякой трудности, з там город есть Тефлис, столица грузинская, в котором хан есть сродник Арчила царя<sup>38</sup>, и тотчас они к христианству и к подданству к великому государю придут, хан и служилые люди.

А буде персицкой шах будет збирати свое войско и захочет наступить на государево войско, будут крепити войска государевы броды и переправы вышеписанной реки Эраза и не дадут им переправитися. А буде персицкое войско не зберетца, и государево войско пойдет до Тевриза города, которой от Нахчевани в 30 миль л. 73 об. лях, а тот город зело пребогатой и великой, а в нем // и кру-

гом ево христиан немного, все бусурманы, и для того надобно войско великое, чтоб завладеть им и в нем неизреченным богатством. А в нем живет хан; пушек с 80 и всяких припасов воинских много, а крепости в нем нет, а войска особливаго и крепости нет; поперег и в длину 2 часа ходу, и в нем торговля кизылбашская и туркская, и армянская превеликая; и может тот город одевать и обогатить войска хотя 100 тысяч.

11

А как тот город овладеют, тогда могут пустити загоны на все 4 страны, и великие пожитки и корысть могут собрать, потому что села богатые.

12

А ведомость есть великому государю, как Стенька Разин с 3000 казаками завладел, что ни лутчаго того Кизылбашского государства Гилянью<sup>39</sup> и многие годы держал, и персицкой шах ничем не мог ему вредить, покаместь он сам возвратился. И ныне ведает, что казаки зело охотно пойдут на ту войну, как великий государь им укажет, для того что корысть им будет в том государстве неизреченная. И как то войско из Астрахани пойдет, и чтоб великий государь указал итти казакам несколькими стругами и завладеть тою ж Гилянью; а легко завладеть: есть такое место тесное, и проход только 200 человек уставитца, а и 30 тысяч войска не допустят<sup>40</sup>.

13

л. 74 И буде великий государь овладеет Тевризом и Гилянью, могут зимовати войска государевы, потому что множество сел, и всяких запасов здоволь сыщетца. И станут смотреть на неприятельские поступки, а однакожде они на войско не придут, что войска, их, армянское и государево, всякие места разорят.

14

А хотя царское величество и станет думати, что многообразно пишут про тот поход военной, однакожде, буде начальник делной, чтоб он скоро и немедленно на те места наступил незапно, на которые выше сего написано, то дело может совершиться в 15 дней, потому что не надобно запасов и тягости с собой возить, а там всякое прокормление сыщетца доволное, да и шаху персицкому нельзя в таком кратком времени ведомости взять и против готовиться. И надобно эртаулы частые ходити перед войском, для захвачения людей, а войску паче по ночам ходить, чтоб неприятелю не видно было, а в дню успокоиться; а уездным людем армянном заказать, чтоб они отнюдь не пропускали напредь себя ведомостью.

А персицкое войско конечно на их армянское войско не придет, для того что покаместь войска государевы пойдут и дело свое совершат, и придет зима, и снег падет. А Армянская земля в дли-  
 л. 74 об. ну 150 миль, // а в ширину 120 миль, и может прокормити войско хотяб и болше того, потому что наипаче християне живут. А во Армянской стране есть 17 провинцей<sup>41</sup>, и из тех провинцей зберетца армянского войска 116 тысяч, а наипаче в том числе будет конницы; и в одну неделю все то войско зберут старшина их армянская, окроме грузинского войска, котораго, чае он, что с 30 тысяч зберетца тот час; да и в Турской земле есть с 60 тысяч армян торговых, которые услыша, тотчас придут в помощь им армяном. А у тех армян есть болши 15 миллионов ефимков и не может разум ево Исраилев обнять, сколко богатства и казны *есть* у всех армян тамошних. И буде войско государево там будет, чае он в Бозе, что и людей там множество зберетца, так же и казна великая, потому что старшина их будут писать ко всем своим армяном, чтоб они со оружием своим и с богатством к ним приехали.

А шаха персицкого войска всего зберетца токмо с 38 тысяч, и то конного. Однакожде у него нельзя собратися болше 5 тысяч, для того что войска их приходят зимовать на теплые места на горах, а там на горах снег зело велик падает и нельзя ходить, а л-  
 л. 75 том станут армяны // держать переезды и переправы речные, и чае он, что нужда их погонит податца войскам государевым, потому что утеснят их оттоле, и спереди хватать будут армяны, а с дру- гую сторону грузинцы.

А шах как потеряет армян и грузинцов, тогда не останетца у него и 20 тысяч войска, а войска, которое у него есть против бухар, и того не возмет, потому что бои беспрестанные.

И прежде писал, и ныне пишет, что нынешнее время зело благополучное воевати персов, потому что никакова войска и уговления у них персов нет, и для то, что ныне все християне востали и збираются на персов, что от них великое гонение учало быть християном и насильством бусурманят, и для того лехкою причиною все на них востанут. И буде Бог наставит великого государя то дело начати, уповае он на Бога, что зело лехко и скоро может

совершится, с великою славою и честию и прибылью ему великому государю и всему государству его, и христианству. И буде великий государь чает, что много пишу и много обещаюся делать //, однакожде готов я всякому слову и делу отповедь чинить и показать совершенный довод, потому что утвержен на то дело от всей старшины нашей и от всех христиан, и буде к тому надо дополнение еще прибавити, я готов учинить на всякой вопрос отповедь. А кроме того, милости прошу у тебя ближняго боярина, чтоб ты как скорее изволил о том о всем донести великому государю подлинно, чтоб изволил учинить нам указ скорый. для того, чтоб и старшина наша уведомила, каким поведением то дело свое исправить могли и устроить.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 70—75 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 43.

1701 г. июля 29 — Объяснительная записка Ори о своем приезде  
в Москву

л. 99 Июля в 29 день допрашиван он, Исраиль о поездке ево из Персиды и дорожном поведении, и о бытности ево везде.

И по допросу он сказал: тому де 23 года, в Ревани городе армянской патриарх, а с ним 12 человек старшины их армянской, реванские ж жители, так же и из иных розных городов армянских. Констанмей, да Агажан Аври<sup>42</sup> (которой и ныне жив, а прочие все и патриарх, так же и отец его, Исраиль же, в том же числе быв- л. 99 об. ший, померли), с товарищи, видя от неверных // персян на армянской народ утеснение и гонение в вере, усочетовали послать о избавлении своем бить челом великому государю, его царскому величеству, с листом своим заручным и печати приложа.

Из того своего начальства выбрав отца ево Исраилева, Исраиля ж, да Агажан Аври, с третьим товарищем, и послав их чрез Царьград, наказали им, буде он великий государь пожалует их, изволит в то их избавление вступитца, и чтоб они посыльщики о всяких способах, что к тому военному и избавительному промыс- л. 100 лу принадлежит, объявили, и с тою ведомостью // к себе возвратитца. А буде великий государь того дела принять не изволит, и им наказано было для такова ж челобитья и дела из Московского государства ехать к цесарю римскому одному. И как де те посыльщики пришли в Царьград, и видя, что за военным временем проехать трудно, возвратились по прежнему в свою сторону.

- А он де Исраил в то время от отца своего остался в Цареграде молод, и выехал на карабле в Венецию, имеюще при себе армянского епископа проезжей лист, а в Венеции побыв с три месяца<sup>43</sup>,
- л. 100 об. поехал во Францию и жил там переходя 6 лет //, всю Французскую землю осмотрил, а другую 6 же лет, служил он французскому королю из жалованья: 3 года порутчиком у пехоты, а 3 года капитаном у конницы, когда французской король имел войну с цесарем и со всею Европою; а сначала был валентером под Филлибурком, во обозе французском, а в Намуре городе сидел от агличан в осаде<sup>44</sup>. И как де аглинской король тот город взял здачею, а он, Исраиль взят же был, и тогда аглинской король дал ему Исраилу пас и отпустил свободно. И он, Исраил с тем пасом приехал к курфирсту баварскому и служил ему 4 года, был ко-
- л. 101 мисар городской в четырех городех: в Гейденберке, // в Менгаене, да в Мене, да в Фрекендале<sup>45</sup>. И будучи у него в службе. по разговору объявил ему курфирсту про армянское желательное избавление от неверных, и курфирст де, слыша о том, писал к старшине их армянской, буде они армяня желают себе освобождения, и они бы о том к нему курфирсту писали, а он им будет чинить споможение и с сродники своими, и тот лист отдал ему Исраилу. И выпрося он у него курфирста пас, поехал в Вену; а в Вену приехав он, тому ныне 4 года, прежде намеренное их армян-
- л. 101 об. ское дело цесарю объявил же и просил у него паса, и цесарь // де ему паса не дал, а сказал, что де у него ныне с турками мир и для того паса и никакова письма дать ему не мочно. И он де Исраиль. побыв в Вене малое время, поехал на Краков, чрез Полской Ярослав, в Седмиградцкую землю, Брашов, и в Брашове де задержал его генерал цесарской Работин 3 месяца, и писал об нем к цесарю, и цесарь де приказал тотчас ево отпустить, ведая его дело, а из Брашова де поехал в Мултянскую землю, в Букорешту, а из Букорешта в Царьград, а из Царяграда, тому ныне с пол-
- л. 102 третья года, поехал в свою землю, чрез Токат в Реван, // и в свою отчизну, в город Индиякут армянской. А как де он в тех государствах был, и с ним от армянской старшины об нынешнем деле письма никакова ни к кому не было, а только был с ним о вольном ево везде проезде вышепомянутой епископов проезжей лист. И в доме де своем был он, Исраил у матери своей одну ночь, а 2 ночи у брата своего родного, Вартана, а после того пришел к старшине, именем Сапраз Мелкуму, и вдруг де ему не явил себя,
- л. 102 об. что он Исраил Орий, а по многим // разговорам объявил себя ему и сказал, что курфирст баварской ему обещался в прежденамеренном их деле споможение чинить и прислал с ним лист свой. И тот де Сапраз Мелкум писал к своим товарищам, 9 человеком, которые собралися во Индиякут город и там о том деле советовали. И

сперва де боялись писать, для опасения дороги, а потом написали 2 листа и запечатали своими печатями, и руками своими подписали: один ко всем государем христианским о избавлении их, а  
л. 103 другой // о данной ему от себя в том деле полной мочи, что о чем он, будучи где, постановит и договорит, и то б на том листу, сверх их рук и печатей, написано было; в третий лист дали они ж старшина вартапету Минасу, так же с печатями и руками, а написали в нем такую же данную ему полную мочь к договору, какова дана и ему, Израилю. И дав де ему Израилю те вышеписанные листы и придав ему за товарища того вартапета, отпустили их  
л. 103 об. чрез Царь же // град. А всего де он, Израиль в доме своем и у старшины побыл ж толко 15 дней. А из Царяграда ехали они на Мултянскую землю и оттуду чрез Цесарию, и, в Вене не явясь цесарю, проехали к курфирсту баварскому, и те листы ему курфирсту они показали и жили при нем 6 месяцев, для того что он курфирст был болен. А как он, курфирст обмогся, и написав лист к цесарю об нем и о деле ево, да и к старшине армянской, что то дело он приемлет, писал с ними ж и их отпустил. И они приехали к цесарю; и цесарь, выразумев у них то дело, к старшине  
л. 104 их // с ними писал же. И те де подлинные, цесарской и курфирстов листы и ныне с ними ж; и с теми листами и проезжими поехали к королю полскому, а королю де полскому о том своем деле они не объявляли, и про то их дело он, король не ведает. И быв они при короле в Варшаве 10 недель, для того что люди их заболели, и взяв у короля проезжую, поехали прямо к Москве.

А как де они от своей старшины посланы, и тогда де они для того прямо к Москве прежде не поехали, опасаясь, чтоб доз  
л. 104 об. нався // персы, не поймали их на дороге. А как де старшина армянская их послали к Москве и им де наказали, чтоб они, будучи на Москве, у великого государя, у его царского величества, о том их избавлении домогались с великим прошением, и что учинитца, о том бы они к ним старшине писали чрез Астрахань вскоре с нарочным от себя посыльщиком, и ныне де, что великий государь о том их избавлении учинить изволит и примет ли, и они де с тою  
л. 105 ведомостью, так же и с вышеимянованными с цесар // скою грамотою и с курфирстовым листом пошлют к ним старшинам чрез Астрахань без опасения, и чают они, что по той их посылке от старшин к ним отповедь будет, туда и сюда, в 4, а то фу (уж) много что в 5 месяцев, чрез ту ж Астрахань.

Да он же Израиль по допросу сказал, что при дворе де цесарского величества о деле их будет доносить и о том радеть патер Вулф<sup>46</sup>, которой был переводчиком и царского величества при великих и полномочных послех, недавно в Вене будучих; а у курфир-  
л. 105 об. ста де // баварского о том же радеть и доносить будет духов-

ник ево курфирстов, езувит патер Потия, потому что де у них о том деле с ними патерами договорено. И будет де царское величество изволит то дело принять и к тем де патерам, о чем доведца, о том деле писать, и они де сперва пошлют к ним человека своего чрез Польшу, а потом будут писать чрез почты, так же де и оттуды к ним к Москве писать будут чрез почты ж.

А с вышписанных де с цесарской грамоты и курфирстова  
л. 106 листа, писанных к старшине // их, пришлют они в государственной Посольской приказ для подлинного уведомления списки, а естли де тем списком не поверено будет, и он де Израил объявит и подлинные. И в том будет воля его царского величества, хотя и распечатать их укажет и перевести, и как де он великий государь изволит, так они по воли его царского величества и учинить готовы без всякого спору.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 99—106. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 44.

1701 г. августа 1 — Письмо Ори к Ф. А. Головину в Посольский приказ о назначении ему аудиенции

л. 111 Desideravit Vestra Excel[le]ntia a me, ut Sibi darem relationem omnium itinerum; quae feci in Gallia et alibi in mei negotii causa a principio usque ad finem; dico Excellentiae Vestrae cum omni submissione et respectu, quod negotium sit ita prolixum, ut scripto vix possit comprehendere. Quodsi Excelentia Vestra indulgeret mihi horam, qua Eidem loqui possem per mte[r]pretem d[omi]ni Inum Spatarium, exponerem plene, quibus viis et modis negotium nostrum posset in effectum reduci, ut sua Majestas omni ex secura esset. Si necessarium visum fuerit ire in Armeniam, et alios dominos ac principes adducere ad consiliandam fidem, paratus sum id facere: quidquid hac in parte fieri expedit, totum in particulari declarabo, ut Vestra Excel[le]ntia plenam det suae majestati notitiam, et ne tempus perdamus. Verbum a sua majestate pro responso praestolor. quidquid enim sua Majestas in hoc negotio determinaverit, id paratus sum executioni mandare.

Помета: Велимо приход Израила Ориа августа в 1 день 1701 года.  
Перевел Николай Спафарий.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 111. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 46.

1701 г. августа 1—Перевод письма Ори к Ф. А. Головину в Посольский приказ о назначении ему аудиенции.

- л. 112 Пожелал ваша ясневельможность от меня, дабы и я учинил объявления о всех путешест[в]иях, которые учнил во Французской земле и в прочих, для причины моего дела, от начала даже до конца. Доношу вашей ясневельможности со всяким почитанием и покорством, что дело сие есть так пространное, что едва может писмом обняться. А буде вашей ясневельможности назначить мне часа, в котором могл бы говорити через переводчика господина Спафария, объявил бы совершенно, какими образы и путми дело
- л. 112 об. сие наше в совершенство может // привестися, дабы и его величество во всем была обнадежная. И буде потребно покажетца быть ехати во Армению и иных господ и принцыпов привести для совершеннаго уверения, готов есмь сие творити; и то, что в сем деле ползует быти, о всем том во особливом договоре обявлю, дабы ваша вельможность совершенно о том могл бы его величеству ведомость учнить, и чтоб и время не потерять. Одно слово от его величества вместо отповеди ожидаю, зане что укажет его величество в сем нашем деле, то я готов есмь к совершенству привести.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 112 и об. Перевод Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 47.

1701 г. октября 28 — Просьба Ори к Ф. А. Головину о предоставлении ему возможности вести переговоры с русским правительством через французского переводчика

Милостивый Господине!

- л. 126 Аз пишу сие, ваше превосходительство благодарствуя за всю благость и попечение, которое ваше превосходительство имел о нас. Ваше превосходительство приказал мне объявить, что его царское величество нам соизволил дать особливую аудиенцию, но я не ведаю на каком языке мне говорить. Мы не имеем армянского толмача, а по турецки не умею я совершенно говорить, и того ради прошу паки ваше превосходительство, чтоб изволил учинить, дабы я мог французского переводчика иметь. Сию единую милость

требую я от вашего превосходительства и пребываю вашего  
превосходительства послушнейший слуга.

Израел Ори

На Москве, в 28 день октября 1701 году.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 126. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 50.

1701 г. ноября 18 — Переговоры в Посольском приказе с Ори р  
предстоящем походе и о невозможности предпринять его в ближайшее  
время ввиду войны России со Швецией

л. 145 1701 году, ноября в 18 день, по указу великого государя, при-  
зван в Посольской приказ на разговор курфирста баварского  
посланец Иорий Исраиль.

И сказано ему, что о чем курфирст ево писал и он посланец в  
прежних разговорах предложил, о том о всем царскому величест-  
ву известно, и указал его царское величество ему посланцу объ-  
явить, что о тамошних персицких поведениях и о иных поступках  
ему, великому государю чрез резидента ево, Василья Кучюкова,  
недавно тамо в Персиде бывшего, хотя и донесено, только не та-  
ково подлинно, и для того, к наилутчему и подлинному тех дел и  
мест уведомлению, посылаетца ныне туды наскоро некоторой дел-  
ней и в тамошних местех бывалой человек чином купеческим. И  
чтоб он посланец х курфирсту своему писал, дабы он, по своему  
обнадеживанию, к тому начинаемому делу на помочь войскам его  
царского величества по последней мере три или четыре знатные  
полка regimentу своего, з добрыми офицерами и инженерами и с  
войсками принадлежащими припасы прислал.

л. 145 об. И посланец говорил, как де он от курфирста отпущен, и тогда  
у всех союзных государей был мир, а по отъезде ево к Москве, у  
цесаря с французом началась война, и он посланец не ведает  
того, кому он курфирст помочь ныне чинить будет, и для того ему  
о той помочи сказать подлинно не возможно и тем не обнадежи-  
вает, а будет писать о том х курфирсту с нарочным своим посыль-  
щиком, и чтоб с тем ево посыльщиком указал великий государь  
к нему курфирсту на объявительные ево дела послать соответ-  
ствующую свою государскую грамоту.

И ему сказано, что его царского величества грамота к нему  
курфирсту о поздравлении пошлетца, а о настоящих делех писал  
бы он посланец.

Да ему же говорено, чтоб курфирст ево, для посылки тудаж в Персиду, прислал к Москве искуснаго своего инженера, который бы мог там все надобные места и крепости рассмотреть и описать.

И он сказал, что в присылке де того инженера времени пройдет с полгода и от того настоящему делу учинитца замедление.

л. 146 И ему сказано, что хотя тот инженер ныне с первым царского величества посыльщиком быть там и не успеет, и он отпуститца с другим человеком.

И посланец говорил со многим домоганием, дабы ему о том, для чего он прислан, объявлено было подлинно, что царское величество к тому делу совершенно приступать изволяет ли.

И ему объявлено, что царское величество к тому делу склонен, только ныне обдержан войною свейскою, и на дву местах одними войски упреждати и воевати будет не без трудности, и для того вышереченных региментов у курфирста просить и указано.

И посланец за объявление благодарствовал.

А потом сказано ему великого государя жалованья за подарки ево вдвое.

И он за милость великого государя бил челом и отпущен на подворье.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 145—146. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 53.

1701 г. ноября 24 — Предложения Ори о посылке царской грамоты армянским меликам и «обнадеживательной грамоты» всему армянскому народу, а также о целесообразности отправки его — Ори в Персию с разведывательной целью

л. 139 1701 году ноября в 24 день, по указу великого государя, посланы из Посольского приказу переводчик Николай Спофарий да подъячей Лаврентей Протопопов курфирста баварского к посланцу ко Израилю Орию, по ево посланцовой присылке.

И тот посланец им, переводчику и подъячему, говорил, что де он по объявлению на прошлом разговоре ближняго боярина Федора Алексеевича Головина о тех делех, о чем тогда говорено. х курфирсту своему писмо написал и с тем писмом посыльщик у него толмачь ево ехать готов, а в том де своем писме он посланец х курфирсту своему пишет о том:

## 1

Благодарствуя за милость великого государя, что он посланец его царского величества пресветлые очи видел и на аудиенции был, и имянем того курфирста своего его царское величество поздравил и о чем належало объявил, и принят он посланец честно, и что те все настоящие дела, с чем он к Москве прислан, вручены вышереченному боярину и первому министру.

## 2

Что он же де посланец чрез того ближняго боярина на прош. 139 об. шедшем // разговоре, а имянно ноября 22 числа, на врученные ему посланцу дела ответ воспринял благополезной, и что его царское величество дела ево курфирстовы, чрез него посланца объявленные, приемлет и в то начинаемое дело вступать изволяет с таким желательством, дабы и он курфирст в том деле, как он о том писал и обнадежил, был причастником, се есть помощником, понеж его царское величество одержан ныне войною свейскою и одними войсками в дву местех воинским поведением упреждать будет не без трудности.

## 3

И чтоб он курфирст для такого военного случая прислал к его царскому величеству, ко успешению назначенной новой войны, несколько войск регименту своего, с добрыми инженерами и афицерами и со всякими воинскими припасы; а путь тем войскам где належит, по ево курфирстову желанию, как ему посланцу о том напредь сего объявлено, дасться со всяким вспомогательством.

## 4

В том же де своем писме он посланец объявляет ему // курфирсту о том, что с тем ево нынешним посыльщиком посылается к нему курфирсту от великого государя грамота только о поздравлении, а о делах велено писать ему посланцу.

А болши де того он посланец к курфирсту своему писать ныне ни о чем не будет.

А что ему ж посланцу на том прошедшем разговоре объявлено, что царское величество изволяет посылать в Персиду для подлинного уверения и разсмотрения тамошних мест, где належит некоторого верного своего человека, чином купеческим, и чтоб для той же посылки прислать курфирсту ево к Москве искусного и в тамошних странах бывалого инженера, и он де посланец о том к курфирсту своему не пишет для того, что хотя б у него посланца о том к нему было и писано, и курфирст того инженера в тое по-

- сылку не пришлет же, потому что он, курфирст больши верит ему, нежели кому иному, и во всем в том деле положился подлинно на него посланца, и для одного дела, другога человека никогда
- л. 140 об. он курфирст не пошлет. Да и царскому де // величеству посылать туда посыльщика своего чином купеческим не пристойно, для того, что у персов таким приезжим чинам в проведовании всяких ведомостей волностей не бывает и нигде в причинных местех ходить им не соизволяется. А пристойнее де его царскому величеству учинить в Персиду посылку гонецкую, при котором поедет он Исраиль сам, потому что иные посторонные посыльщики о тех настоящих делех проведать так подлинно не могут, и те люди, а имянно армяне и грузинцы, в том деле, кроме ево, хотя б кто назывался ангел с небеси, никому не поверят, и без него Исраиля некоторыми мерами то дело в состояние не приведется, понеже вышереченные тамошние жители, опасаясь персов, таким посторонним и незнающим посыльщиком подлинного своего намерения никогда не скажут и говорить с ними о том не будут, и таким (sic) б де несведомыми посыльщиками не учинить тем доброжелающим людям какие гибели. А как де он Исраиль тамо будет и во свидетельство их желания покажет им его царского величества
- л. 141 обнаде // живательную грамоту, в которой бы указал он великий государь (к тамошней старшине к 10 человеком, которые писали к нему великому государю о том же деле) написать с таким обнадежением, что он великий государь, по их челобитью, принять их под державу свою изволяет и всякими вольностями их обнадеживает, а паче не в применении веры их; а сверх того, тем же бы ныне обнадежить присланного с ним Исраилем товарища ево вартапета, которой останетца здесь на Москве, и он де, услыша то обнадеживание, пошлет с ним ко всем тамошним жителям и в монастыри письма свои, и те де тамошние жители, увидя такое себе порадование и обнадеживание, ему, Исраилю во всем поверят и начатое дело в совершенство приведут и надеетца он, Исраиль подлинно, что те все тамошние жители во уверение того дела пришлют с ним к Москве из тех своих знатных старшин двух или трех человек, с некоторыми знающими и заобычными тамошняго воинского поведения людьми. Да и то де он Исраил ныне объявляет, чтоб царское величество указал с ним послать такую ж вышеупомянутую свою обнадеживательную грамоту, кроме той старшины, ко всем тамошним жителям, желающим и ищущим его
- л. 141 об. царского величества милости, // чтоб они о том призрении и из под ига бусурманского избавлении ведали ж, и во время б приходу войск московских были не ужасны и никуда не бегали, и готовили б к тому времени всякие приналежащие воинские припасы и ныне хлебные запасы а естли такого обнадеживания им не бу-

дет, и они де не таково надежно и радетельно в том поступят. И указал бы великий государь о таком обнадеживании к грузинцом писать [и]меретинскому царю Арчилу Вагтангеевичу, потому что они грузинцы были в подданстве у него царя и в том де ему они поверят же.

Да он же посланец говорил, естли де великий государь той гонецкой посылке быть укажет, и тот бы гонец был только до шемахинского хана и на грамоту б царского величества, какова с ним пошлетца к шаху персицкому, отповеди ожидал тот гонец в Шемахе ж, а об нем Исраеле велети б писать имянем боярским к тому шемахинскому хану, что он при том гонце послан для покупки лошадей и иных персицких товаров; и при таком де случае л. 142 может он, Исраиль во ожидании от шаха персицкого // тому гонцу отповеди, во всех надобных местех быть и что належит в совершенство привести, и для покупки лошадиной везде ему быть не закажетца, также и вышеписанной старшине двум или трем человеком оттоле с ними выехать, по той причине, будто для лошадиной продажи, будет без подозрения ж, да и хан шемахинской запрещения в том не учинить, потому что де он к христианом склонен, и здешним князьям, прозванием Хохоничам<sup>47</sup>, которые служат великому государю, он хан брат им родной и потому от него всякого добра надеетца мочно, только написать бы ево, Исраиля в ханском листу и в проезжей новым иным имянем, а именно: Алцыте (Alcides) Францышком (Franciscus), подданным царского величества; а прежним имянем он Исраиль писатца и называтца для всякого подозрения там не станет.

А той же вышереченной гонецкой посылке быть туда пристойно, для того: 1) что будучей тамо царского величества резидент многие жалобы на них чинить, и для чего так ему чинено; л. 142 об. 2) что их // персицкой посол задержан на Москве не для тех резидентовых жалоб, но для войны свейской, и то на время, а когда та война укротитца, и тот посол их отпуститца; 3) что будто с купчины царского величества взята в Персиде пошлина, и для того взаимно и с их купчины здесь пошлина возметца ж, а естли они персы той пошлины имат царского величества с купчины не велят, то и с их купчины взято пошлин не будет же; а сверх того, указал бы великий государь с тем гонцом писать то, что ему великому государю угодно и надобно, а на него б посланца за то ево объявление не изволил бы иметь гневу своего государского, потому что де он обо всем объявляет истинною своею чистою совестью.

Он же посланец просит указу великого государя о том: укажет ли ему посланцу он великий государь писать от себя к езуиту Вульфу, которой цесарскому величеству духовник и был при

бытности его царского величества у него цесаря переводчиком.  
л. 143 дабы ходатайством ево он, цесарь на туж персицкую войну // прислал на помочь здешним войскам несколько региментов своих. А естли о том писать повелено не будет, и он посланец писать того собою без указу царского величества не станет и не смеет; а цесарь де в той помочи не откажет, для того что тем обнадежил.

А что де он посланец говорил им, переводчику и подъячому, о посылке великого государя грамоты к вышеписанным армянским старшинам, и такая обнадеживательная грамота послать ныне с ним Исраилем пристойно, для того что и от цесаря и от курфирста ево на их писмянное объявление отповедь им учинена и такие ж обнадеживательные грамоты к ним посланы, и чтоб той старшине и всем тамошним жителем по такому обнадеживанию надежнее было во всем поступать.

Он же посланец милости у великого государя просит: естли он в Персиду отпуститца, то б без него товарищу ево вартапету и всем при нем людем, до ево посланцова возвращения, да-  
л. 143 об. ван // был корм. А которого толмача посылает он ныне к курфирсту своему, и тому б толмачу даны были до рубежа и назад до Москвы подводы и проезжая; а когда тот тлмач возвратитца по прежнему к нему, и его б со всеми при нем будущими людьми и вещьми с рубежа пропустить к Москве без задержания, потому что де с ним будет в приезде 10 человек армян, которые ныне живут в Баварской земле.

Да он же посланец говорил: когда де по воли Божией то настоящее дело придет в совершенство и войска его царского величества в те страны пошлютца, и тогда надобно к тамошним жителем во все города и места, и уезды, и в села, и в деревни, до того воинского приходу, чтобы те жители от тех царского величества войск не уstraшились и не разбежались, послать его великого государя такие ж вышереченные грамоты обнадеживательные, кото-  
л. 144 рых бы заранее того начатого дела указано было // изготовить и написать множественным числом, потому что без такого писмянного объявления те тамошние жители, убоясь приходу войск здешних, разбегутца в иные дальние места. А те де грамоты напишет армянским языком товарищ ево, помянутой вартапет; а с ним бы посланцом послать ныне его великого государя грамоты к тем жителем и к старшине их латинским писмом, для того что словенского языка переводчика там нет.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 139—144. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 54.

1702 г. марта 11 — Переговоры с Ори и Минасом вардапетом по  
статьям Посольского приказа через переводчика Николая Спафария

- л. 158 Марта 11 дня, в нынешнем 1702 году, был послан из Посольского приказу переводчик Николай Спафарий к посланникам курфирста баварского, ко Израилю Орию и к Минасу вартапету, и объявил им словесно три статьи, которые написаны были из Посольского приказу.

## 1

- В которой его царское величество обещается им с обнадеживанием подлинным и со всяким желанием, что дело их, которое они многообразно; и письмами и словами объявили и от посторонних монархов о том их деле к царскому величеству писано, во благополучном времени, когда, аще Бог даст, прекратится война
- л. 158 об. шведская, тогда по желанию их // Божиею помощью то их дело начинати и промыслити будет.

И они слышя такие милосердые слова, и с слезами благодарствовали препокорно ему царскому величеству, что не отринул прошения их, но царским словом и обещанием утвердил и обрадовал их, и будут присно Бога молити о победе на враги его царского величества.

## 2

- А о том, что им ныне словесно объявлено, они бы письменно объявили от себе, чрез кого пристойно, тем, которые их сюды присылали и писмами писали.
- л. 159 И о том они паки зело // благодарствовали, и сказали, что они готовили толмача своего посылати с писмом к курфирсту баварскому и с ним будут писати и к пат[е]ру Вулфу, что он объявил о том деле к цесарскому величеству. А к курфирсту, буде велит его царское величество, хотят писати, чтоб он прислал карабинов на единого регимента и шпаги и иного оружия, а буде нет готовых, чтоб и мастеров послал сюды делати, или иного оружия, которого здесь надобно. А к старшинам своим хотят послати некоего арменина, именован Милона, который прежде сего служил
- л. 159 об. в толмачах, и человек верный он, // потому что у него здесь и дом, и жена, и дети есть, и для того мочно ему и верити.

## 3

А о том, что он Израиль Орий бил челом быти на службе его царского величества, то дело для того он дерзал просити милость, что он человек военный и в розных войнах и службах расл, и по-

неже жалование ему царского величества дается, хотелось ему, чтоб не даренно принять, но заслужити, и показати, что умеет он в случаях военных употреблять, где доведетца, военные вымысли.

- л. 160 А ныне он удовольствуется // тою отповедью, и когда будет указ его царского величества, где и как служить, он всегда готов будет.

А для лучшего выразумения их отповеди к тем статьям, хотели они на письме пространнее писати о том обо всем и присылати в Посолской приказ.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 158—160. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 60.

93

1702 г. марта 11 — Перевод латинского письма Ори к Ф. А. Головину о принятии Петром I прошения армянских меликов и о его (Ори) планах и намерениях

- л. 168 Превосходительнейшему господину, господину Феодору Алексеевичу Головину, великому боярину и первенственному министру его царского величества.

Превосходительнейший Господине.

Выразумев отписание посланного вчерашняго (sic) дня ко мне от вашего превосходительства, по указу пресветлейшаго царя, последствующая:

Перво, что пресветлейший царь изволил прочести грамоту августейшаго римского императора и пресветлого курфистра Палатыня и наших армянских начальников, и что его царское величество изволил прошение и желание наша принять со утверждением о нашем деле, тамо предложенном, по не прежде императору и прочим принципом будет отповедь писменной чинить.

- л. 168 об. покаместь // война свейская скончится, и наше дело начнёт делать, чтобы то дело безопаснее и поредочнее учинилось. Неисчетное благодарение ему царскому величеству приносим, яко изволит дело сие великое так сохранно и премудро расположить, из которого не можем усумневатись о счастливом того же поведения, и молим вседушно, дабы Бог блажайший и величайший, величеству его везде способил и силы подал войскам его, которым (sic) из настоящего к северу, и будущаго, на востоке, врага прещастливо мог бы завоевать.

Второе. Яко его царское величество указал, чтоб единого из

- моих людей посылал к пресветлейшему курфирсту Палатину, сиречь моего толмача<sup>48</sup>, который к сему делу зело делный, и
- л. 169 сие учиню как скорее могу, и буде что есть для службы // его царского величества в Полше или в Немецкой земле служить, реченному толмачю вруčiti мочно или писмом, или словесно, и он службу свою исполнит и дело то совершит, как доведетца. Буду писати писание к пресветлейшему курфирсту, а другое к отцу Вульффу, чрез которого августейшему императору ведомость учинилась о сем деле, и не буду их печатати, покамест обоих пришло вашему превосходительству прочести. А о сем деле дабы и нашего народа старшине учинилося бы ведомость, изобрел здесь человека, породю армянина, который в сем городе живет за 30 лет,
- л. 169 об. который // служил величеству ево в чину капитана пешаго, а ныне свободен от той службы, а однакоже свое жалованье берет; а имя ему Мирон Васильев, всем знатный, который имеет здесь свой дом, жену и дети, и сего ради могу ему верити и его к нашему народу послати, дабы он сие дело тем разумом и береженьем учинил, каким бы и я сам, будучи там, учинил бы. И хотя я сие дело к преждереченной старшине арменской не пишу явно, однакоже они ясно могут дело сие выразуметь, понеже я им
- л. 170 оставил мемориале такое, // чтоб они, о чем им напишу скрыто, они могут выразуметь ясно. А между иных дел, напишу к ним, дабы некоторые из них пришли б сюда к договариванию твержее (sic) к сему намеренному делу.

- Третие, что належить: превелие благодарение приношу его величеству, что после своего возвращения от города Архангелского будет поволити мне такую честь служити величеству ево на поле его в нынешнем году. Прошу прилежно ваше превосходительство, чтоб изволил известити // его величеству, что я человек звычайный в воинских делах и мне зело болезненно есть жити во одном месте, а наипаче праздному. Готов есмь показати то, каков я, в каком нибудь месте и случае, которое годно будет его величеству. Король французский<sup>49</sup> в недавной войне устроил три тысячи воинов с карабинами, которые везде будто неотменные победы над неприятели получили, и буде годно есть его царскому величеству, дабы мне regiment своих воинов вручить, могу я учинити из них таких же карабинеров, хотя // они будут казаки Донские, хотя черкасы, хотя иные, которые многие умеют языка турского. И буду писати, буде годно есть, пресветлейшему курфирсту, что есть-ли в своем государстве обретаютца карабины, чтоб ко мне тысящи их и с пистолетами и с шпагами изволили присылать, а буде нет готовых, чтоб велел как скорее готовить и присылать сюды с несколько офицыялы, и мастеров искусных всяких оружиев. И естли его величеству годен будет такой regiment ка-
- л. 171

рабинеров, могут устроитца и многие по его изволению. А я, буде не такому делу или подобному сему не причтен буду, каким образом его величеству возможет познавать моего спирита и хитрость военную? А что належит к службе его величества или вашему пре-  
л. 171 об. восходительству, готов есмь показати //, и от пресветлого курфирста буде что надобно, промыслить, и пребываю.

Превосходительству вашему раб обязанный

Израиль Орий

Писано на Москве, 1702 году, марта 11

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 168—171 об.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 62.

94

1702 г. март — Устное объявление царского указа Ори и Минасу вартапету в Посольском приказе

л. 162 1702 году, марта в — день, указал великий государь, призвав в Посольской приказ, присланным курфирста баварского, Израилю Орню и Доминасу [да Минасу] вартапету, объявить свой царского величества указ словесно, а на письме не давать. Посему

1

о чем с ними царское величество римской и курфирстская светлость Баварский и Арменские земли начальствующая старшина писали и что они имянем их каких дел доносили, о всем о  
л. 162 об. том // его царскому величеству известно, и приемлет то все его царское величество благоприятно и к начинанию и к совершению того поведения не отрицаетца, токмо не в нынешнее настоящее время, понеже у его царского величества ныне война точитца со Шведами<sup>60</sup>, и одними войсками во едино время в различных случаях исправляться не без трудности будет; а когда за милосердием Божиим оная война прекратитца, тогда то новообъявленное дело, по желанию требующих с подлинным обнадеживанием  
л. 163 и вспомогательством, // со всяким желанием исполнитца не отменно.

2

А вместо письменного соответствования о том деле х кому належит, о чем они присланные домогались, указал его царское величество объявить ныне им Израилю и вартапету словесно, а

они б о том о всем обнадежили их письмянно, и те б свои письма послали к ним чрез кого пристойно, а х курфирсту б своему писали и с нарочным своим человеком, которому их посыльщику до л. 163 об. границы подводы // с провожатым и проезжая дадутца немедленно. А от его царского величества то письмянное соответствие к тем же желающим о всем, что належить и о чем они присланные именем их требовали, учинитца в то время, как начало и счастливое того дела (его царского величества) намерение совершитца и исполнитца; так же и он Израиль Орий, по его желанию, в те Персицкие страны с нарочным человеком в то время, для подлинного совершения, отпуститца же.

3

л. 164 А что же Израиль требовал бытия своего при войсках его царского величества, которые имеют быть против неприятельских швейских войск, и ему тамо быть не для чего для того что его царское величество изволит ныне итить для осмотра карабельные пристани к городу Архангельскому<sup>61</sup>, и на время, а не в тот воинской швейской поход; и до тех мест, как его царское величество из того походу возвратитца, пообождал бы он Израиль на Моск-  
л. 164 об. ве, // а корм им и питье, со всеми при них будущими, давано будет против прежняго сполна.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 162—164 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 59.

95

1702 г. ноября 7 — Ответное письмо из Эчмиадзина Минасу вардапету и Ори

Է

л. 234 Ի սուրբ չջմրածնայ աթոռակալ Մինաս վարդապետէ, Եսայի որդի Ազաճանէ, Կոստան[դնի] որդի Գրիգորէ, և դործականացն ամենեցվէ սիրով սուրբ հոգւոյն ծաներուք մերայնոցս ազանց գերազոյն սիրեցեալք մեր Մինաս վարդապետ և պարոն Իսրայէլ Օրի, կուխնգրեմք ի բարերարէն յաստուծոյ, որ ձեր աշխատանաց վերջն բարին կատարէ: Ահա մերայնոցս ինչ խնդրածն ուղարկերիք եկն էհաս առ մեզ, մեծ ուրախութիւն եղե մեզ, որ յանձն առեր է բանն անվաղճան, բայց ձեր ամէն գրին պատասխանին շի կարացաք գրել, վասն երկիւղի դազսնաց, որպէս առանց ծանուցելոյ գիտակ էք. վասն ահէ ոչ կարեմք զմեր սրաին խորհուրդն այս մարգիս հետ գրել, բայց յետոյ մին հաւատարի մարդով կուղարկեմք: Մեր սակաւ գրին անմեղադիր կացիք: Այտ ձեր քաչ դովելի վէհագունին մեք անդադիր ամենեքումք առ աստուած կուհայցեմք, որ յօլօվ

ժամանակ տա իւրն, որ քան զամենեսին փառաց ի փառս ըայցրանա, եթէ մարմնատր և թէ հոգևոր, որպէս թագաւորն Կոստանդին և Քէոզոսն\* ըսա նմին օրինակի պայծառանայ և մեզ ընդ հովանեան ուրախացուցանէ, որպէս մեք յառաջ միով թղթիւ ե ըրբանօվ առանձին ասացեր եմք. նմանապէս սգուշութեամբ կացէք ի վերայ գործարանին, որ յի լինի կարծիք մրն աեզեաց, զէրն մեք յօցաւ ածեմք ամէն իրաց խայթիչք և հակառակորդք ըագումք, որ կովկամին ամէն իրաց թեակաւոր առնել մեզ և իւրեանց կամացն հետեեցուցանել, և ամրագուն պահել զգունտս իւրեանց: Այտ կողմանէն կրկին մին աւետեաց խօսք լսէցաք, լինի աստուծով, որ վաղ կաաարի զէրն սոքա աստանեալ երկուգի կան առանձին, ոչ գիտեն քժամանակն: Մեծ շնորհակալութիւն ունիմք հաւոց մեծի յօղաթորչ արծվիտ մերոց պարծանաց, որ սիրով ընդուներ է զմերս. ողջ լերուք ի աէր:

Գրեցաւ ՌՃՄԱ (1702) թուականի յարեթեան տոհմի ի նօիեմբերի ամսոյ է (7)-երորդի, ի դրան լուսակառոյց և գերապայծառ սրբոյ ե մեծի աթոռոյս էջմիածնի:

На адресе значится:

ի ձեռն տէր Մինասին և Կարմ Իսրաէլին հասցէ աստուծով\*\*:

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 234. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 85. А. Г. Иоанисян, К вопросу о возникновении ориентации армян на Россию, Эчмиадзин, 1921, док. № 3.

1702 г. декабря 7 — Письмо католикоса Есаи к армянам, проживающим в России

է

л. 237 Յիսուսի\*\*\* Քրիստոսի ծառայ Ծսաիեա կաթողիկոս ամենայն Աղուանից<sup>52</sup>, փոխանորդ սրբոյն Գրիգորի և պատրիարք երկնաքատակ սրբօրէափակ և քրօփէաճէմ ե[ւ] ագինասարաս սրբոյն աթոռոյն Գանձասարա.

\*) В тексте  $\overline{\text{թ}} \overline{\text{կ}} \text{ և } \overline{\text{թ-ն}}$ .

\*\*) На левом поле текста сверху вниз поставлены три печати, а вокруг печатей отличным от почерка документа, другой рукой написано:

սուրբ էջմիածնայ աթոռակալ Մինաս վարդապետ:

(печать)

Ծավրի որդի Աղաճանէն:

(печать)

[Գ]վարար Կոստան որդի Գրիգորիէն, хотя на печати выгравировано:

(печать)

Մարտիրոսի որդի էմիրպակ:

\*\*\*) Сверху печать Есаи католикоса.

յորմէ ժամանեալ] հասցէ գիր օրհնութեան և նամակ պահպանութեան, շնորհք առաքելական և աստուածային, ըզմայպատիկ օրհնութիւնն և նախախնամական դթութիւն հասցէ և հանգիցէ ի վերայ տիրապահ և քրիստոսայինամ օրհնեալ մայրաքաղաքացո Մոսկօփոս և Յաշթրախանու և ի միջի] ձեր օրհնեալ քահանայից, երեսփոխանաց, իշխանաց, զօլվաթաւորաց և առհասարակ մեծի և փոքու խնդալ ի աէր. ամէն: Շնորհք ընդ ձեզ [և] խաղաղութիւնն յասուծոյ ՚օրէ և ի աեաոնէ մերմէ Յիսուսէ Քրիստոսէ և ի սրբոյ հոգոյն կ[են]արարէ, և առատայծաւալ պարգևայտուէ, և ըարևար մար[դա]յսիրէ. ամէն: Այլ և օրհնեցէ զձեզ տէր ասաուած մեր փ յերկնէ, ի յերկրէ, [ի] ծովէ և ի ցամաքէ, ի հրեշտակաց և ի մարդկանէ, և ամենայն գոյականէ. ամէն: Այլ և օրհնեցէ զձեզ աէր ասաուած մեր և զարդարեցէ հոգով և [մարմ]նով, զարմօք, և զաւակօք, որդովք և դստերօք, սիրելիօք և ը[ազմ]օք, տամբք և տեղօք, ինչիւք և յապրանօք, ցարօք և վաստակօք, այգեստանօք և ըուրաստանօք և [ամենայն] գոյականօք. ամէն: Այլ և տացէ ձեզ տէր ասաուած կրկին ըարութիւնն և ի գործ աստուածպաշտութեան, իմաստութիւնն, խազազարարութիւնն, մխիթարութիւնն, սէր և միարանութիւնն առ միմիեանս. ամէն: Այլ և աացէ ձեզ տէր ասաուած ըզկայութիւնն, արթնութիւնն, ըզզուշտութիւն, խոհեմութիւն, և զ[հ]անջարս ըարեղործութեանն, և ի վարս առաքիւնութեանն, զճանապարհս ուզուածանն. ամէն: Այլ և բարձցէ ի ձէնջ աէր աստուած մեր, զմահն, զմահտարածման, զսովն, զսուրն, զպատիժն, զպատուհասն, զյանկարծականն, զչորեակն, զթընթ[ու]ոն, զօոն, զարօսն, զմարութն, զկարիշն և խոր փորիշն, և զամենայն, զոր կա ի վերայ երկրի վասն ծովացե[ա]լ մեղաց մարդկան: Եւ ընդ այս օրհնութեանս ծաներուք սիրելիք մեր և հոգևոր որդիք. զի ահայ թուզթ[ն], զոր յգեալ էիք առ կաթողիկոսն Սիմէօն, որ թզթայրերն եկեալ տեսեալ շիջեալ զչահն եկեղեցոյ և առ ասաուած փոխեալ, իսկ և իսկ նորայ զայն աեսե[ա]լ զանց արարեալ դնացեալ ի սուրբ աթոռն էջմիածին: Ապայ մեք ոչ իմացաք զէյութիւնն և զպատշա[ռ] թզթոյն, զոր յղեալ էիք: Ահայ մեք շնորհօք սուրբ հոգոյն, և ոզորմութեամբ ըարերարին ասաուծոյ նսաաք ի սուրբ աթոռն Գանձայսար, [աթ]մ պարախմք իշ[խող] և խնամայտ[ար] լինել ի վերայ ձեր, և դուք պարտիք առաւել քան զկար ձեր ՚նազանդել առաջնորդաց ձերոց և սուրբ աթոռոյս Գանձայսարայ, ըսա հրամանի առաքելոյն որ ասէ. «Ունկնդիր լերուք առաջնորդաց ձերոց և հպատակ կացէք նոցայ, զի նոքայ տքնին վասն ձեր»: Եւ ևս ծանիշիք սակս կենսազոյս մերոյ, որ ըազում նեզութիւնն ունիմք ի մէջ անօրէն ըոնայորացս սակս անցիցն առաջանացն: Ահայ սիրելիք մեր որպիսութիւնն մեր, զայտ էր զոր ծանուցաք ձեզ: Իսկ դուք պարաիք ձեր զամենայն որպիսութիւնն առ մեզ [դրել], անէ տէր կամե[ս]ցի և [ցանկաս]ց[ի] ? թուզթ գրելոյ եմ ձեզ:

Գրեցաւ ՌՃՄԱ (1702) թվին գ[եկ]աեմրեր ամսոյ է(7)-ըն:

На адресе значится:

\* Սբբ. ԺԳ, 17,

[Հասց]է Թուրքոսի յալլրա[քաղաքն] Հաշթարխանի [ձեռն] քահանա-  
իւն. Երեսփոխանաց [և Վ]աճառականաց նոցին, [ա]նրացիկ հասուցողն  
օրհնեսցի յատուծոյ. ամէն.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 237. Подлинник.  
См. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 86.

1703 г. апреля 15 — Перевод ответа меликов на письма Ори и Минаса  
вардапета о надежде на скорую помощь России и об организации  
военных сил в Карабахе

л. 250 Перевод с арменского письма, каково писали старшина ар-  
менская, за их подписами и печатми, к Исраилу Орию и к Мина-  
су вартапету.

Любезния наши Мина вартапет и Исраил Орий и нам вер-  
нейшые.

Письмо ваше, которое прислали с Мироном толмачем, мы при-  
няли, писано мая в 10 день в прошлом году, и о чем писали вы к  
нам, прочетши, все выразумели есмы, и о том, что царское вели-  
чество указал, и что царское величество, и что курфирщрь вам  
объявил, всех трех потентатов словеса выразумели есмы. Пишите,  
что великий самодержец Московский, дело наше милостиво воз-  
л. 250 об. прияв // Божиею помощию хоцет наше дело начинать и со-  
вершить во време свое сам без иных потентатов; и сие дело, мы,  
выразумев, зело радовались с великим благодарением, и того ра-  
ди мы ныне пишем к вам сия писма с единым старцом нашим да  
с другим мирским, Аввакумом, потому что им мы поверили есмы.  
И вы из наших писем, что чрез нужу писали, можете выразумети  
о всем, в каких мы нуждах и бед[ах] здесь пребываем, как и вы  
сами о том ведаете, какое наше здесь пребывание. И вы сами к  
нам писали, чтоб вам посылали какую помощь денежную для  
исправления ваших дел и потреб и чтоб могли друзьям нашим  
тамошним возблагодарить самим делом для их к вам и нам до-  
л. 251 бродеяния //, и мы сами то ведаем, что в таких делах подобает  
быть и проторям, без того быть не возможно; токмо в нынешнем  
времени и меж нами великое есть подозрение и опасение, чтоб сие  
дело делать и к вам посылать, и друг от друга подзираемся — та-  
кое время достигло в наших краях, понеже хотя слово какое, не  
толь что дело, слышется от кого, тогда мы все пропадем здесь, и  
не доверяемся, и меж нами хотя все доброохотни суть и хри-  
стиане, и сие дело возжелают делать, однакожде и от слова добра-

- го и от друга опасны есмы зело, чтоб не погibli, потому что иногда и от друга добраго слово невоздержное проходит и причинает многим погибель, и того ради всякое дело, что хочет кто добро совершити, надобно конца его проведать, куди идет и как.
- л. 251 об. и тогда начинать //, дабы не учинил болше убыток, нежели прибыль. И сего ради промышляйте вы там сами: буде сыщите какова добраго человека, который бы вам помощи в таком деле учинил, и буде вам крайняя нужда, возьмите у кого взаим сколько надобно вам, а мы тому человеку за одного десять дадим, с благодарением такому доброму и приятному человеку, и для того мы на писмах наших печати свои и подписи подписали для верности, и кому вы обещались и надобно дать и возблагодарить, и ты вартапет и Исраиле Орие печати ваши приложите и обещайтесь, а мы вседушно и неложно то пред Богом совершим и заплатим. Писали вы к нам, что великий везирь тамошний великую помочь и добродетельскую любовь показал ко всем делам нашим и к вам
- л. 252 самим; // дай нам Господь Бог такое время, чтоб и мы могли ему государю не токмо словами, но самим делом возблагодарить. После отъезду вашего отселе, многие противные слова и несчастливие про вас слышали, одинакожде слава Богу, что все ложно было и ни во что возвратилось, зане писмом вашим вы нас ныне утешили и удовольствовали и правду ваши ныне выразумели есмы. Слышали того, что некоторый человек из нашей страни добротный многое вам добро зделал. Дай ему, Боже, всякая благая; и вы тому человеку всякой добродетель делайте и от вас его не разлучайте за таковое его благодеяние, чтоб он не отскорблен [был] от вас, потому что он чистим сердцем такую добродетель к
- л. 252 об. вам в нуждах пособствовал // и многие из наших стран пребогатие люди там торгуют, а ни от кого вы никакую помощь не лучили, толко от единого того; хотя он и убытки принял для вас. Бог ему воздаст сторицею, и мы того человека равно с вами почитаем, который в делех наших помощь воздал<sup>53</sup>, а найпаче в том деле; и вы виновати: когда мы вас отселе отпустили, хотели вам дать великую помощь денежною в том деле, а вы сами не приняли отнюдь и сказали, что «нам опасно с собою взяти такую сумму денежную», и ныне для того скудостью страдаете сами от себе. То происходило делать, что порожнеками поехали отселе, всеконечно готовили вам дати помочь, но барон Исраиль Орий отнюдь
- л. 253 не похотел принять //, а сказал нам так, что покаместь сие дело не будет основано, ничего нам не надобно; как основано будет, тогда и возмем. А здесь ныне меж врагов наших такой слух носится, что будто к Москве есть какая посылка тайная на них, толко не доверявают и не знают чрез кого и как то дело действуется, и того ради тайно проведуют и слышат, что оттуду, и

какой слух носится об них; и того ради не токмо мы на той Московской страны ни глядеть не смеем, но и сами враги наши трепещут и смотрети на той страны таки опасаются. А нам и имя ваше вспоминать здесь, что вы здрави, не смеем. Любезния, нам верние, барон Исраиль Орие и ты батька наш Минас вартапет, служба ваша к нам zelo излишком великая и годная, и как ты вартапет нам писал, что барон Орие, для вашей службу и дела

л. 253 об. ваших // не токмо жену свою и детей покинул, но и все имение свое продал и проторился в той службе Божиея и ваши. Так ты вартапет к нам писал, и мы то ведаем, и для того оба вкупе и впредь труждайтесь, радейте, елика сила, а от Бога и от нас служба ваша заплачена будет сторицею, а вы как отец сыну так пособляйте друг другу во всеких делах всею душею и сердцем вашим. Вы у нас первия друзья, и верныя благодетели вы есте, и не токмо от нас, но от Бога поущени вы и научени в том деле поступати и радети, и сила самага Бога правит вас в таком богоугодном деле, и тот же Бог да благословит ваше дело, чтоб неприятели трепетали от страха тамошнего. А же даст Бог такое время, чтоб мы благодетелем нашим тамошным не токмо словами и писмами, но самим делом воздавали и платили добродейние их вели-

л. 254 кое, к нам учиненное //, и дай Боже нам, дабы видять и лице благодетелей наших, и тогда можем возблагодарить не токмо словами, но паче делами угодными и воздаянием преобилным.

Мы здесь признаваем, что не мы вас, но сам Бог вас на такое дело избрал, дабы промыслити и совершити, и того ради мы ныне болшую помощь от вас ожидаем, нежели от крайнаго нашего духовного чина, началника и патриарха<sup>54</sup>. Чаяли прежде от него какое добро, а ныне не чаем, но от вас найпаче, а от него не так что добро, а болше какую убытку чаем от него, так он превращен учинился и дает одному шаху от себе подарки на год 20 т. рублев, которые прежде сего не были; он учинил ту дачу во первых, кроме иным ханам и ближним людям подарки великие, и того ради мы впредь ему сие дело наше не поверим и не откроемся. Вы знаете, что сколко миллионов наших армян здесь есть, их всех

л. 254 об. спасение Бог в руках ваших вручил //, и хотя у нас здесь множество людей есть, и великия и пребогатия<sup>55</sup>, но никому мы не поверили; Бог и мы вам поверили и вручили, потому что их мысль к худому идет, а ваш[а] к доброму, и для того и Бог вам помогает, и потому познаваем, что сам Бог дал вам, что сыскали такова монарха, который сие дело на себе взял начати и совершити, да и везирь, его милость, к вам так добродетелен и ласков показался, и елико они великие и славние суть, в толико и дела великие и славние хотят совершити и делати. А мы ежедневно день и ночью Бога прилежно молим, дабы такому великому мо-

нарху всекие дела его просветил и благословил, по сердца желанию его, также и везирию его дал Бог святыи, что он от него желает и молит, и что у человеков не возможно и быти кажется, а у Бога легко и удобно могут совершится в скорость и в мгновение. // А ныне мы слышали здесь, что Баба Сулейман<sup>66</sup>, турчанин храбрый, был у хана Крымского и приехал суди просить у шаха город Тевриз славный. Причину дает зачати войну на персах; а хану и туркам сказал, что покаместь не будет завладети грузинцов и армянов и их земель, не будут безопасны от шаха, а ныне время удобное их владети. И буде так, не попустит Бог его, для того, что надежда наша пресечется оттого; а Бог, чаает, не пропустит того делать. А шах того ради грузинским ханам великие честь подал<sup>67</sup> и званует их и тешит всеческими; сами разумеете, для чего так делает. Дай Боже конец добрый нашим делам, и дай Боже и великим людям, которые хотят нам добро делать, всякая благая и потешная на многие лета, чтоб теплие были к л. 255 об. совершению нашим делам, а мы на всяк день // Господа Бога молим прилежно об них, дабы дела их благословил и преуспевал, и врагов их посрамил и одолел вовеки.

Писано в Акване в прошлом году апреля 15 дня.

Под испод шесть печати чернилою приложени.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гт., д. 3, лл. 250—255 об. Перевод Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 95.

1703 г. мая 7 — Послание армянских меликов Петру I о чаяниях армянского народа и оказании содействия Ори в его планах

Է

л. 240 Գլխաոր թագաորաց ինքնակալ մեծին Մասկովի և երեք մեծի մասնաց ծովու և ցամաքի, լուսվից պարոնաց պարոնի, հրամանոզ և այսուհետև մեղի աիրոզ քաչ և էզիզ թագաոր, սիրթարի սգաւորաց և պարծանք քրիստոնէից.

Թաղաոր անեղծելի սուրբ, մարդկան ճրագ, հաւատացելոց պարիսպ, լուսաճաճանչ ժԲ ժողովրդոց, վարագոյր պահողք օտարաց\*.

Մեք փոքր ծառայքս զո՝ մելիքներս գրեցինք առ զո մեծ թագաւորութեանդ որ մինչև հիմի անդադիր առ աստուած կուտաղաղակէինք, որ տա աւեր աստուած ալոս մերս մեր մեծ թագաւորիդ կարողութիւն որ ի զո բարի ինքնակալութենէդ լինի մեր ցաւիցն ըզկութին: Մինչև հիմի

\* ) В тексте Թ անդժի և մ ճոճ և Կոպ: ի ճի ժար զիդ զիդ օաց: Расшифровано проф. А. Г. Абрамяном.

Ե (5) ամ էր որ այս կողմէն մեզ խապար չէր եկեալ մնացարուք դառն արտասուօք. այժմոյս փառք Քրիստոսի որ երեկ էհաս մեղ Մինաս վարդապետին և պարոն Իսրաէլին քո առ մեզ միտիթարական գիրն, որ քո թաղաւորական հրամանովն ուղղրկեր էին Մեռոն Վասիլօվիճովն, որ մեղ գրեր էին մեծ աւետիք, թէ քո ինքնակալ թագաւորութիւնդ մեր անարժանքս անձն առեր ես աստուծով. լինի որ կաաարես:

Մեք որ ինչ գրեր էաք Մինաս վարդապետովն և պարոն Իսրաէլովն առ քո թաղաւորութեանդ ի մասնելն իւրեանց ի քո շնորհալի երկիրն. քո ինքնակալին աչոր<որ>դն իւրեանց էղէթ ե ամենայն խարճն անսեր է. ինչ ժամանակ, որ մեր պաղաաանաց դրին տեսանելն քո բարի թագաւորութիւնդ խապուլ արեր ես:

Պատասխաներ ես իւրեանց, թէ աստուծով որ քո հակառակորդն լաղթելն դառնաս առ մեզ և աղատես զմեր առապետալ ազգն: Երբ որ քո էղիդ թաղաւորութեանդ բարի խորհուրդն իմացաք, որ մեծ սէր ես ձգեր աստուծով, որ կաաարես: Ահա այսօր մեծ ցնծութիւն եղե մեզ, մեք գիշեր և ցերեկ անդադիր առ աստուած կուպաղատիմք և ամենայն եկեղեցիս աղօթք և պաղատանս մատուցանելոյ աստուծոյ վասն աչողման առ քո սօժ քաչ թաղաւորութեանդ: Որ տա աէր աստուած Յիսուս Քրիստոս քո արմին կարողութիւն, զօրութիւն և աչողումն, որ քեղանով լինի ամենայն քրիստոնէից ազատութիւն, ուրախութիւն և ցնծութիւն. և դո՞ լինիս գովեալ և հոջակեալ բարերանեալ և օրհնեալ ի մեծամեծ պարժանս ամենից ցեղի միջումն և գրուիս ի գիրն կօնդանեաց, որայէս զմեծն կոստանդին և սուրբն Թէոգորոս և այլ ըսա նմանեաց սուրբ և ընարեցեալ քաչ թաղաւորաց:

Ինչպես որ գրեր էաք առաջի գրումն առ քո թաղաւորութեանդ, թէ մեք առկնք անդառնալի խօսք մեզի հաւաաարիմ Մինաս վարդապետին և պարոն Իսրաէլին ճերմակ թուղթ, որ ինչ կու պաաասխանեն առ քո ինքնակալութեանդ հօտ ամենից ինչ կողմանէ մեր դրովն առ մեզ խապուլ է:

Մեք այժմ դառն ժամանակիս ոչինչ արամութիւն (SIC) կարողութիւն չունիմք անելոյ թէ ստակի կողմանէ կաս այլ ինչ բանի. որ մեք մեր միջիցս ես առաւել կուվախենամք, որ Բ. Գ. (2—3) մարդի մեծութիւն ի յանօրինէ առեալ են չի մաածեն, թէ վերջն իւրեանց մեծութեան վնաս կամ պակասութիւն հանդիպի, որ կան մեզ հակառակ շաշուաք, որ ի հետ վաճառականացն կուշրջին: Մարդկանց խօսօքն ամենայն ինչ բարի և սրտիքն շար, որ շարն սաաանայ անդադիր բարեացն հակառակ է: Պ[ապա] Սլէմն ժանցնէք\* զոր ինչ ուսեալ է խանիցն որ կամի զաթէլ այս կողմերն:

Այնպիսի լինի, որ մեր կողմանէ մին կարծիք չի լինին այս կողմն, որ մեղ սուրն քաշել կուխնդրեմք ամենից կարող աստուծոյ, որ տա քո բարի թաղաւորութեանդ աչողումն, երբ որ քո շնորհալի արմն մեր երկիրն մասնելն, մեք այն վաղթին ամենայն ինչ պիտանի ընչիւք պաա-

\* Պապա՝ Սլէմն ժանցնէք = Баба Сулейман знакомит.

րաստեմք քո էդիզ թագաւորութեանդ օգորումն, աստուած տայ այն օրն ամենայն ինչ պակասութիւն չի լինիր էսքէրին: Այսուհետեւ մեք առանց տքնութեամբ օրսօրէ դէսաուրի կոճախմք, զոր ինչ հրամայես զայն կատարեմք:

Մեր պարն Իսրաէզն ի տօհմէ Պոռշ իշխանէ, բարի օճաղէ, ի փոքուէ մինչև այսօր մեզ համար յոլով շարշարանս քաշելով թէ ֆոնսիսի էսքէրումն, թէ իշխանին մօան ամենայն ինչ կոուի աֆալի գիտակ է: Ահա այսօր ամենից անց է կացեր սուս բանիս է հեակեր և մեր խօսօքն առ քո մեծ թագաւորութեանդ եկեալ ապաւինել են[ք] մեք և եթէ դոք[ա]

և. 240 օճ. կուխնդրեմք||ի քո անպակասելի առաա և ճ[շ]մարիտ օճաղէտ, որ ըստ արժանեացդ աստուած պատրաստեալ է քեզ, որ ունիս ամէն ազդէ զոյն-ըզզոլն անթիւ ծառայք, լինի աստուծոյ խաթրին համար և մեր ազա-լանացն, որ լսես և արժանի առնես, մեր ազգէն Իսրաէլն քեզ հաւատարիմ ծառայ, քո բարի արմէն մին անուն պատրաստես պարոն Իսրաէլին ոմն մէրթէպէի և դնես ի վերա զօրին, որն որ արժանի կուտեսանես:

Ի հասանել աջակողմեանն բանին քո քաշ թագաւորիդ հրամանաւ. Մինաս վարդապետի գիրն հասանիլն առ մեզ, պատրաստեմք ամենայն ինչ պիտանի բանօվ առ քո բարի արմին: Մեր յերկրի աֆալն շեմք կարեր մի ըստ միոչէ գրել. Մինաս վարդապետն և պարոն Իսրաէլն մեր յերկրներուն ամէն ազգի՝ քրտի, թուրքի, արապի, ամէն ցեղի մուտն և ելն, ՚հօրոն, անգօրի, աղօպոն, Կատոն շուրջ եկեալ անսեալ են նոցա թէպիաթին կամ այլ ինչ պիտանի բանի աֆալին լրապէս զիտակ են զպիտանիսն ի հարցանելն քո թագաւորութեանդ կուծանուցանեն: Աստուած աա թէ ինչ կողմէ ըռնելն կամ ինչ վազթի առ մեզ մասնելն, լինի աստուծով որ յանկարծակի առանց սոցին իմանալն արմա առ մեզ մասնելն, մեր ուժն անվնաս ի մեզ կու մնա, և անօրէնքն կուխալրալուին միջակաուր կուլիսին ի մեր մէջն յոլով գանձս կումնա, որ մինչե 300 (300.000) էսքէրի պէաս կոլցուցանէ լօլով ժամանակս:

Ձայս կուհայցեմք ի քո քաշ և բարի թագաւորութեանդ, որ քո սաստիկ հրամանն ի հետ զօրին լինի, որ մեր քրիստօնէից միջումն այլայլութիւն, խառնակութիւն չի կամ այլ ինչ պակասութիւն չի լինի, որպէս Միւնաս վարդապետն դիտակ է և ծանուցեր եմք իւրն: Մեք դրեր էսք եփրասօրին և լէքտօր Փալաթինին որ ազաչեն առ քո թագաւորութեանդ: Նոքա ևս մեր ազաչանացն լսած է և քո թագաւորութեանդ գրած է. եթէ նոցա և եթէ մեր ազաչանացն լսերես և առերես յանձդ որ ազաանս զմեզ, որ լինիք մեծ ուխտիք հաւաարիմ ծառայք քո բարի հրամանին ներքև՝ բարուդ բարի և հակառակիդ հակառակ: Մեզ էհաս եփրասօրին և իշխանին դիրն, մեզ պաասսխաներ են, թէ մեք ինչ կարողութիւն ունի[մ]ք, վասն աստուծոյ խաթրին համար կուկատարեմք. մեք գիտակ եմք, որ նոքա ինչ աղէկութիւն կանեն առ քո մեծ թագաւորութեանդ համար է: Մինաս վարդապետն և պարոն Իսրաէլ Օրին ինչ որ կուհասաաանն առ քո ինքնակալ թագաւորիդ հետ՝ եթէ հոգևոր և եթէ մարմնաւոր, մեզ խապուլ է:

Մեք յառաջագոյն ճշմարիտ ըսա գրոց հրամանան հաւաաւիք ունիմք այտ կողմէն և քո օրհնեալ տանդ և օծեալ, անթառամելի ինքնակալէդ, որ վերուտէն է շնորհեալ քո պատուական թաքդ, լինի որ լսես մեր աղաչանացն և աա աէրն մեր Յիսուա Քրիստոս քեզ կարողութիւն, զօրութիւն, արիութիւն և ժամանակս ըազում, որ յաղթես զամենայն օրինազանց հակառակորդան և ազլ]աես զամենայն ազգքս քրիստոնեայսն ի ձեռաց ըոնաւորաց, որ գոմարք քրիստոնեայքն միահամուտ կուկամին այտ բարի արարմութդ քո թագաւորութեանդ ըարծր լինիլ քան զամենից:

Որ աստուծոյ կարող զօրութեամբն զայս մեծ հարկս կաարես որչափ պարծանք է քո ինքնակալութեանդ ի վերայ երկրի և ի հանդերձեւումն, որ առնես զաւիանեական պարդեն ի Քրիստոսէ և ամենայն ազգ և ազիւնք օրհնօդ լինին առ աստուած մինչև ի գալուսան Քրիստոսի: Վազեմէ գրոց լսեր եմք և այսօր երեւելի աօք ըացօք կուհաւաամք, որ քեզանով պիտի լինի ամենայն քրիստօնէից արձակումն և լինիս ամենից ծովում, ցամաքի հրամաօզ մեծ թագաւոր: Այս մեր յԱրարատէ աշխարհս սփոեցաւ և ըազում թաղաւորութեան ըսկիզբն այս յերկրէս հաստատեցաւ, որ քան զամենայն յերկիրս հին է. և ամենայն երկրի ըալնիք առ ինքն ունի՝ եթէ ծովով և եթէ ցամաքով, կարողութեամբն աստուծոյ դիրիւն է ժամանակաւ տիրել զպիաանիսն:

Աստուծոյ սիրեցեալ քաշ թագաւոր Ռ (1000) ամիցն մէշ. Ռ (1000)-էն մին թէ որ պաաահի այսպիսի շնորհալի մեծ հարկ, զոր աստուած քո ժամանական քեզ պաարատեաց. այսուհեակ շունիմ]ք այլուտեքէ ումուտ, ունիմք յերկինս զաստուած և յերկրի զքեզ, որ այս քանի ամ է. որ կուլսինք քո՝ մեծ քաշութիւնդ և ամենայն ինչ ըարի արարմութդ, նորահամար շտտով կուցանկամք և կշտապեմ<եմ>ք, որ քո ժամանակովն լինի, անես մեզ ճար, որ շի լինի թէ իւր շար նիաթովն զմեզ ընչիւք կորուսանէ և ամրացուցանէ զիւր թաղաւորութիւնն, որ այլ ուսաեքէ չի ընի մեզ հնարք: Եթէ մեզանից և եթէ վրացոց մեծամեծացն ըազումս հնարիւք մոլորեցուց և ետ մեծութիւն, ԲՃ (200) ամ այլ անլի է, որ մեք զերի եմք և այլ թաղաւորաց այսպիսի աոաա սրաիւ շաք դիմեր, որ դիտակ էք [լ]սօզ չի լինիլն: Այսօր մեք մեզանից անցաք, մեր յանձն առ քո թագաւորութեանդ անձնեցաք, այնպիսի հնարիւք կատարես, որ մին տեղաց մեզի վնաս չի հասանի մինչև առ մեզ մտանելն:

Այսուհետև շունիմք կարողութիւն այա կողմն խօսակցութիւն ուղարկել կամ թողթ կամ դանծ, եթէ առաջին գրին և եթէ այս ինչ որ անձներ եմք Մինաս վարդապետին և պարոն Իսրաէլին առ քո թագաւորութեանդ այն է. մի աստուած, մի խորհուրդ, մի աէր, ամենից սահզծօզ, ոչ Գ (3), այլ մի ըանն, աստուած աշոզումն առ քո թաղաւորութեանդ լիցի: Եզիցի եզիցի աստուծով քո քաշ մտածութիւնդ որպէս սիրա թաղաւորաց ի ձեռինս աստուծոյ է լիցի քեզ ձեռնտու մտածութեանդ լիակատար և դու դրուիս ի գիրն կենդանեաց մինչև որդտց որդիս. ամէն:

Թվին ՌՃԾԲ (1703) մայիսի է (7) ի դաւառն Աղուան:

- л. 241      Ես՝ Հէկաօ[հ] որդի Փիլիպոս դրի իմ մօրհն և իմ ձեռացագիրս ինձ  
 դապուկ ալ:  
 Ես՝ Մարտիրոսի որդի Ամիրպակ [դրի] իմ մօրհս և ձեռագիրս ինձ  
 խապուկ է:  
 Ես՝ Պաղտատարի որդի Թաթէոս դրի իմ մօրհն, ձեռացագիրն ինձ  
 դապուկ ա:  
 Ես՝ Եավրի որդի Աղաճան դրի իմ մօրհն և ձեռացագիր ինձի դա-  
 պուկ ալ:  
 Ես՝ Նարինպէկի որդի Շահնազար դրի իմ մօրհն և ձեռացագիրն ինձ  
 դապուկ ա:  
 Ես՝ Պ[աղ]տատարի որդի Մելքոն իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ խա-  
 պուկ է:  
 Ես՝ Շահինի որդի Սոքիաս իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ դապուկ է:  
 Ես՝ Նուրի որդի Յաննէս իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ դապուկ է\*:

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 240—241. Подлинник.  
 Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 98.

1703 г. мая 7 — Перевод послания армянских меликов Петру I  
 о чаяниях армянского народа и оказании содействия Ори в его планах

л. 242      К великому государю по арменски написано:

Царем царю, великия Москвы великий государь, и трех  
 частей света и вселенный самодер[ж]це и на земли и на море, и  
 многим иным государем государь, также и нам последним обла-  
 датель. Сила Божия с тобою, царю, и с нами, которых возлюбил  
 еси; и как Бог оставил девять чинов ангельских и пришел взы-  
 скать десять погибших чинов, сице и ты, о царю, милостею своею  
 взыщи и спаси нас; и как неesyт оберегает ципляти свои, также  
 и ты, о царю, покрой и соблюди нас, и буди нам щит и стена спа-  
 сителная.

Мы, нижайшие рабы и последние, писали к вам, великому  
 государю, что мы всегда, день и ночь, непрестанно Бога молим,  
 л. 242 об. чтоб даровал вам, великому царю, великую силу, // дабы  
 тою нашу безмерную тягость облегчил бы. По се время пять лет  
 прошли, что оттуду никакую ведомость не взяли и того ради пре-  
 бывали в великом страхе и печали и слезы, а ныне зело благода-  
 рим Господу Богу, что пришли и пристали наши и от них к нам

\* ) Подписи проставлены под печатями одной рукой, по всей вероятности, за не-  
 грамотностью меликов. Почерк заявления отличен от почерка подписи.

- письмо дошло, что Минас вартапет и Исраиль Орий барон твое милостивое лицо видяли и доброобещательныя слова к ним обещались. И того ради они вашим милостивым указом посылали к нам с писмами Мирона толмача, а что они к нам писали вашего величества милостивые словеса, и мы, о том слыша, зело обрадовались и Богу благодарствовали и всему тому верили, что вы Божиею помощию нас освободите от бед наших, и уж и надежду на вас полагаем. А мы, что прежде сего писали к вам с Минасом вартапетом и с бароном Исраилем Орием к вам, великому царю.
- л. 243 как их принял милостиво // и приказал их милостиво прокормить всех, и как наши просительные писма прочли, и что в них писано моление наше премилостиво принял, и о чем в них писано выразумев, благоутробно принял же, и отповедь им дал таковой, что как Господь Бог избавит вас от настоящей на врагов войны, тогда дело наше помощию Божиею и начнете и совершите с Богом, и возвратите лицо ваше к нашей страны во еже спасати нас. И как мы такое царское милостивое слово слышали, зело паки и паки возрадовались, что Бог приклонил сердце ваше, чтоб нас избавити, а мы и день и нощию во всех наших монастырях и церквах молебни поем, чтоб Бог благословил оружие ваше на врагов ваших и подал силу на врагов ваших, а им страх и трепет навсегда от лица вашего царствие, и все роды христианские чтоб были покорни под ваше величество, и избавление их дабы от тебе им было и приключилося, и дабы все христиане возлюбили
- л. 243 об имя твое //, и как день всей вселения свет подает, так и величество и свет ваш да отгонит всю темность и да просветит всех христиан: ты бо, о царю, списан в книгу Божию, яко Константин и Феодосие и прочия Богом венчание цари. Как мы писали и в прежних наших писмах, [и мы] прежнее наше письмо держимся: отныне не пременим слово наше и обещание, как со Израилем Орием и с вартапетом писали и на помаги белые печати обещания наши положили, что они словесно будут объявлять вашему величеству, и вы изволите им поверить совершенно, а мы словеси наши не пременим даже до конца жития нашего. Мы в нынешнем времени не можем никакую помощь подати, ни денежною, ни иную, потому что и меж нами друг от друга опасаются, для того что некоторые люди из наших есть, которые к началним людем нашим поганцам откриваются словами, и чтоб нам из того какая погибель не породилась. И кто знает их: столко торговые люди проходят всю вселеную, чтоб не проведали и про нас чрез подозрение какое, и тогда великая погибель не токмо нам, но и всему
- л. 244 народу нашему будет, // потому что многие люди сердцем доброхотят, а словом невоздержные, и из того много случится вредство. А дело, что Баба Сулейман начал думати делать и желает, дабы

Арменскую и Грузинскую землю покорил туркам, вам великому государю да будет ведомо; мы так слышали, что он желает, а Бог да не допустет, потому что нам армяном из того погибель следует, и для того мы здесь опасни бываем, дабы никто какое подозрение на нас не имел. Одно толко желаем, дабы ваши царские дела всегда поспевали, а в то время, что ваше войско в нашей земли придет, тогда мы во всяком деле вашему войску, и в провиантах и во всяких делах, способляти будем, и что они [ни] будет надобно, вашим царским щастием будем готовить; дай, Боже, тот день видить; а никакая скудость тогда не будет. А мы от сего времени

л. 244 об. день и ночь на ту страну // смотрим и вас видим, и наше войско ожидаем; и что укажешь, то и творить будем. А барона Исраиля Орие сродословие древное есть и храброе против поганцов, и из добраго корена родился, и от младых летех всегда труждается нас ради и много терпел нас ради, и меж французскаго войска и курф[и]щрева служил, и всех обичаях, боях и дела совершенно ведает, потому что сам в тех искусился и того дела раде сделати, которое и мы желаем видити, и того ради к вам, великому монарху, пришел и к вам припадал. И он, и мы к тебе припадаем и тебе молим, чтоб мы, превысочайший меж царей, праведный государь и наследник изначала благочестиваго кореня, меж всех царей избранный, и ежеден Бог царствие твое умножает и прибавляет, и всяческих народов под собою имеешь вла-

л. 245 детелей // и столко множество подданных, меж которых и нас последних изволиш причитати. Бога ради молим вас, дабы при сем и барону Исраилю Орию какую честь и чин вашего величества двора изволишь удостоити, чтоб и он был между подданными вашими почтен царскою честью, и как ты, превелий монарше, укажешь, вручи ему Орию какую онибудь воинскую честь и чин, как тебе Бог наставит; и как мы ему поверили во всем, так просим, чтоб и вы, великий государь, ево поверили и почтили нашего ради прошения. Да и господину вартапету призрение ваше царское да не оскудеет, оттого и что ему подобает по чину его; не оставляйте умилосердиться над ним, потому что во время свое во многих делах годится и надобен, и в каком они буде времени ука-

л. 245 об. жешь вартапету к нам о чем онибудь писати, // писму ему поверим и всякие дела уготовляти будем и совершим; и они всеких городов наших обичай и силу сами ведают, и мы того ради подробно не пишем; они поимяно сили наши и множество и оружие ведают, как и мы сами, сиречь: киуронов (курдов?) зази, арапов, греков, грузинцов и иных народов, которые меж нами живут, и силу и могучество ведают, потому что они меж ими часто проходили, и что надобно вам, тогда об всем вам во време свое будут объявить, и всегда готовы будут к тому делу советовать, Бог даст

- в то време; умеет всякие проходи, куды и как проезжать; когда у нас всякие плоды поспевают, они ведают подлинно. Толко дай, Боже, дабы незапно приехали, чтобы никто не проведал кроме нас, и тогда и силы наши готовы будут и совокупятся, и враги
- л. 246 наши будут устрашитесь // и силы их исчезнут и ко оборону не будут готовы и так останется богатство врагов наших нам, что хотя на триста тысяши войска будет доволно: их убогатим и наситим преизобилно; но толко то радети подобает, чтоб втайно наступление на них было, дабы и сами б они с богатством не побежали и народу не учинили какую гибель, ведаем бо, что шахова войско против вашего ни глядить не посмеет и не постоит, толко то подобает накрепко беречь, чтоб провианты хлебные не разорили и не истеряли, чтоб войско имело чем прокормиться во време войны. И того ради просим, дабы в то время, что уготовление будет наступити на врагов, послати наперед человека делиого, искуснаго нам известити о том: беречь себе и всякие запасы провиант-
- л. 246 об. ские // и христианом не было какое вредителство; также межь войско ваше христианское, чтоб не было разделение в вере: толко всяк, кто Христа исповедает, за одно б было, а не в разделение и во особливость, как и преж сего о том Минас вартапет о том у вас говорил и объявлял, чтоб единомыслие у всех христиан бы было.

Мы тогда писали к цесарю и ко електору Палатину, что они ходатайствовали Бога ради к вашему царскому величеству, и они нашего писма послушали и к вам, великому во царех, писали и заступили. И для ради их прошения и заступления, и для наших убогих прошения и писем, молим вас, дабы приклонились на моление нашего и не оставили нас в рабощение, и уповаем на Бога,

л. 247 что как и обещался, // так и может сие дело совершить до конца доброго, а мы все единомушно готовы слушати, указ ваш непоколебимо исправлять, и по твоему указу мы готовы все приятелем вашим быти приятелем, а неприятелем — неприятелем. А к нам и електора Палатина и цесарского величества грамоты пришли, и к нам пишут они, что елика сила у них будет, Бога ради будут нам пособствовати, а мы добро ведаем, что и они, надееса на силу и на дружбу вашу, так пишут и нам. А про нас что изволишь проведати и про нашей страны, то все они оба, вартапет и Орие, скажут, и о чем они скажут, молим, дабы им веру подал, как и нам, пред Богом мы обещаемся, и в нынешнем веце и в

л. 247 об. будущем, что мы будем до день жизни совершати //. А мы и книгам нашим ныне поверим подлиннее, в которых писано, что от страны северной будет нам спасение подлино, а не от иной страны, и ныне достоверилися и самим делом о том, что изволение Божие так будет, чтоб от вас спасение причинилось и всей вашей

христианской будет пространнейший во вселенной. Услыши нас, молим Христа ради, в нем же и верим, и надежда наша велика в вас есть, что все враги наши одолеются и исчезнут, а мы в вашем благополучии и живем и уповаем, сколько разные народы христианские живем под тобою желаем жити и покоряться, а не под иными, потому что Бог вам сие дело вручил, и даст Бог сие дело совершится. Сколь славно и похвално присно тебе бу-

л. 248 дет, // и на оном житии возмешь мзду добротворения вашего от Бога за таких трудов своих: все христиане присно твои богомолцы будут, безпрестанно и вечно. Прежде книгам верили и чли, а ныне и очима видим и слышим, что токмо от вас спасение чается. А из нашей страны вселенная умножилась, когда Ноев ковчег во Араратской горе стал и вышел Ное из ковчега, и из того весь свет исполнился, и многие царства из нашей страны вышли и начались, понеже всех государств наше государство древнее есть и всем государствам ключи у нас в руках суть. Хотя морем, хотя землю, Божиею милостию когда возмешь сию, всех пост[о]ронних государствах завладети будешь, и сим способом сего нашего государства, что желаешь, будешь получить: в таком месте разпо-

л. 248 об. ложено есть. // От Бога возлюбленный ты, о царю, в тысящи лет такое дело славное никому не случилось и не пощастилось никому делать, и Бог дал, что во твое время такое превеликое дело совершится, зане Бог тя возлюбил. Кроме тебе, от никого помочь не чаем, токмо с висоти от Бога помочь ждем, а низу на земли токмо от тебе, и силою креста святого всю вселенную приклонити будешь к послушеству, и все противния роды и народы трепещут, послыша токмо единое имя твое, и что по се число учинил и что делал, как мы слышали, все добро и полезно есть, и того ради и мы все уповаем, что от тебе и мы будем отраду и утешение взыскать. Токмо имя твое страшное услышать (агвеная?) страна, от страха того все невозвратно побежать. От двух стран опасаемся: перво, чтоб турки нас не завладели, другое, чтоб пер-

л. 249 сиане нас не вовсе погубили до конца нашего; // и сколько мешкается, не добро будет, и многие армяне и грузинцы обнищали от налогов персиянов. Кто бусурманится, честь примет, а кто нет, погибнет. Двуста лета есть и больше, что турки нас завладели, а ни которому царю не притекали мы и не подались, кроме тебе, как ныне мы припадаем и молим, и уповаем добраго конца. Мы ныне отчаялись: и житие, и имение, и жены, и детей наших, толко все что есть, все вам, великому царю, вручили есмы; так сохрани нас, дабы ни откуда нам никакого вреда не пришло и чтоб никто не догадался о том, покамест войско ваше к нам не придет, а потому не имеем силу и мочь к вам кого послать, ни человека, ни письмо, ни денег, ни иное что. А что писали прежде и что ныне

пишем чрез Минаса варгапета и чрез Исраила Ориа, толко наше  
л. 249 об. дело замыкается, а болше нет. // Един Бог, един Отец, един  
Сын, един Дух Святыи, всеединая Троица неразделная, так и сло-  
во наше неразделное и непременно будет, и у нас, что в писмах,  
что словесно от наших людей сказано, то и будет. Вначале Богу,  
потом вам, великому царю, сие дело вручаем, и сила Божия да  
совершит и исправит все дела наши; а царское ваше сердце в  
руце Божией опочивает и [да] будет исправлять. Аминь.

В прошлом 1152\* [1703] г. лета армянския мая 7-го\*\* во Агва-  
не писано.

[Подписи].

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 242—249 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 99.

100

1703 г. мая 7\*\*\*— Обещание армянских меликов Ф. А. Головину  
в случае благополучного исхода дела уплатить ему 20 тысяч золотых

է

л. 257 Գլխաւոր իշխօղ ե սիրելի խորհրդակից Մոսկովի մեծ Թաղաւորին  
ե աշակողմեան առանձին բանին հրամանող պարոնաց պարոն.

Մեք Հայեայտաւան[եա]ց մելիքներս ժանուցնեմք առ զո մեծ պարո-  
նութեանդ, որ եկաւ մեզ էհաս Իսրաէլ Օոռի, Պոռշ իշխանի աօհմէ, ե սուրբ  
Յակոբի վանից Մինաս վարդապետին գիրն, որ զո պարոնութիւնդ ան-  
շափ բարութիւնն արեր ես իւրեանց հետն ե սէր ձգեր ես մեր տառապեալ  
ազգին վերա, ինչպէս որ մեզ գրեր էրն զո հրամանոց երած բարութիւն,  
որ խիստ սիրով ընդունե[ր] ես մեր բանն: Մեք մեծ շնորհակալ եմք զո  
բարի, աստուածատուր պարող անուանդ:

Որ մեք այժմուա շեմք կարեր զո բարութեանդ փոխարէնն հաաու-  
ցանել. կուխնդրեմք ի բարերարէն աստուծոյ, որ զո ժամանակն շատ  
անէ, որ այս բանս կատարի, որ մեք մեծ, քեզի լախիս պարգևք, զո երած  
բարութեան փոխարէնն լցուցանեմք աւելօք: Մեր ամէն պէսպէս խղճու-  
թիւն յա[յ]անի է զո աէրութեանդ, որ յանօրէնքն այնպէս բազմացեր են,  
որ թէ ալս անդամն շոտով այտ մեծ Թաղաւորէա ե զո բարութենէդ, որ  
մեզ մին ճար շի յինի. հասաաանն զմեզ թեակաուր առնել ե կորուսանել:

\*) В тексте документа 1182 г.

\*\* В издании Эзова данное послание ошибочно помечено «мая 27-го». Мы уточ-  
няем эту датировку в соответствии с армянским подлинником документа.

\*\*\*) У Г. А. Эзова этот документ ошибочно датирован 27 мая.

Քո պարոնությունդ գիտակ է, թէ որչափ քրիստոնեաք թէ հոռոմ և թէ սրիեան, թէ կուռճի և կամ հայ գոյնզգոյն հարկիւ օրսաօրէ Լուսնուազեցուցանեն: Այսչափ վաճառականք գրաւի են, իւրիտիւ և դրաւով կուշրջին, որ ահէ չէ հնար, նոքա այսմ ըանի համէմաաիլ\* մինչև ըանն կատարիլ, որ աայ աէր աստուած ըանն ձեզ աշողումն որ կաաարի, որչափ մեծութիւն կուլինի առաջի ասաուծոյ և մարդկան, ինքնակալին և քու մեծութեանդ, որ սէպէպ լինիս այսչափ ազգս ազատել ի ձեռաց օաարաց, որ անդադիր լինին աղօթողք առ քո տէրութեանդ:

Ինչպէս որ Մինաս վարդապետն և Իսրաէլ Օրին մեզ դրեր էին, թէ քո մեծութեանդ անիք մին ճանաչութիւն, խիսա արժանի պարտ է մեր յանձին վերա, ինչ որ ասեր են աւելօք առ մեզ խապուլ է, խօստացածն  
ա. 257 օճ. աալ առ քո տէրութեանդ. || ապա այսօր մեք ի մէջ անօրինաց ձեռն խիստ ահր և երկուղի եմք, մէկ մէկի ահէ ոչ է հնար այժմոյս այա կողմն մին ըան ուղարկել ոչ շատ և ոչ քիչ, դէրն նոքա խիսա ըսդաստութեամք այս կողմն և այն կողմն կարծիք կանեն և խիստ ահ ունին այա կողմանէ, և մեք մեր միջիցն էլ կուվախենամք: Գիտակ եմք որ խիստ պէտք է այտ կողմն էլ խարշղի, որ Ծ (Յ) ամ աւելի է, որ ոչինչ բաճն շեմք ուղարկել: Ապա ոչ է հնարք Ռ (1000) ահիւ և դողութեամր ոմն ցաւած մարդի հետ Ռ (1000) հնարիւ, որ այս թողթս կարգեցաք ուղարկել: Ապա մեր ձեռաց դողմն լի սրտիւ առաք յանձն, որ ԻՌ (20 000) ոսկի մեր մօհրովն և Իսրաէլին և Մինաս վարդապետին մօհրովն տան քո տէրութեանդ: Ինչ որ երկոսն կասեն միաեղ և խալու կանեն ամենայն ինչ գոցա մեզ հաճելի է առաջի ասաուծոյ. ինչ ժամանակ որ այս ըանն կաաարի ասաուծով մեք աւելով ասամք և քո երած դոցա հօտ աղէկութեան փոխարէնն քեղի լախի մեծ պարդև յան ժամանակին շնորհեմք քո աէրութեանդ, որ ինչ ըարութիւն դործես իւրեանց հետ վասն մեր:

Այն ժամանակին որ երեկ մեր պարոն Իսրաէլ Օրին լէքաօր Փալաթիին թղթովն առ մեղ, մեք ամէն բանն իւրն ծանուցաք: Եւ մեր մեծ խորհրդակից Մինաս վարդապետովն առ ձեր ըարի մեծութեանն ճափեցաք: Դոցա երկուսին ամենայն ինչ պաասախանիքն առ մեզ խապուլ է: Եւ եթէ առաջին և վերջին թղթովն դոքա են ըարի դաթէ վաղեմէ մինչև այսօր ըարեաց աշխատողք և մեղ մեծ հաւաաալիք խորհրդակից, որ այս ամենից անց է կացած և աստուած է ապաւինեալ լի սրտիւ յետո ձեր տէրութեանդ: Եր աէրութիւնդ\*\* որչափ ըարութիւն առնես իւրեանցն հետ մեք աստուծոյ ողորմութեամրն որդոց որդիք շեմք մօռանար, մին Ռ (1000)-պատիկ, ըիւրապաաիկ անմօռանալի եմք քո ըարութեանդ մինչև հետ և որդոց որդիքդ: Իմացաք որ մեծ օգնութիւն կառնես իւրեանց հետ մեծ շնորհակալ եմք քո աէրութեանդ: Այսօր Ծ (5) ամ աւելի է որ վասն ահէ անծանօթացեր եմք, որ չէ հնարք մին կողմանէ օղնութիւն անել դոցա:

Աստուած քո ժամանակն շաա անէ և արքայութեան արժանի առնէ

\* ) А. Курдян предлагает читать «համամարի»:

\*\* ) В тексте քո տէրութիւնդ повторяется, далее специальным знаком слова քո տէրութիւնդ изъяты из текста.

և քո բարի որդիքն աճին և զօրանան փառօք ի փառս բարձրանան այսու  
և ի հանդերձելումն, ամէն:

Քվին ՌՃՄԲ (1703) մալխի է (7) ի գաւառն Աղվան:

л. 258  Ես Պաղտասար[ի] որդի Քաթէոս դրի իմ ձեռացադիրն ինձ  
ղապուկ ա\*:

Ես Հէկաղի որդի Փիլիպոս դրի իմ մօհ[ր]ն և ձեռացադիրն ինձ  
ղապուկ այ:

Ես Աստարի որդի Ամիրպակս իմ ձեռգրովս մօհրովս ի[ն]ձ  
խապուկ է\*\*:

Ես Ե[ա]վրի որդի Աղաճ[ա]ն իմ ձեռգրովս մօհրովս ինձ խա-  
պուկ է:

Ես Նարինպէկի որդի Շահնազա[ր] դրի իմ մօրհն և ձեռացադիրն  
ինձ զապուկ ա:

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 257—258. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 100.

101

1703 г. мая 7 — Долговое обязательство армянских меликов  
Ф. А. Головину

է

л. 263 Մեք մեծ Հայ[ա]ստան[եա]ց մելիքներս խոսաացինք, որ տ[ա]նք  
Ֆեդր Ալէքսէուիճ Կոմիէն, որ ես աշորդ մեծին Մօսկովի թագաւորին  
ԻՌ (20.000) ոսկի, որ կստէ ԲՌԴՃ (2400) թուման, ինչ ժամանակ որ  
այս խորհուրդն մեր կատարի, աստուծով անպատճառ աամք և այլ աւելի  
ընծա շնորհակալութեամբ շնորհեմք քո մեծ բարութեանդ փոխ[ա]րէն,  
որ կանոնես այս նեղ ժամանակին վասն մեր:

Քվին ՌՃՄԲ (1703) մախի է (7) ի գաւառն Աղվան:

Ես՝ Պաղտասարի որդի Քաթէոս դրի իմ ձեռագիրս, ինձ  
ղաբուկ այ:

Ես՝ Մարտիրոսի որդի Ամիրպէկ իմ ձեռգրովս և մօհ[ր]ովս ինձ  
խապուկ [այ]:

Ես՝ Հէկա[ա]ղի որդի Փիլիպոս դրի իմ մօրհն ինձ զապուկ այ:

\* До печатей и подписей написано сокращенно: Ժ է 2 7 եդ ո՛ մղ իս, что не  
смогли расшифровать.

\*\* На печати Մարտիրոսի որդի էմբրպակ:

Ես՝ Պաղտատարի որդի Մելքոն իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ  
խապ[ու]լ է՝

Նարինակի որդի Շահինաղար ես իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ  
ղապ[ու]լ է՝

Ես՝ Եսվրի որդի Աղայճան զրի իմ մօրհն և ձեռաց գիրն ինձ  
ղապով այ՝

Շահինի որդի Սոթիաս իմ ձեռաց գրովս, մօհրովս ինձ  
խապ[ու]լ է՝

Ն[ա]լուի որդի Յաննէ[ս] իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ զապ[ու]լ է\*:

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 263. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 102.

102

1703 г. мая 7 — Перевод долгового обязательства армянских меликов  
Ф. А. Головину

л. 264 А в той грамотке, что писана к вельможности вашей, положе-  
на иная маленькая грамотка, а под тем писмом были приложе-  
ны осмь печати с чернилою, а в писме по арменски пишёт:

Мы, Великия Армение старшина и начальники, общаемся да-  
вати Феодору Алексеевичу Головину, при великом самодержце  
первому и ближайшему министру и везирю его, чтоб мы ему да-  
вали двацат тысящ червоние золотые, которие, считая по нашей  
монеты здешния 2400 туман будет, в то време, как наше дело  
зделается, тогда без его запросу без прекословие заплатит тот-  
л. 264 об. час обещаемся; а кроме того, как Бог даст // сие великое де-  
ло совершити; еще паче и лишнее будем благодарить и за такое  
великое дело поклонитись и почтить всекими мерами.

Дано в Акване в прошлом году, мая 7 дня.

Под писмом осмь печати чернилою приложени.

Помета. Сие писмо чрез почту подлинное не смел послать, а держит  
его вартапет до приезде вашей вельможности.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, л. 264 и об. Перевод.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 103.

\*) Очевидно, за неграмотностью меликов под печатями стоят подписи других лиц.

1703 г. мая 7 — Долговое обязательство армянских меликов  
Николаю Спафарию

է

- л. 12 Ի Հայեաստանեաց մէլիքներս ծանուցում լիցի պարոն Նիկօլիայոսիդ Իսպ[ա]թար ինքնակալ թագաւորի հաւաաալի բարաբոզ և քարտիղի թարղմանօզ և մերայնոցս սիրելի հաւաաարիմ բարեկամ: Մինաս վարդապետն և պարոն Իսրաէլն մեզ գրեւր են քո հրամանաց բարութիւնն, որ խիստ ուղիղ սրտիւ մեր բանին մողաթ ես: Ապա այսմ ժամանակիս ոչ կարեմք քո բարութեանդ փոխարէնն հաաուցանել, վասն ահից թշնամեացն: Մեք խոստացինք ուղիղ սրտիւ, որ քո պարոնիդ առնիք մին ճանչութիւն ԴՌ (4000) ոսկի, որ կանէ մեր հսապն ԴՃԽ (440) թուման, երր որ աստուծով կաաարի, քո էրած բարութեան փոխարէն այն ժամանակին տամք և քո որգոց որդիք մեզանից բարեկամութիւն առնեմք: Մեր գրովն և մօհրովն Մինաս վարդապետին և պարոն Իսրաէլին՝ երկոսին խօսօքն և մօհրովն ամենայն ինչ մեզ խապուլ է: Թվին ՌՃՄԲ (1703) մալիսի է (7) ի երկիրն Աղվան:

- л. 12 об.  Ծա՝ Հէկազի որդի Փիլիպոս դրի իմ մօրհ, և ձեռացալգիրն ինձ ղարուլ այ:
- Ծա՝ Մարաիրոսի որդի Ամիրպէկ իմ մօհրովս և ձեռ[ա]գրովս ինձ խապուլ է:
- Ծա՝ Պաղտայսարի որդի Թաթոս գիրի իմ ձեռացազի[ր]ն ինձ ղարուլ ա:
- Ծա՝ Նարինպէկի որդի Շահնազար իմ ձեռ[ա]գրովս մօհրովս ինձ խապ[ու]լ է:
- Ծա՝ Եավրի ոռոհ Աղայճան գիրի իմ մօրհն և ձեռագիրս ինձ ղարուլ այ:
- Ծա՝ Պաղա[ա]ս[ա]րի որդի Մելքոն իմ ձեռագրովս մօհրովս ինձ խապ[ու]լ է\*:

ЦГАДА, ф. 100, 1718 г., д. 4, л. 12 и об. Подлинник.  
Ашот Иоанисян, указ. соч., док. № 1.

\*) Очевидно, за неграмотностью меликов под печатями стоят подписи других лиц.

1703 г. мая 27 — Перевод письма армянских меликов к Ф. А. Головину

л. 259 А к ясневельможности вашей пишут, по титулам:

Мы, Арменския земли старшина, объявляем вашей вельможности, что писма, которые писали к нам Исраил Орие с вартапетом, нам вручени и из них выразумели о всех делах, что перевозводительство ваше добропревозводительное им излишком учинил и, Богу изволяющему, нашего убожества дело выслушав, изволил на себе принять, и о том zelo и паки благодарствуем и поклоняемся вельможности вашей. За такого благодеяние Бог твое славное имя нас ради устроил и утвердил ползи нашей ради и спасения, а мы супротив таково вашего благодеяние никаково воздания не учинили; однакожде Бога прилежно молим, дабы и нам впредь дал силу такую, чтоб могли возблагодарить вельможности вашей как доведется и достоится. Сам, государь наш, ведать можешь, в каких мы бедах и нуждах меж поганцов пребываем и что терпим. А персияне всекими мерами радеют нас изкоренить и погубить, чтоб мы и на свете не были, // и буде нынешнее време не будет нам какая отрада, конечно мы погибнем от них поганцов и от налоги их. Сам вельможность ваша ведаете, что поганцы все[x] нас христиан, сколко народу между ими живем, радеют, чтоб к их вере привести или искоренить, чтоб имяна наши не были на весь свет, и сколко торговие люди живуг во Испакане, во Скулфели (Джюльфе?), все они за поруками ходят и торгуют, и буде какого подозрения падет, тогда он с женою, с детьми, с именем своим пропадет, и не возможно коварство поганцов и вымысл отведасть. Дай Боже, дабы сие дело наше, которое на себе взяли делать, на конец привести; и тогда и у Бога, и у людей великую славу получить может, кто будет причина такому делу доброму, и Бог его превозносит и имя его просветит, зато толикое множество душ из мучительства избавит, которые единодушно с женами и с детьми, богомолца будем. А Минас вартапет и Исраил Орие к нам писали, // чтоб мы какой доброй поклон и почесть вельможности вашей учинили, множество ради ваших трудов, которое zelo доведется; и мы головой и лицом нашим обещаемся, и о чем они обещались вельможности вашей, и мы то возпримем и обещаемся вседушно головами нашими. Токмо ныне в Персиду zelo опасно живет, не токмо от персиан, но и от наших меж собою, и того ради мочь нет ныне отселе послати ни мало, ни много, для того что изо всех стран караулет и берегут нас и безмерно от вашей стране опасаются паче, нежели от иных. Ведаем, что zelo надобно протори на такого дела исправления и

дела. Уже ныне пять лет есть, что наши люди пошли отселе для таково дела, и по се число ничего к ним не посылали, страха ради, и так опасни пребываем и уstraшени, что едва сыскали такой

л. 260 об. способ и посылали сие писмо к вельможности вашей // и вам ведомость о нас учинили. И того ради мы писмом сим нашим утверждаем и укрепеем печатами нашими и душами и сердцами, что они Орие и вартапет обещали вам ту суму двадцать числоное тысяч червоних, и то нам совершенно и благодарно исполнять, как Орие и вартапет писали и своими печатами печатали, то мы все пред Богом и пред людьми должны будем совершенно платить, и еще к тому, кроме того, что они оба милости вашей будут говорить и обещаться, все тое мы додержим и совершим всеконечно, без прекословие и усумнение, и как дело зачинется все готово у нас будет, и какие труды были или впредь будут в том нашем деле, пред Богом обещаемся пред ногами вельможности вашей поклониться и расплатиться с благодарением за такое твое благодеяние. А прежде сего един Исраиль Орие приехал

л. 261 к нам с писмом от курфирстра Палатина, который проведаль, // кто дело сие наше примется делать, и тогда курфирстр чрез Исраила обещался, что он будет промыслить о нашем деле и будет писать и к превеликому монарху Московскому о том же деле. И так тогда мы меж собою советовали и дали ему Орию в товарище в том деле быти вкупе вартапета и отпустили их от себе, и на них положили и послали их к вам с теми делами обоих, и так мы их укрепили, что какие они слова или обещание кому скажут и обещаются, мы все будем утвердить и принимать без всекого прекословие; так и в прежних наших писмах, что у них были, также и в нынешних, что мы ныне посылаем и пишем, и печатаем и обещаемся, все им вручаем неотмено, и их слова и обещание наши слова и обещания будут, и сие держим вовеки. Потому что родословие сих людей изстари, и древле еще желательни были се-

л. 261 об. му делу и страдатели, как отец и иния Орие, // и того ради и мы на них уповаем и утверждаемся всеконечно, что они из великородных и постоянных людей родословие суть, и тем не поколебимие. Ваша вельможность, яко светило во всем свете сияете, просим и мы, дабы им обоим нашим из того вашего света приобщили и им сияние, а мы Богу даем в том поруки, яко какой онибудь добродетель им учините, никогда не забудем, всегда будем излишком плател[ь]щики и благодарния, и за одно дело наше, что будешь исправлять, мы чтимся сторицею будем должни плательщики, сколко Бог пособлять будет, а мы всевозможная и паче силы заплатим. Мы уже от тех наших людей пять лет есть отлучились, и страха ради не могли и писмами сылаться, и способ безопасный не сыщем, как им помощь подать. Святыи Бог тебе да сохранить, и

дверь райская тебе да отворится, и потомство ваша да будет без-  
конечная, род от роду с повышением чести и славы в нынешнем и  
в будущем веце. Аминь.

Дано в Акване в прошлом году мая в 27 день.

л. 262 А под испод приложени печати чернилою пять человеком.

1. Багдасароглы Статов
2. Егезоглу Филипов
3. Аствацатурогли Аминасс
4. Явриогли Агача
5. Нарибеогли Шахназар

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 259—262. Перевод  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 101.

105

1703 г. июля 20 — Показания Мирона Васильева, отправленного Ори  
к армянским католикосам Симеону и Нахапету с письмами

- л. 231 1703 году июля в 20 день явился в государственном Посол-  
ском приказе толмачь Мирон Мустофин, которой в прошлом  
1702 году послан был в Персиду курфистра баварского прислан-  
ного Израиля Ория с писмами к армянским начальником. А в рос-  
просе сказал: В прошлом де 1702 году в мае месяце, по указу ве-  
ликого государя, послан он с Москвы с писмами Израиля Ория в  
Персиду к армянским патриархом: к первому Нагабетю да к дру-  
гому Симеону. А приказал ему Мирону он Израиль те писма им  
патриархом отдать самим и против тех писем соответствованные
- л. 231 об. писма ж у них взять // и привести к Москве. И он Мирон с  
Москвы ехал на Астрахань, а из Астрахани с торговыми рускими  
людми и с армяны морем до Персицкой земли, до пристанища и  
урочища речки Низовой, которого морского ходу было пятеры сут-  
ки; а от того урочища, наняв подводы, ехал сухим путем персиц-  
кими городами на Шемаху, на Генже, и в том городе проведаль он,  
что армянской патриарх Симеон<sup>58</sup> живет в местечке Чартаглу<sup>59</sup>.  
в близости от того города, и он Мирон в том местечке у того
- л. 232 патриарха был и писма Израиля Ория ему подал. // И тот  
патриарх, приняв писма, сказал, чтоб он ехал в Ревань к первому  
патриарху Нагабетю, а как от него отпущен будет, и тогда б к  
нему заехал, а он в то время дав ему от себя писмо, отпустит. И из  
того местечка он Мирон поехал в Ревань, и в Ревани армянскому  
патриарху Нагабетю писма, посланные с ним от Израиля Ория,  
подал же, и жил при нем патриархе в монастыре Святого Григо-

- рия, за приключившеюся своею болезнью, полтретья (2 $\frac{1}{2}$ ) месяца, а потом тот патриарх, дав ему соответствованное письмо к Исраилю 232 об. лю Орию, из Ревани ево отпустил. // И по отпуске, оттуду заехал к другому патриарху Симеону в местечко Чартаглу, и тот патриарх умре, а на ево место учинен патриархом именем Исайя<sup>60</sup>, и того нового патриарха старец, именем Уванес, которой при нем патриархе живет, принес к нему от патриарха письмо, а велел отдать на Москве Исраилю Орию, а при том сказал, что иных писем от него патриарха не будет и чтоб он в путь свой ехал, а самому де патриарху видѣтца с ним за некоторыми нуждами не возможно. И он Мирон, приняв то письмо, из Персиды // поехал и в Шемахе зимовал; а весною, как пришел из Астрахани караван, из Персиды выехал на торговых судах в Астрахань, а из Астрахани к Москве. Словесного де приказа при отпуске ево с Москвы от Исраиля Ория к армянским патриархом и к иным их началником, также и от армянских патриархов и от иных их армянских началников к Исраилю Орию и к товарищу ево к Минасу вартапету ни о каких делех с ним, кроме вышепомянутых посланных писем, не было, и о каких делех те писма л. 233 об. писаны, того ничего он не ведает. // О ведомостях тамошних ничего он не слышал, потому что, живучи в Ревани, был болен; а у шаха персицкого ныне с турки и с иными окрестными владельцами войны нет, и торговые промыслы в Персиде поводятца с иными приезжими людьми свободно. К великому государю отписки в государственной Посолской приказ из Астрахани столник и воевода с ним не послал, а хотел писать об отпуске ево в приказ Казанского дворца.

Он же [Мирон] объявил два писма армянские, и те писма переведены. А по переводу в них написано\*.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 231—233 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 104.

1703 г. июля 26 — Письмо Ори к Ф. А. Головину

л. 272 Ihre Excellenz, gnädigster Herr.

Ich hab[e] mich nicht unterstehen wollen Ihre Excellenz ehrender zu schreiben bis zu der Zurückkunft des Miron Wassillik, welchen ich in unsere Lander nach gnädigem Befelch Ihre Czarischen Majestät und Ihre Excellenz ahgefertiget hätte; selbiger als hald er den 19-ten Jullii

\*) См. док. № 95—96.

hier angelanget, hatt er sich vorfüget zu der grossen Cantzelle und die mir zugehörige Brieffen den Herrn Diaken abgeben, welche sie mir wieder zugesendet durch den Secretari Michaël Radianov (sic) und Nicolaum Spatarum, welche vorgemelte Brieffen auch übersetzt haben, und Ihre Excellenz überschickt. Nach dem vorgesagter Miron die von uns geschriebene Brieffen ausgehändiget einem jedwedern aus den Fürnehmern (sic), welchen sie von uns zugeschrieben waren, und dieselben ersehen die grosse Gunst und Gnad Ihre Czarischen Majestät, in dem sie sich entschlossen uns bei zustehen in einem so wichtigen Werck, haben sie Gott unendlich gedancket und ein all[ge]meines Gebett angesagt durch alle Kirchen und Klöster des ganzen Königreiches, welches gemeinet ist vor die Wolfahrt und langes Lehen Ihre Czarischen Majestät, zu gleich wünschend damit der gütigste Gott wolle starken die Waffen Ihre Czarischen Majestät zu überwinden alle Feind, und nachmals uns von der harten Dienstbarkeit zu erledigen. Der Patriarch Simon ist gestorben ein Monat nach empfangenen Brieffen, und eben des gleichen, ist auch gestorben einer aus unseren Fürnehmern, zwei anderen nach gehaltenen Rathschlag haben die Brieffen geschrieben, in welchen sie uns versichern dass sie durch gewisse Leüthe und sichere G[e]legenheit andere Brieffen überschicken werden; dann weil

- л. 272 ob. die Unglaubigen seind in grossen Forcht, // seind sie in Erfaruns (sic) kommen dass Ihre Czarischen Majestät etliche Kriegs zu bereitungen austrüet auff der Caspianischen See, fürchten sich derohalben, damit nicht vielleicht die Unglaubigen einen Argwohn auff sie werffen möchten; dessentwegen auch der Vice-Patriarch Nohahet und gemelte zwei Fürnehmen (so die Brieffen geschrieben und ihre Siegel beigesetzt haben) uns bitten alles ingeheim zu halten, damit nicht dieselbe arme Christenheit in ein grosses Unglück gerathe, im übrigen dass wir sollen verfahren nach den, im Anfang uns gegebenen Befelchen und Unterweisungen.

Was da anbelangt die Brieff Ihre Churfürstlichen Reinpaltzischen Durchleucht und die Antwort auf die Brieff Ihre Czarischen Majestät, hat mich berichtet Nasar Arechowitz dass er sie Ihre Excellenz eingehändiget hahe. Ihre Churfürstliche Durchleucht hat sich zu gleich gewürdiget auch an mich ein Schreiben ahzufertigen, damit er andeüet mir dass Gott unendlich dancke weil Ihre Czarischen Majestät sich entschlossen dies wichtige Werck auszuführen und heizustehen: jener armen Christenheit vorspricht, wofern nur Gott den seinigen Sieg verleihet wieder den feindlichen Anfall des Franckreichs, dass er auff alle mögliche Weiss heistehen wolle in allewegen wie es Ihre Czarische Majestät werden vor gut achten: dies haben Ihre Churfürstliche Durchleucht mich wissen lassen durch eigenen Hand. Ausser dem, haben hochgemelte Churfürstliche Durchleucht dreifache recommandations schreiben gemelten Nasar Arechowitz lassen aus folgen zu den Oberheaupten und Räten der drei grossen Städten Mastricht, Lütig und Solingen, alwo allerhand schönen Waffenrüstung vorfertiget wirdt, damit ihm leucht die Handwercker, Künstler und Waffen solten gefolget werden,

- л. 273 aher aus Ursach des dar orthen // schwebenden Kriege ist es nicht möglich gewest nacher selbigen Städten abzureisen. In dem ich aber anjetzo sehr dass der Krieg immer nach verlängeret werde, verhoffe ich Ihre Excellenz werden vor gut achten dass ich bei glückliche Zuruckunft Ihre Czarischen Majestät mit selbiger gnädischen Vorwillen selbst

in person Abreise bei Ihre Churfürstlichen Durchleucht, und bei  
Ihro Keiserlichen Majestät aus zu würcken was die Handwercker,  
Künstler, Waffen und alies Nothwendiges zu hehor anbetriffet, und  
als dan[n] nach Ihro Czarischen Majestät Belieben mich wiederumb  
anhero vorfügen. Bis dato bin ich beschäftigt in Ahzeichnung einer  
Landkarten\* in welcher alle jene Orte werden zu finden sein, deren  
Ihro Czarischen Majestät werden von nöthen (sic) haben, zu Ausführung  
des entschlossenen Wercks, ick lass die Nähinen in Russischer Sprach[e]  
auffschrieben, damit sie bei glücklicher Ankunfft Ihro Majestät könne  
presentirt werden. Ich übrigen (sic) lehe ich alhier schon so lange Zeit  
in diessem fahl (sic) ohne Trost, weil ich weder in Krieg, weder in ande-  
ren Sachen etwas zu dem Dienst Ihre Czarischen Majestät würcken kann.  
Ich verhoffe Ihro Eccellentz werden es nicht übel auffnehmen dass ich  
unterdessen meine Leüth heschäftigen in Zuhereitung der Confecten  
und Zuckerwerck nach der in Francreich üblichen Manier, damit sie an  
Ihre Czarischen Majestät Taffel (wofern es wirdt heliebig sem) könnet  
presentirt werden, deren eines ich zu vor Ihro Eccellentz anzutragen  
gesinnet bin, wofern sie sich würdigen werden selbiger von meiner Ge-  
ringigkeit zu übernehinen. Ich unterstehe mich nicht mit mehrerem  
übel-lästig zu sein, vorhoffend dass ich in Ihro Eccellentz gewünschter  
Ankunfft die Gnad erlangen werde inundlich etwas mehreres vor zutra-  
л. 273 об. gen, troste // mich unterdessen einer gnädigsten Antwort, zu gleich mich  
empfehlendt in Ihro Eccellentz hohe Gnad, verbeibe mit tiefesten respect.

Ihro Excellence,  
Demütigster und gehorsamster Diener  
Israël Orii.

Moscow, den 26 Jullii 1703.

Помета: Израеля Ория. второе письмо переведено.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 272—273 об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 105.

#### 107

1703 г. ноября 22 — Письмо Ори к Петру I, в котором он выражает  
надежду на освобождение Армении и Грузии с помощью России  
и просит пожаловать ему чин полковника

л. 278 Пресветлейшему царскому величеству.

Неисчетно благодарствую ближайшему Богу, который вашему  
величеству целое благословил здравие и благодать свою подал  
войскам вашим таль славно триумфовати на неприятелей ваших  
и сердечно молюся, дабы той же Бог обоя сия и впредь умножил,  
укрепляя здравие и умножая победы, славы ради своея и вашего  
величества повышения.

\*) См. карту в конце сборника.

Всегда паче и паче известен бываю через купцов нашего на-  
л. 278 об. рода, яко // поганцы непрестанно гонение чинят убогим нашим  
христианом, великими податми и понуждениями насилствуя их к  
восприятию поганския своея веры. Также и наши начальники пи-  
шут к нам чрез Мирона толмача, что и они, и весь наш народ не-  
престанно молят Бога, дабы вашему величеству и войскам ва-  
шим силу подал побеждати всех ваших врагов и путь уготовил к  
помочи толиких миллионов душ, которья ныне под игом неверных  
плачевно стоят.

Припомню я, что вашему величеству и с препокорным покло-  
ном объявил, каким поведением августейший император римский  
мне словесно говорил, что радостно будет дати из своей страны к  
сему делу и намерению нашему, сколько ваше величество бу-  
л. 279 деш // разсудити что потребно есть. Также и пресветлейший  
курфирстр Палатин писал к вашему величеству, что он будет по-  
сылать войска, сколько изволит ваше величество; хотя и ваше ве-  
личество сие не требует, но то бывает токмо для остерегательства  
впредь будущаго случая. Аще убо благословить Бог, дабы вели-  
чество ваше вступил во Асию (якоже всеконечно чаем, что бу-  
дет благословити), вручаю с нижайшим поклоном величеству ва-  
шему чертежь нашея страны, который мочно видети, что никакой  
иной крепости нет во всем государстве, кроме Эривана; преблагий  
Бог да подаст благодать величеству вашему и силы войскам ва-  
шим, дабы завоевали сие, тогда всю Армению и грузинцов под  
л. 279 об. себе // покорите.

Анатолия есть людная греками и армянами\*. Тогда узрят тур-  
ки, что сей есть путь прямой в Константинополь, и буде учинять  
какой подъем тоя ради вины, тогда потребно будет союз с цесарем.

Аще ваше величество разсудить, что добро будет, если ав-  
густейший император и пресветлейший курфирстр своими войска-  
ми помощь подадут, я, который здесь и ныне ничего не делаю,  
милость нижайши о том прошу, дабы ко обоим сам я поехал, уви-  
дети что и сколько могут подати. А сверх того, препокорно прошу,  
дабы ваше величество милостию, которая ко мне склонная, изво-  
лит мне пожаловати титул полковника карабинеров, писмом цар-  
л. 280 ским свидетельствованный, дабы // сим средством удобнее могли  
собрати всяких художников оружий; а я как скорее, когда ваше  
величество укажешь и в каком времени, возвращуся паки к служ-  
бе вашего величества. Готов не токмо моя вся, но и самого себе  
на жертву принести здравия ради и славы вашего величества,

\*) Как правильно отмечает Г. А. Эзов, в русском тексте выпущено предложение:  
«sed paucas habet munitiones», что означает: «но немногия имеют укрепления».

который ныне живу и покамест жив, со всем покорством вашему величеству.

Нижайший и вернейший раб.

Израил Орий.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 278—280.

Перевод латинского письма.\*)

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 107.

108

1703 г. декабря 6 — Прощение Ори о пожаловании ему чина полковника карабинеров

л. 301

Пресветлейший царское величество.

Понеже назначен есмь исправляти дела Армении, потщуся ко исправлению того дела всякия образы приложити, которых разсуждаю, что зело ползуют привести сие дело к доброму концу. Ваше величество милостивое к сему делу дал нам обещание и изволит, поспешествующею Божию милостию, нам помогати. Сего ради о том и писал нашим принцыпалом и августейшему цесарю, и пресветлейшему курфирстру Палатину. А ныне, еже пристойно кажется, желаю и прошу препокорно вашего величества титул полковника, или оберщера, мне пожаловати. И сие творю для того перво: дабы великое вашего величества имя столь болше еще того возвысити везде, где ни поиду, и сим средством удобнее могу собрати официалов для регимента, и художников, и инья потребныя дела к войне; второе: намереваются сим средством получить от августейшаго цесаря и пресветлейшаго курфирстра верующия грамоты посолства в Персиду, и от обоих официалов и инженерзв, которых получа, сколь скорым временем возвратитися потщуся. И тогда вашему величеству препокорно буду бить челом.

л. 301 об. дабы тех официалов и инженеров мне вручил того же // посолства товарищей. А едучи туды, проходити буду чрез Таврис, и возвращуся чрез Нахчеван, Реван и чрез Грузинскую землю, и сим способом официалы и инженеры примечати будут страну ту и места, как укрепленная, так и простыя. И продолжающемуся сему посолству, возмогу собрати собрание лутчих людей нашего народа таким поведением, чтоб никакое подозрение не подавал неверным, вымышляя к сему или дела состояния церковнаго, или иное что сему подобно; а сим случаем могу также промыслити и людей и коней болше двух тысяч, буде потребныя будут, и тех

\*) Латинский текст письма см. у Г. А. Эзова, док. № 106.

землею и морем послати ко Астрахани, без всякого подозрения, и от тех построится регимен карабинеров моими проторми, буде не иначе, на службе вашего величества, сие, которое в том времени зело потребное будет к провожанию войск вашего царского величества, для познания земли и путей. А сверх того, буде я, поеду с характером посла, сие будет крайняя потеха и надежда нашим всем и отчизне нашей, видящим им, что дело сие поспешествует по желанию их, и подадут удобнее, что потребное будет к службе вашего царского величества. А буде не могу получить вышереченнаго титула полковника, августейший цесарь и пресветлейший курфирстр // будут чаяти, что я отпущен, не совершая никакого дела, и так ниже грамоты посолства могу нолучти ниже, официалов и художников. А кроме того, вашему царскому величеству со всяким покорством и поклоном объявляю, что я политику французскую совершенно выразумел и познал, и сего ради аще величество ваше пожалует меня титулом полковническим, ведаю, какое повышение чести вашей подавати обязан буду, а буде не получу сей титул, поистинне не вижу, каким способом мои нижайшия службы величеству вашему могу показати. А ваше величество своею милостию пожаловал иным нациям рсзныя чины, и милость ваша повелевает мне не меншм надежду имети. Сего ради паки и паки прошу и молю, дабы вышереченной титул пожаловати изволил, в котором пожалован бы был оберщер карабинеров, и не токмо, что ниесть для службы вашего величества детали, но и кровь свою изляти и житие свое положить могу для благополучия и жития вашего. Ему же всего себя, сколко могу предаю и пребываю.

Вашего величества нижайший и послушнейший раб  
Израиль Орий.

Писано на Москве, 6 декабря 1703 года.

(Царская резолюция):

Написать полковником, по ево желанию.

ЦГАДА, ф. 100, 1701—1703 гг., д. 3, лл. 301—302. Копия.

Г. А. Эзов, указ, соч., док. № 117.

1704 г. августа 26—Перевод цесарской грамоты, поданной Ори Петру I

л. 44 Перевод з грамоты цесарской, какову подал Израиль Орий в прошлом 1706-м году октября в \* день.

После титла цесарского величества и царского величества и после государю и обладаателю.

Другу и брату нашему дражайшему поздравление и дружба наша со всяким благим приращением пресветлейший и держав-

\*) Число пропущено в документе.

нейший государь, друже и брате дражайший, который сию нашу грамоту светлости вашей вручит сиречь Израилю Ори армянин ис принципов Бросхенских колена рожден и светлости вашей полковник, тоиж де он нам вашу грамоту от 23-го генваря сего лета подал и особливое добротство, которым нас ради его пожаловал

л. 44 об. светлость ваша премного хвалил, того ради // превелие тем имянем вашей светлости творим благодарение вкупе же и объявляем сего Израиля Ория, который ныне паки к светлости вашей о заступлении просил и сие тем наипаче любезнее чинил, что как из его слов так и ис преждедеченной грамоты склонность сердца светлости вашей выразумели есмы, светлости вашей прелюбезно жадаем, да изволите поистинне преждедеченного Ория любезно выслушать и ему в ево прошениях так пособствовати, дабы сие наше заступление в пользу быти себе выразумел. А мы взаим по данному случаю всегда готовы будем светлости вашей равными радениями и услугами воздавать. Прочее долголетнюю вам непоколебимость и преблагополучных дел совершенств брацкою любовию молим.

л. 45 Дано в граде // нашем Вене, 26-го месяца августа лета господня 1704-го королевств наших римского 47-го, венгерскаго 50, а ческаго 48-го.

Притом пониже тою же писарскою рукою приписано: светлости вашей добрый брат, а под тем цесарскою рукою Леопольд.

Внизу с правой стороны

ДАС: Акауниц.

с левой

Луце Долберк

рукою своею.

ЦГАДА, ф. 100, 1704—июнь 1707 гг., д. 2, лл. 44—45. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 130.

110

1705 г. (весна\*) — Письмо Ори к пфальцкому курфирсту

(Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen und der historischen Classe der k. h. Akademie der Wissenschaften zu München. 1893. Bd. II Heft. III. München, 1894. S. 312—317).

Tres Serenissime Electeur.

Je remercy des millions de fois Vostre Altesse Serenissime Electorale de la grace, qu'elle m'a fait d'ordonner l'expédition de mes dépe-

\*) Это письмо Эзовым предположительно датировано началом 1704 г. Исходя из содержания текста, мы пересматриваем эту датировку.

ches. Je prie Dieu et du plus profond de mon coeur, que ces lettres apportent autant de biens et de secours aux pauvres peuples de nos pays pour la plus grande gloire de Vostre Altesse Serenissime Electorale, que Vostre Altesse Serenissime Electorale, en a apporté à l'empire la campagne passée, qui, comme on dit par tout, estolt en grand danger sa(ns) la grande assistance de Vostre Aitesse Serenissime Electorale. Mais aussy, comment se pourroit-il faire, que le grand Dieu ne comble Vostre Altesse Serenissime Electorale de benedictions, voyant que Vostre Altesse Electorale a tant de bontés et de charité pour des pauvres peuples Chrétiens, qui gémissent sous l'esclavage des infidels, et lesquels (tant Arméniens que Georgiens et autres) prient incessamment Dieu pour la santé et longue vie et prospérité des hautes entreprises et des armes de Vostre Aitesse Serenissime Electorale, esperants que par le moyen de Vostre Altesse Serenissime Electorale ils seront un jour dellvré de leurs esclavage.

Comme en l'année 1698 je priaí Vostre Altesse Serenissime Electorale par un memoire, de me faire la grace, de me donner un officier de la cour de Sa Serenité, pour le mener avec moy dans nos pays, pour voir et remarquer tout ce que je ferois pour le service de Vostre Altesse Serenissime Electorale, mais comme c'estoit dans un temps de guerre avec les Turques, Vostre Aitesse ne le trouva pas à propos. Mais presentement j'ose esperer des hontés mfinies de Vostre Altesse Serenissime Electorale, qu'elle me fera la grace de me donner quelqu'un de la cour (quand ce seroit le moindre ecrivain) pour aller en Perse avec moy, pour estre témoin des honneurs, dont je pretend (moyennant la grace de Dieu) faire à Vostre Altesse Serenissime Electorale, lequel pourra aussy rendre compte à Vostre Aitesse Electorale de tout ce que j'ay fait jusques à present et ce que je feray encore pour exaiter la gloire et haute reputation de Vostre Altesse Serenissime Electorale dans ces pays-là.

Presentement je me donneray l'honneur de marquer à Vostre Aitesse Serenissime Electorale et en peu de mots, que lorsque je fûs arrivé en Moscovie, j'aypris que Sa Majesté le Grand Czar n'estoit pas trop contente à Sa Majesté tres Auguste pour avoir fait la paix avec les Turques au prejudice de l'aliance faite avec le Serenissime Czar pour faire la guerre aux Turques trois ans; marque dequoy, Sa Majesté Czarienne n'avoit pas fait réponce à deux lettres, que Sa Majesté Imperiale luy avoit écrite.

Mais quand Sa Majesté Czarienne a veu les lettres de Vostre Altesse Serenissime Electorale et de Sa Majesté Imperiale, et qu'elle a veu dans celles de Vostre Aitesse Serenissime Electorale, comme Vostre Altesse Serenissime Electorale a eu la honté d'offrir ses troupes, si Sa Majesté Czarienne vouloit bien accorder le passage: cela luy fit tant de plaisir, qu'au même moment nous accorda nos demandes et ordonna de faire des préparations. Sa Majesté Czarienne dit aussy qu'elle remercioit Vostre Altesse Serenissime Electorale de l'offre, qu'elle faisoit de ses troupes, attendu aussy, que c'est loing, que cela feroit trop de bruit au commencement, mais qu'elles pourroient servir à l'avenir. Je me donnai en même temps l'honneur de presenter un memoire à Sa Majesté Czarienne, par lequel je representai, comme Vostre Aitesse Serenissime Electorale et Sa Majesté tres Auguste ne demandoient que le bien et l'agrandissement de Sa Majesté Czarienne, qui si Dieu nous faisant la grace, que Sa Majesté Czarienne commence cette grande entreprise et se rende maist-

re de l'Arménie et de la Georgie, comme il luy est tres facile, Sa Majesté tiendroît par ce moyen les Turques investis par terre et par mer, et que, s'ils venoient à luy declarer la guerre, qu'alors les hautes aliances et les troupes de Vostre Altesse Seremissime Electorale et de Sa Majesté tres Auguste seroient fort necessaires et d'un grand secours de ces costés-cy. Tout cela enfin luy fit grand plaisir.

Et comme j'ay veu, que Sa Majesté Czarienne avoit en veneration les tres hauts noms de Vostre Aïtesse Seremissime Electorale et de Sa Majesté Imperiale, je commençai à prendre le party de Sa Majesté tres Auguste, et pour cet effect, je fût trouver Monsieur le Grand Chancelier Theodor Alexiewitz Golovin, auquel je dis, comme j'avois appris à Vienne, que Sa Majesté Imperiale avoit écrit deux lettres à Sa Majesté Czarienne, aux quelles Elle n'avoit pas fait de réponce, de même qu'on avoit arrêté des lettres, qui venoient de Perse pour Sa Majesté Imperiale. Monsieur le Chancelier rapporta tout cecy à Sa Majesté Czarienne, qui ordonna de faire réponce à Sa Majesté Imperiale et de s'excuser sur ce qu'on avoit esté en campagne, et d'envoyer les autres lettres et dans les mêmes temps on dépecha Monsieur le Prince de Gallizim pour l'envoyer à la cour de Sa Majesté Imperiale.

Et dans le temps que je vis, que l'Electeur de Baviere et les Hongrois commençoient a se rebeller, que les Turques avoient détrone leur Empereur et que le bruit couroit, que c'estoit à dessein de declarer la guerre à Sa Majesté Imperiale, je commençai à solliciter Monsieur le Prince de Georgie de faire (conjointement avec Messieurs les Princes ses frères) une aliance avec Sa Majesté tres Auguste afin que, si les Turques declaroient la guerre à Sa Majesté Imperiale, luy remontront aussy que cela estoit fort à leur avantage, et comme Monsieur le Prince de Georgie connoit mes parents fort long temps et me fait même la grace de m'aimer, remit le tout entre mes mains, me disant ce que je ferois, qu'il le tiendra bien fait. et qu'il desiroit entrer en aliance avec Sa Majesté Imperiale pour tousiours, comme Vostre Aïtesse Seremissime Electorale et Sa Majesté Imperiale l'ont veu dans ses lettres, et que, si Sa Majesté tres Auguste luy fait l'honneur d'agrèer son aliance, qu'il trouveroit non seulement les Georgiens, mais aussy les Turcquomaniens, les Curdiens, les Ahassiens et autres, qui feront la guerre aux Turques en cas qu'ils la declarassent à Sa Majesté Imperiale.

Voyant aussy que l'envoyé de France faisoit les grandes propositions à Sa Majesté Czarienne et que Sa Majesté luy faisoit beaucoup d'honneurs (comme je me suis desia donné l'honneur de le marquer à Vienne a Vostre Altesse Seremissime Electorale par un memoire), j'envoyai un memoire à Monsieur le grand Chancelier, par lequel je m'étonnais, comme Sa Majesté Czarienne pouvoit se fier aux Français, luy remontrant, qu'ayant esté en France douze ans, que je sçay, de quoy les Français sont capabies, que lors, qu'ils vouloient faire aliance avec quelque Prince, que c'estoit à mauvais dessems, et qu'ils ne manqueroient pas d'apporter quelques troubles dans les pays de Sa Majesté Czarienne, qu'on voyoit journellement, qu'ils ne gagnent pas une bataille n'y une place sans trahison etc. Aussi on ne l'a pas gardé longtemps en Moscovie.

Touchant nos affaires, il est vray, qu'elles sont allées bien lentement, mais ce n'a esté aucunement par ma faute, car je n'ay rien negligé pour faire voir à Sa Majesté le Grand Czar la grande facilite de l'entre-

prise, dont tant par mes memoires, que par le témoignage de Monsieur le prince de Georgie et que parceque nos pays sont proches, estants de frontieres à la Russie, Sa Majesté Czarienne jugeant donc l'affaire si faisable, ordonna de travailler à trois cents cinquante vasseaux de transport sur ce fleuve d'Astrachang propres à porter chacun environ quatre cens hommes avec leurs munitions, lesquels furent tous prests dans moins d'un an. Envoya aussy un homme dans nos pays, pour voir et examiner, comme le tout s'y passe. Sa Majesté Czarienne ordonna de plus de tenir prestes les troupes sur les frontieres, et enfin, nous fit esperer, qu'en consideration de Vostre Altesse Serenissime Electorale, qui luy confioit une si grande negociation pour l'amour de la foy Chrestienne et pour le bien de cette pauvre Chrestienté, Sa Majesté Czarienne feroit de toutes manieres pour traiter la paix avec le Roy de Suede, pour d'autant plus aisement pouvoir entreprendre nos affaires. Mais comme le Roy de Suede estolt allé avec la Republique Polonoise et vouloit entrer en Pologne, n'en voulut pas entendre parler.

Moy voyant donc que l'homme (que Sa Majesté Czarienne avoit envoyé en nos pays) estolt revenu avec les lettres de nos principaux pour Sa Majesté Czarienne, par les quelles ils marquoient, que les Persiens exercent tousiours de plus en plus des cruautés et persecutions sur eux et sur les peuples, pour les contraindre à se rendre de leur mauvaise loy, et voyant que la paix retardoit tant, et sans sçavoir les inconveniens, qui pourroient encore arriver avec le temps, je demandai à Sa Majesté Czarienne, de quelle maniere on pouvoit donc aider ces pauvres peuples? Sa Majesté Czarienne me fit réponse, qu'elle trouvoit bon de m'envoyer avec des lettres au Roy de Perse en qualité d'envoyé pour le soulagement de la Chrestienté.

Mais moy sçachant et considerant, que Vostre Altesse Serenissime Electorale est l'auteur et le fondateur de tous les biens, que nous esperons d'une si grande affaire, je ne voulus rien faire que premierement par les hautes ordres de Vostre Altesse Serenissime Electorale. Cecy arriva aussy un peu apres que j'eus eu receu la lettre, que Vostre Altesse Serenissime Electorale me fit tant de graces et d'honneurs que de m'envoyer par Nazar Arechovitz, par laquelle Vostre Serenité me fait la grace de m'asseurer, que je ne dois aucunement apprehender, que Vostre Altesse Serenissime Electorale écoute ny ajoute foy à ceux, qui ne nous voulant pas du bien voudroient donner quelques sinistres impressions de ma conduite etc. Mais Vostre Altesse Serenissime Electorale a encore bien plus de bontés en écrivant de sa haute main propre sept ou huit lignes, par les quelles Vostre Altesse Serenissime Electorale nous fait la grace de nous témoigner toute la bonne affection, et nous ordonne de prier Dieu, qu'il fasse Vostre Altesse Serenissime Electorale victorieux contre ses ennemis, que ce sera alors que Vostre Altesse Serenissime Electorale fera ses efforts pour nous assister et nous faire voir la honne volonté Serenissime Electorale. J'ay montré cette chere et honorable lettre (que je conserve comme un tresor pretieux) à Monsieur le Prince de Georgie, lequel loua le grand Dieu et Vostre Altesse Serenissime Electorale pour tant de bontés et pria la divine Majesté de vouloir benir les armes de Vostre Altesse Electorale et de ses hauts aliés pour victoriser leurs ennemis. Je luy dis aussy, que s'estoit Vostre haute Altesse Electorale, qui est auteur de tous les biens, que nous esperons et que je ne voulois rien faire sans les hautes ordres de Vostre Altesse Electora-

le. de quoy Monsieur le Prince me pria luy-même, me promettant, que de son costé il m'aideroit de toutes ses forces.

C'est pourquoy je remontrai donc à Sa Majesté le grand Czar, qu'il seroit encore mieux de retourner vers Vostre Altesse Serenissime Electorale et vers Sa Majesté tres Auguste pour les supplier de m'accorder des lettres d'envoyé pour le Roy de Perse, pour autoriser les lettres, que Sa Majesté Czarienne me vouloit bien donner afin que les affaires soient d'autant mieux fondées. Enfin Sa Majesté Czarienne trouva mes propositions honnes, et même me dit, que j'en pourrois prendre de tant de Roys et Princes Chrestiens, que je pourois etc.

Il est vray, que pendant sept ans entiers (1698—1704) je travaille et voyage incessamment, pendant lesquels j'ay souffert tous les meaux imagmables, j'ay vendus tout ce que j'avois, j'ay laissé mes pauvres enfans avec rien et fait des dettes, pour enfin poursuivre cette grande negociation! Mais presentement je remercy et loue le grand Dieu de ce que par les graces et hontés infinies de Vostre haute Altesse Electorale, j'auray le moyen de me remettre, parceque je pourray retourner au pays publiquement, où je pourray recevoir les revenus de mes petits blens depuis 26 ans (1679—1704), et comme j'espere (moyennant la grace du bon Dieu) et par les ordres du Roy de Perse, faire une assemblée entre les gens du pays pour regler les differents dans ce temps-là, j'auray lieu de faire contribuer les principaux à me donner de quoy continuer mes travaux et eux voyants que les affaires sont si avancées, ne manqueront pas de me donner bonne assistance.

Mais j'ay beaucoup d'ennemis icy, qui me veulent du mal sans sujet, comme je me donneray l'honneur de le remontrer à Vostre Altesse Serenissime Electorale par d'autres écrits, lesquels je ne craindray pas, s'il plaist à Vostre haute Altesse Electorale me continuer les mêmes graces et hontés, dont Vostre Serenité m'a favorisé dès les commencement. Je prie donc tres humblement et avec toute la soumission Vostre haute Altesse Electorale de me faire la grace de me proteger encore, afin que je puisse finir ma vie en la sacrifiant d'un bon coeur pour le serviee de Vostre haute Altesse Electorale, en quallté de, De Vostre haute Altesse Serenissime Electorale

Tres Serenissime Electeur  
tres humble tres  
obeissant,  
tres obligé et très  
fidel serviteur et sujet  
Israël Ory.

(Copie)

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 120. Копия.

1706 г. ноября 7 — Записи о выплате Ори денег на дорожные и иные расходы

ж. 1 об. Державнейший царь государь милостивейший.

По твоему, государеву, указу от города Архангельского отпущен я к Москве и дана мне подорожная. И по той подорожной по ямом велено мне имать по 12-ти подвод. И с Шуйского, государь, яму до Москвы по ямом только имал по 10-ти подвод, и на те подводы от Шуи до Москвы платил прогоны своими деньгами, и в том мне по ямом старосты в прогонных деньгах дали мне росписки. И приехав к Москве по твоему, государеву, указу поставлен на большом посольском дворе и в большой полате зделали новую печь обрасцовую, ценинную, да две печи починили, за обрасцы, и за глину, и за кирпич и за работу денег дано четыре рубли десять алтын. Да в трех полатах выбелили; за известь и за работу дано 28 алтын 2 деньги. Да в полате вновь мостили пол, плотником дву человеком дано за работу 21 алтын 2 деньги, гвоздей куплено на 7 алтын. Три стола починили, от починки дано 13 алтын 2 деньги. Куплен заслон железной новой, дано 13 алтын 4 деньги. В поварне починили окончину слудяную, дано от починки 6 алтын 4 деньги. Всего издержал я своих денег за всякую починку и за работу и за товар и прогонных денег 14 рублей 13 алтын. И тех денег из твоей государственной казны и по се число ис Посольского приказу мне не выдано.

Всемилоостивейший государь, прошу вашего величества, вели, государь, те вышеозначенные деньги мне из своей государственной казны ис Посольского приказу выдать.

Вашего величества нижайший раб, приезжей из-за моря полковник иноземец Израиль Орий.  
Ноября в 7 день 1706-го году.

Ysraël Ory

Да к сему ж челобитью прислал Израиль Ори подорожную о подводах, данную от города да росписки ямских старост во взятые прогонных денег, а в подорожной и в росписках пишет.

л. 2 И из вышеописанной подорожной и из росписок выписано.

По подорожной от города до Москвы велено давать ямских по 12 подвод, а водою до Вологды на готовое судно кормщика да 6 человек работных. А прогоны велено имать по указу. А даны ль те прогоны ис приказу Израилю Орию, того в подорожной не написано.

А по роспискам ямских старост взято у Исраиля Ория прогонных денег на 10 подвод на ямех.

На Шуйском яму 1 рубль 2 деньги, на Вологде 30 алтын, на Обнорском яму 30 алтын, на Ухорском яму 30 алтын, в Ярославле 1 рубль 26 алтын 4 деньги, в Преславле 1 рубль 26 алтын. Всего прогонных денег у Ория взято 7 рублей 12 алтын 4 деньги.

л. 2 об. Да в челобитне Исраиля Ория написано.

На посольском дворе, где он, Исраиль, поставлен в полатах были некоторые починки и переделки, за что платил он, Исраиль, свои деньги. А имянно.

В большой палате зделана новая печь обрасчатая, зеленая, да в других дву полатах переделаны\* две печи обрасчатые ж, зеленые, за обрасцы, за кирпич и за работу дано 4 рубли 10 алтын. В трех полатах внутри выбелено известью, за известь и за работу дано 28 алтын 2 деньги.

Плотником за дело полу в полате 21 алтын 2 деньги. Гвоздей к тому куплено на 7 алтын. За починку трех столов дано 13 алтын 2 деньги. Куплен заслон железной новой, дан 13 алтын 4 деньги. // В поварне починена окончина слюденая, дано за почижку 6 алтын 4 деньги. Всего за дело печи и за починки 7 рублей.

л. 3

А по осмотру те починки в тех полатах есть. Да кроме того к нему ж, Исраилю Орию, ис приказу куплено с пильной мельницы 10 досок елевых, 3-х саженных, пильных, на пол в переднюю полату. А доведетца за те доски заплатить по 5 алтын за доску, итого 1 рубль 16 алтын 4 деньги. За провоз тех досок извощиком дать 3 алтына 2 деньги. Да зделана в полаты к нему ж окончена стекляная, новая, да 6 окончин починено. За тое окончину и за починку окончин доведетца заплатить 1 рубль 10 алтын. Итого ис приказу за покупку и починки 2 руб. 30 алтын.

Всего прогонных денег и за дело печи и окончин и за все починки 17 рублей 9 алтын 4 деньги.

Те вышеупомянутые доски с пильной мельницы на уговоре брал и за провоз свои деньги платил, такж и с оконнишником угварился купчина Иван Тиханов.

Справил Михайло Ларионов.

л. 3 об. 1706-го ноября в 9 день. По указу великого государя царя и великого князя Петра Алексеевича [Т.] тайной секретарь Петр Павлович Шафиров с товарищи слушав сей выписки приказал

\* ) Над словом «переделаны» поставлена отметка и на полях написано: «починены».

прогонные деньги и за починки, которые Исраиль Ории платил, и починки строил в палатах на посольском дворе, 14 рублей 13 алтын выдать Исраилю Орию.

А за доски и за починку окончин купчине Ивану Тихонову 2 рубли 30 алтын дать ис Посольского приказу от росходу, и о том дать к росходу указ.

Указ дать к росходу Ивану Губину ноября в 14 день.. За приписью дьяка Ивана Волкова.

Помета: выписать.

ЦГАДА, ф. 100, 1708 г., д. 2, лл. 1 об.—3 об. Подлинник.

1707 г. январь — О кормовых, выделенных для Ори, Минаса вардапета и обслуживающего их персонала

Д о к л а д \*

...А деньгами имеетца за конской корм и за дрова по рублю по 23 алтына на неделю.

л. 57 И в прошлом 704-м году февраля в 10 день Исраиль Ории отпущен с Москвы по ево желанию к цесарскому величеству римскому и к курфистру и палатину ренскому великого государя з грамотами. И о проезде ево теми государствы дана ему великого государя проезжая грамота. А в той проезжей грамоте написан он полковником.

А по отъезде ево с Москвы по ево, Исраилеву, прошению оставлен для дел товарищ ево, Минас вартапед, на Москве, а с ним толмач да 2 человека челядников.

И по указу великого государя, а по прошению Исраиля Ории кормовая денежная дача, что давано ему, Исраилю, по 5 алтын на день велено давать Минасу вартапеду для ево иностран-  
л. 57 об. ства // и скудности к прежней ево даче, и всего ему давано без него, Ории, по 10 алтын на день. Толмачю по 10 денег, людем 2-м человеком по 8 денег на день. Итого всем по 14 алтын по 2 деньги на день.

\*) Начало этого документа опускается, так как док. № 75 является буквальным повторением.

Да ему ж, вартапеду, давано и с людьми питье против прежняго. Да за конской корм и за дрова ему, вартапеду, давано против прежней дачи в полы по 28 алтын по 2 деньги на неделю, для того что у него лошадь была одна. Деньги даваны ис Посольского приказа из Новгородцкого, а питье из ратуши.

л. 60 А на писаря дачи не было, для того что поехал с Москвы с Ызраилем Орием.

И тех кормовых и за конской корм денег вартапеду Минасу на прошлой 706-й год дано только на 2 месяца 33 рубли 21 алтын, на июнь да на июль. А генваря с 1-го июня по 1 число на 5 месяцев кормовых денег, так же и августа с 1-го по ноябрь месяц прошлого 706 году ничего ему не дано.

А иметца на 8 месяцев тех кормовых денег дать 134 рубли 3 алтына. Да праздничных, которых по отъезде Исраиля Ория против прошлых лет ему не дано, а имянно для праздников Рожества Христова, светлого Христова Воскресения и для государского ангела по 5 рублев на праздник, итого 15 рублев.

Всего кормовых и праздничных ему, вартапеду, не дано 149 рублев 3 алтына.

л. 60 об. А ноября в 10 день прошлого ж 706-го году Исраиль Орий приехал к Москве, и великому государю Исраиль Орий прошение свое приносит, чтобы великий государь пожаловал ево, велел свое, великого государя, жалованье, кормовые деньги и питье ему с вартапедом и с людьми с приезде ево дать на прошлой 706-й год против прежняго ево приезде.

И буде великий государь пожалует Исраиля Ория, укажет ему с приезде ево ноября с 1-го числа генваря по 1 число нынешняго 707-го году на 2 месяца своего великого государя жалованья кормовых денег и за конской корм и за дрова выдать против л. 61 прежняго ево приезде со всеми при нем будучими людьми // ито-го иметца 43 рубли 21 алтын 4 деньги.

А с вышеописанною вартапедовою дачею иметца им выдать всего 192 рубли 24 алтына 4 деньги. А питье дается из ратуши\*.

1707-го генваря в 15 день. Великий государь и великий князь Петр Алексеевич [Т.] пожаловал курфистра фалцкого\* присланного Исраиля Ория и товарища ево, духовною особу Минаса вартапеда, велел им свое великого государя жалованье на прошлой 706 год кормовые и праздничные деньги, что им не дано, Минасу вартапеду сто сорок девять рублев, три алтына, Исраилю Орию с приезде ево к Москве генваря по 1 число нынешняго

\* ) В текст вписано: подлинную выписку справил Михайла Ларионов.

707-го году сорок три рубли дватцать один алтын, всего сто девяносто два рубли дватцать четыре алтына четыре деньги из государственного Посольского приказу от росходу и впредь ему, Исраилю Орию, с вартапедом и со всеми при них будучими людьми давать кормовые и за конской корм и за дрова деньги ис Польского приказу // против прежней дачи первого ево приезде помесечно до отпуску ево с Москвы, а питье с нынешняго году давать им из ратуши против прежняго и о том в ратушу послать память, а к росходу о деньгах дать указ.

Сей его великого государя указ приказал записать тайно секретарь Петр Павлович Шафиров.

Подлинная выписка и приговор за закрепою по сему: Дяк Иван Волков, дяк Михайло Родостамов. Справа Михайла Ларионов.

Помета: О корму Исраилю Орию.

ЦГАДА, ф. 100, 1704 г.—июнь 1707 г., д. 2, лл. 56—57 об., 60—61 об. Копия.

### 113

1707 г. /февраля 1 — Перевод письма Петра I к персидскому шаху о приеме Ори

л. 79 В сем году в грамоте великого государя з гонцом с подъячим Семеном Порецким писано:

К персицкому шаху.

Поспешествующею Божию милостию мы, пресветлейший и державнейший великий государь царь и великий князь Петр Алексеевич [Т. полный].

л. 80 Понеже нашему царскому величеству всеподданно доносил в службе нашей бывший полковник Израиль Орий, что послан он от папы римского к вам, брату нашему, шахову величеству в некоторых делех, а особливо з заступлением о живущих под вашею высокою державою подданных христиан, и того ради просил он нас, великого государя, всепокорно, дабы и наше величество купно ему сходатайственную грамоту к вашему величеству яко ко особли-

\*) На полях против «фалпксго» написано: «и баварским он пишетьца».

- л. 80 об. вому нашему другу // и соседу дать повелели, в чем мы разсудили за благо то его прошение исполнить и желаем от вашего величества по искони между предки нашими и нами текущей дружбе. Да изволите (вы, брат наш), ваше шахово величество. его. полковника Израиля Ория, с сею нашею грамотою с подобающею честию к престолу своему допустить повелеть и иную приняв и любительно выразумев всякую милость к нему, Израилю Орию, //
- л. 81 для нашего царского величества явити и в прошениях его достойных довольство показать, за что мы, великий государь, наше царское величество взаимно (вам брату нашему) вашему шахову величеству в таковых же случаях по желанию вашему воздавати потщимся.

Писан государствия нашего во дворе в царствующем велицем граде Москве лета от рождества Христова 1707-го месяца февраля 1-го дня, государствования нашего 25-го году.

- л. 81 об. Помета: Белая великого государя грамота писана на александрийском средней руки листу турским письмом. Великого государя имянование и титуло по московского и мыслете и шаха персицкого имянование и титуло по поздравление, как в скобках очерчено, писано золотом, а прочее чернилы. Писал переводчик.

- л. 82 Фигур никаких золотом не писано. Запечатана государственною // нового дела большою печатью. Кустодия с фигуры, загнута с левой стороны, потому что турки пишут с левой стороны к правой.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 79, 80—82. Копия

1707 г. июня 8 — Об иностранцах, приехавших вместе с Ори в Персию

- л. 89 И те иноземцы, которые с Ысраилем Орием едут в Персиду в Посольском приказе распрашиваны порознь. А в роспросе сказали.

Мориц Данило Утголец родом города Любка, торгового человека сын, к Москве приехал тому одиннадцать лет с торговыми иноземцы галанцы и сперва жил у иноземца торгового Канегитера года с полтора, а потом пожалован был к Казанским полкам в прапорщики и служил в том чину в Казани и на Комышенке лет шесть. И тому лет с пять ис того чину отставлен и жил в Немецкой слободе при розных иноземцах приезжих для толмачества

и тем кормился. А ныне де нанялся он у Исраиля Ория в служители и едет с ним в Персиду. А порукою по нем в том, что он породю не швед и дел и долгов никаких на нем нигде нет, московской житель иноземец столярного дела мастер, иноземец Цесарские земли Ефим Крефт, которые живут домами своими в слободе Morltz Damel Utholtz.

- л. 89 об. Филип Франц Кулон, родом француз, ис Парижа к Москве приехал тому лет с десять для учения французского языка, детей стольника князь Петра Алексеевича Голицына, по призыву ево и приехал к Москве жил у него в дому два года, а потом в розных местех из найму в толмачах и был в толмачах на зеркальном заводе и за ссорами с мастеровыми людьми с того заводу отставлен, а ныне едет в Персиду из найму при Израиле Ории. Порукою по нем в том, что он породю не швед и дел никаких ни с кем нет, московской житель пушечного дела мастер иноземец цесарчик Филип Шпеклер, Philippe François Coulon.

- Симон Граф, родом Швейцарские земли города Пасал, к Москве приехал лет с дватцать для прокормления от художества своего портного при московском жителе, торговом // иноземце Ананье Дикенсоне и с того числа жил в слободе, питался тем своим ремесством. А ныне де нанялся он у вышеписанного ж Ория ехать с ним в Персиду для того же художества и едет в Персиду и з женою своею. А порукою по нем в том, что он не швед и дел и долгов на нем нет, здешней житель иноземец седельного дела мастер Филип Кильбергер. Simon Grauff.

Яган Фабиян Клеклер, родом отец ево и он Саксонские земли, к Москве приехал тому ныне лет с девять с отцом своим, медного дела с мастером Фобияном Клеклером. А ныне де нанялся у него же, Ория, в служители и едет с ним в Персиду, порукою по нем во всем вышеписанном отец ево, Фобиян, которой живет в слободе.

Johan Fabian Kreckler.

- л. 90 об. Ян Фридрих Бемель, родом Брандербургской земли, города Мемля, к Москве приехал в прошлом 704-м году по призыву вице-адмирала Корнелиса Креуса в морской флот в порутчики и в том чину служил год. И по указу великого государя отставлен и потом у брандербургского посланника жил из найму в челядниках и при объезде своем с Москвы в поход он, посланник, ево отпустил и едет ныне с ним, Орием, в Персиду. Порукою по нем во всем вышеписанном того посланника портной мастер иноземец Яган Зейлер. Johann Friderich von Voeteln

Ян Вершович, Сикиринский, породы польские, к Москве приехал лет с одиннатцат ис Цесарские земли с венецияны з галерными мастерами и был на Воронеже при тех мастерах для перевод-

л. 91 чества года з два. А потом жил // в розных местех, кормился собою. А ныне едет он из найму в служителях в Персиду с Ысраилем Орием. Порукою по нем во всем, что он человек свободной, ксензы католицкие, которые в слободе, Ян да Франц.

JaJan [Wegisobki?] Siktinski

Франц Рудольф, родом амбурец, к Москве приехал года с полтретья при полковнике Иване Фихтенгельме в челядниках, которой выехал в службу великого государя по призыву генерала Розена. А в нынешнем 707-м году в тенваре месяце он, полковник, приезжал из Нарвы к Москве и ево от себя отпустил, и он де нанялся у него ж, Ория, в челядники и едет с ним в Персиду. Порукою по нем московской житель иноземец, портной мастер Яков Тун.

Frantz Rudolph Zohn

л. 91 об. Андрей Лярсон Вульф, родом Брандебурские земли, города Мемля, к Москве приехал с восьмь лет с московским жителем с-иноземцом золотарем Питером Бертгардером в челядниках. А после того жил в розных местех у иноземцов из найму в челядниках же, а ныне нанялся у него ж, Ория, в челядники и едет с ним в Персиду. Порукою по нем московской житель человек свободной и не швед, Адмиралтейского приказу толмач Иван Петров сын Ганц.

Andreas Larson Wolf

Николай Михельсон, родом Брандебурские земли, города Бронсвика, к Москве приехал [года] с три при иноземце капитане Рейтеле, которой выехал в службу великого государя из найму в челядниках, и от него отстав нанялся у него ж, Ория, в челядники и едет с ним в Персиду. Порукою по нем во всем, что он человек свободной, а не должной и не швед, суконного заводу

л. 92 толмач // иноземец Петр Вульф. Niklas Michelson

Гендрик Яган Раткин, родом города Люпка, торгового человека сын, к Москве приехал в прошлом 705-м году того же города с торговым иноземцом Крехтом в челядниках, а по отъезде ево остался на Москве и жил из найму в челядниках у полуполковника драгунских полков Гейна, которой в прошлом 706-м году отпущен, а ныне нанялся он у Ория ж в служители и едет с ним в Персиду. Порукою по нем московской житель Суконного двора толмач Петр Вульф. Niklas Michelson

Ghinrich Johan Ratcken

Андрей Гофер, родом Цесарской земли, города Стразбурка, отец у него был рейтар, к Москве приехал с торговым человеком Яганом Рейтером тому года с полтора и приехав к Москве жил в разных местех в слободе. А ныне приговорил ево в служители Исраил Орий и едет он с ним в Персиду из найму. Порукою по

нем резного дела мастер московской житель Франц Михайлов.

Andreas Hoffer

- 92 об. Иосиф Грунт, родом из Гданска, к Москве приехал в прошлом 1706-м году чрез город Архангельской с торговыми иноземцы в челядниках и жил на Москве в Немецкой слободе у торгового иноземца Ефима Сагара, а ныне у вышеписанного ж Ория нанялся в челядники и едет с ним в Персиду. Поручкою по нем в том, что он не швед и свободной, суконного заводу толмач иноземец Петр Рудольфсен. Joseph Grondt

Ян Паулсен, родом из Гданска, к Москве приехал в прошлом 704-м году при иноземце капитане морского флота Сивере в челядниках, которой ныне в Питерзбурке, и отшел от него нанялся у него ж, Ория, в челядники для портного мастерства и едет с ним в Персиду. Поручкою по нем в том, что он не швед и свободной московской житель иноземец портной мастер Симон Граф, которой с ними ж едет.

- 93 Gantz Polsohn

Мартин Брант, родом Брандебурские земли, города Брандебурка, к Москве приехал с капитаном Меллером, которой выехал в службу великого государя и ныне в Санкт-Питерзбурке у пехотных полков в капитанех, в челядниках, и отжив у него наемные дни нанялся у него ж, Ория, в челядники и едет с ним в Персиду. Поручкою по нем московской житель слюзных дел толмач Михайло Дорофеев. Martine Brande

Симон Венитер, родом Венгерской земли, города Кронштат, к Москве приехал тому ныне года с четыре з дацким посланником Гейнсом в челядниках, и по смерти ево был из найму в челядниках у дацкого ж посланника Грунда, и пред отъездом своим в поход он, посланник, отпустил ево на свободу. А ныне де он с Ызраилем Орием в челядниках едет в Персиду из найму. А скажет де об нем медленно, что он не швед и свободной того посланника купчина Томас Яковлев. Simon Weineter

- 93 об. Алексей Остафьев, родом из Нежина, приехал к Москве с кадашевцом с Кирилом Евстратовым из найму в челядниках прошедшей зимы и на Москве жил на Вологоцком подворье у приезжаго архимандрита Афонские земли из найму в челядниках. А ныне нанял ево Исраиль Орий ехать с собою в Персиду, а поручкою по нем будет во всем тот кадашевец или сын ево Василей.

Олексей Остафьев руку приложил.

Федор Федоров, родом киевлянин, к Москве приехал тому з год видетца з братом своим Васильем Овдеевым, которой живет в Богоявленском монастыре и делает шапки и кормился он, Федор, мастерством своим, делает портное, а ныне из найму едет в Персиду с Ызраилем Орием в челядниках, поручкою по нем тот брат ево Василей. Федор Федоров руку приложил.

л. 94 Томас Форт, родом Галанские земли, к Москве приехал в прошлом 705-м году в челядниках из найму с капитаном Томасом. а прозвание не ведает, которой ныне на службе в Польше и от него отпущен и ныне по призыву Израиля ж Ория едет с ним в Персиду в челядниках из найму. Поручкою по нем иноземец серебряного дела мастер Николай Иванов, московский житель.

Thomas Fordt

Арнольт Роде, родом Цесарские земли, отец ево был рейтар. к Москве выехал с капитаном Сестеде в 705-м году в челядниках и по отпуске от него нанялся у Ория ж в челядники и едет с ним в Персиду. Поручкою по нем тот же серебряного дела мастер Николай Иванов. Aarendhand Rode

Михель Арман, родом Дацкой земли, города Копенгагена. отец у него был портной мастер, в Москве приехал с капитаном Сивером в прошлом 706-м году. На Москве жил при капитане Захарье Виштоке, а ныне по призыву Израиля Ория едет с ним в Персиду из найму. Поручкою по нем тот капитан Захарей Вишток.

Michell Hermap

л. 94 об. Андрей Харитонов, родом Венгерской земли, города Медкача. к Москве приехал Посольского приказу с переводчиком с Андреем Михайловым в нынешнем 707-м году и приехав жил у него. Андрея, до отъезду ево с Москвы за челядника. А ныне де он нанялся у Израиля Ория за челядника ж ехать с ним в Персиду, и про тот приезд ево ведает Посольского приказу переводчик Николай Спифарий. А порук по себе дать неково, потому что знакомых на Москве никого нет: Endere que Rytopoffe

Яков Рейхт, родом Галанские земли, из Амстердама, к Москве приехал в прошлом 705-м году Галанские ж земли с торговым иноземцем Альбрехтом, прозвания не упомнит, в челядниках, чрез город Архангельской. И по отъезде ево с Москвы нанялся у Израиля ж Ория в челядники и едет с ним в Персиду. Поручкою по нем во всем иноземец, московской житель, столярного дела мастер

л. 95 Иван Романов. // Jacob Reich

А порутчики, московские жители иноземцы, о которых вышеписанные иноземцы в допросах своих явили, в Посольском приказе сказали, что они тех иноземцев, которые едут в Персиду, с Ысраилем Орием знают, и по них ручаютца, что они породю не шведы и шведов с собою с Москвы не свезут, и дело до них ни в котором приказе и долгов никаких нет. А буде до них какое дело будет, и они в том за них отвечать будут, а имянно поручкою в том во всем вышеписанном иноземец столярного дела мастер Ефим Крефт по любчанине Морице, Даниеле Отгольде, Jachim Kraft. Пушечного дела мастер Филип Шпелкер.

По Филипе Франце Колоне, седельного дела мастер Филип Кильбергер по Симоне Графе. Philip Kiltbürger

Медного дела мастер Фабиян Клеснер по сыне своем Ягане Фабияне Клеснере. Fabian Kreisiler

Бранденбургского посланника портной мастер иноземец Яган Зейлер по Яне Фридрихе Бемеле. Jan Selerg

Ксензы католицкие Ян да Франц по Яне Вершовиче Сикиринском.

Jan [?] Frantz

Портной мастер Яков Тун по амбурченине Франце Рудольфе Jacob Thun [Ethun?]

л. 95 об. Адмиралтейского приказа толмач Иван // Петров сын Ганц по Андрее Лярсоне Вульфе, Jane Petre son Ansse.

Суконного заводу толмач иноземец Петр Рудольфсен по Николае Михельсоне, по Гендрике Ягане Раткине, да по Иосифе Грунте, Peter Rudolfson.

Симон Граф по Яне Паульсене Simon Kruaft.

Каладерфейхе, слюзных дел толмач Михайло Дорофеев по Мартыне Бранте,

Michala Dorfeiche.

Датцкого посланника Грунда купчина Томас Яковлев по Симоне Вентере, Tomas Jacobgei.

Кадашевца Василей Кирилов вместо Кадашевца Василья Кирилова книг Печатного двора книгописец . . . . . \* руку приложил.

По Александре Остафьеве, шапочник Василей Овдеев по киевлянинне Федоре Федорове, серебряного дела мастер Николай Иванов по Томосе Форте, да по Арнольте Роде, Nicola Iwanowo.

Столярного дела мастер Иван Романов, по Якове Рейхте, Iwane Romanof.

Резного дела мастер Франц Михайлов сын Шолет по Адрее Офере, Franse Mikoliche Cholette, Капитан Захарей Вишток по Михеле Армане. Zacharias Witshok.

л. 96 А греки и армяня, которые едут с Ысраилем ж Орием в Персиду в Посольском приказе сказали, что они к Москве приехали, греки Юрья Николаев, Анастас Николаев, стольника Петра Толстова с сыном ево Иванов из Царяграда, а армяня Шаген, Кашпир Авдакомов, Авит Муратов, Авет Сергеев, Агаче Иванес, Вартан Гаранич, Каспар Дनावакли, Захария, Степан казак с ним, Исраилем, и с торговыми армяны в челядниках из найму в прошлом 706-м и в нынешнем 707-м году. А ныне из найму ж с ним, Исраилем, едут в Персиду в челядниках же

\*) Подпись неразборчива.

[?] Շահին որդի Սուրիազի, Ավետ  
որդի Սարգիսի, Աղաջան որդի  
Օհանիսի, Ավաքի որդի Գաւազար.

[?] Ավաքի որդի Գաւազար, Ավետ  
որդի Սուրաթի, Քորոսի որդի  
Վարդան, Նսյարոնի դի Վարդան.  
Զաքար Հսթէֆան քաղաք.

Да с ним же, Израилем, едет писарь ево Петер Симонер, которой  
и в первой и в нынешней приезд с ним, Израилем, приехал к  
л. 96 об. Москве. // Симоппа[ге].

Да и присланной Израиль Орий в Посольском приказе ска-  
зал, что те вышеписанные все иноземцы немцы пороною: разных  
земель, только не шведы, и шведов с собою он, Израиль, и те ино-  
земцы никою не свезут. А армяня и греки, которые с ним едут,  
все свободные и дел и долгов никаких на тех иноземцах нет. А есть  
ли те вышеписанные все иноземцы что противное учинят и, и он  
Израиль, по возвращении своем к Москве будет за них отвечать

Իզրայէլ Օրի

Помета: А в нынешнем 1707-м году июня в 4 день в указе велико-  
го государя в государственной Посольской приказ ис Приказу  
л. 97 Земских дел писано, // что указал великий государь по имянному  
своему великого государя указу иноземцов всяких чинов людей  
не сославился с Приказом земских дел из государственного По-  
сольского приказу никуды с Москвы не отпускать.

\* \*  
\*

1707-го июня в 8 день. По указу великого государя царя и  
великого князя Петра Алексеевича [Т.] и по письму ис походу от  
Люблина за приписанием руки тайного секретаря Петра Павло-  
вича Шафирова по прощению папы римского посланного Израиля  
Ория зѣ ево и московских жителей иноземцов порукою тех выше-  
писанных иноземцов, немцов и греков и армян, всего тридцати че-  
тырех человек, которые в Посольском приказе распрашиваны, от-  
пустить с Москвы в Персиду с ним, Орием, и написать имена их  
все в государевых грамотах в проезжей. И каковы пошлютца в  
Казань и в Астрахань к воеводам, а в провожатых с теми инозем-  
цы послать до Астрахани толмача Мирона Мустофина, которой  
л. 97 об. с ним же, Орием, посылаетца. // И в проезжей грамоте, како-  
ва дастся тому толмачю, имена их иноземские написать ж имянно.

По листам и под текстом: Диак Иван Посников.

Диак Василий Волков. Диак Михайло Родостамов.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 89—97 об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 152.

1707 г. июня 14 — Об отпуске из Москвы в Персию полковника Ори  
и состав его свиты

л. 108 об. От великого государя царя и великого князя Петра Алексеевича [Т.] в нашу отчину в Астрахань боярину нашему и воеводам князю Петру Ивановичу Хованскому с товарищи.

По нашему, великого государя, указу отпущены с Москвы в Персиду папы римского посланной полковник Исраиль Орий, а с ним людей ево нанятых иноземцов, немцов, и греков и армян, тридцать сем человек, а кто имяны и тому под сею нашею, великого государя, грамотою роспись. А с ними в провожатых послан от Москвы до Астрахани нашего государственного Посольского приказу толмач Мирон Мустофин.

И как к вам ся наша, великого государя, грамота придет, а тот посланной с людьми и с провожатым в Астрахань приедет, и вы б, боярин наш и воеводы, князь Петр Иванович, велел им в Астрахани дать постоянные двory и держать к ним бережение. А как он, Исраиль, из Астрахани поедет за море, и вы б велели ему, Исраилю, со всеми при нем будучими людьми и под рухлядь дать на нашей великого государя бусе, естли какие в походе за море будут, место без найму и отпустили в Персиду не задержав во всем против отпуску польских посланников. А толмача отпустить к Москве. А лишних людей, русских и иноземцов, а паче шведов, кроме людей ево, которые в росписи под сею нашею, великого государя, грамотою написаны, пропускать с ним нигде не велеть. А буде какие лишние люди с ним явятся, и их имая сажать в тюрьму и о том к нам, великому государю, в наш государственной Посольской приказ писать. А когда он, Исраиль, ис Персиды

л. 109 паки возвратитца в Астрахань, // и ево, Исраиля, со всеми при нем будучими людьми, рухлядью и вещми отпустить к Москве без задержания. А которого числа он в Астрахань приедет и из Астрахани в Персиду отпущен будет и по возвращении ис Персиды паки в Астрахань приедет и к Москве отпущен будет, и вы б о том к нам, великому государю, писали, а отписку велели подать в нашем государственном Посольском приказе тайному нашему секретарю Петру Павловичю Шафирову с товарищи.

Писан на Москве лета 1707-го июня в 14 день.

Роспись иноземцом.

Секретарь Петер Симонер. Города Любка Мориц Данило Отгольт, француз Фирип Франц Кулонь, Швейцарские земли Симон Граф з женою, Саксонские земли Яган Фабиян Клеклер, Брандербургские земли Яган Фридрих Бемель, поляк Ян Вершович Сикирин-

ский, Амбурский земли Франц Рудольф. Брандебургской земли  
л. 109 об Андрей Лярсон Вульф, // Брандебургской же Николай Михель-  
сон, любчанин Гендрик Яган Раткин, Цесарской земли Андрей  
Офер, города Гданска Иосиф Грунт, Гданска ж Ян Паульсен,  
Брандебургской земли Мартын Брант, Венгеоской земли Симон  
Винтер, черкашенин Алексей Остафьев, черкашенин ж Федор Фе-  
доров, Галанской земли Томас Форт, Цесарской земли Арнольт  
Роде, Дацкой земли Михель Арман, Венгерской земли Андрей Ха-  
ритонов, Галанской земли Яков Рейхт, Цесарской земли Аврам  
Аммон, графа Эсенского города Касаля школьной ученик Яган  
Иоаким Шрейдер<sup>61</sup>; греки: Юрья Николаев, Анастасий Нико-  
л. 110 лаев; // армяня: Шагин, Каспар Авакумов, Авет Муратов, Авет  
Сергеев, Агаче Иванес, Варган Гаранич, Каспар Диавакили, За-  
харияс, Степан казак.

Всего 37 человек.

За прописью дьяка Михайла Родостамова.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 108 об.—110. Копия.

116

1707 г. июня 14 — Грамота, данная Ори и его свите на проезд  
из Москвы в Персию и обратно

л. 106 От великого государя царя и великого князя Петра Алексее-  
вича [Т] от Москвы по городам до Коломны, до Переслава Рязан-  
ского и до Касимова, до Мурома, и до Нижнего Новгорода, и до  
Кузьмодемьянска, и до Казани, и до Самары, до Саратова, и до  
Царицына и до Черного Яру и до Астрахани воеводам нашим и  
всяким приказным людям. По нашему, великого государя указу  
отпущен с Москвы в Персиду папы римской посланной полковник  
Исраиль Орий, а с ним нанятых ево людей иноземцов, немцов, и  
греков и армян, тритцать семь человек. А кто имяны, и тому под  
сею нашею, великого государя, грамотою роспись. А в провожа-  
тых с ним, с Орием, и стеми людьми ево, иноземцы, послан от  
Москвы до Астарахани нашего государственного Посольского  
приказу толмач Мирон Мустофин, и как он, Исраиль, с теми  
людьми в которой город приедут, и воеводам нашим и всяким  
приказным людям велеть их пропускать и в готовые суды кормщи-  
ков и гребцов по подорожным давать безо всякого задержания. А  
как они приедут в нашу отчину, в Казань, и стольнику нашему и  
воеводе Никите Алферьевичю Кудрявцову<sup>62</sup> с товарищи велеть их  
отпустить в Астрахань. А как они приедут в нашу отчину в

Астрахань и боярину нашему и воеводам князю Петру Ивановичу Хованскому с товарищи об отпуске того посланного Исраиля Ория и людей ево из Астрахани в Персиду дав место на нашей, великого государя, бусе, есть ли какие в походе за море будут, учинить по особой нашей, великого государя, грамоте, какова послана с ним, Исраилем Орием. А лишних людей сверх росписи русских и иных никаких иноземцов, а паче шведов, нигде с ними не пропускать. А есть-ли какие лишние люди с ним явятся, и их имая сажать в тюрьму. И о том к нам, великому государю, в наш государственный Посольской приказ писать. А как он ис Персиды паки возвратитца в Астрахань, и ево, Исраиля, со всеми при нем будучи людьми, рухлядь и вещми отпустить к Москве без задержания. А сее нашу, великого государя, проезжую грамоту взять у него в Астрахани в приказную полату.

Писан на Москве лета 1707-го июня в 17 день.

За приписью дьяка Ивана Волкова.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, л. 100. Подлинник.

1707 г. июль — Перевод французского письма Ори Петру I о беспошлинном отпуске его пожитков из Архангельска

л. 2 Перевод с французского письма от Израиля Ория писанного, Ваше царское величество.

Понеже ваше величество мне милость показали и позволили послать человека, в Римское цесарство, дабы он мне мою рухледь привез и иные вещи иже мне суть потребны (каков сей меморияле написано).

И я принял письмо из Амстердама от 10-го мая прошедшего, в которой мне пишут, что моя рухледь пошла из Амстердама к Архангельскому городу.

И того ради прошу всенижайше ваше царское величество показать мне милость и велеть мне дать указ из Посольского приказу, дабы моя рухледь от Архангельского города беспошлинно отпущенна была, и я буду обязан безконечно вашему царскому величеству, яко, тюк сукон, три сундука оружия, фузей и пистолей, шесть маленьких пушечек железных, сундук например, тридцать марков серебряных, бочка сахару, два ящика с убором к платью, якоже круживы, пугвицы, три бочки вина.

Вернейший подданный и раб Израиль Орий.

С Маркарня в 18 день июля  
1707

л. 2 об. Помета — На подписи написано: моим господам, господам  
диаком великого приказу его величества великого государя и  
прочая в Москве.

ЦГАДА, ф. 77, 1707 г., д. 4, л. 2 и об. Перевод.

118

1707 г. сентября 21 — О торговых делах Ори

л. 20 сентября в 21 день против вышеписанной пометы в приказной  
палате перед ближним стольником и обер-камендантом Михаилом  
Ильичем Чириковым афицер Мориц Данел Утхолц в допросе  
сказал.

В прошлом де 707-м году как посланник Израиль Ори ехал  
с Москвы и с ним ехало армян торговых людей жулфинцов, одного  
зовут Богданом, а иных сколько и как зовут незнает. И приехав  
де в Астарахань он посланник ис стругов своих на постоялой двор  
товары возил и на том же у него постоялом дворе сколько было  
каких товаров тай и чей тот товар неведает, и тех де товаров с  
армянином жулфинским Богданом, он посланник послал на бусе  
наперед себя сорок тай, на которой бусе он порутчик был и на  
постоялом де дворе товаров сколько у него посланника осталось  
не знает.

И приехав в Низовую он, армянин Богдан выгрузил на берег  
и те товары лежали на берегу до ево, посланникова приезде неде-  
ли з две или больши, как он, посланник приехал в Низовую и те  
товары разобрали армяня тай по пяти и по десяти, а кто имени  
не знает. И тот товар ево ль посланников, или их армянской того  
л. 20 об. он // не знает де и с теми товары они армяня поехали в Ше-  
маху. Moritz Daniel Utholtz

Того ж числа в приказной палате перед ближним стольником  
и обер-камендантом Михайлом Ильичем Чириковым прапорщик  
Яган Фабян Креклер в допросе сказал.

В прошлом де 707-м году как посланник Израиль Ори ехал  
в Астарахань и с ним были на стругу жулфинские армяня. Одного  
звали Богданом, а иных имян и сколько их было у него, послан-  
ника, на постоялом дворе товаров, а сколько каких товаров тай  
и ево ль, посланниковы не знает.

И тех де товаров послал он, посланник за море напредь себя  
с армянином жулфинским Богданом на бусе, а сколько тай и ка-

ких, не знает, на которой бусе был порутчик Мориц да бонбодир, а посланных товаров сколько у него посланника осталось на постоялом дворе того он не знает.

- л. 21 И как он, посланник поехал за море и те // посланные товары взял с собою и приехав де в Низовую, те товары у него, посланника вышеписанной армянин Богдан с товарищи, сколько и кто имяны не знает, разобрали, и взяв поехали с тем товаром в Шемаху. И тот товар у него, посланника в Астарахани в таможене явлен ли и ево ль посланников, того он Яган не знает. Johann Fabian Kreckler

Помета: Того ж числа и бонбодир Яган Беймол в допросе сказал те ж речи, что вышеписанной порутчик Мориц Даниель Утхолц.

Johann Friederich von Voemeln Bombardier

ЦГАДА, ф. 77, 1710—1712 г., д. 1, лл. 20—21. Подлинник.

1707 г.— О приезде Я. И. Шрейдера с армянскими купцами из Голландии в Россию

- л. 98 Державнейший царь, государь милостивейший.

В нынешнем, государь, 1707-м году приехал я, нижеименованный иноземец в сие ваше царского величества Всероссийское государство из Голандии чрез город Архангельский с торговыми армяны и приезд мой в государственной Посольской канцелярии записан. А ныне желаю я из Москвы ехать для свободных наук ориентальских восточных языков с армяны купецкими людьми в Персиду.

Всемилоостивейший государь, прошу вашего величества, повели, государь, меня с Москвы отпустить чрез Астрахань в Персиду и о вольном моем проезде по городом дать свою, великого государя, проезжую грамоту.

Вашего величества нижайши раб графа Ясенского города Касаля житель, школьной ученик Яган Иоаким Шрейдер. Месяца мая \* дня 1707-го.

Johannes Ioachimus Shröder\*\*

- л. 98 об. И в государственном Посольском приказе выписано.

В нынешнем 1707-м году марта в 22 день явился в государственном Посольском приказе графа Эсенского города Касаля

\*) Число пропущено в документе.

\*\*\*) Далее у Г. А. Эзова текст прерывается (док. № 153).

школьной ученик Яган Иоаким Шрейдер, а в допросе сказал: в нынешнем де 1707-м году в феврале месяце приехал он к Москве чрез город Архангельской из Галандии с торговыми иноземцы армяны и намерение свое имеет ехать чрез Астрахань с Москвы в Персиду для учения ориентальских восточных языков и об отпуске своем с Москвы в Персиду будет он великому государю бить челом впредь.

А ныне великому государю царю и великому князю Петру Алексеевичю [Т.] вышепомянутой иноземец, школьной ученик Яган Иоаким Шредер, бьет челом, чтоб великий государь пожаловал ево, велел с Москвы отпустить чрез Астрахань для вышеобъявленных наук в Персиду и о вольном ево по городом проезде дать свою, великого государя, проезжую грамоту.

А в справочном письме в государственной Посольской приказ из московские Большие таможи написано:

- л. 99 1707-го мая в 5 день. Отписать в государственной Посольской приказ из московские Большие таможи графа Эсенского города Касалья школьной ученик Яган Иоаким Шредер в московской Большой таможе в нынешнем 1707-м году товары какие явил ли и пошлины с тех товаров великого государя в казну платил ли и не поручен ли он по ком, и нет ли до него какого дела, бьет челом он великому государю об отпуске своем с Москвы,

Справил Иван Губин.

И в московской Большой таможе нынешняго 707-го году по справке з записными книгами до вышеписанного школьного ученика до Ягана Шрейдера в пошлинном платеже дела до него никакого нет.

Справил Дмитрий Губин.

- л. 99 об. А в ымянном его великого государя указе, каков прислан из Санкт-Питерсбурка за рукою боярина Феодора Алексеевича Головина написано.

Торговых иноземцов, которые станут бить челом в Посольском приказе о проезжих грамотах за рубеж, и тех самих и при них людей спрашивать имянно с великим подкреплением всех порознь, которой они земли и давно ль к Москве приехали, и за чем выехали, и где у ково на Москве жили, и умеют ли по-русски, и по роспросу, что они не шведы ль, и взять по них поручные записи у иноземцов же московских жителей, чтоб им, шведов с Москвы не свести, отпустить их ис Посольского приказу с толмачи или с приставы до самого рубежа, и дать тому провожатому проезжую грамоту, в которой написать имянно с кем в провожатых послан будет.

А государственного Посольского приказу переводчик Петр

Коег, да московской торговой иноземец Петр Меэр у сей выписки сказали.

- л. 100 Вышеписанной де челобитчик иноземец, школьной ученик Яган Иоаким Шрейдер, князя Эсенского города Касалья уроженец и житель тамошней, а не швед, и по-русски говорить он не умеет, а шведов он с Москвы не сведет. А в бытность свою на Москве стоял он в Немецкой слободе на дворе у вышепомянутого порутчика Петра Меэра. А буде по отъезде ево явитца до него какое нибудь дело, или выглянут на нем долги, и они, Петры, во всяких делах и в долговых платежах вместо ево, Ягана, отвечать и очищать во всем будут.

Петр Кое[т] руку приложил. Pieter Meyer.

Помета: Справитца з Земским приказом памятью.

По сей помете с тем приказом не справливаность, для того, что начальные люди велели сии выписки к помете по поданному мемориалу Исраиля Ория положить на стол, а тот материал и государев указ об отпуске тех иноземцов ниже сего.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 98—100. Подлинник.

120

1709 г. июня 7 — Письмо католикоса Александра Джугаеци Петру I о прибытии Ори в Эчмиадзин

Է

Պեարոսի Ալէքսաննոսիդ

- л. 32 Յիսուսի\* Քրիստոսի ծառայ Տէր Աղէքսանդր կաթողիկոս ամենայն Հայոց և պատրիարք Վաղարշապատու լուսակառոյց և քրիստոսամատոյց, երկնաման և հրեշտակարնակ, սրբոյ աթոռոյս էջմիածնի: Յորմէ ժամանեալ հասցէ գիր օրհնութեան և նամակ պահպանութեան:

Շնորհք առաքելական, հանգերձ աստուածային բազմապատիկ օրհնութեամբն և նախախնամական գթութեամբն ի վերայ բարեպաշտօն և Քրիստոսի զօրացեալ աստուածասէր թագաւորիդ Պեարոսի Ալէքսաննոսիդ ե քոյոցն ամենայնի ի աէր Յիսուս:

Շնորհք, սէր և երկնաւոր խաղաղութիւն յաստուծոյ հօրէ ամենակալէ գթութիւն և ողորմութիւն ի փրկչէն մերմէ Յիսուսէ Քրիստոսէ: Պարգևք ձիր և զեղմունք առաաարաշխ յամենասուրբ հոգւոյն կենարարէ իջցէ և

\*) На левом поле печать католикоса Александра.

հանդիցէ ի վերայ քոյ, եկեսցէ և ընակեսցէ առ քեզ յամենայն ժամու-  
ամէն:

Այլև զոր արհնութիւն աստուածային և ազօթք սուրբ աստուածածնին  
և Յովհաննու Կարապետին և սրբոյն Սահփաննոսի Նախավկային և  
սրբոյն Գրիգորի մերոյ լուսաւորչին և ամենայն սրբոց երկնաւորաց և  
երկրաւորաց միշտ և հանապազ եկեսցէ և հանդիցէ ի վերա քոյ, ի տուէ  
և ի զիշերի, ի նսախլ ի ասն, ի զնալ ի ճանապարհի, ի ննջել և ի յառնել,  
և յամերամ ժամանակք. ամէն:

Այլև փրկեսցէ և ազատեսցէ զքեզ Քրիստոս աստուած մեր յամենայն  
փորձանաց երևելեաց և աներևութից, յանօրինաց, յանիրաւաց, ի նեն-  
գաւորաց, ի շարեաց, ի պատրանաց, ի հերձուածողաց, ի կեղծաւորաց,  
ի մարդադէմ գազանաց, ի սուտ սիրելեաց, և յամենայն յորողայթից  
հոգոյ և մարմնոյ. ամէն:

Այլև օրհնեսցէ զքեզ աէր աստուած մեր և աացէ կրկին բարութիւն,  
առատութիւն և լիութիւն, խազազութիւն և խնդութիւն, առողջութիւն և  
կարողութիւն, գօրութիւն և արիութիւն, հաստատութիւն և անշարժութիւն,  
անխոտվութիւն և անսասանութիւն, ուրախութիւն և բերկրութիւն և յամե-  
նայն բարի իրաց յաջողութիւն և կաաարելութիւն. ամէն:

Եւ ընդ շնորհազեզուն և աստուծապարզև օրհնութեան և սիրոյ  
առիթ նամակաւ ծանուցումն լիցի վերոյ գրեալ Պետրոսի Ալեքսանոսիդ:  
Քանզի այս մեր սիրելի որգի Իսրաէլ անուն գեսպանս հանդիպեցաւ ի  
սուրբ և քրիստոսաէջ աթոոս, զոր և մեք սիրով և մեծաւ ուրախութեամբ  
ընկալաք քան զչափն աւելի սէր և ընդունելութիւն արարաք և քո հրա-  
մանուց գորպիսութիւնն և կատարեալ սէրն, որ ունիս առ յազգս մեր,  
ամէնն մի ըստ միոշէ պատմեաց մեզ և մեք ուրախացեալ ցնծացաք և  
քո հրամանք գորհնելով օրհնեցաք, զոր տէր աստուած զքեզ հաստատ  
և պայծառ պահեսցէ ի պարծանս ազգիս քրիստոնէից: Բայց մեր սի-  
րելի որգի և եզրայր Իսրաէլիս զնալն և զալն ի Պարսկաստան յոյժ զար-  
մացոյց ամենեքեան, աէր աստուած, Յիսուա Քրիստոս և սա ընդ երկայն  
աւուրս արասցէ և քո հրամանուց շուք և շուաքն սորան, մանաւանդ  
քրիստոնէից ազգէս անպակաս արասցէ և քոյ հրամանք ընդ երկայն  
օրօք պահեսցէ և զօրացուցանելով զօրացուցէ ի վերայ թշնամեաց քոց  
ահեղակերպս երևեցուցէ և թշնամիք քոյ ի ներքոյ պատուանգան. ոտից  
քոց կոխանս արասցէ. աէրն մեր Յիսուա Քրիստոս զքեզ թև և թիկունք  
լիցի, յամենայն յաջողմանց և զերևելի և զաներևոյթ թշնամիս քո հա-  
լածականս արասցէ, որ է օրհնեալ յաւիտեանս. ամէն: Հայր մեր որ  
յերկինս:

ՌՃԾԸ (1709) Թուոշ, յունիս ամսոյ է (7) գրեցաւ:

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, л. 32. Подлинник.

Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 5.

1709 г. июня 7 — Перевод письма католикоса Александра Джугаеци Петру I о прибытии Ори в Эчмиадзин\*

л. 33 Его царскому пресветлому величеству, государю, царю и великому князю Петру Алексеевичу, самодержцу всея России.

Иисуса Христа раб, господин Александр<sup>63</sup>, патриарх всех армян и Вагаршабатской и просвещенного жилища ангелскаго святыя кафедры Эчмияцин.

Как придет письмо, благословения и благодать апостолская с Божиим сугубым благословением и милосердием на избранное и Христом утвержденное боголюбие ваше, царское пресветлое величество, и на твоих всех о Христе Иисусе, благодать, милость и мир небесный от Бога Отца вседержителя, и милосердие от спасителя нашего Иисуса Христа, дар благодати и манна, изобилующая от л. 33 об. всесвятаго Духа животворящаго, // да снидет и да почует на тебе, да придет и да обитает в тебе во всякое время. Аминь.

Но тое благословение Божие и заступление пресвятыя Богородицы и Иоанна Предтечи и святаго Стефана Первомученика и святаго Григория, нашего просветителя, и всех святых небесных и земных всегда и присно да приидет и да почует на тебе днем и нощью, на всяком месте спящему и встающему, на всякое время. Аминь.

И искупляя, тя да сохраняет Христос Бог наш от всех искушений, видимых и невидимых, неверных неправедных мстителей, злых раздорщиков, лицемеров, от зверей лютых, от лжелюбителей, от сетей телесных и духовных, и да благословит Господь Бог наш и да подаст сугубую благодать и изобилие и исполнение всех л. 34 благих, мир // и радость, здравие и силу, твердость, добродетель, состоятелство, тишину и веселие и предупяетелство всех вещей благих и совершение. Аминь.

Объявляем вашему царскому величеству, что zde наш возлюбленный сын Израель приехал к нам, к Эчмеяцину, к нашему престолу, которого мы с великою любовью и радостью восприяхом, и вашего величества пресветлаго великодаровитость и совершенную любовь; дюже к нашему народу имеет, нам он возвестил подробну, и мы возрадовалися, и ваше величество хваляще благословихом, да Господь Бог тя пребывателна и присно цветуща хранить к славе нашего рода и всех христиан. Но наш возлюбленный сын и брат Израель приездом и отъездом своим в Персиду зело нас всех удивил, понеже честь вашего царского величества преизрядно охранил.

\*) У Г. А. Эзова этот документ помечен «7 июля». Исправлено согласно армянскому подлиннику.

л. 34 об. Господь Иисус Христос ты и твое царствие многолетна да сотворит, и защищение вашего пресветлаго величества непрестанно да будет сему посланнику, а наипаче роду христианскому, также милосердие ваше да будет на сем посланнике. И ты Господь Бог крепко да утвердит против твоих неприятелей, и грозна да покажет, и твоих неприятелей в подножие ног твоих да низложит, и да будет тебе Господь десница и щит противо противников, и всех видимых и невидимых да проженет, иже есть благословен во веки веков. Аминь.

Лета 1709, июля в 7 день.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 33—34 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ, соч., док. № 159.

122

1709 г. июня 21 — Устное донесение Минаса вардапета в Посольский приказ

- л. 47 1709-го июня в 21 день. В государственном Посольском приказе дьяку Михайлу Родостамову и секретарю Василью Степанову курфистра [П]фальцкого присланного Исраиля Ория (которой с Москвы отпущен в Персиду) товарищ ево, духовная особа, Минас вартапед, предлагал словесно. Товарищ де ево, Исраиль Орий, а при нем и он, вартапед, в каком состоянии и в делах на Москве обретаются и каким образом Исраиль Орий в Персиду отпущен, о том о всем по доношению из государственного Посольского приказу великому государю, его царскому величеству,
- л. 47 об. известно. А в нынешнем де // 1709-м году генваря в последних числах, в небытии Исраиля Ори на Москве, армянин Иванес, которой ныне отпущен с Москвы в Персиду, будучи у ворот Посольского двора, имея на него вартапеда, злобу (за то что он по належащему своему духовному чину говорил ему, Иванесу, с великим прещением, дабы он с армянином же Кугасом, которой по ево, Иванесову, челобитью в иску ево будто в краже часов и иных вещей, держан был в Посольском приказе в заключении, помирился, того ради, что он, Иванес, в том иску бил челом на него напрасно, а он, Кугас, в том невинен) и бранил ево, вартапеда,
- л. 48 всякою неподобною // бранию по армянски. И при той брани говорил — называютпа де они, Исраиль Орий и вартапед, посланниками, а они де не посланники — лазутчики, и в Персиду Исраиль Орий поехал лазутчиком, а славу пустил будто посланник, чтоб учинить Персицкому государству разорение. А ево, де, вартапеда, он, Исраил, оставил на Москве для вестей, а не для какова дела. И те ево, Иванесовы слова слышал и он, вартапед,

- сам сверху с перил, которые над воротами того Посольского двора, да армяня Сафар Багдасаров да Казыкерменского взятца Петр Новокрещеной, да Посольского приказу толмач Мирон Мустофин, которые у тех ворот были. И чтоб великий государь
- л. 48 об. пожаловал // Исраиля Ория и ево, вартапеда, указал того армянина в Казани или в Астрахани задержать, а в Персиду не отпускать до того времени, покамест Исраиль Орий ис Персиды в Росийское государство выедет, дабы он, Иванес, в бытность ево, Исраелеву в Персиде, какова бедства ему и в настоящих делах повреждения не учинил и о том бы послать ево, великого государя грамоты в Казань и в Астрахань к воеводам наскоро. А до сего де времени он, вартапед, на него, Иванеса, о тех словах не доносил для того, что он, Иванес, с Москвы нынешняго году ехать не хотел, а он вартапед, ожидал приезду Исраиля Ория, которой бы мог удобнее его царскому величеству челобитие свое на того армянина на письме принести. А прозванием де тот армянин Иванес слово Аветов. *Մհնա[ս] վարդ[ապետ]*.
- л. 49 1709-го июня в 27 день. По указу великого государя царя и великого князя Петра Алексеевича [Т.] постельничей и кавалер граф Гавриил Иванович Головкин да тайной секретарь Петр Павлович Шафиров с товарищи слушав доношения Минаса вартапеда приказали послать его, великого государя грамоты в Казань и в Астрахань ко ближнему окольному и воеводе Петру Матвееви-
- л. 49 об. чу // Опраксину<sup>64</sup>, велеть армянина Иванеса Аветова задержать в Казани или в Астрахани и ис тех городов в Персиду де его, великого государя, указу не отпускать.

Диак Михайло Родостапов.

- л. 50 Помета: И по вышеписанному великого государя указу его, великого государя, грамоты в Казань и в Астрахань посланы.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 47—50. Подлинник.

1709 г. сентября 20 — Перевод французского письма Ори, присланного из Шемахи, о местных волнениях и ходатайство о переезде армянских купцов в Москву

- л. 57 Перевод с французского письма, присланного из Персиды к великому канцлеру от посланника Израиля Ория.

Превосходительнейший.

По моем приезде сюды, я дал себе честь к вашему превосходительству писать и вам новизны объявить, которыя до сего времени

в государстве сем приключилися. Потом командор Ренцель, прибывший сюды, дабы иметь некое пристанище корабельное при море Хвалынском, вручил свои письма хану, которой лстя ему отвечал, что он может ехать к паше, но я усмотреваю, что они не позволяют там соорудити пристанище. Причина с перситской стороны есть, что довлеет и ныне також де творити, како и в прошедее время. В 2 день сего месяца приключился в сем граде великий

л. 57 об. бунт между // оного начальнейшими и хана или губернатора. Великий маршал Литвали бег<sup>65</sup>, начальник бунта, со иными знатными господами пришел наутрее к хану с числом около трех тысяч человек, вооруженных всяким оружием к огню и крови, дабы напасти на него; хан же, кой толикое ж имел число, бился с ним от осмага даже до десятого часа утра, когда я, осторожности ради, велел дванадесять малых зарядить пушек, которыя имею я. и всем людям своим вооружитя, дабы иметися в готовности в случае нужды. Но егда баталия кончалася, сведали мы, что тогда три человека убито из фузей, тридесять же ранено саблями и каменья. Великий маршал, кой не мог устояти побежал ночью последующею с пятьюдесять из своих людей в сторону Ардебили. Здесь никак не труждаются отпустить мя в путь, я не знаю кое их есть намерение, хотя уже и никаких кораблей нет прибылых. Шахинцы<sup>66</sup> же прибывают еще в смятении с персианами и у них многия за несколько время деревни пожгли и пограбили. И понеже я несколько лошадей имею с собою его величеству, великому царю нашему государю всемилостивейшему, не знаю же како их провести, аще не чрез море, того ради прошу препокорно вашего

л. 58 превосходительства, дабы послали указ // к коменданту астраханскому, чтоб он прислал в начале весны в Низово два судна ради перевозу помянутых лошадей, и два шмака для меня, чтоб я мог немедленно ехать отдать покорное мое почтение его царскому величеству и вашему превосходительству с подлинным известием о моей посылке. Оныя корабли могут притти нагруженныя товаром, возвращаяся же, меня с собою взять.

И понеже христиане сей земли, которыя держатся под жестоким порабощением и ежеденно принуждены бывають в турскую обратитя веру, толь убегают, коль можно, из предела Килан Назандара<sup>67</sup> вышло двадесять дворов с фамилиею, шед в прибежище государств христианских. И понеже они слышали глаголющих о великих щедротах его величества, царя великого, хотят итти подвергнутися в покорность его царскому величеству. И како убо знатныя купцы армянския хотят просити препокорно высокопомянутого царского величества, дабы оно позволило дати им квартиру в Москве к поселению своему и торговле, тако ж и аз умоляю

л. 58 об. препокорнейше ваше превосходительство, дабы имело // бла-

гость приказати коменданту астраханскому, чтоб оный повелел капитаном корабельным пропустить тех людей со мною. Также же прошу ваше превосходительство о том его царскому величеству дать ведомость, дабы удостоило позволить, чтоб оныя бедныя люди пришли подклонитися под иго помянутого величества. Кая слава пред Богом и миром его царскому величеству и вашему превосходительству, и кое милосердие ко оным бедным людям, которые оставили все свое имение, бдя спасти своя грешныя души. Того ради посылаю нарочно к вашему превосходительству единого из своих офицеров именем Борегарда<sup>68</sup>, тако ж пишу и к отцу Минасу вартабету, чтоб просил вашего превосходительства о скором отпуске сего человека.

И ожидая чести видеть ваше превосходительство, я остаюся из всего моего сердца.

Вашего превосходительства покорнейшим и послушнейшим слугою Израиль Орий\*.

Из Шемахи.

20-го сентября 1709.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 57—58 об. Перевод Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 163.

1709 г.— Письмо персидского шаха к Петру I в связи с миссией Ори

л. 1 Перевод з грамоты шаха персидского.

Петру Алексеевичу [Т.]

Вашему царскому величеству объявляем.

В нынешний случай приехал к нам от сиятельнейшего папы римского начальный человек Израиль Урий, который был у вашего величества для дел наших и паки со упрощением для христианского народа, которые // пребывают под нашей державою. О сем вашему величеству известно, зачем он, вышепомянутый начальный человек к нашему державству ехал и вашему пресветлейшему царскому величеству бил челом и просил.

И по прошению того, вышепомянутого и ваше царское величество изволили писать с ним дружелюбительный свой лист обо всех его делах, и об нем, вышепомянутом Израиле Урие, чтоб его пожаловать.

Подаждь, Господи Боже, нам с вашим величеством всегда в

\*) Французский подлинник этого документа напечатан у Г. А. Эзова под № 162.

добром и дружелюбстве пребывать и ваш вышепомянутый лист любезно восприяли и оного Израиля Урия для вашего царского величества и дружелюбия пожаловали, и вашему превысочайшему сиятельству, аки солнцу объявлено о тех христианских народах, которые незнающие и непостоянные и самовольные были, и тем за л. 2 такое их послушание и по достоинству их // вины учинена им казнь как о том во всех государствах наказанием бывает.

А по получению от вашего величества дружелюбительного листа и тем вышепомянутым подданным вины их прощены и приказал им жить по прежнему, и вправду бы оне никогда так не чинили и были бы опасны во всем.

А вышепомянутый начальный человек во всяком удовольствии отпущен с сим листом к вашему величеству.

Подаждь, Боже, с вашим величеством всегда в дружелюбии пребывать по прежнему.

Божиею милостию шах Хусейн.

Помета: Назаде' две печати.

ЦГАДА, ф. 77, 1709 г., д. 1, лл. 1—2. Перевод Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 161.

126\*

1710 г. июня 16 — Письмо Ори к Г. И. Головкину о защите интересов русского купечества и о политической ситуации, сложившейся в Персии

л. 65 В письме Израиля Ория к графу Гаврилу Ивановичю из Шамахи 1710-го году июня 16-го дня написано.

Великого царя московского князя Петра Алексеевича великому боярину в Посольском приказу Гаврилу Ивановичю, великого императора любезноверному: буде изволишь о нас вопрошать, и мы всегда великого государя покорные слуги пребываем и для великого имени его царского величества и мне великую честь здесь показали. В прошлом году послал я письма с человеком своим к л. 65 об Москве в Посольской приказ, так же // и к Минас вартапету, чтобы он донес вашей милости, чего я требовал, и наш Минас вартапет вашей милости донес о нашей дороге, чтоб и струги и все что надобно было по указу великого государя мне дано, в котором пишет, чтоб меня и до Москвы везде без задержания пропускали и за сие вашей милости премного благодарствую. И тогда когда мы прибудем к Москве, вашему сиятельству за показанную милость будем кланяться.

\*) Документ № 125 по техническим причинам снят.

Ведомо буди вашей милости, что я послал сухим путем двадцать пять лошадей в Астрахань, 12 лошадей для царского величества, а досталныя великого государя ближним бояром // и иныя прочия подарки.

У Михаила Васильевича купчины когда струг в море у берега персического разбился, и после того приехал Михайло Васильевич к Москве и его, великого государя грамоту взяв к шаху персическому, и ту грамоту ему, шаху, подав получил у шаха указ к хану шамахинскому чтоб товар весь, который был в струге ево, был собран и отдан ему, Михайлу тотчас. И когда Михайло Васильевич получил указ от шаха к хану шамахинскому, и шамахинския беи собрався написали челобитну и послали к шаху, что будто Михайло Васильевич бил челом на них шаху ложно. и что де он.

л. 66 об. Михайло, будто у царя московского обманом // грамоту взял и сим челобитьем отбивались, чтоб ему ничего не отдать. И как я из Ишпагани в Шамаху возвратился, услышав я о указе великого государя, чтоб ту казну к великому государю назад привести, а он, Михайло, тогда умре, а за тем не хотели отдать. И я для милости великого государя паки капитана своего к шаху послал, чтоб он от шаха указ привел и для сего я и в Шамахе остановился, однако ныне ближней шахов человек, брат здешняго хана писал к нему, что будто указ от шаха дан, чтоб те товары собрав отдать, а капитан мой еще с тем указом не бывал в Шамаху.

А буде изволите уведомитца о нашем деле вскоре, то извольте те спросить Минаса вартапета, и он вам донесет о всем. // А я как приеду к великому государю, то тогда всякия добрыя вести сам донесу.

Ведомо буди великому государю, что в знатном городе персическом Кандагаре знатныя господа и жители против хана своего вдруг и нечаянно взбунтовались и убили ево<sup>69</sup> и тем городом стали управлять сами. И для того от шаха указ состоялся князю Хозрову, чтоб он с сорок тысячью войска пошел и из Ишпагани он, Хозров, з двумя тысячью войска вышел и на дороге остановился, ожидая, чтоб все сорок тысяч войска к нему собралися и с

л. 67 об. тем имеет итти для взятъя назад того города Кандагара // и в восемь месяцев по многим указом насилу семь тысяч войска собралося и шах просил четыре тысячи у мелитинцов, а всего насилу собралося з две тысячи, которые пойдут к нему, князю Хозрову.

Ереван воевода персического шаха с баязитским султана турецкого беем в великую между собою в ссору вступились.

Хивинской узбек пришед к городам персическим с войском, много персов побил и городом одним персическим овладел. От турка

л. 68 пришли в Милитинскую землю четыре паши в землю // Паша чегу<sup>70</sup>, много изъяну учинили, и изволит ваша милость своим разумом

разсудить для чего те пашы многие в ту землю пришли и изъяс-  
учинили.

От турка пробежал один гонец к персицкому шаху неведомо,  
турки хотят между собою ссору какую иметь или иное какое делс  
учинить. И яко же Господь Бог да подал силу великому государю  
нашему и победил шведов и короля прогнал и всех в полон по-  
брал и артилерию и всякия крепкия города взял, и того неприя-  
теля Мазепы, что изменил с своими людьми ему, великому госу-  
дарю не зная он Бога и веры и государя своего и тех ево людей  
л. 68 об. карал тако ж и польския гетманы все собравшись поклонились  
об. со стыдом своим и гордостью // ему, великому государю, и ка-  
кую Господь Бог великому государю победу даровал, и о том о  
всем Минас вартапет ко мне писал, и я о том зело возрадовался и  
всем здешним князьям и бояром подробну и шаху объявил. И все  
оныя главныя господа о сем дивуютца и ныне они в великом стра-  
ху живут и хотят послать посла.

В нашей стороне великия и малыя и всегда кланяютца вели-  
кому государю.

Еще прошу вашей милости о всяких тайных делех спросить  
у Минас вартапета, и он вам донесет.

ЦГАДА, ф. 100, 1707—1711 гг., д. 1, лл. 65—68 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 164.

1710 г. сентября 20 — Письмо Ори к Петру I о своих покраденных  
пожитках

л. 3 Հրամանաւ մեծի թագաւորին Մուկովու

Պեարոս Ալէքսիանոսի

Պատճառ գրոյս այս է՝ ես էլլի Բգրայէլ Օոիս, որ Շամախի էի Դ (4)  
անգամ մեծ գողութիւն եղև իմ տանն. յորժամ կիրակի օրերն պատար[ա]ք  
գնայի, եկած ժամանակն անսնէի, որ թագաւորական ապրանքէն շտտ  
իքմին վեր առած: Այս պատճառէս Ղումպար անուն արապն ըննեցի հափս  
արի, Բ (2) անգամ դամի տալ առի, Գ (3) անգամ սրաին կրակ տուի:  
Նա էլ վախուն և ցաւի կսկծոյն շատ թուրքեր մասնեց: Ձնքա էլ բերի  
զնճիւն արի: Գ (3) անգամ գողութիւն անցաւ. Դ (4)-ումն, օրն կիրակի,  
պատարաքէն եկի, տեսայ իքմին վեր առած, էլվի թաւթիշ արի, ասա-  
ցին, թէ «Մեծ տիւմաճ Աւէան, այսօր ի քո օտումն տեսել են»: Ձնա էլ  
ըննեցի զնճիւն արի. իւր օտէն տեսայ մէկ իքմին շկայր: Յետոյ աշտ ասն-  
ջանք տուի կամէի որ սրտին կրակ ասմ, էս վախտումն մեղանէ մօտի  
խտլղն իւրեանց միջումն ասել ին, թէ կափիտանին կինն ծածոկ շատ

իքմին է առնում քաղաքումս: Խօսքն մեզ հասաւ. էս բանին վերա թա-  
ղափող տուի: Զաքարէ Վիտշտօկ կափիաանն Գանջայ էի ողարկել, նա  
էլ եկաւ Գանջու ոչինչ շունէր, Ը (8) թուման պարաք էր արել Գանջայ, որ  
Շամախի ես ի տուելու շրմա գալ բանին Լ (30) և (40) թումանի խրիա  
մէկ տեղաց արաւ Շամախի ծածուկ՝ էն որ ղահվայ, էն որ որիշ իքմին:  
Ամեն խալղ իմացան, որ մեր գողն նոքա են: Զերա կինն ծածուկ գուռն  
էր բացել, մեր ներսի օտին վերա թագաւորական ապրանքն գողացել:  
Հննց որ բանն այսպէս եղաւ, ես էլ Շամախի աշքար շարի. պատճառն  
այն որ շինի թէ փախչեն թուրքաց իմամն մանունն և կամ հաւաան ուրա-  
նան, թաղաւորական ապրանքն կորչի և հաւաանոյ պակասութիւն լինի:  
Ապա որ եկինք Նիազովայ տեղն, հագիր անաթ ջումիաթին հետ մուշա-  
վարայ արի, իմ կորուսան նշան նշան յառաջ ասացի, սիահի արին Բ (2)  
կերպիւ, որ է փոանկի և բոուսի գրով, որ է այս ինչ. ԵՒ ՌՃՄԹ (1710)  
թուիս, յուլիս ամսոյ ԺԳ(13)-ումն, օրն կիրակի, պաաարագէն եկի,  
անսայ իմ օաէն մտած և սանտուղն բացած ԻԳ(23) թուման փող՝ մէկ  
կաաւի քսակով, Գ (3) ոսկի ճօհարով գլխի ճւլայ, երկուան Գ Գ (3 3)  
ճղնի, մէկն միաաակ մէկ ճղնի, Գ (3) մանր քսակ, ղումաշ ճոթ՝ ներսն  
մումիայ մհրած, մէկն աիւանպէկի մհրովն, մէկն ղուլարաղասի մհրովն,  
մէկ մնջարպաշի մհրովն, որ Պէճանպէկսվն էին ողարկել մեզ: Այս  
ամէնն մէկ տեղաց վեր առած:

Յուլիս ամսոյ ԻԶ (26)-ումն պաաարագէն եկի, անսայ է (7) թուման  
փող վեր առած:

Օգոստոս ամսոյ Ը (8)-ումն, օրն կիրակի, պաաարագէն եկի. անսայ  
ԺԹ (19) թուման փող, մէկ մորթի քսակով՝ Բ (2) թուման թաք շահի  
փող, մէկ թօր քիսով ԳՌԺ (3010) շահի բոուսի թագաւորի փող, ԺՐՌ  
(12.000) կորած ապասի փող, մէկ ոսկի խանջալ ասասան մահրան-  
ան, մէկ ոսկի գանակ տմշխի, մէկ քամարի արծաթէ շափոասա, Գ (3)  
ոսկի գինա փոքր ճօհարով, Գ (3) ոսկի մաաանի՝ մէկն սալթ ոսկի,  
մէկին Դ (4) բոլորն մանր ճօհար, մէկին վերա Գ (3) մանր ճօհար:  
Տեսայ այսքանս մէկ տեղաց վեր առած:

Օգոստոսի ԺԱ (11)-ումն անսայ Թ (9) թուման ԴՌ (4000) փող և  
այլ մանր իքմին վեր առած, որ ոչ գրումն գրած էր և ոչ մաացս կայր,  
որ հիմա գրէի:

Ի Սպահան քաղաքումն իմ օաիցն կորաւ Գ (3) մուշկափաթան Հրն-  
գասասանու ջոթ, Գ (3) շալղութի ջոթ:

Այս է իմ կորած թագաւորական ապրանքն, որ սիահի արի ներքոյ  
գրեալ ջումիաթի առաջեն:

Մեք Նիազովայ եղեալ ճումիաթս՝ բոուս, հայ, փոանկք և այլազգ,  
որ տեղս հագիր էինք՝ ես՝ Սայի կաթողիկոս Աղուանից, ես՝ Յոհան  
վարդապետս, ես՝ Խաչատուր վարդապետս, ես՝ բոուսի քահանայ Վա-  
սիլի Վէաէնիք, ես՝ Յակոր Տիմաֆէվիճ տվորնին՝ թագաւորական մեծ  
պուզին վերա, ես՝ Միքէլ Իւանովիճ Կլաթկով տվորնին՝ փոքր պուզին  
վերա, ես՝ մէհմանտար Պէճանպէկս, ես՝ փրէր Յաոիս, որ եմ ճզվթի

ասնափ, ես՝ հաղիչի Սիմոնէրս, ես՝ մաճար Սիմոն Վինթրս և ես՝ Արրահամս, որ հակերն մեք ինք ընդ ընդ:

Մեք վերոյ գրեալ ճումիաթս նիազովայ էինք, որ էլչի Իղրայէլ Օռին Շամախու եկաւ, ասաց, թէ թագաւորական այսչափ ապրանք է կորել Շամախի: Ապա մալում է, որ ըս գողն Ջաքարէ Վիտշտօկն է և իւր կինն: Մեզ հեա մուշտվարայ արաւ յառաջ իւր կորուսան սիահի արաւ մեր առաջն, որ է վերոյ գրեալն: Ապա Ջաքարէ Վիտշտօկն մէկ օրկ տեղ պահ երեա, իւր կինն մէկ շոկ տեղ: Ապա նորա հակերն մեր առաջն ամէն ընդ երեղ, սիահի արաւ, մէկ հակն ըսցին, որ իւրեանց քնելու շոր էր և հաքնելու՝ լհէպ, ըսց, իւրղա ե այլ իքմին: Սոցա մէջն մէկ նախշուն ըսրձ, ասառն կարմիր կաւա, սէջն ըմպակով լիքն. ըսցին, տեսանք ներսն մէկ ոսկէ խանճալ ասասան մահիանանան, սէջ ոսկէ ասնակ, այս մեր աչօք անսաք այն հակումն: Այլ և յեաու ըսցին մէկ թայ սօժ սանտուղ, մէջն պղնձի աման շաա և այլ շաքարլամայ, մուրապայ, ըմպակով շինած սորա միջէն հանեցին մէկ փոքր կանաչ շալէ ըսրձ՝ խոտով լիքն կարած. ըսցին տեսանք՝ Գ (3) ոսկի ճօհարով ճղան, ներսն խոտումն շինած ու կարած:

Այս է մեր աչօք անսած ընդն, որ ճշմարիան ինչ որ անսել ինք գրեցինք, պարա էր մեղ ճշմարտութեան վկայութիւն տալ վասն ասառն՝ ծոյ. վասն որոյ գրեցինք և մհրեցինք. ևղև նիազովայ:

Ի ՌՃՄԹ (1710) թուիս Հայոց սեպտեմբեր ամսոյ ի Ի (20) գրեցաւ:

Վերջ

Կնիք

Յիսուաի Քրիստոսի ծառայ Սայի կաթողիկոս Աղուանից ականաանս եղէ, որ առաջի իմ եղև այս բանս որ և վկայութիւն իմ գրեալ ձեռամբ իմով կնքեցի. վերջ\*:

Քի ծո  
Ռհան  
Եպիսկպ

Յոհան վարդապետ  
առաջնորդ Եղիշիյի

\*) Эти печати поставлены слева от написанного текста сверху вниз. Письмо написано тем же почерком, что и надпись под первой печатью, под двумя следующими печатями сделаны надписи разной рукой.

առարելու վաճառին  
աչօք իմօք տեսի  
թղթիս գրեալն և  
վկայեալ կրնքեցի:

Կնիք

Խաչադուր վարդա-  
պետս աչօք իմօք  
տեսի և կրնքեցի:

ЦГАДА, ф. 100, 1712 г., д. 5, л. 3. Подлинник.

128

1710 г.— О покраденных пожитках Ори

- л. 4 А в армянском и немецких письмах, каковы подал Минас вардапет по переводу написано.
- У пристани карабельной в Низове извещал посланник папы римского Израиль Ори пред свидетели про государевы товары, которые покрадены: был я у обедни в четыре воскресные дни и приехав домой увидел, что в полатах моих много покрадено пожитков и для того взял я слугу своего, арапа Қанбару, и оковал его в железа и дважды пытал, трижды на огне жгли, и тот арап поклепал многих людей напрасно ради своей трудности, и ково поклепал, и тех всех держали за караулом. После того был я в воскресной же день у обедни, и как домой приехал и увидел что пожитков много не явилось и о том я стал спрашивать людей своих, кто тут был. И люди мои сказали, что видели толмача Аведа в полатах моих, и я того Аведа сковал в железа и искал у
- л. 4 об. него, Аведа, тех пожитков и ничего не сыскали. И потом его, // Аведа, пытали и хотели на огне жечь. И в то время сказали мне посторонние люди, что капитана Захара Виштока жена покупает разные товары тайно, и как о сем услышал, покинул, а капитана Виштока в Шемахе не было, а посылал я из Шемахи для покупки товаров в Қанжу и в то время я ей ничего не говорил. А как приехал ис Қанжи капитан восемьдесят рублей долгу привел и я те деньги в Шемахе отдал. И приехав ис Қанжи, он, капитан, в Шемахе купил в ряду кофе и иных многих розных товаров тайно на четыреста рублей и больше и сторонние многие люди сказали мне, что подлинно они мои воры, для того что жена капитанова отперла двери и покрыла, что ей было потребно и осмотрил я, что тому всему делу они причинны. И в то время ничего им я не го-
- л. 5 ворил, // для того — опасался, чтоб они от меня не ушли в ыман

- мечеть и не обусурманились. И о той краже денег и пожитков пред всеми свидетелми являл и на два языки, по-немецки и по руски, велел написать роспись, что пропало товаров и пожитков, а имянно 1159-го по армянски, а по-руски 1709-го июля в 13 день, как от обедни пришел я домой и сундук мой отперт и покрадено двести тридцать рублей серебряных денег персидских, в мешке безинном три золотые чги с каменьев, две по три трубки, третья одной трубке, три мешка маленьких, а в них мумия, один за печатью дива[н]беки, другой за печатью кулларагасы, третьей за печатью мишкарьбаши, которые посланы были ко мне з Бежамбеком, все в одно время украдено. Июля в 27 день от обедни пришел я домой и увидел, что взято семьдесят рублей. Августа в 8
- л. 5 об. день как от обедни ж // пришел я домой и увидел, что взято сто девяноста рублей взято серебряных денег, один кожаной мешек, в нем дватцать рублей шагов пятикопеечных денег персидских, другой шелковой мешок, в нем денег русских три рубли с полтиною, денег ломаных серебряных персидских аббасы 12 рублей, один кинжал золотой, черен рыбой зуб, один нож булатной, оправа золотая, одна запана серебряная, что подпоясываются, трои серьги золотые с мелкими каменья, три персня золотые, один бес каменья, в другом маленькой каменья, в третьем три каменья маленьких. И то все взято в одно время. Августа в 11 день что денег девяноста четыре и много мелочи взято ж. И в то время не упомянул я написать, что было мелочей. Да в Ыспогани городе из моих лавок пропало ж три мушкапатан, индейская парча, три шал-
- л. 6 гутины, и писано то все что пропало пред всеми свидетели. // Мы, которые были у карабельной пристани в Низове руские и армяна и иноземцы и розные люди:, я, Исай патриарх агванский, я, Иоанн вартапед, я, Качатур вартапед, я, русской поп Василей Веденихтов, я, государевы больши бусы дворенин Яков Тимофеев, я, государевы ж меньшой бусы дворенин Михайло Иванов, сын Глаткой, я, Мардар Мечамбев, я, Фредер Гендрик, я, чезвит, я секретарь Симонер, я, венгер Семен Вентер, я, Абрам, мы все свидетели т[о]варов искали и розвязывали кипы быв на пристани в Низове, когда приехали из Шемахи и сказал нам папы римского посланник Израиль Орий, что государева товару украдено у него в Шемахе подлинно знает, что украл вышепомянутой капитан и жена ево, сперва нам сказал и писал что пропало. А после того велел он, посланник, капитана взять и держать за караулом и жену ево порознь и после того ево, капигановы пожитки и кипы перед нами все велел он, посланник, розвязать и переписать
- л. 6 об. и одну кипу розвязали, была тут постеля // и платье и одеяло и подушки и шубы и иное платье, тут же сыскали одну шитую подушку, подкладка красной кумач, набита хлопчатою бумагою. 11

тое подушку распорол и нашли в ней один золотой кинжал, черен рыбей зуб, один золотой нож, то мы все сами видели подлинно. После того развязали один большой сундук и в нем было много посуды медной и сахаров и розных ягод зделанных, тут же сыскали маленькую подушку зеленого стамеду, набита сеном и распорол тое подушку, сыскали в ней три золотых чьги с каменьи, и то видели мы подлинно своими глазами, так и писали и руки и печати приложили.

У того армянского письма на поле написано по армянски ж: Исай патриарх подлинно своими глазами видел я, своею рукою подписал и печать приложил.

Иоани вартапед своими глазами видел, своею рукою подписал и печать приложил.

Качадур вартапед свидетелем был и руку и печать свою приложил.

При том же и печати их.

л. 7 Да в грузинском письме написано.

Бежамбек, которой был в приставех за посланником папы римского за Израилем Орием из Шемахи до пристани Низовой, что Исраиля Ория пожитки и деньги, которые украдены у него три золотые чги, один золотой кинжал и один нож, также и деньги и иные мелочные товары, и то я сам видел своими глазами. И капитана Захария Виштока и жену ево он, посланник, отдал за караул и посажены порознь и пред всеми свидетельми, дворянине астраханском и священнике руском и секретаре и при многих других свидетелях ево, капитана, пожитки, таи и тавары розвязали и в одной тае сыскали подушку, а в ней один золотой кинжал, другой золотой нож, в другой тае много сыскано медной посуды и зделаного сахару, канфекту, и в той же тае сыскали подушку, а в ней три золотые чги. И я, Бежамбек, свидетель рукою своею писал и печать свою приложил.

л. 7 об. Да в французском письме написано.

Я свидетель, того всего, что чинилося и выше сего писано и видел подлинно своими глазами, что кинжал золотой, черен рыбей зуб да нож золотой нашли в подушке, которая была в одной тае, да три золотые чьги с каменьи розными нашли во оной подушке, которая сеном набита была. А тое подушку нашли в большом сундуке сентября в 20 день 1709-го году. Иосиф Гендрии я есмь.

Да в цесарском письме написано.

Симон Вейтер есмь свидетель и видел своими глазами, что как розвязали одну таю, нашли одну подушку, а в ней один кинжал золотой, черен рыбей зуб, да нож золотой. После нашли в большом сундуке маленькую подушку, которая набита и в ней три золотые чги с каменьем с туркисом и рубином.

ЦГАДА, ф. 100, 1712 г., д. 5, лл. 4—7 об. Перевод-

1711 г. январь — О поездке Ори из Москвы в Персию с товарами и о его свите

л. 3 Выписано из грамоты великого государя и из указов о посланнике папы римского о Израиле Ори.

В прошлом 706-м году июня в 14 день в грамоте великого государя из государственного Посольского приказу в Астарахань к боярину и воеводам ко князю Петру Ивановичю Хованскому с товарыщи написано:

По его, великого государя указу отпущены с Москвы в Персиду папы римского посланный полковник Израиль Ори, а с ним людей ево нанятых иноземцов немцов и греков и армян тридцать семь человек, а кого имяны и тому под тою великого государя грамотою роспись.

А как он, полковник в Астарахань приедет и из Астарахани поедет за моря велено ему со всеми при нем будущими людьми и под рухлядь дать на его великого государя бусе место без найму и отпустить в Персиду, не задержав против отпуску польских посланников.

А когда, он, Израиль ис Персиды возвратитца в Астарахань и ево Израиля со всеми будущим[и] людьми и с рухледью и вещами принять и отпустить к Москве без задержания. А как из Астарахани отпущен будет, о том велено писать в Посольской приказ.

И в прошлом 710-м году октября 27 числа в Астарахани в Приказной палате ближнему стольнику каменданту Михаилу Ильичю Чирикову с товарыщи явился иноземец немецкой породы, и сказался чином капитан Захарием зовут Иванов сын Вактер\* и подал доносительное письмо за рукою на вышеозначенного // полковника Израиля Ория в провозе с Москвы в Персиду, неявленных товаров на две бусах и в утайке с тех товаров пошлин семи тысяч рублей.

И против вышеозначенного доносительного письма посланника Израиля Ория люди, которые явились в Астарахани от него Израиля, Петр, секретариус и другие в Приказной палате допрашиваны.

А что в доносительном письме капитана Захария написано и что посланника Израиля Ория люди ево Петр секретариус и другие сказали о том о всем к ближнему боярину казанскому и астраханскому губернатору, к Петру Матвеевичю Апраксину в Казань в прошлом 710-м году ноября 19 числа писано.

\*) Следует читать Вишток.

В нынешнем 1711-м году, генваря в 29 день в указе великого государя за подписанием самого от ближнего боярина казанского и астраханского губернатора Петра Матвеевича Апраксина в Астарахань к ближнему стольнику и каменданту Михаилу Ильичю Чирикову написано:

В прошлом 1710-м году октября 27-го дня в Астарахани в Приказной полате явился иноземец, а сказался чином капитан. Захарием зовут Виктор, и подал доносительное письмо за своею рукою на вышеписанного полковника Ория в провозе с Москвы в Персиду неявленных товаров на дву бусах и в утайке с тех товаров пошлин семи тысяч рублей.

л. 4 И что он же, Орий называл себя посланником от трех государств, от царского величества, от папы римского, от цесаря христианского и во взятие в Персиде после умершаго московского купчины, которой умре в Шемахе денег пятнатцать тысяч рублей.

Да, вышепомянутой же капитан на вышеозначенного полковника Ория сказал в провозе с собою за море тайно шведов, да ево ж, Израилевы люди иноземцы остались в Ыспогане, француз Филип Кулям, и в Ыспогане вылил мартир, да пушку весом по калиберу ядро в шесть фунтов. Другой иноземец Яков Рехт, в Ыспогане ж делает пушечные станки, и за ту их работу от шахова величества дано жалованья пушечного и мартирного литья мастеру Куляму — двести рублей, Якову Рехту по сту рублей на год.

И ево, Израилевы люди, которые явились в Астарахани секретариус и протчие в Приказной полате в допросех сказали, что тот Израиль Орий в Низовой пристани убрався в шмак, а он, секретариус с людьми ево ориевыми и с товары на дву бусах из Низовой пошли морем вместе, и на море рознесло их розно. И он, секретариус на тех дву бусах приехал в Астарахань, а он де Орий в Астарахань не бывал, и где оне не знает. А которые ево, ориевы товары на тех бусах пришли и те товары привезены на русской гостин двор и положены в анбар за печатью бурмистра Осипа Твердышева. А в скольких сундаках и ящиках и сколько там тех ево товаров тому за секретарскую рукою роспись, также и вышепомянутого капитана с ево доношения и извету и з допросных ре-

л. 4 об. чей, за дьячею // приписью к губернатору к Петру Матвеевичу посланы списки.

А он, полковник Орий по вышепомянутое число в Астарахани не явился и ныне где, ведомости об нем нет. А люди ево, которые явились в Астарахань, также и лошади, которые прислал он из за моря, остаточные за посылкою в Казань дватцать сем лошадей ныне в Астарахани.

л. 5 И против сего вышеозначенного великого государя указу ка-

питана Захария и посланниковых людей секретаря и других, и товары посланниковы и всякую рухледь и лошадей отпустить в Казань не с кем, потому что зимняя станица отпущена из Астарахани до присланного великого государя указу и о том о всем к губернатору к Петру Матвеевичю в Казань писано и по ведомостям, что посланной папы римского Исраиль Орий обретається в Низовой, о том к губернатору к Петру Матвеевичю писано ж.

Сего ж 1711-го апреля 26-го дня в указе великого государя, за приписанием самого ближнего боярина казанского и астараканского губернатора // Петра Матвеевича Апраксина в Астарахань к ближнему стольнику и коменданту к Михайлу Ильичю Чирикову написано.

Сего, настоящего 711-го по письму в Астарахань к ближнему стольнику и коменданту астараканскому к Михайлу Ильичю Чирикову.

Папы римского от посланника Исраиля Ория шмак, на котором он из Низовой в Астарахань пошел, разбило. А на иных судах за поздним осенним временем итти ему в Астарахань невозможно. И ныне обретається он, посланник в Низовой. И вышепомянутых ево, посланниковых секретаря и других, которые ныне в Астарахани и товары ево, посланниковы и всякую рухледь и лошади отпустить в Казань нескем, потому что зимняя станица отпущена из Астарахани до присланного великого государя указу. А капитана Захария по записке в ратуше в посланниковых товарах, которые в привозе в Астарахани никаких товаров на ево имя не написано. И по весне вышеозначенного капитана и посланниковых секретаря и других и товары и всякую рухледь и лошади об отпуску в Казань до нево ль посланника из Низовой приезде, или как он будет в Астарахань и об отпуску одного посланника указ учинить.

И по получении сего, великого государя указу ближнему стольнику и обер-коменданту Михайлу Ильичю Чирикову одного посланника Ория с людьми ево и с товары и с лошадьми отпустить с провожатыми взяв с товаров ево пошлину // сполна по указу водным путем до Саратова, а с Саратова сухим путем в Казань, а товары и всякия вещи те, которые он взял в Шемахе называясь посланником царского величества взять у него в Астарахани у осмотру особно и прислать в Казань со особыми ж провожатыми за печатью. И о том о всем для ведома с подлинным известием писать.

В доносительном же письме за рукою капитана Захария написано:

Торговой человек армянин Ирза умре, а после ево осталась пожитков на тысячу на двести рублей. И как де он Исраил слышал, что умре, о том писал к шаху бутто те пожитки были

царского величества, и чтоб шах приказал те пожитки з деньгами ему отдать.

И о вышеписанном о всем против указов от губернатора Петра Матвеевича Апраксина об оценке товаров и о взятые пошлин, а товары и всякия вещи, которые он взял в Шемахе называясь посланником царского величества велено взять у него в Астарахани у осмотра, камендант Михайло Ильич Чириков с товарищи что укажут.

л. 7 И против вышеозначенной пометы в приказной полате перед ближним боярином казанским и астраханским губернатором Петром Матвеевичем Апраксиным с товарищи папы римского посланник Израиль Орий допрашиван.

А в допросе сказал. В прошлом де 706-м году отпущен он с Москвы ис Посольского приказу чрез Астарахань в Персиду, а с ним отпущено с Москвы нанятых людей иноземцов и шведов тридцать семь человек. И с того де числа француз Филип Кулям в Ыспогане до проезду ево за три месяца бежал, и о том к шаху челобитье ево, посланниково было и шах де приказал ево искать. И при бытности де ево в Ыспогане искали и не нашли. Другой, Яков Рехт въехав в Ыспогань ночью от него бежал же и к шаху де он посланник о сыску того Якова Рехта писал же, и в Ыспогане де вышеозначенной француз Филип Кулям, мартир и пушку вылили. И Яков Рехт пушечные станки делает ли, того он не знает.

л. 7 об. А жалованье он шаха Филипу Куляму двести // рублей, Якову Рехту по сту рублей на год даетца ль, того он не ведает же.

А саксонец Паникер, по прошению и по отпуску ево посланникову остался в Ыспогане при аглинском посланнике, а дву человек шведов Ягана Гамалмонова, да Яганика, чей сын не знает, которых он, капитан в извете своем написал бутто он, Израиль провел с собою за море тайно, и тех шведов он, капитан к нему Исраилю нанял, и он, капитан по них порукою. И на Москве ис Посольского приказу он, капитан с роспискою тех шведов и взял и один швед Яганик, будучи в Ыспогане умре, а другой швед в Ыспогане от него Исраиля бежал. А слышно про того шведа, что в Ыспогане ж при аглинском розыденте. Армянин Вартан остался в Ыспогане и женился на армянке, да армянин же Деавекали в Ыспогане ж остался, потому что они тамошня жители. А человек де ево Яган Раткин в Шемахе от него посланника бежал и обсурманился. И прошение де ево об отдаче было и по ево прошению ево не отдали.

л. 8 А как // отпущен он с Москвы в Астарахань и у него два струга были и в тех стругах купецких сторонних никаких людей с товары у него не было, только армян два человека сели у него

Израиля на стругу. А товары свои те армяня отпустили с Москвы напередь себя.

А у него де Израиля с собою в струге положили только три таи, и те таи на Москве они явили и привезши в Астарахань те таи явлены ж и пошлины с тех товаров они в Астарахани плагили. А иных де никаких купецких людей и товаров с Москвы и до Астарахани опричь вышеозначенных дву человек армян, с ним посланником не было и пошлин семи тысяч рублей взять было не с чего, и таких пошлин он, Израиль ни с кого не бирывал, а приехав в Астарахань у боярина князя Петра Ивановича Хованского дву бус он не прашивал и капитана Захария к нему боярину с такими словами, что у него есть государевых денег дватцать ты-

л. 8 об. сь рублев, а на те деньги // купить товаров, о том ево капитана к боярину князю Петру Ивановичу не посыльвал и купецких товаров с ним никаких не было и в бусы грузить было нечево, и пошлин семи тысяч у себя не утаивал. И, приехав за моря в Низовой пристани и в Шемахе посланником от царского величества и от папы римского он назывался для того, что от царского величества и папы римского даны ему к шахову величеству листы, а цесарским посланником будучи за морем не назывался. И против вышеозначенных листов царского величества и папы римского от персицкого шаха к царскому величеству и к папы римскому с ним Израилем для отповеди есть листы ж за печатью шахова ж величества.

А из Низовой пристани капитана и двадцать четырех человек салдат, которые с ним посланы из Астарахани на бусе брал с собою в Шемаху для чести царского величества, потому что от его царского величества с ним Израилем к шахову величеству послан лист.

л. 9 И взяв тех людей он кормил и одежду // на них положил, и ис Шемахи их отпустил по прежнему в Низовую пристань с честью.

А как их, капитана и служилых людей в Шемаху брал и вместо их бусу, на которой они из Астарахани в Низовую пришли, нанял наемщиков беречь до их приезде ис Шемахи, и никакова вреждения той бусе не учинилось. А капитана Захария и других иноземцов, которые при нем были в Шемахе шемахинскому хану, что они от царского величества посланы с ним Израилем для збережения он не называл, и в Ыспогане об нем, капитане и о других иноземцах к шахову величеству наличной росписи у него не спрашивали и не взято, а только он об них объявлявал перечнем словесно. И ево, капитана будучи в Ыспогане называл полковником чести ради государевой. А как из Ыспогани в Шемаху он приехал и уедав, что русской купчина Михайла Попов умре, а по

л. 9 об. шахову указу велено за пограбленные ево // пожитки за пятнат-

цать тысяч за двести за дватцать за пять рублей отдать ему Михайлу в Шемахе, и тех денег ему не отдано.

И по письму ево, Михайлову для челобитъя к шаху ево Захария для тех пожитков с письмом в Ыспогань он, Израиль послал и вместо тех разграбленных пожитков деньгами и товаром он, Израиль в Шемахе брал и то записывал у себя в книгах. И у кого что брал давал им отписи, и те де записные книги у него на море подмокли и разобрать по ним немочно, только по намекам.

В приеме у него за те вышеозначенные Михайловы товары будет тысячь на семь или на восемь, товаром же и деньгами и ис того числа ныне с ним Израилем в Астарахани на две тысячи рублей товаров по заморской цене, а шесть тысяч рублей у него в покупке в товаре и в лошedah, также издержал и в харчи на свои нужды.

И те товары и лошади из-за моря в Астарахань прислал он с секретарем своим в прошлом 710-м году, и те товары в таможене л. 10 записаны. // Да тех же Михайловых товаров в привозе с ним Израилем в нынешнем году, и те товары нынешняго привозу в таможене записаны и росценываны с теми прежнего привозу. И нынешнего в таможене, а у росценки, что те товары умершаго Михаила Попова он не объявил, потому что в покупке с ево Израилевыми товарами, а достальные ево Михайловы пожитки по ево шахову приказу в Шемахе ж отдать хотели ж, и для того оставил он Израиль за морем маэора Барыгара. А на сколько тех остаточных пожитков за морем в остатке он не упомнит, а явитца подлинно по заморской маэровой записке и по таможенной Астараханской росценке.

А бил де челом он в Ыспогане шаху о тех вышеозначенных пожитках по письму Михаила Попова в пятнатцати тысячах двустах дватцати пяти рублех и капитану Захарию таких слов, что л. 10 об. де // те деньги и так бы де пропали не говаривал. За морем же торговой человек армянин Арза умре и после ево осталось пожитков на тысячу на двести рублей, об отдаче тех товаров к шаху он писал. А умершаго армянина называл своим человеком для того, что у того армянина было и ево Израилевых пожитков на семдесят рублей, да лошадь, цена двенатцать рублей. А росписки в тех деньгах в семидесят рублей и в лошади на того армянина у него Израиля нет и к шаху, называя, что те товары царского величества не писывал. И ис тех вышеписанных умершаго армянина пожитков отдано ему Израилю на тысячу на сто на десять рублей и те де товары он велел армянинову хозяину в Астарахань к армянину ж Егею напредь себя в прошлом 710-м году<sup>71</sup>

с маэром Барыгаром, которой ныне в Шемахе, а что каких то-  
л. 11 варов взято было // и в Астарахань велено и то де записано в та-  
можне и пошлины плачены. *Իզրաէլ Օոր.*

ЦГАДА, ф. 77, 1710—1712 гг., д. 6/в, лл. 3—6, 7—11. Подлинник.

1711 г. февраля 28 — Письмо Ори к Петру I о беспошлинном пропуске  
привезенных им лошадей и вещей

է

л. 38 թագաւոր ինքնակալ, ՚դօր և յաղթօղ բարեպաշտօն և քրիստոսասէր,  
աիրօղ և իշխեցօղ կողմանն հիւսիսոյ, ի վերայ մեծամեծ իշխանաց և  
պետացն Մօսկովու և ամենայն երկրին Ղրուսաց:

Երկրպագութեամբ արդ լիցի, այստից յառաջ արդ էի արարեալ,  
որ հրաման լինի նաև դայ թագաւորական ձիանքն բերենք Հաշթարխան.  
յետոյ մուշապարով իմացանք, որ նաևով ձիանքն նեղութիւն կուքաշեն.  
շամխալին և Տաղստանու վերայ ողարկեցինք, որ հասաւ Հաշթարխանու  
Նւ մեք եկինք Նիաղովայ, նաւերն եկած էր. Բ(2) ըուան բեռնեցինք, և  
մեք այլվի ապրանքով մաաք շմաքն, միաաեղ ճանապարհ ևլաք, մեծ  
փրթնա եղև. Բ(2) ըուան սալամաթ հասաւ Հաշթարխան, շմաքն փտած  
էր, ծովի երեսին սախատվեց, ջրով լցնելու օլաւ. այլ ճար չկայր, դարա-  
տուին տեղն սայեա էր, ջուրն որ լցաւ շոտ նստաւ. մարդն ամէն սաղ  
տուրս ելանք, ապրանաց որն հանեցինք, որն կորաւ. յետոյ թարթէն մէկ  
նաւ քրեհ առանք, էն էլ ծովի երեսին կորեց. այս պաաճառէս մնա-  
ցինք Նիաղովա, դի ժամանակն անցաւ. խաս ձիանց պահողանին Հաշ-  
թարխանու եղ եկին և մեղ խօսք բերին, թէ որ հասանք աեղն, Ափրաքսի  
Պետր Մաթովիջի ուքաղովն Դ(4) լաւ ձին քաշեցին տարան: Յետ սորա  
իմ մարդիքն, որ Հաշթարխան են ինձ շափար ողարկեցին, թէ պուրկու-  
մէսարերն եկին ապրանքն ամէն քաշեցին ասարան, բացան, ամէնն գրե-  
ցին, թէ Ափրաքսին ուքաղ է արել, որ ոչ էլձին, և ոչ իւր մարդին ապ-  
րանք շտայք, մեր մարդն սամէն մնացել են քաղցած, ծարաւ: Աղուա-  
նից երկրի պաարիարդն մեղ հետ քր. պիաի որ դայ յերկրպագութիւն  
մեծի թագաւորութեանդ, սա մեղ մօտ, և մեք հալայ Հայոց երկրումս,  
այս խօսքերս որ եկաւ մեղ մեծ ամօթանք եղև աեդս:

Մառայդ Իրանու ևրկրումս ինչ որ սրարեալ եմ և ասացեալ, ամէնն  
л. 38 օճ պատճառով է // և առանց պաաճառի ըան շեմ արարեալ, հիմա շեմ կա-  
րօղ գրել, ևրր որ յտն համբուրելու հասայ, ամէնն արդ կանեմ:

Ահա ինդիրքս այն է, որ բարևար ինքնակալութենէդ հրաման լինի  
մեք Հաշթարխան հասանիլ ըանին մեր ապրանքն և այն Դ(4) ձին մեղ  
թաալիմ անեն, որ մնացեալ ձիանց հետ բերեմք թագաւորին ծառայու-

թիւնն. ընդ նմին և մեր ամենայն որպիսութիւն արզ անեմք, գլուխս և ապրանքս թաղաւորին է, յեա այնորիկ ինչպէս հրաման է և ամր կանէ, կամք իւրն է:

Ի ՌՃԿ (1711) թուիս գրացաւ. փետրվարի Ի և Ը (28):

На конверте написано:

Քրիստոսասէր և բարեպաշտ թագաւոր, ինքնակալ հզօր և յազթօղ, տիրօղ ի վերա Գ(3) ծովու և Գ(3) կողմանն աշխարհի՝ հիւսիսոյ, արեւելեան և արեւմեան, և իշխեցօղ ի վերա իշխանաց և պետաց Մօսկովոս և ամենայն երկրին Հոռուսաց:

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., л. 1, л. 38 в об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ, соч., док. № 167.

1711 г. марта 1—Донесение Ори из Низовой о происшествиях в Персии

է

Ձ 37 Եթէ մեծութիւն թո խոնարհեսոյ այս կողմանց և Իրանու երկրի աւհալ և որպիսութիւնքն իմանալ կամիս, Արզրուսու մէկ քրիստոնեա մարդ մեզ խապար երեւ, թէ օսմանլուն կողմի թատարիք ունի, Արզրուսու և այն կողմանց ասքարն ուզել են. այսպէս է հրաման արած, թէ ձիաւորն գնան Ըսաամպօլ, ենկիշարին նաւով Ղարա Տանկզին վրայ գնան Ղոթմն, այլ չըսացաք, թէ ստուք կամքներն որ տեղի վրայ է:

Իսկ Ղզլպաշի երկրումս ինչպես յառաջ արզ եմ արած, որ Ղանտահար պլուսն առել է, սոքա շաա սխլաթում են, սարասկարն որ գնաց Ղանգահար հասաւ կոհն կորցուցել ա, Քարվիզու խան՝ Մհամատ անուն խանն, քանի Ճ(100) մարդով ըռնել են: Շամախու ասքար ուզեցին, Դ(4) ամսումն անշախ, ԳՃ(300) մարդ ճարեց խանն որ ողարկեց. էն միւս խաներն էլվի այնպէս: Հիմա նոր խապար եկաւ թէ օզպէկն ՀՌ(70000) մարդով եկել են Մաշատու վրա: Մաշատ սոցա իմամն է. որ շահն յառաջ ուխտ գնաց. ԺԴ(14)օրէն տեղ եաղմայ են արել: Եա գնալու ժամանակն շաա զարար են հասուցել երկրին ամենայն կողմանէ, ԽՌ(40000) էլ էսիր են տարել Ղզլպաշիցն: Շահն է: նոր ասքար է ուզում այս երկրի խաներիցն, կարում չեն մարդ պահամ անել, անճարութենէ Շամախու խանն արզ արաւ շահին, թէ ըռուսաի ասքարն եկել ա Հաշթարխան և Քարքն լցուել:

Էսաուց յառաջ Ղալմուխի Այուքի էլլին գնացած էր Ասպահան, շահին ասած է եզել, թէ Խիւա մեք եմք պահում և զաւթում, թէ չէ կուզան շահին երկիրն եաղմա կանեն, այս իօսքիս համար շահն մէկ կափիտան էր տրել հետն, թէ գնայ տես, թէ Այեուքէն ինչ զուաթ և ասքար ունի, գնացել էր Այեուքին մօտն՝ Հաշթարխանու վրա, ետ եկավ Տազստանով:

գնաց Շամախի, ահզն խանն շատ իբժին էր տվել՝ փոստով ողարկել, թէ  
գնաց շահին ասայ, բոռաի թագաւորն թատարիք է տեսնում, որ գայ  
իրանու վերա: Չուն որ կարողութիւն շունին որ ղօշուն հաղիրեն ողար-  
կեն. այսպէս սուա մահնա են անում, որ շահն այս երկրներէս ասքար  
և մարգ շուգէ. մնան փարազթ. ապա այս կողմանէս շատ կասկած ունին  
և քո կեանքն երկար լինի:

Ի ՌՃԿ (1711) թուիս Հալոց, մարտի մէկն գրեցաւ Նիազովայ:  
Խոնարհ ծառայ Իզրայէլ Օռի:

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, л. 37. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 168.

132

— 1711 г. марта 1—Содержание писем Ори, адресованных Г. И. Головкину

л. 39 В письмах к государственному канцлеру, тайному советнику и кавалеру, графу Гавриилу Ивановичу Головкину, от посланного папы римского, Исраиля Ория, каковы объявил товарыщ ево. Ми-нас вартапед, написано.

В 1-м

Ведомо чиню: Армянин, житель Турской земли города Ерзе-рюма, приехав в Персиду для торговаго промыслу, сказал мне, что в тех странах великая сила збираетца, конница и пехота, и хотят итти конница сухим путем к Царю-граду, а пехота Черным морем в Крым, а для чего те войска туда идут и на кого, того он не ведает. Да в Персицкой земле у шахова величества есть город Кандахар, и того города жители, умыслив воровски, учинили  
л. 39 об. бунт: хотят // в том городе самовлас[t]но жить, и хана, бывша-го там, и иных знатных людей, которые с ними не советовали, многих побили до смерти и выбрали меж себя горододержавца и начальных людей иных, и живут самовлас[t]но, а шахова величества не слушают. И шахово величество, уведав то бунтовство и завладение того города, от своих людей собрав своего войска и с начальными людьми посылал, чтоб тех бунтовщиков усмирить, и они воры с ними бой учинили и шахова величества людей поби-ли, а достальные, видя свое безсилие, назад возвратилися и о том шаху возвестили. И потом шах велел еще войска собирать, и в четыре месяца в Шемахе насилу собрали триста человек, а в иных городех знатных что будет, Бог знает. Да в ево ж шахову сторону узбеков (которые званием называютца бухарцы, хивин-цы, балхинцы) пришло с 70.000 человек под шахов город // Ме-  
л. 40 шет и около того города пригородки и уезды, села и деревни ра-

зорили; и людей побили, и в полон взяли с 40.000 человек. И шах, видя такое наступление, велел еще со всего своего владения з городов войска собирать шамахинскому хану, и тот шамахинский хан писал к нему, что в Астрахани и на Тереке собираетца российское войско многое. Да будучи в Испогани у шаха, Аюки, хана калмыцкого<sup>72</sup>, посланцы говорили, ежели бы де они ево шахово владение не оберегали, то бы их бухарские и хивинские войска, разорили, и шах отпустил их назад с честью, а с ними послал от себя капитана своего к хану калмыцкому для проводывания, много ль калмыцкого войска и для чего его, хана, бухарцы и хивинцы боятся. И тот посланник, капитан, быв у калмыков, возвратился в Шемаху, и шамахинский хан ему, капита-  
л. 40 об. ну, великою честь отдал и дарил, и отпустил к шахову // величеству на почте, а велел шаху донести словесно и сам писал, что российское войско собираетца в Астрахани и на Терках и хотят итти на них, персов. И в Персиде все зело того опасаютца. Из Низова, марта 1 дня 1711 году\*.

Исраиль Орий

Во 2-м

Ведомо чиню, что я замешкал за двема причины. Первое: для того, что ехал морем, и погодою розбило судно, и едва доехал до Низовой, и в Низовой за тем зимовал. А одно судно с людьми моими и с рухледью пришло в Астрахань; и лошади, которые покупаны про великого государя, сухим путем пришли ж в Астрахань. И о том я из Астрахани от людей своих уведомился, что  
л. 41 они и лошади // приехали в Астрахань в добром здравии,— только, по повелению господина Петра Матвеевича Апраксина, в Астрахани взяты у них пожитки и заперты в анбары, да из тех четыре лошади самые лутчие взяли ж, а людем моим на корм и лошадям достальным из взятых моих пожитков не дали ничего; а для чего они так зделали, что пожитки и лошадей взяли, того не знаю. Второе: как приехал в Шемаху, и замешкал за исканием пожитков купчины Михаила Васильева, которые потонули на море; о чем тот купчина бил челом на Москве, что ехал морем и судно погодою разбило и пожитки потонули, а самого выбросило на берег неведомо каким случаем, и чтоб за те потопные пожитки доправить денги на тех людех, которые близ тех мест живут, где то судно розбило, для того что многие вещи выбросило из мо-  
л. 41 об. ря на берег, а те люди находили. // И по тому челобитью дана была с Москвы к шаху грамота чтоб он, доправя на тех людех пожитки ево, тому купчине отдал. И как купчина с тою грамотою приехал к шаху, и не соверша дела, божиим изволением умре, а

\*) Перевод док. № 131.

после ево остался товарищ и просил меня, чтоб я вступил в то дело. и я взяв тое грамоту и просил о том шаха, и шахово величество повелел доправить за те пожитки денгами 15.000 рублей на тех, которые близ той пристани живут, и отдать мне. И те люди отбиваяся и отговариваяся от правезу тем, что разбило судно погодою и пожитки потонули в море; однако, по тому повелению, я взял денег малое число при многих свидетелях и поехал в Астрахань, а за достальным оставил человека своего.

- л. 42 И как я // приеду к Москве, и то, что с тех людей по шахову указу мне доправя на них, отдано, объявляю, а кто будет вступатца, и тому отдам. А ежели кто на меня станет в чем приносить жалобу, не извольте верить: когда приеду к Москве, о всех делех донесу ясно. А буде изволите о персицких ведомостях уведомитись, извольте спросить вартапеда. Из Низова, марта 1 дня 1711 году\*.

Исраиль Орий

Те письма с армянского языка переведены на словенской язык с слов вартапедовых чрез толмача Мирона Мустофина.

- л. 42 об. ва от секретаря спрашиван: может ли он вартапед те // ведомости ему секретарю за секрет сказать, чтоб можно донести чрез письмо сиятельному графу Гавриле Ивановичю, и он вартапед сказал, что тех ведений, кроме его царского величества самого, или Гавриле Ивановичю, донести изустно никому иному не возможно, и ради того желает, чтоб до его царского величества отпустить в поход как наискорее. А к подлинной записке он, вартапед руку приложил.

Помета: Списки с писем Исраиля Ория.

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 39—42 об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 170.

133

1711 г. марта 1 — Письмо Ори к Г. И. Головкину о беспошлинном пропуске привезенных им лошадей и вещей

†

- л. 36 Ինքնակալ մեծ թագաւորին Մօսկովու կարգեալ մեծ պօռար և վարդիր և վերակացու փոստի փրքադին Գարրիէլ Իւանովիչ.

Մեծաւ խոնարհութեամբ արգ լինի որ էստուց յառաջ մեր յետանալոյն պատճառն արգ եմ արարեալ զոչուղիդ, որ շմաքին և միւս նաւին կոտրելոյն ճհաթէն մնացինք ձմեռս նիւազովայ: Հաշթարխանու մեր

\*) Содержание док. № 133.

մարզն եկին մեզ խօսք բերին, թէ ձիանքն տեղ հասնիլ ըանին, թագա-  
ւորական Դ (4) խաս ձին Պետր Մաթովիչ Ափրաքսին հրամանովն քա-  
շեցին ասրան. յեա սորա շափար եկաւ մեղ, թէ պուրկումէստրերն եկին  
ապրանքն ամէն դաւթեցին ասրան, բացան և գրեցին, թէ Ափրաքսին  
հրաման է արել, թէ էլլին ապրանքն ամէն առնուն, ոչ իւրն և ոչ իւր  
մարդին իքմին շաան, իրր թէ թագաւորական է, իմ մարդիք մնացել են  
տեղն քաղցած ծարաւ

Ես թագաւորին ամրովն եկեալ եմ Իրանու երկիրն, հիմա գլխով և  
ապրանքով էլի թագաւորին ծառայութիւն եմ գալիտ: Թագաւորին ոչ մին  
փրքագէն ինձ ապրանք շին ավել, շեմ գիտում մեր ապրանքն ինչ կող-  
մանէ են գաւթում:

Մառայդ յերր որ Իսպահանու յեա եկի Շամախի, անսի որ Միքայէլ  
Վասիլովիչին կոտրած նաւին ապրանաց համար Շամախու աղավաթքն  
մուջալայ ին անում, թէ նորա ապրանքն ծովումն է մնացել, գուրս չէ  
եկել. դալատ են արգ արել Մակովի թագաւորին, որ նամալ է գրել շա-  
հին. այս ճհաթէս այլվի արգ եմ արած հրամանուցդ, թէ ինչպէս գլխով  
և ապրանքով կանկնեցի, թէ մեր թագաւորն մինչի ըանի վերահասու  
լլինի նամէ չգրել: Դ (3) անգամ Իսպահան մարգ ողարկեցի շահին արի  
ախիրն մեր թագաւորին նամէն և հրամանն յառաջ տարայ, այն ապրա-  
նաց մէկ իքմին նագտ և ջինս առայ. մնացածին համար իմ մաճօր Պուլ-  
կարն և թիւմաճն տեղ թողի, որ լինի թէ պաղին էլ առնուն: Այս ըաներս  
Մօսկովի պաղրկանաց և թէ Հայոց և թէ Մօլթանոց յայանի է ամէնն.  
ինչ ըան և խօսք, որ Իրանու երկրումս անց է կացել ամենեցուն պաա-  
ճառ ունի, առանց պատճառի ըան շեմ արարեալ: Թագաւորին և քո  
հրամանուցդ յայանի է, թէ ինչ պատճառէ եմ այս երկրումս, ըան և խօսք  
շաա ունիմ յամենայն կողմանէ, շեմ կարօղ գրել, յերր որ աստուծով  
ս. 36 օճ. ծառայութիւնդ հասայ, բերանով պիտի արգ անեմ: || Ինչպէս որ մինչև  
հիմա հրամանուցդ քարերարութիւն և շաղաւաթն մեղ վերան է եղել  
հիմա էլ կուղծմ որ այնպէս լինի:

Ահա խնդիրքս այն է ի քո մեծութենէդ, որ թէ տեղդ մեղ դարշու  
արղ առուղ և կամ խօսք ասօղ լինի, այսպէս ըանին թաղափուլ ասյք  
և համբերէք մինչև մեք դամք և մեր ամենայն անցք և որպիսութիւնն քո  
մեծութեանդ արղ անեմք. այնուհետև ինչպէս կուհրամայես՝ ամր քոնն է:

Այլ և խնդրեմ քո ըարերարութենէդ որ թագաւորէն հրաման լինի  
այն Դ (4) խաս ձին որ ասրել են ձիանց ղլուխն է, ինչ տեղ որ կան  
մեր ամենայն ապրանաց հեա մեղ թասլիմ անեն, որ ինձ հետ բերեմ  
ձեր ղոպուղն, այն ժամանակն ինչպէս ամր կանէք ըարի է: Այլ և Իրանու  
երկրումն ինչ տեղ\* ըաւ գինի կայ՝ թէ Շիրաղու և թէ այլ տեղաց, ամէ-  
նուց ինձ հետ բերում եմ թագաւորական, թե շուշայով և թէ պօշկով:

Խնդրեմ որ մէջ ուքաղ լինի ղինիքն ջրով դայ, որ զայնձա շլինի,  
գմեղ էլ ճանապարհին յեա չձղեն, շուտով դանք և թագաւորին ոան համ-  
բուրեմք:

\* В тексте ...:

Այլ և արդ լինի որ այն կոմանաօր Ռէնգն, որ Հաշթարխան նաւերին վերայկացու է, ոչ ծոպու բան գիտէ, ոչ նաւի մեկ հին փտած շմար է ողարկեալ. այսչափ ապրանաց կորչիլին պաաճառն նա է, թող ապրանքն, թէ որչափ շաքարւամէ, և այլ իքմին փէշքաշ էինք շինել, ամէնն ծովն թափեցինք: Թէ թագաւորական և մեր թալուղ կորած ապրանքն պիտի որ ես նորանից ուզեմ և այլ որիշ պազի խօսք մեր վարգապետին գրեցի, որ քո մեծութեանդ արդ անէ:

Ի ՌՃԿ (1711) թուիս Հայոց, մարտի ամսոյ մէկն գրեցաւ Նիազովայ:  
Ի նուասա և խոնարհ ծառայ  
Իզրայել Օռի

На конверте написано:

Գարրիէլ Իվանովիչ Կլօզին, ինքնակալ թագաւորին կարգեալ մեծ պօեար և վազիր փօսօսի փրկագին վերակացու ի Մսկով:

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., л. 1, л. 36 и об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 169.

1711 г. март — Донесение Ори о сведениях, собранных им в Персии\*

л. 15      Перевод с ведомостей, каковы Израиль Орий из Ниязовы пристани прислал ко мне, вартапету, 1711 году, которыя он ведомости получил в Персиде от некоего человека о Бабе Сулеймане беке, то есть князе, и о протчем всем нижеописанном от того уведомился и о том тож де доносит к царскому величеству.

Когда князь Баба Сулейман воевался с персидским шахом и одолел его и шах персидской против его силы не имел, но послал с великими дарами к султану турецкому, чтобы возможно было о той между ими учинившейся ссоре ему донести чрез своего  
л. 15 об. посла. // И султан турецкой для любви велел пашам арапским итти на помощь к шаху противу Бабы Сулеймана. И когда те войска пришли к нему, шаху, на помочь, тогда Баба Сулейман безсилен учинился и намерился искать способу, дабы как уйти оттуду и чрез Мелетинскую землю пройти к рубежам Чернаго моря и притом же многократно он думал, чтобы чрез Шафкалы уйтить к царскому величеству, но не нашел такого себе способу, как бы к Москве уйтить, но понеже у него силы не стало, пошел к

\*) У Г. А. Эзова этот документ начинается так: Подпись на конверте того армянского письма писана на латыне так: «Письмо напоминательное противу противных неприятелей да вручится орлу, есть бо заключенный глагол, но претолкователь Минас вартапед».

татарскому хану и два намерения себе положила осталась там при хане.

- л. 16 Первое—мыслил, что чрез ханово заступление // у султана способ прощения вины своей получить, также и прежнюю свою честь воспринять.

Второе — думал чтобы и чрез Черкасы к царскому величеству уйтить, чрез какое место будет возможно, и жил он там в таком размышлении 5 или 6 лет и о всяких намерениях всех стран проводывал и уведомлялся. Первое уведомление, что курфирст саксонский, то есть король польской<sup>73</sup>, и гетман Огинский<sup>74</sup> к царскому величеству приклонны были. второе — что шведского короля<sup>75</sup> и польского народа и венгерского намерения все были одинаки и

- л. 16 об. что шведского короля посол отправлен // к салтану турецкому с ведомостью такою, что в Московском государстве много кораблей готовят, также и цесарь римской сухим путем помощь Москве готовит и вдруг хотят прийти на них внезапно. И мулянской де народ цесаря римского стороны, а волошской народ Московского государства стороны держатся и о том они поднесли султану подлинныя письма от царского величества писанныя к некоторым того народа главнейшим. После того некоторые греки от царского величества уехав воровски к туркам и приехав к ним дали свидетельство, что они ведают подлинно московское намерение, // и что царское величество как де овладеет и завоюет себе Польскую и Шведскую землю; тогда к Царюграду пойдет.
- л. 17 3-е.—Швед сказал султану турецкому, что мы де для твоей чести и прибыли, ежели от вашего величества указ, также и любовь с нами будет, то все свои земли оставя твоих великих неприятелей крепкие города раззорим и корабли сождем и землю опустошим, також де которые де города московской государь у тебя взял, которые всей твоей земли суть ключ, известно тебе о том, что все он перестроил. К тому же еще належит учинить нам,
- л. 17 об. чтоб он не дерзал впредь вновь // города строить, а ежели мы его намерению препятие не учиним, то он Польшею будет владеть и нам всем от того будет великое раззорение.

- 4-е. Султан турецкой шведу сказал: по нашему де рассуждению и по нашей вере недостойно напрасно договоры нарушати. А ежели что у нас в договоре положено и противно тому, хотя мало нечто противное учинено увидим, и мы тогда готовы будем, однако же и вас ради прикажу татарскому хану<sup>76</sup> вашу сторону держать и все ваше дело разведая, помощь вам подавать. // А когда мы ваше радение увидим, что нам то прибыльно будет, тогда и мы вам поможем.
- л. 18 5-е. Что после того и от шведа и от поляков подлинныя грамоты к гетману малороссийскому<sup>77</sup> приходили, а от гетмана к та-

тарскому хану и всегда татарской \* хан к турецкому салтану доносил и от султана ведомости к гетману, чтоб о том соглашаться хан посылал, а прежде того татарской хан гетману не верил, покамест от шведа и от Польши дорогия ему дары и деньги прислали, и тогда уже он, хан, подлинное о том уверение султану турецкому учинил.

А между ими такой договор был, ежели де Московское государство об. дарство завоюем, // тогда взятыя города Польской земли отдать тем поляком, которые с ними единомысленны были. А которые города взяты у турок, те отдать турком, а которые у черкас, те черкасом, а у татар взятыя татаром, а у шведа взятыя шведом. а о остатнем тогда де увидим.

6-е. Израиль Орий еще от некоторого человека некакую противность слышал и zde о том объявляет, что подлинное французское намерение с неприятелем царскаго величества есть согласно один знак тому есть, что Французской земли всяким возможным образом // посланнику <sup>78</sup> прибыть сюда к Москве велено. А он то посланник, быв в Польше и в Мултянской и в Волошской земле и в Турках и у Черкас на Украине приехал потом к Москве высмотреть везде намерения и подлинно уведомитися. Но хотя он и привез от короля французскаго письма, но в серцы его великое неприятство и лукавство было, також де которые от них и в Персиде послы были, и те там вельми нас ненавидели и мыслили, что не от царскаго ли величества послан я туда ради какова либо проведывания или нет ли де какова у него намерения противу об. Персиды // и того ради многия бездельныя речи шаху они доносили, и будто я zde в Персиде посланник фальшивой, о чем аще жив буду, то сам его царскому величеству о всем подлиннее донесу.

7-е. Когда господин Шереметев против астраханских бунтовщиков послан был<sup>79</sup>, и тогда гетман черкасской ведомости о том хану крымскому давал, а хан тайно послал чрез почту одного посланца к шаху с ведением, что де господин Шереметев под видом будто послан на бунтовщиков, а в правду де на тебя, и надобно де тебе совсем готову быть. К тому же зело де надобно послать тебе // посла своего к Турку, чтоб он приказал нам стоять за тебя с своими приятelmi, а буде Шереметев из своей земли пойдет в твою, то мы между себе заключив его со всех сторон в провианте и во всем протчем, его раззорим. А между нас которые есть приятели и иные протчие посторонние всегда смотрят времени, а Московскаго государства большой министр и всех дел

---

\*) На поле против слова «татарской» стоит «крымской», имея в виду крымских татар.

правитель есть Шереметев и иные многие суть, которые с царским величеством не согласны, а ты и отец и дед твой всегда были с нами и разделить нас никому невозможно.

ж. 20 об. Также и калмыцким посланцам поверивши // не убойся и о иных у нас последнее намерение учинено, а что нам и нашим приятелем от тебе было возвещено, того нам забыть невозможно, по которому мы и по таким договорам готовы все вышереченныя 'сия речи хан татарской по персидскому языку шелмасу велеть писать к шаху.

8-е. С начала тот человек, которой от турков досаду себе восприял, когда он услышал все те их намерения зело думал с некоторым человеком, чтоб к царскому величеству приехав донести

ж. 21 все их // намерения, но как тот человек от своих приятелей услышал, что кто такия речи царскому величеству доносит, и он тех казнит и никакой милости не кажет. И того ради напрасно чтоб он не ходил. И он когда такия речи услышал, отдумал сюда ехать и паки ныне здумал в свою землю возвратиться к старым приятелем, но услышал еще от своих старых приятелей, что невозможно де никоими меры паки ему прежнюю свою честь получить во своей земли и он от того в своих печалех и мыслех будучи,

ж. 21 об. услышал про меня и пришед виделся со мною тайно // и все свои печали, также дела, которыя в тех странах от неприятелей слышал, все открыл, и мы меж собою в том присягу учинили и поставили Господа Бога свидетеля и когда те неприятельския речи я от него услышал, вельми опечалился и помолился Богу, чтоб мне про царское величество услышать, что радостнаго, для того что со всех сторон царскому величеству строят неприятельство и 'выспрашав такия речи у того человека разсудил его зело за по-

ж. 22 требнаго царскому величеству и того ради много ему // на словах обещал и уверял его в том, что будег ему милость от царскаго величества и тем приклонил я его сердце к служению царскаго величества, и ежели его царскаго величества подлинное о нем повеление будет, тогда он готов будет сюда приехать и о всех словах и где что говорено и чинилося (когда царское величество изволит его спросить) имянно о всем сам скажет.

9-е. И я, Израил, вельми был о том в печалех, но Господь Бог меня обрадовал по письмам отца вартапеда о действиях всех его царскаго величества и когда я услышал, что король шведской с

ж. 22 об. баталии<sup>80</sup> едва ушел // и все его войско в полон взято, такожде и проклятое учиненное от гетмана дело посрамлено и польское лице помертвело и венгерское неприятство своим приятелем покамест они услышали в чем они Богу погрешили, я душою и телом своим обрадовался и о том шаху персидскому и его министром от той его царскаго величества победе над неприятелем и о

радости донес и они о том зело дивовалися и ныне в их сердце  
л. 23 есть страх и с великими дарами посла своего отправляет ради //  
приятства своего. И я ныне подлинно слышал, что и у них вели-  
кая была надежда на Шведа и на Польшу. А между ими обре-  
таются некоторые доносители и приятства сочинители и во время,  
когда царское величество будет спрашивать о том, я буду доно-  
сить, понеже всякаго народа лице мертво есть.

10-е. 1709 году с моим секретарем Булгазом доносил я цар-  
скому величеству, что 60 дворов людей слово дали ехать со мною  
л. 23 об. 4 струга из Астарахани прислали // и то доношение царскому  
величеству было угодно, и был послан указ о четырех стругах и  
мой секретарь с тем указом приехал в Астарахань, но астарахан-  
ские судии ради зависти четырех стругов не послали, но за нужду  
едва 2 струга дали и те старые и гнилые, на которых секретарь  
мой пришел к Неазову и мы увидя, что четырех стругов не было,  
за тем наше и дело остановилось и я по нужде тем людем отка-  
л. 24 зал, и для того лошадей // сухим путем послал, а у меня осталось  
только один человек с домом своим, да двенадцать человек  
мастеров с заводами своими со всеми. И я один струг нанял и по-  
садив их хотел привести к царскому величеству, чтоб они нѣ  
'Москве шелк сырец, которой я привез и парчи всякия делали, и  
как то мое дело вскоре не исправилось, тогда из тех двух шма-  
ков\* один подождав, назад возвратился. А которой струг я нанял,  
и тот Господь Бог со всем в целости донес, а присланныя из Аста-  
л. 24 об. рахани разбилися на мори и мне многой в том убыток // учи-  
нился.

11-е. 1710-го году в Ниазове между двух рек строил я одну  
хоромину во знак, чтобы в том месте монастырю бысть и о знаке  
того монастыря я его царскому величеству донесу, что на трех  
реках по одному мосту построил и царскаго величества герб на  
тех местах написал, чтоб за царское величество богомольщики  
были, и я между тех двух рек вымерял, о чем как по времени цар-  
ское величество повелит, так и будет. И по тому знаку царскому  
л. 25 величеству великие и малые будут поклоняться // и хотя морем,  
хотя сухим путем, обаче всяких неприятелей, крылья переломятся.

12-е. Известно де будет царскому величеству, когда я отпра-  
влен был к персидскому шаху, капитан Захарей Висток когда при-  
шел ко мне жить и быть при мне, и я его в приказное ведение  
записал и 28 или 30 человек в приказное ведение купно с ним  
'записал же, а те люди збору ево и друг по друге порукою, а он  
по всех, и то все в приказе записано, понеже я опасался, чтоб

\*) На полях против слова «шмаков» написано «судов».

- между ими бездельников и беглых людей не было. А мне они в
- л. 25 об. верности служить присягали, а мы поверили // капитану. А ныне от него много воровства и неприятельства явилось, но в тамошних странах я ему ничего не говорил, чтоб он не уведал и не обосурманился, а приехав я к Ниазову между розными народы розвязал я его животы и у него все знаки воровския и я ради того з женою ево связав ево посадил в струг, чтобы во время его царскому величеству ево воровство предложить, а посадил ево с людьми моими в струг нанятой, а я сидел в том шмаке, которой
- л. 26 был прислан из Астарахани и купно с ним // в море пошел. А тот шмак, присланной ко мне из Астарахани, вымазан смолю, а великаго ветра не терпел и едущи мне на нем много убытку учинилось, но слава Господу Богу хотя добро и пропало, но нас Бог спас. А тот струг нанятой, в Астарахань прежде меня выехал, которой они увидели, что нас в нем нет, а кто тот прислал шмак, он ведал, что тот струг испорчен и они нас уже отчаяли, что мы совсем пропали. И ради того теми пожитками они завладели, а изменника капитана освободили, а 4-х хороших лошадей вывезенных для царска-
- л. 26 об. го величества и для других // купил, дабы о том кто не познал, они ж к себе взяли, а те четыре лошади мне 4000 с лишком стали. Также без меня пожитки все иные розломали, иные отмыкали и брали себе, и таи розвязывали, а у меня с ними никакой ссоры не было, не ведаю за что они то зло надо мною учинили. А что у меня есть дело и слово, и то я сам царскому величеству донесу.

- 13-е. Наш секретарь Семинар и иные из Астарахани писали ко мне, что многое зло и бед хотят де тебе учинить по слову Петра
- л. 27 Матвеевича. А царского де // величества указ не смотря, а все для вора капитана, но ныне донес царскому величеству, что я, Израиль Ории, низжайший раб царского величества по се число с лишком 9 лет\*, как наше дело царскому величеству всегда угодно было и о всех делех царского величества указ прислан был, а царскаго величества казне я никакова убытку не учинил, а жалованья мне было царскаго величества только по пяти алтын на день, и о том Богу известно и царскаго величества служителем, что по толику дается, а своих людей своим кормом и заемными
- л. 27 об. деньгами // управлял. И я тем от его царскаго величества не денег прощаю, токмо желаю паче всего многолетнаго ему здравия, а всякому христианину надежда Господь Бог и его государская милость. Известно его царскому величеству, что на свете много есть завистей во всех странах, что как вымыслит, однакоже да будет извесно его царскому величеству, что только о том я

\*) По подсчетам Г. А. Эзова с 1701 по 1711 г.

милости прошу, дабы за своею рукою изволил указ свой послать, чтобы никто меня напрасно не безчестил, покамест я доеду до его  
л. 28 царскаго величества и имею многия тайны донести // со всяким знаком и с великою прибылью, чтобы противу неприятелей всегда осторожность иметь. Я, Израиль Орий, все что царскому величеству у меня писано, то все у меня замками писано, но наш верной Минас вартапет по изволению царскаго величества отомкнет и ясно донесет\*.

Сие доношение Минаса вартабеда.

Я слышал, что персидской купчина, приехав с послом в Аста-  
л. 28 рахань, услышал стрельбу, которую в прошлом году учинил Петр об. Матфеевич // о радостно полученной победе над Кубанью, о чем он, купчина, и уведомился подлинно, но последи того тот купчина спрашивал у некоторых людей, тех, которые уже возвратились с войны из оных стран кубанских о поведении и некоторые из них сказали ему в чем инако и противно истинне подлинной. Будто половина московского войска сами от стужи и нужи и с голоду померли, только де кубанцы же тысячи четыре будучи на Руси в городех и в деревнях полону побрали тысяч 40, такия без-  
л. 29 дельныя речи он, купчина, услышав приобщил послу своему // и думали чтоб паки возвратиться им во свояси, и посол ему сказал: уже де назад невозможно нам возвратиться, понеже в их уже странах, а не в своих обретаемся.

Еще доношу ныне царскому величеству новыя ведомости, ко-  
торыя я получил из Персиды, что zde обретающагося царя Арчи-  
ла Милитинскаго, брат ево Георгин хан в Персиде в городе Канда-  
дагаре при индейских рубежах прилежащем был беглербеем и  
ныне тому годы четыре есть, как канда[га]рские князья согласяся  
бунтовали и того Георгина хана убили, о котором он их на себя  
л. 29 об. бунту // не ведал и тем городом, убив ево, завладели, а сию ведомость, как ко мне Исраиль Орий писал уже тому три года, и я о том царскому величеству донес в то же время. Но как овла-  
дели бунтовщики городом Кандагаром, был при шахове величест-  
ве племянник ево Георгина хана, которому шах приказал, чтоб он тот город Кандагар паки выручил и тем бунтовщиком учинил бы наказание. И как будучи он учинен над войском генералом и  
приезжал к Кандагару городу, тогда из тех бунтовщиков единого  
некотораго племянник бутто от своих ушел и передался и пришел  
л. 30 к генералу бутто ему желает // он верностию служить, и сказал, что он от них шел и пришел к нему, дабы всегда во единомыслии и в совете с ним жить и служить, также сказал, что и прочие де  
ожелают приклониться к шахову величеству, но един только неко-

\*) Далее у Г. А. Эзова текст прерывается.

- торый князь не хочет приклониться, а прочие вси хотят, дабы и он купно с ними приклонился, а оный де думает дабы каким возможным образом от них уехать, а мы де твоего к себе приезду ожидали, чтобы с тобою его ухватить и каков указ шахова величества об нем будет, так и учиним и ныне де он зело от печали и всячески намерен уехать куда и нада, и для того изволь де
- л. 30 об. ты // войско свое разделить на двое, одну половину около города поставить, а другую на заставах, чтобы де оный не возмог куда каким образом уйти, также де чтобы к нему никакое вспоможение ниоткуда прийти не возмогло, на такие слова он генерала склонил и уверил. И как он войско свое надвое разделил, одну половину под городом поставил, и они ево неприятели в некоторое время не начаянно ночью из города вышли, а другое войско снаружи с стороны подступя на помочь и нападши купно на то ево войско все побили и самага генерала и с братом ево убили,
- л. 31 о чем другая половина // войска весьма не ведали. И потом и на тех наступя на другую половину разбили всех и разогнали, от чего ныне та страна весьма силою изнемогла. Однако же еще и ныне того убитого генерала обретаются два брата, один в Мелетинской земле ханом, христианин, к которому пришел так же от шаха указ, чтобы он собрав своего милитинскаго войска 2000 пришел к нему, шаху, дабы ему ево послать на тех неприятелей, которые ево братьей убили, а подлинно по се время поехали или не поехали, о том еще ведомости не имею. Еще я доношу, что из
- л. 31 об. Шемахи хотели пятнатцать дымов армян из Ниязовы // приехать жить в страны царскаго величества, о чем услышав шаматинской хан велел возвратить их назад.

Помета: Со армянскаго языка на руской.

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 15—31 об. Перевод.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 171.

### 135

#### 1711 г. сентября 25 — Донесение Минаса вардапета о притеснениях, причиняемых Ори в Астрахани

- л. 46 1711-го сентября в 25 день. В государственном Посольском приказе папы римского посланного Исаиля Ория, которой с Москвы отпущен в Персиду, товарищ ево оставшейся на Москве Минас вартапед, подал три письма, первое к великому государю, второе к государственному канцлеру, тайному советнику и кавалеру графу Гавриилу Ивановичю Головкину на армянском языке, третье к государственному подканцлеру барону Петру Павловичю

Шафирову немецким письмом написанное. А сказал, что те письма присланы к нему от Израиля Ория и велено ему подать в государственном Посольском приказе. И те письма у него приняты.

Да он же, Минас вартапед доносил словесно.

Нынешняго де 1711-го году августа 8-го числа из Астарахани писал к нему товарищ ево Израиль Орий с проезжими армяны, что он ис Персиды в Астарахань выехал здорово. А которые де вещи и материи персидские и съестные овощи в прошлом 1710-м году отпущены были от него из-за моря от пристани Нпзовой с людьми ево, которые на особом были судне и пришли прежде ево в Астарахань, и те все вещи тогда у людей ево в Астарахани и по приказу астараханского воеводы забраны. А по приезде ево те вещи все осматриваны и по осмотру многие вещи погнили, а питья испортились. А которые персицкие аргамаки куплены были у него, Израиля Ория, в дар к великому государю и про ево об. обиход // и вывезены были в Астарахань с теми ж людьми ево, и тем аргамаком тако ж и людем ево корму ис Приказной полаты и из ево забранных пожитков ничего не давано. А кормили тех аргамаков люди ево, тако ж и сами пищею пробавлялись занимая деньги у тамошних жителей и нужду великую в том терпели. И ныне по приезде ево в Астарахань не токмо надлежащаго против посольского обыкновения почтения, корму или иного чего почестного учинено, но сверх того спрашивают у него со всех вещей ево, которые он с собою вывез и которые с людьми ево были отпущены и забраны пошлины, и которые де великого государя указы посланы в Астарахань с Москвы об отпуске ево к Москве и о неимании пошлин, и тех указов в Астарахани товарищ боярина и воеводы, которой тамо есть, не исполняет. А объявил ему — буде он пошлин в Астарахани со всех вещей не заплатит, и он ево отпустит в Казань и тамо с него пошлины возьмут. А ежели пошлину заплатит в Астарахани, то он по ево желанию отпустит ево на Саратов, а с Саратова мимо Казани степью к Москве. И он, Израиль Орий, просил в Астрахани ево, воеводу, чтоб он из Астарахани отпустил ево до Саратова, где он будет ждать присланного с Москвы о нем иного великого государя указа. И он, воевода, по тому прошению ево до Саратова не отпускает, а велит ехать в Казань незнамо для какой причины, а внятно де, что хотят ему в задержании учинить убытки и разорение, а ему в Казани дела никакова нет и путь степью ему для провозждения аргамаков способнее и ему с людьми выгоднее, и велел ему, вартапеду, бить челом великому государю на Москве, чтоб великий государь пожаловал ево, указал послать великого государя указ в Астарахань // к воеводе не замедля, чтоб ево, Ория с людьми и с вещми отпустить из Астарахани без всякого задержания и без

имания пошлин на Саратов, а с Саратова мимо Казани степью к Москве. А ежели великий государь укажет с тех ево вещей взять в свою государеву казну пошлины, и он то все заплатит на Москве, как в том его царского величества соизволение будет.

Да и о том пишет к нему Израиль Орий, что по письму ево, вартапетову, о преславной победе учиненной под Полтавою над шведы, объявил он, Орий, будучи в Персиде шаху и шах и ближние ево люди о том зело радовались и вскоре назначили послать к великому государю посла с поздравлением той победы и спрашивали ево, Ория, чтобы послать к великому государю в дарех удобнее и приятнее. И он, Орий, объявил, чтоб послать слона и зверей и птиц тамошних дивных и шах по тому ево объявлению посылает с послом своим в дарех слона и зверей и птиц тамошних.

Помета: 1711-го году сентября в 29 день. По указу великого государя против сего доношения Минаса вартапеда послать великого государя грамоту в Астарахань к губернатору о пропуске ево, посланника Израйля Ория, с людьми и вещми из Астарахани без всякого задержания не имав с него пошлин. А еже великий государь укажет с него пошлины, и те пошлины платить на Москве, **н. 47 об.** ибо он послан // по ево, великого государя, именному указу\*.

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 46—47. Подлинник.

136

#### 1711 г. сентября 27 — Список/пожитков Ори

**н. 408** 1711-го сентября в 27 день в отпуск из Астрахани в Казань товару бывшего посланника Израйля Ория.

В тае:

Одиннатцеть выбоек теврижских  
Осьмнатцать выбоев калемкаревых испоганских  
Четыре кутни теврижских  
Две юфти фат средних теврижских  
Одна фата одинакая  
Восьмь кутней кашанских  
Четыре бархата теврижских  
Две топы платков индейских  
Пятьдесят три выбоек теврижских

\* У Г. А. Эзова этот документ опубликован под номерами 176, 177, 178.

Одна топа платков черных малых  
Шестнатцать кеджей гиянских  
Четыре канавата  
Шезьдесят девять фат адинаких  
Две выбойки кашанских  
Обшита в полазе.

В тае:

Восмьдесят шесть кисей  
Четыре переспиря  
Одна топа платков черных больших  
Две топы платков черных малых  
Пять юфтей фат малых  
Девятнатцеть голбендей пологовых бумажных  
л. 408 об. Четырнатцать пестредей тевриских малых  
Одна юфть фат малых  
Две сефтеньи  
Пять выбоек тевриских  
Обшита в полазе.

В тае:

Осмьнатцать бязей лощеных ардевильских  
Шесть выбоек тевриских  
Девятнатцать пестредей средних тевриских  
Сорок пестредей больших  
Три гаван  
Обшита в полазе.

В тае:

Девятнатцать выбоек тевриских  
Одна кутня ардевильская  
Две выбойки кашанских  
Дватцать одна кисей травчатых  
Две выбоек кашанских  
Девять выбоек бавтовых  
Четыре дороги ляковых  
Дватцать один завесов индейских  
Пять миткалей  
Пять бафт травчатых  
Шестнатцать пестредей  
л. 409 Дватцать семь выбоек кашанских  
Одна выбойка рории  
Одна выбойка кашанская  
Обшита в полазе.

В тае:

Двеиатцать выбоек бафтовых  
Одна выбойка рорь, топлая  
Сорок три пестреди тевриских малых  
Семь косяков кружев чепарбаф  
Один косяк большой чепарбаф  
Дватцать три кисей  
Дватцать шесть выбоек бафтовых  
Одиннатцеть выбоек тевриских  
Пять выбоек ардевильских  
Обшита в полазе.

В тае:

Тритцать четыре выбоек тевриских  
Пятнатцать топ платков кашанских  
Восмь изарбафов по дорогам нимтаней всяких  
Четыре косяка кружев серебряных  
Тритцать шесть косяков кружев чебарбаф средних  
Шесть косяков кружев чебарбаф больших  
Сорок шесть выбоек тевриских  
Сорок восьмь дараг намазов  
Обшита в полазе да в епанче.

л. 409 об. Восмьдесять выбоек тевриских  
Тысяча двести девятнатцать юфтей  
Платков гунбендеевых  
Обшита в полазе.

В тае:

Шезьдесят семь выбоек тевриских  
Сорок девять выбоек рорей  
Пять гавай  
Обшита в епанче.

В тае:

Пятьдесят выбоек тевриских  
Семьдесять семь кумачей кабаров  
Сорок пестредей ардевильских  
Обшита в полазе.

В тае:

Семьдесять девять выбоек тевриских  
Пятьдесят косяков кружев осмерных  
Девять косяков кружев шти поусных  
Восмьдесять три дараг намазов  
Обшита в полазе.

В тае:

Сто двенадцать выбоек теврских  
 Восмь гавай  
 Обшита в полазе, да в епанче.

В тае:

Семнатцать выбоек тевр[и]ских  
 Четыре завеса теврских  
 Дватцать три тюка сафьянов  
 Тринатцать гавай  
 Одна пестредь ардевильская  
 Обшита в полазе.

В тае:

Шесть топ платков выбойчетых, бумажных  
 Сто пять кисей  
 Одна сефтевия  
 Чегыре выбойки теврских  
 Две выбойки кашанских  
 Обшита в полазе, да в епанче.

В тае:

Сто пятьдесят кумачей красных шемахинских, помоклых.  
 л. 410 об. В четырех таях:  
 По сту по пятидесят кумачей красных, итого шестьсот кумачей.  
 Обшита в дву полазах.

В тае:

Четыре ковра  
 Одна полсть теврская  
 Десять овчинок серых мешетския  
 Одна овчинка черная  
 Шесть ковров  
 Пятьсот тритцать восьм юфтей платков гунбендеевых  
 Одна чалма  
 Две скатери кутияные, каймы изорбатные серебряные  
 Один кушак серебряной  
 Три выбойки теврских  
 Одна выбойка бафтовая  
 Два завеса губендеевых  
 В трех сшитых по четыре юфти покрышек губендеевых  
 Тритцать одна парча новых шалвар  
 Одна выбойка теврская.

л. 411

В сундуке:

Сорок две выбойки бафтовых  
Сорок топ платков индейских  
Двенатцать минкалей белых  
Тритцать один завесов и[н]дейских  
Пятнатцать бафт травчатых  
Одна выбойка теврская.

В сундуке:

Восемь кисей  
Два завеса индейских  
Двенатцать кутней кашанских, гладких  
Две кеджи кашанских  
Две тафты струичетых.  
Семь кутней шал.  
Семнатцать изорбатов  
Восемь изорбатов по дорогам  
Четыре кутни травчатые  
Одна китая  
Три кабаши волнистых з золотом  
Пять канаватов гилянских  
Четыре тафты струичетых  
Четыре мови янских  
Две кутни отласны гладких  
Осмьнатцать кутней ардевильских  
Дватцать один киндяков ляковровых  
Три кутни травчатых  
Тритцать завесов индейских

л. 411 об. Три выбойки теврских.

В сундуке:

Сорок восемь кисей  
Одна сефтега  
Одна выбойка кашанская.

В сундуке:

Сорок пять выбоек бафтовых  
Тритцать восемь топ платков индейских  
Тритцать маскалей белых.

В сундуке:

Один кушак серебряной  
Девять изарбатов травчетых  
Семеры нашевады  
Осмьнатцать кутней шал  
Две кутни

Двои дараги касапов тевриских  
Двои дороги сеитовые  
Дватцетъ три дараг намазов. Дватцетъ косяков кружев чебарбаф  
средних  
Один косяк осмеркой  
Двенатцать дараг тевриских нимтани  
Дватцетъ четыре тафты  
Четыре фаты одинаки

- л. 412 Сорок одна канаватов тевриских  
Дватцетъ кеджей тевриских  
Тритцать восемь кутней полосатых малых  
Три выбойки кашанских  
Пять завесов гунбендеевых шолковых.

В ящике:

Дватцетъ два завеса индейских  
Пятнатцать кутней шал с травки, теплых  
Один изорбатец нимтани, теплой.  
Одна юфть наволоку подушешных, теплых  
Семь дараг намазов, теплых  
Два касапа, теплых  
Одна топа платков конаватных, малых, теплых  
Шесть топ платков кашанских, теплых  
Пол топы платков кашанских  
Одне кеджие тевриские  
Две парчи шалвар  
Три кушака серебряных, теплых  
Одиннатцетъ кушаков простых  
Пять тафт, теплых  
Три топы платков коноватных, теплых  
Одни дороги кашанские

- и. 412 об. Дватцать четыре топы платков кашанских, теплых  
Одна топа платков с серебром, теплых  
Семь кушаков намазов, теплых  
Дватцетъ девять кушаков серебряны, теплы.  
Пять изарбафов нимтани, теплых  
Один изарбат нашевады, теплый  
Одна кутня полосатая, теплая  
Шестнатцетъ кутней полосатых теплых  
Три косяка кружев штиполоных, теплых  
Четыре косяка кружев чебарбаф, теплых  
Три косяка кружев осмерных  
Семь выбоек ардевилских  
Две выбойки тевриских.

В ящике топлаго:

Одна топа платков выбойчетых  
Четыре кумача красных турецких  
Четыре топы платков шемахинских  
Двенатцать кутней теврских  
Одна бахча бавтовая  
Три выбойки ардевильских  
Две топы платков шемахинских.

л. 413

В сундуке топлаго:

Один изарбат травы шолковые  
Одна кутня кашанская  
Дватцать четыре шанданов  
Пятьдесят мовей шемахинских  
Две топы платков шемахинских  
Две топы платков канаватных средних  
Две топы платков канаватных малых  
Три платка канаватных средних  
Два платка канаватных малых  
Две топы платков черных средних  
Одна топа платков канаватных малых  
Один канават  
Одна мов шемахинская  
Шесть топ платков канаватных, средних и малых  
Два платка канаватных средних  
Четырнатцеть завесов индейских  
Девять тафт турецких  
Один платок канаватной средней  
Четыре аршина 2 бурмету красного персидского  
Три выбойки ардевильских.

В ларце:

Одиннатцеть юфтей платков гунбендеевых  
Полтора кумача красных  
Одна парча шалвар  
Три выбойки теврских  
л. 413 об. Одна выбойка рор[ь]  
Две выбойки ардевильских  
Дватцать фунтов шолку сырцу лези, топлого.

В тае:

Две полсти травчетые  
Десять ковриков больших и средних и малых

Один полаз волнистой  
Один полаз простой новой  
На обертке два полаза старых.

В тасе:

Дватцать четыре лисицы заморских  
Дватцать два барса пестрых  
Три полаза  
Дватцать рысей  
Пятнатцать ковриков средних и малых полст травчетая.

В ящике:

Два мухояра, моклые  
Четыре изорбата нимтани, моклых  
Один изорбат отласной малой нимтани ж, моклой  
Два отласа глатких, моклые  
л. 414 Одна кутня полосатая, моклая  
Одна топа платков черных дорогильных, моклых  
Один завес индейской моклой  
Три фаты белые с коймыми, моклые  
Четыре выбойки испоганских, моклые  
Шесть выбоек бафтовых, моклых  
Дватцать три кисеи белые, моклых больших и средних  
Одна фата одинакая, моклая  
Девять бурметей, моклых  
Одна полст трафчетая  
На обертке полаз старой  
Деветнатцеть тай шелку сырцу лези  
Семь тай шелку сырцу ардашу  
Одна тая бумаги красной пряденой  
Две тай бумаги хлопчатой  
А вышеозначенныя тай, и узлы, и сундуки, и ящики, и шелк сы-  
рец и бумага за печатью астраханского каменданта и за тамо-  
женною.  
л. 414 об. Вышеписанные присланные в Казань пожитки и товары, кроме  
шелку сырцу все послано к Москве в государственной Посльской  
приказ в нынешнем 1712-м году февраля в 25 день.

ЦГАДА, ф. 100, 1711 г., д. 1, лл. 408—414 об. Подлинник.

1711 г. октября 5 — Грамота Петра I казанскому губернатору  
П. М. Апраксину об отпуске товаров Ори из Астрахани в Москву

л. 49 об. От великого государя, царя и великого князя Петра Алексеевича, [Т.] в нашу отчину в Казань, ближнему боярину нашему и губернатору Петру Матвеевичю Опраксину.

В прошлом 1710-м году, февраля в 18 день, да в нынешнем 1711 году, марта в 24 день, в наших великого государя грамотах к тебе, ближнему боярину нашему и губернатору, Петру Матвеевичю писано: велено для приезда из Персиды папы римского посланного, полковника Исраиля Ория, послать из Астрахани за море к пристани, где путь надлежит к Шемахе, вешним временем торговые приключившиеся бусы, или иные какие способные к тому морскому шествию суды, на которых бы мог он со всеми при нем будущими людьми и вещми и лошадьми убраться и выехать в Астрахань; а как он приедет в Астрахань, и его велено со всеми людьми и вещми и с лошадьми, дав водяным путем суды с кормщики и з гребцы и со всеми принадлежащими к тому потребам, а сухим путем подводы, отпустить к Москве, и которые с ним будут в приезде в Астрахань армяны, и тех из Астрахани с ним пропустить же. И в нынешнем 1711 году, сентября в 25 день доносил в государственном Посольском приказе того посланного Исраиля Ория товарищ, оставшийся на Москве, Минас вартапед: нынешняго де 1711 году, августа 8 числа, из Астрахани писал к нему помянутой Исраиль Орий с приезжими армяны, что он из Персиды в Астрахань выехал; а которые де вещи и материи персидские и съестные овощи в прошлом 1710 году отпущены были от него из-за моря от пристани Низовой, с людьми ево, которые на особном были судне и пришли прежде ево в Астрахань, и те все вещи тогда у людей ево в Астрахани по приказу обер-коменданта астраханского забраны, а по приезде ево те вещи все осматриваны, и по осмотру многие вещи погнили, а питья испортились. А которые персидские аргамаки куплены были у него Исраиля Ория в дар к нам великому государю и про ево обиход, и вывезены были в Астрахань с теми людьми ево, и тем аргамаком, также и людям ево корму из приказной палаты и из ево забранных пожитков ничего не давано, а кормили тех аргамаков люди ево, также и сами пищею пробавлялись, занимая денги у тамошних жителей, и нужду великую в том терпели. И ныне, по приезде // ево в Астрахань, не токмо належащаго против посольского обыкновения почтения, корму или иного чего почетного, учинено, но сверх того спрашивают у него со всех вещей ево, которые он с собою

вывез и которые с людьми ево были отпущены и забраны, пошлины; и которые де наши великого государя указы посланы в Астрахань с Москвы об отпуске ево к Москве и о неимении пошлин, и по тем указом в Астрахани не исполняют, и объявлено ему чрез того Астраханского обер-каменданта, буде он пошлин в Астрахане со всех вещей не заплатит, и ево отпустят в Казань, и тамо с него пошлины возмут, а ежели пошлину заплатит в Астрахани, тогда по желанию ево отпуститца он на Саратов, а с Саратова, мимо Казани, степью к Москве. И он де Израиль Орий просил в Астрахани ево, обер-каменданта, чтоб он из Астрахани отпустил ево до Саратова, где он будет ждать присланного с Москвы о нем нашего великого государя указа, и он, обер-каменданти, и по тому прошению ево до Саратова не отпускает, а велит ехать в Казань не знамо для какой причины, а знатно де, что хотят ему в задержании учинить убытки и разорение, а ему в Казани дела никакова нет, и путь степью ему с людьми и для провождения аргамаков способнее и выгоднее. И велел ему, вартापеду, бить челом нам великому государю на Москве, чтоб мы великий государь пожаловали его: указали послать наш великого государя указ к тебе, ближнему боярину нашему и губернатору Петру Матвеевичю, не замедля, дабы ево Ория, с людьми и с вещми и с лошадьми отпустить из Астрахани без всякого задержания и без имания пошлин на Саратов, а с Саратова, мимо Казани, степью к Москве; а ежели мы великий государь укажем с тех ево вещей взять в нашу государеву казну пошлины, и он то все заплатит на Москве, как в том наше царского величества соизволение будет.

л. 50 об. И как к тебе ся наша великого государя грамота придет // и ты б, ближней боярин наш и губернатор Петр Матвеевич, велел того папы римского посланного, полковника Израиля Ория со всеми при нем будучими люд[ь]ми и вещми и с лошадьми, которые оне везут про наш великого государя обиход, из Астрахани к Москве, отпустить без всякого задержания которым путем ему способнее, ибо он Израиль Орий отпущен был в Персиду по нашему великого государя имянному указу и чин на себе имеет посланничей, с которых пошлин имать не обыкновенно. А как он из Астрахани отпущен будет, и вы б о том к нам великому государю писали, а отписку велели подать в нашем государственном Посолском приказе государственному нашему канцлеру, тайному советнику и кавалеру, графу Гавриилу Ивановичю Головкину, да государственному нашему подканцлеру, барону Петру Павловичю Шафирову. Писан на Москве, лета 1711, октября в 5 день. Помета: Другая такова ж послана в Астарахань на ево ж боярское имя, октября в 6 день.

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 49 об.—50 об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 179.

1711 г. ноября 7 — Донесение казанского губернатора П. М. Апраксина о смерти Ори, последовавшей в августе 1711 г., о погребении его у армянской церкви в Астрахани. Роспись лошадей, оставшихся после смерти Ори

л. 51 Великому государю, царю и великому князю Петру Алексеевичю [Т.]

Настоящего 1711 году, в сентябре месяце, писал ко мне из Астарахани обер-камендант Михайло Чириков: из Персиды де папы римского посланник Израиль Орий приехал из-за моря в Астарахань на судах и, жив без мала месяц, умре в августе месяце и погребен по их закону в Астарахани у армянской церкви. А после смерти ево, посланника, прислал он, обер-камендант Чириков, из Астарахани на Саратов ево посланниковых персицких лошадей с астараханцом с Никитою Сербиным и с провожатыми, и сего ноября в 3 день настоящего ж году, по возвращении моем с л. 51 об. вашей царского // величества службы с кубанского походу, на Саратове тех лошадей я смотрил и послал к вашему царскому величеству к Москве дватцать лошадей с тем же посланным астараханцом Никитою Сербиным и с провожатыми салдаты, велел вести з бережением, и на Москве оных лошадей велел объявить в Посолском приказе государственному канцлеру, тайному советнику и кавалеру, графу Гавриилу Ивановичю Головкину, да государственному подканцлеру, барону Петру Павловичю Шафирову; а какovy лошеди шерстью посланы, тому последует ниже роспись.

Вашего царского величества нижайший раб Петр Апраксин, 1711 году, ноября в 7 день.

л. 52 Роспись лошедем, которые посланы из Астарахани через Саратов в Посолской приказ.

Жеребец рыжь; грива на право; во лбу лысина: задние ноги по каленя белы.

Жеребец светло сер; грива на право.

Жеребец сер; грива на право.

Жеребец гнед; грива на право; левая задняя нога по щетку бела.

Жеребец сер с крапинами; грива на право.

Жеребец гнед; грива на право; задняя левая нога по щетку бела.

Жеребец сер; грива на право.

Жеребец светло сер; грива на право.

л. 52 об. Жеребец темно сер; грива на право; задние и правая передняя ноги по щетку белы.

Жеребец темно сер; грива на право; левая задняя нога по щетку бела; у паха белое пятно.

Жеребец гнед; грива на право; во лбу звездинка.

Жеребец бур; грива на право.

Жеребец гнед; грива на право.

Жеребец гнед; грива на право (sic).

Жеребец булан; грива на право; ноги с крапинами белыми.

Жеребец сер; грива на право.

л. 53 Жеребец темно гнед; грива на право; ноги черны.

Жеребец сер; грива на право; ноги по щетку беля.

Жеребец саврас; грива на право; на спине, на левой стороне пятна белые.

Кобылица темно серая, молодая; грива на право; во лбу звездинка.

л. 53 об. Из вышеписанных лошадей одна лошадь,— аргамак гнед, шести лет,— за болезнь // оставлена в Саранску и от приказу отдана на корм земским бурмистром, о чем присланной с теми лошадьми астраханец явил письменное свидетельство за приписью Саранского коменданта Сабурова.

Те лошади поставлены на посолском дворе в старых конюшнях; и корм, сено и овес, покупаетца из приказу, по указу, з довольством.

Для присмотру и бережения и чищения тех лошадей наняты из армян и из татар 5 человек; платы по рублю на месяц человеку.

л. 54 Да для возки с Москвы-реки воды нанять водовоз, с лошадью, возить по 4 бочки на день, по алтыну за бочку.

Да на постройку в тех конюшнях вылома[н]ных стоел, яслей, мосту, дверей,— что належит против осмотру, самые ради нужды. Денги даютца из приказу ж.

Помета: Список с отписки о персицких лошадях Исраиля Ория.

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 51—54. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 180.

### 1711 г. Список пожитков Ори

л. 255 Աստուծով ներքոյ գրեալն ողորմած հոգոյն էլլի Բզրայէլ Օորին Մուկովումն մնացած ապրանքին թէսֆիլն ալ, ինչպէս որ գրած է.

ԺԸ, 0000\* (180000). 1 (30) թօփ մեծ բաֆտայ լուլայ, ֆի 20 (6000) դիանօվն, շամն ա [ԺԸ, 0000 (180.000) դիանն].

Ը, 7000 (84000). ԺՂ (14) թօփ լուլայ զառ թէ ծաղիկօվ, ֆի 20 (6000) դիանօվն, շամն ա [Ը, 7000 (84000) դիանն].

\* ) / —этот знак в документе означает 10000.

էյլՆՌ00 (78000). ԻԶ (26) զառ դոխտի, ֆի ԳՌ (3000) դիանօվն,  
 շամն ա [ էյլՆՌ00 (78000) դիան ] .  
 ԹՆԶԾ0 (9600). ԻԴ (24) Թօփ կարմիր Քաշանայ հաղլուղ, [ֆի] ԴՃ  
 (400) դիանօվն .  
 էյԲՌ00 (72000). ԺԲ (12) Թօփ մեծ բաֆտայ, ֆի ԶՌ (6000) դիա-  
 նօվն, Գամն ա [ էյԲՌ00 (72000) դիան ] .  
 ԺէյԶՌ00 (176000). ԶԸ (88) Թօփ Քասարի հաղլուղ, ֆի ԲՌ (2000)  
 դիանօվն :  
 ԲյՅ000 (20000). Ա (1) Թօփ դարաշայի դին է Բ (2) Թուսան .  
 ԳյլՆՌԴՃ0 (38400). ԺԶ (16) Թօփ ալաջայ, ֆի ԲՌԴՃ (2400) դիա-  
 նօվն շամն ա [ ԳյլՆՌԴՃ0 (38400) դիան ] .  
 ԲյԲՌ00 (22000). ԺԱ (11) Թօփ շամանդրուղի, ֆի ԲՌ (2000) դիա-  
 նօվն . շամն ա [ ԲյԲՌ00 (22000) դիան ] .  
 ԲյՅ000 (20000). Ժ (10) Թօփ ծաղիկով բաֆտայ, ֆի ԲՌ (2000)  
 դիանօվն .  
 ԴյՅԸՃ0 (40800). Ժէ (17) Թօփ դանավաթ, ֆի ԲՌԴՃ (2400) դիա-  
 նօվն .  
 ՕէՆԲԶ0 (7200). Զ (6) Թօփ Շամախու մօվ հաղլուղ, ֆի ԱՆԲՃ  
 (1200) դիանօվն .  
 ԶյՅ000 (60000). Մ (50) Թօփ Շամախու մօվ, ֆի ԱՆԲՃ (1200) դիա-  
 նօվն .  
 ԴՌԹՃ0 (4900). է (7) Թօփ դաֆտայ, ֆի էՃ (700) դիանօվն,  
 շամն ա [ ԴՌԹՃ0 (4900) դիան ] .  
 ԴյԲՌ000 (42000). ԻԸ (28) Թօփ դութնի համէն բարթէ, ֆի ԱՆԵՃ  
 (1500) դիանօվն .  
 ԶՌ000 (6000). Գ (3) Թօփ շալպաֆ Թութօվն, [ֆի] ԲՌ (2000) դիա-  
 նօվն .  
 ԴՌ00 (4000). Բ (2) Թօփ Քաշանայ աարայի, ֆի ԲՌ (2000) դիա-  
 նօվն .  
 ԲՌԴՃ0 (2400). Դ (4) ջուղդ Քաշանայ ֆութայ, ֆի ԶՃ (600) դիա-  
 նօվն .  
 ԵՌ000 (5000). Ե (5) Գուլրանդի լիւէպի երէս, ֆի մին Ռ (1000)  
 դիանօվն .  
 ԲյԹՌ000 (29000). ԻԹ (29) չիթ լիւէպի երէս, ֆի ԱՆ (1000) դիա-  
 նօվն, շամն ա [ ԲյԹՌ000 (29000) դիան ] .  
 ԲյԲՌԴՃ0 (22400). ԺԶ (16) Թօփ բարայ հմուաի, ֆի ԱՌԴՃ (1400)  
 դիանօվն .  
 ԹյէՆԶՃ0 (97600). ԿԱ (61) Թօփ բաֆտայ չիթ, ֆի ԱՌԶՃ (1600)  
 դիանօվն, շամն ա [ ԹյէՆԶՃ0 (97600) դիան ] .  
 ԴՌ000 (4000). Բ (2) Թօփ Հընդստանայ քասարի, ֆի ԲՌ (2000)  
 դիանօվն .  
 ԹյԱՌ000 (91000). ԺԳ (13) Թօփ Ֆիթիլու իսասայ, ֆի էՌ (7000)  
 դիանօվն, շամն ա [ ԹյԱՌ000 (91000) դիան ] .  
 ԺԵԳՌ000 (153000). ՄԱ (51) Թօփ պղտիկ իսասայ, ֆի ԳՌ (3000)  
 դիանօվն, շամն ա [ ԺԵԳՌ000 (153000) դիան ] .

ԻԱ,0000 (210000). ԽԲ (42) Թօփ մեծ խասայ, ֆի ԲԻ (2000) դիանօվն.

Աճեկէ յԹՈԳՃՕ (14793000). վերոյ ԻՁ (26) դաֆայ, փողին ջամն այ Աճեկէ յԹՈԳՃՕ (14793000) դիան.

л. 255 об. Աճեկէ յԹՈԳՃՕ (14793000). Այս վարադիս էն երեսին փողին ջամն այ, որ ԻՁ (26) դաֆայ բերի, էս երեսիս, որ է ջամն այ [ ԲՃԶԳ,ԳՈԴՇ (2833400) դիան ]-

Իէ յԹՈԳՃՕ (279000). ՂԳ (93) Թօփ պղտիկ խասայ, ֆի ԳՈ (3000) դիանօվն, ցամն այ. [ Իէ յԹՈԳՃՕ (279000) դիան ]-

Դ յՁՈԴՇՕ (46400). ԻԹ (29) Թօփ Մուուլի ալաջայ, ֆի ԱՈԶՃ (1600) դիանօվն.

ԳյեՈԳՃՕ (35000). Ե (5) Թօփ ծաղիկօվ խասայ, ֆի էՈ (7000) դիանօվն.

ԻԲ յՈԳՃՕ (220000). ԽԳ (43) Թօփ ծաղիկօվ խասայ, ֆի էՈ (7000) դիանօվն\*.

ԻեյԸՈԳՃՕ (2580000). ԽԳ (43) Թօփ լուլայ զառ և Թէ սասայ, ֆի ՁՈ (6000) դիանօվն.

էյՕՕՕՕ (70000). բարաթ էլ Բ (2) խակ բամպակ, որ քաշն այ ԺԳ (14) փութ, ֆի փութն ԵՈ (5000) դիանօվն, ջամն այ է (7) Թուման.

ԽԸ, յՕՕՕՕ (480000). բարաթ էլ Դ (4) խակ շիլայ, որ է ՁՃ (600) Թօփ, ֆի Թօփն ԸՃ (800) դիանօվն, ցամն այ ԽԸ (48) Թուման.

ԺԲ յՕՕՕՕ (120000). բարաթ էլ Ա (1) խակ շիլայ, որ է ԱՃԾ (150) Թօփ, ֆի Թօփն ԸՃ (800) դիանօվն, որ է շուր բնկածն է, ցամն այ ԺԲ (12) Թուման.

ԸՈՕՕՕ (8000). Բ (2) խալիլայ, ֆի ԴՈ (4000) դիանօվն, ցամն այ ԸՈ (8000) դիան.

ԳՈՕՕՕ (3000). Բ (2) Թաքնամաթ, ֆի ԱՈԵՃ (1500) դիանօվն.

Ա, ԱՈԲՃՕ (11200). ԺՁ (16) վարփուլ, ֆի էՃ (700) դիանօվն, ջամն այ [ Ա, ԱՈԲՃՕ (11200) դիան ]-

ԳՈԵՃՕՕ (3500). Ե (5) սֆթանկայ, ֆի էՃ (700) դիանօվն, ցամն այ [ ԳՈԵՃՕՕ (3500) դիան ]-

Դ, յՕՕՕՕՕ (40000). բարաթ էլ ԻԵ (25) տէսդայ սախդիան, ֆի տէսդէն ԱՈԶՃ (1600) դիանօվն, ջամն այ [ Դ, յՕՕՕՕՕ (40000) դիան ]-

ԲՃԶԳ,ԳՈԴՇ (2833400) դիան, վերոյ ԺԳ (13) դաֆայ փողին ջամն այ, < որ է ջամն այ > ԲՃԶԳ,ԳՈԴՇՕ (2833400) դիան.

էս պի\*\*

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, л. 255 и об. Подлинник.

\*) В тексте эта строка вычеркнута.

\*\*\*) Может быть часть подписи.

## 1711 г.— Роспись пожитков Ори

д. 113 Роспись оставшим пожиткам Израиля Ори, которые отданы в Астарахани Посольского приказу подъячему и арменину.

Семь ложек серебряных, четыре стакана серебряных, 2 подноса серебряных, крушка серебряная большая персицкой работы, сабля персицкая оправлена серебром с чернью, пара пистолей, пицаль немецкая, адин щит турецкой работы, 2 сумки красного бархату, шиты золотом, адин рог шит золотом, по нем королки маленькие, рожок маленькой, одно седло персицкое оправлено серебром, лошадиные передки серебряны, вызолочены. большой руки, узда серебряна вызолочена, муштук оправлен серебром с подвесками и с передком, большой руки, турецкой работы, вызолочен, узда большая серебряная, вызолочена с подвесками и передком, узда большая ж серебряная с передком, вызолочена, узда серебряна с передком вызолочена, узда с передком и с пафьями, медные вызолочены, чапрак немецкой с чашками, красного бархату с позументом серебряным, чапрак персицкой изарбафной, полосы золотные и серебряные, двенатцать попон лошадиных больших,

д. 113 об. ковровых, // четыре чапрака красного сукна, в деле камзол да штаны, три знамя тофтяных, в том числе на одном герб государев, на другом герб папы римского, на третьем герб ево посольской, знамя тафтяное красное, которого под присланною грамотою в росписи не написано, 2 флака больших шаловые, которых под присланною грамотою в росписи не написано.

## Платья и рухледи

Кафтан немецкой, верхней, краснаго сукна, позумент серебряной, в три ряда пуговицы серебряные литые, на обшивках изарбав венецейской. Камзол венецейской зеленой, изарбаф, пуговицы обшивные золотные, кругом шито золотом. Штаны венецейские краснаго сукна с позументом серебряным. Кафтан красной суконной с позументом золотным и с пуговицами обшивными зо-

д. 114 лотными. Камзол васильковой луданной с позументом // и с пуговицами обшивными золотными. Кафтан суконной коришневой, немецкой. Камзол да штаны того ж сукна с позументом серебряным и с пуговицами обшивными серебряными. Кафтан да камзол зеленого сукна и с пуговицами медными золочеными. Шляпак мухояру персицкого. Кафтан изарбафной золотой и серебро полосатой, которой под присланною грамотою в росписи не написан. Два кафтана персицкие, 1 серебряной, а другой золотной. Шляпа

бумажная с позументом и с пером с лазоревым, одна белонерна. Сумь пучков павлиных хвостов. 1 чемодан, 1 ковер, чернильница оловянная, 2 рубашки белые, адна рубашка шолкова сырцовая. 8 галстукон, 2 простыни, 8 скатертей, 50 платков больших и малых, 3 л. 114 об. четверти шолку сырцу, // 3 калпачка изарбафные маленькие. Сукно красное, которым покрывают стол. Перина, на ней наволока полосатая из саржи. Другая малая перина, на ней наволока из саржи. Третья маленькая персицкая. Одеяло бумажное, покрыто саржею. Три подушки пуховые, в том числе одна маленькая полатка большая красная о трех древках, верх красного кумача. полы выбойчегые. Полатка о двух древках красная. Полатка небольшая зеленая. Полатка поваренная о дву древках. Аднз полсть персицкой работы. 3 сундука покрыты чернью. Ящик индейской работы, оправлен серебром. Ящик маленькой ручной работы, зеленой с письмами. Шкатула обита жестью, в ней 6 склянии простых. 5 персней золотых, 1 с ызумрудом, другой с финифтью. зделан о дву голубочках, поверх алмаз, а 3 простые. 3 пары серег с алмазы маленькими, золотые. Перло жемчужное с финисами. Пряшка серебряная женская, игольник серебряной, печатка се- л. 115 ребреная резная, // 2 кольца золотых. Ложечка маленькая серебряная, изломленная. Ящик маленькой жестеной. Три ящика подобны чернильницам резные из дерева шамшитова, гилянская работа. Рама зеркальная резная, 4 стула згибных, дорожных, обиты кожею. 3 лука персицких. Пряжки медные золоченые. 3 чювала больших пшена сорочинского. 1 чювал кофе. 3 чювала ягод кислых. 130 лож чинаровых и ореховых пистолетных. 41 ложа чинаровых же и ореховых фузейных. 12 досок чинаровых больших, 6 досок ореховых больших.

#### Повареной посуды:

8 блюд оловянных, 2 котла больших, медных с крышками. 1 блюдо л. 115 об. большое, медное, персицкое. 2 лохани больших медных, // 14 блюд персицких медных, больших и малых. 1 плевальник зеленой меди, 1 урун оловянной, 1 кофейник маленькой медной, 2 ношника железных, железной большой бурав, переметные сумки телятинные, 2 пары ножей с вилками, черенъи рыбы, немецкой работы, поднос зеленой меди немецкой работы. 10 бердышей. Чайник большой медной и с канфером. Чайник же медной большой с крышкою литой, содержитца на персоне человеческой. Лоханъ зеленой меди с крышкою решетчетою, 1 покрышка большая медная, что покрывают блюда, 1 ендова медная, 2 больших, 2 меньших ношников медных, котел медной средней, с крышкою, другой большой медной же, котел маленькой с крышкою, 1 таз медной, чайник л. 116 медной, 2 чайника оловянных, // 2 блюда больших медных, пер-

сицких, 8 блюд канфектовых, чинаровые. писанные. Жаровник же лезной, 2 тагана железных, сковорода железная, фонарь хрустальной.

В присланной же росписи под отпискою из Астарахани оберкаменданта Михайла Чирикова о пожитках же Израиля Ория, которых не собрано и которых после смерти ево, посланниковой, у переписи не явилось, написано.

3 пистолета проданы нижегородцу, взято 40 алтын. А ныне ево в Астарахани нет. А что де под указом в росписи написанс 5 пар пистолетов, и тех лишних пистолетов после ево, посланника, у переписи не явилось.

Адна шпага отдана по оценке Ивану Башмакову за 8 гривен. И Иван умре, а другой шпаги после смерти посланниковой не явилось.

л. 116 об. Один чапрак зеленого кармазину, продан москвитину Житкову, прикащику Андрею Семенову, взято 40 алтын.

Ему ж, Андрею, адин изарбатец продан, взято 4 рубли с полтиною. А он, Андрей, уехал за моря.

Под присланною грамотою в росписи написано 14 попон кеджевых и шерстных, а по переписке в Астарахани не явилось.

12 попон ковровых, и те попоны и отданы, которые писаны выше сего, а дву попон не было.

Штаны луданные васильковые что под присланною грамотою в росписи написаны, а по переписке после смерти ево, посланниковой, таких штанов не явилось.

Штаны ж суконные зеленые, ветхие, проданы в базаре, взято шесть алтын четыре деньги.

1 игольник серебряной, игла фонташная серебряная, 2 рама-тика серебряные с цепочкою, которые напредь сего написаны Бал- л. 117 санду сами и семь ковров отданы // капитану Захарию Вичтоку, потому что у переписки Израилевы люди Петр секретарь и толмач Авет и другие не спорили и сказали ево, капитанские.

Шуба соболья, покрыта изарбафцом да 2 перука, проданы москвитину Житкову, прикащику Марке Вохрамееву, взято 18 рублей. И он, Марка, уехал из Астарахани за моря.

Шляпак изарбафной зеленой да шляпа с пером красным проданы подполковнику Леонтью Есипову, взято 6 рублей с полтиною. А подполковник сказал тот де шляпак у него переделан в кафтан.

Епанча красного сукна ветхая, шита по краям, со обеих сторон, золотом, продана в шапошной ряд на вершки. Взято 13 рублей, а у шапошников и скроена в вершки.

1 чамадан персицкой, еще 5 чамаданов, которые под присланною грамотою в росписи написаны, а у переписи после ево, посланника, не явилось.

л. 117 об. 1 чапрак красного сукна с чюшками, продан драгунского полку афицеру Ивану Пятину, взято 23 алтына 2 деньги, и он, Иван, в посылке. А другога чапрака, что под грамотою в росписи написан, а у переписи в Астарахани не явилось.

11 рубашек белых, 4 галстука кисейных, 12 пар манжетков. 6 калпаков спальных, 6 простынь, 3 скатерти, адне серьги, 1 одеяло, кошелек изарбафной, бутто в нем было розное серебро, адне пряжки медные, 4 ящика розных шамшитовых, 3 гребня шамшитовые, розные, 2 стола немецких, 4 стула згибных обиты кожею. 1 стол индейской работы, 1 зеркало в черной раме, плевальник зеленой меди, 4 солоницы оловянные, фонарь зеленой меди персицкой работы, блюдо медное, которые было под железным ношником, 1 покрышка котельная, уполовник медной, 2 бердыша, 14 чашак фарфоровых, 2 сандуги // паваренных, 36 золотников корольков красных, которые сверх вышеозначенной отдачи под присланною грамотою в росписи написаны. Итого всего после смерти ево, посланникова, у переписки не явилось.

Блюдо зеленой меди цылюриково, игол с пестиком, литавр медной, 5 покрышек чем блюда покрывают, 3 тарелки маленьких, кувшин медной, 11 блюдишек, игать медная с толкушкою, всего по весу 3 пуда 10 фунтов, и то все отдано розно. Стольнику Семену Дмитриеву да подполковнику Леонтью Есипову да кабацкому бурмистру Алексею Плотникову, ис того ж весу продано в базаре, а порознь что кому отдано: Семену Дмитриеву литавр да пестик, весу 39 фунтов, запрудной меди по пяти алтын фунт, итого у стольника за взятую медь взято 5 рублей 18 алтын 2 деньги. И тот де литавр и пестик переделан у него в ьное дело.

л. 118 об. Подполковнику Леонтью Есипову отдано 18 фунтов две четверти, итого денег у него взято 3 рубли 6 алтын полторы деньги и подполковник сказал — тое де медь переделал он в ьное дело.

Кабацкому бурмистру запрудной меди игодь отдана, весу 30 фунтов, по 3 алтына фунт. Ему ж красной меди в деле отдано пол осма фунта по 2 гривны фунт, итого у бурмистра денег взято 4 рубли с полтиною и тое де взятую медь переделал он в ьное дело.

Продано порознь в базаре красной меди 19 фунтов по пяти алтын за фунт, итого денег взято 3 рубли, да оловянной посуды продано 15 фунтов по 4 алтына фунт. Итого денег рубль 26 алтын 4 деньги.

А что какой посуды порознь Семену Дмитриеву и подполковнику и бурмистру и в каком деле отдано и продано продавцу не памятно.

л. 119 33 подноса чинаровые, писаные. Ис того числа 7 подносов по оценке отдано бурмистру Алексею Плотникову по шти денег под-

нос, а дватцати шти сверх отдачи, что писаны выше сего после смерти посланниковой, у переписке не явилось.

Доски и логи ореховые и чинаровые и питья в бочках, и пше-но, и орехи, и горох привезчи из-за моря посланниковы люди на государеве дворе клали и замыкали и печатали сами и в быт-ностью свою до приезде посланника из-за моря и при нем, послан-нике, ходили люди ево и питья и съесное брали сами ж.

А ныне де что явилось досок и лож ореховых и чинаровых и пшена и ягод, и то де все Посольского приказу подъячему и ар-менину отдано, о том писано выше сего.

Справил Иван Игнатьев

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 113—119. Копия.

141

1711 г.— Список пожитков Михаила Попова

1. 256 Աստուծով ներքոյ դրեալն Միքայէլ Փօփինն<sup>81</sup> կողմանէ դանիայ ալած ապրանքին թէսվին այ, ինչպէս որ ներքոյ դաֆայթօվն դրած է.

Ս, ԵՃՅՈՐ (500500). ԷՃԺԵ (715)  
Թօփ Քարվիզու չիթ, ֆի  
էճ (700) դիանօվն, շամն  
այ ՍՕ, ԵՃՅ (500500) դիան.

ԻԵ, ԵՐՈՐՈՐ (250000). ԱՃ (100) Թօփ  
չափարպաֆ հաշիայ, ֆի  
ԲՆԵՃ (2500) դիանօվն,  
շամն այ ԻԵ, Ե (250000)  
[ դիան ].

ԽՕ, ԵԼԲՈՐՈՐ (408000). ԱՃԼՁ (136)  
Թօփ աարայի, ֆի ԳՆ  
(3000) դիանօվն, շամն այ  
Խ, ԵԼԲ (408000) դիան.

Ք, ԵԼԲՈՐՈՐ (97200). ԱՃԸ (108)  
Թօփ Մոսուկի ալաշայ, ֆի  
ՔՃ (900) դիանօվն, շամն  
այ Ք, ԵԼԲՈՐՈՐ (97200) դիան.

ԺՁ, ԵԼԲՈՐՈՐ (166100). ԱՃՅԱ  
(151) Թօփ Շահիչանի լիւէ-

Ա, ԵԲԲԸՃՅՈՐ (12800). Ը (8) Թօփ  
չալ դութնի, ֆի Թօփն ԱՆՁՃ  
(1600) դիանօվն, շամն այ  
Ա, ԵԲԲԸՃ (12800) դիան.

ԲՆԵՃՅՈՐ (2100). Գ (3) շուխ դ ֆու-  
թայ, ֆի շուխդն էՃ (700)  
դիանօվն, շամն այ ԲՆԱՃ  
(2100) դիան.

Բ, ԵԼԲՈՐՈՐ (28000). Գ (4) Թօփ զա-  
նօվ հաշիայ, ֆի Թօփն էՆ  
(7000) դիանօվն, շամն այ  
Բ, ԵԼԲ (28000) դիան.

Բ, ԵԼԲՈՐՈՐ (27000). ԺԸ (18) Թօփ  
խուրդախաթ հաշիայ, ֆի  
ԱՆԵՃ (1500) դիանօվն,  
շամն այ Բ, ԵԼԲ (27000) դի-  
ան.

Գ, ԵՐՈՐՈՐ (30800). ՁԸ (88) Թօփ  
դարարու, ֆի ԳՃՅ (350)

- պի երէս, ֆի ԱՌԱՃ (1100) դիանօվն, ջամն է ԺՂՂՌԱՃ (166100) դիան.
- ԺԴՂԱՌ000 (141000). Խէ (47) Թօփ Գիլանայ ալաջայ և դանավաթ, ֆի ԳՌ (3000) դիանօվն, ջամն է ԺԴՂԱՌ (141000) դիան.
- ԳՂ0000 (30000). ԺԲ (12) Թօփ Գիլանայ խառայ, ֆի ԲՌԵՃ (2500) դիանօվն, ջամն այ ԳՂ(30000).
- ԺԱՂՌԲՃՄ0 (116250). ՃԵ (15) Թօփ Գիլանայ բօխչացու և շարշաֆացու, ֆի Թօփն էՌէՃՄ (7750) դիանօվն, ջամն այ ԺԱՂՌԲՃՄ (116250) դիան.
- ԵՂ0000 (50000). Իսիայիդոշի, ֆի ԲՌԵՃ (2500) դիանօվն, ջամն այ ԵՂ(5) Թուժան.
- ԱՂԹՌՁՃ00 (19600). ԻԸ (28) Թօփ Գուայի ալաջայ, ֆի էՃ (700) դիանօվն, ջամն այ ԱՂԹՌՁՃ (19600) [ դիան ].
- ԻէՂ0000 (270000). ԱՌԲՃ (1200) Գուլբանդի Եաղլուխ, ֆի ԲՃԻԵ (225) դիանօվն, ջամն այ ԻէՂ (270000) [ դիան ].
- ԵՂԱՌ000 (51000). ՄԱ (51) Ֆու-թայ, ֆի ԱՌ (1000) դիանօվն, ջամն այ ԵՂԱՌ (51000) դիան.
- ԲՂԱՌ000 (21000). ԻԱ (21) Ղա-սակ, ֆի ԱՌ (1000) դիանօվն, ջամն այ ԲՂԱՌ (21000) դիան.
- դիանօվն, ջամն այ ԳՂՃ (30800) դիան.
- ԺԴԵՌՌՁՃ00 (145600). ԻՁ (26) Թօփ Բանկալու խասայ, ֆի ԵՌՁՃ (5600) դիանօվն, ջամն այ ԺԴԵՌՌՁՃ (145600) դիան.
- ԺԵԵՌ000 (105000). ԺԴ (14) Թօփ Աղայբանու խասայ, ֆի էՌԵՃ (7500) դիանօվն, ջամն այ ԺԵԵՌ (105000) դիան.
- ԲՂԸՌ000 (28000). Ը (8) Թօփ Ջանկալու խասայ, որ է պզահիկ, ֆի ԳՌԵՃ (3500) դիանօվն, ջամն այ ԲՂԸՌ (28000) դիան.
- ԱԵԵՌՁՃ00 (15600). ԺԳ (13) Թօփ Լաբաուտի, ֆի Թօփն ԱՌԲՃ (1200) դիանօվն, ջամն այ ԱԵԵՌՁՃ (15600) դիան.
- ԱՂԳՌԳՃ00 (13300). ԺԹ (19) Թօփ Գուլբանաի, ֆի Թօփն էՃ (700) դիանօվն, ջամն այ ԱՂԳՌԳՃ (13300) դիան.
- ԳՌ0000 (3000). Գ (3) ջարմակ Ֆութայ, ֆի ԱՌ (1000) դիանօվն, ջամն այ ԳՌ (3000) դիան.

ԲՃԺԲ յՕՁԺՄՕ (2120650) վերոյ  
ԺԳ (13) ղալամ փողին շա-  
մըն այ ԲՃԺԲ յՕՁԺՄՕ  
(2120650) դիան.

256 օ6. ԻՕ յԴՈՐՈՐՈ (204000). ԼԴ (34)  
Թօփ ասրայիրաֆ, ֆի ՁՈ  
(6000) դիան, շամն այ  
ԻՕ յԴՈՐ (204000) դիան.

ԵՈՐՈՐՈ (5000). Բ (2) Թօփ Քասա-  
րի եաղլուղ, ֆի Թօփն ԲՈՒԵՃ  
(2500) դիան, շամն այ ԵՈ  
(5000) դիան.

ԱյԱՌՈՐՈ (11000). Ե (5) Թօփ շի-  
կին րաֆտայ, ֆի ԲՈՒԲՃ  
(2200) դիանօվն, շամն այ  
ԱյԱՌ (11000) դիան.

ԺԱյՕԴՃՕՕ (110400), ԿԹ (69)  
Թօփ րաֆտայ շիթ, ֆի  
ԱՌՁՃ (1600) դիանօվն,  
շամն այ ԺԱյՕԴՃ  
(110400) դիան.

ԵՈՐՈՐՈ (5000). Ե (5) Թօփ Եզտի  
դութնի, ֆի Թօփն ԱՌ  
(1000) դիանօվն, շամն այ  
ԵՈ (5000) դիան.

ԽԱյԱՌԲՃ (411200) վերոյ ԺԱ  
(11) դաֆայ շամն այ ԽԱյ  
ԱՌԲՃ (411200) դիան.

Ջինս, որ է ոսկեղէն և արծաթե-  
ղէն. ԼյՕՕՕՕ (300000). Ա  
(1) ոսկէ խանճալ, կոթն  
մահիդանդան և վերէն մին  
ոսկէ գուլունկ՝ քարերով  
խաղցրած, որ դին է, շամն  
այ Լյ (30) թուման.

ԼյՕՕՕՕ (300000). Ա (1) ոսկէ  
խանշալ կոթն մահիդան-  
դան քարերով խաղացրած,  
դին է Լյ(30) թուման.

Թ յէՈՒԵՃՕՕ (97500). Ա (1) ոսկէ  
ղալիանի սարք, որ շինի  
նալրաքով և ոսկէ շամպա-  
րով, որ է քաշն այ Մ (50)  
մսղալ Գ (3) տանկ, որ Բ  
(2) մսղալ պղինձ դուս դը-  
նայ, կմնայ խալիս ԽԸ  
(48 մսղալ Գ (3) տանկ, ֆի  
մսղալն ԲՈ (2000) դիանօ-  
վըն, շամն այ Թ յէՈՒԵՃ  
(97500) դիան.

ԺԲ յՕՐՈՐՈ (120000). Գ (3) ոսկէ  
շղայ, որ Բ (2)-քն Գ (3)  
շղայ ունէ, Ա (1)-ն մին  
ճըղնի՝ քարերով խաղաց-  
րած, որ դին է ԺԲ յ (12)  
թուման.

ԺԳ յէՈՒԵՃ (137500). Ա (1) ոսկէ  
թրի եարադ, մինաքար, իւր  
ամենայն եարադօվն՝ մեծ  
և պղտիկ, Ի (20) դսնայ,  
քաշն այ Մէ (57) մսղալ,  
Բ (2) մսղալն դուս գնայ,  
կումնայ ՄԵ (55) մսղալ,  
ֆի մսղալն ԲՈՒԵՃ (2500)  
դիանօվն, ցամն այ  
ԺԳ յէՈՒԵՃ (137500) դիան.

ԸՋԻՌՈՐՈՐ (84000). ԻԸ (28) սա-  
դայ գոխտի, Ֆի ԳՌ (3000)  
դիան[օվն], ջամն այ  
ԸՋԻՌ (84000) գիան.

ԸՋՕՐՈՐ (80000). ԺՁ(16) խալի-  
ջայ, Ֆի ԵՌ (5000) գիա-  
նօվն, ջամն այ ԸՋ (80000)  
գիան.

ՁՋՕՐՈՐ (60000). Գ (3) մեծ իս-  
լիչայ, գին է ջամն այ ՁՋ  
(6) թուման.

---

ԵՌՈՐՈՐ (5000). Ե (5) վարփուշ,  
գին է ԵՌ (5000) գիան.

ԳՌՈՐՈՐ (3000). Ե (5) եսփլնճայ,  
գին է ԳՌ (3000) գիան.

ՂՁՋ (960000) էլլի Իզրայէլ Օոին  
ապրանքին իեա, որ Ղա-  
զան է մնացել Միքայէլ Փօ-  
փին, կայ ԼԲ (32) փութ  
խում ապրիշում, Ֆի փութն  
ԳՋ (3) թումանօվն, ջամն  
այ ՂՁ (96) թուման.

Ջինս, որ Շամախի տվել ին Մի-  
քայէլ Փօփին կոնթէ էլլի Իզրայէլ  
Օոին և վերոյ էլլին փւր զարուրա-  
թի իամար կրավ էր գրել Աշար-  
խան էս վերոյ շինիսն սիահին է  
ինչպէս որ գրած է.

---

ԱՃՄԲՋԵՌԴՃՕ (1527400) վերոյ  
ԺԱ (11) գաֆայ ջամն այ.

257 ԳՋՕՐՈՐ (30000). Ա (1) արծաթէ  
զլլպաշի թամբ, որ գին է  
ԳՋ(3) թուման այ.

ԳՋՕՐՈՐ (30000). Բ (2) արծաթէ  
ոսկէճրած ոսխոդ ԳՋ (3)  
թուման այ.

ԱՋՕՐՈՐ (10000). Ա (1) հազառան  
զալխան, գին է ԱՋ(1) թու-  
ման այ.

ԲՋՕՐՈՐ (20000). Ա (1) զառ կա-  
պայ, գին է Բ (2) թումաս.

ԸՋՕՐՈՐ (80000). Ա (1) ոսկէ խան-  
ճալ, կոթն մահիդանդան  
գին է ԸՋ(8) թուման.

ԳՋՕՐՈՐ (30000). Ա (1) ոսկէ գա-  
նակ, կոթն մահիդանդան.  
գին է ԳՋ(3) թուման.

էլլի Իզրայէլ Օոին զուտորին  
խեա մնացել այ Աշարխան, Մի-  
քայէլ Փօփին այս ներքոյ գրեալ  
դարշվումն:

---

ԱՃՁՋԵՌԴՃ (1065200) վերոյ է  
(7) գաֆայ ջամն այ ԱՃՁՋ  
ԵՌԴՃ (1065200) գիան.

ԳՃԽՕ ԵՐՈՐՈ (3400000). րարաթ էլ Իդրայէլ Օոին Շամախիքէն Միքայէլ Փօփօվիչին գորած ապրանքին խամար, թէ՛ փէշքաշ, թէ՛ ամենայն խարշ, որ զնացել այ՛ շամն այ՛ ԳՃԽՕ Ե (340) թուման.

ԻԸ ԵՐՈՐՈ (280000). րարաթ էլ Շամախի քափիդան Վիթրշթօքն, որ էլլիցրն քանի զաֆայ փող և շինս էր գողացել Միքայէլ Փօփօվիչին փողէն վերէ, էր՛ շամն այ՛ ԻԸ Ե (28) թուման.

ԱՃՂԱ ԵԸՆԻՃՄՕ (1718750). րարաթ էլ էլլի Իզրայէլն նավն, որ նիազովայ կոարվել էր ապրանքն պատմիշ էր ելէլ:

Միքայէլ Փօփօվիչին ապրանքիցն կորել էր՛ զազվայ, ամենայն ճոթեղէնից, շամն այ՛ ԱՃՂԱ ԵԸՆԻՃՄՕ (1718750): Միքայէլ Փօփօվիչին ապրանք թէ՛ իարճել այ, թէ՛ կորել այ, թէ՛ պատմիշ այ ելէլ՛ շամն այ՛ ԵՃԼԹ ԵԸՆԻՃՄՕ (5398750):

ԵՃԽԸ ԵԸՆԻՃՄՕ (5488750). վերոյ Շ (7) դաֆայ շամն այ՛ ԵՃԽԸ ԵԸՆԻՃՄՕ (5488750):

ԵՃԺԲ ԵԸՆԻՃՄՕ (5124250). վարադիս էն երէսին Դ (4) դաֆայ փոզին ջամն այ, որ էս երէսիս ջամն այ՛ բերի, որ է ԵՃԺԲ ԵԸՆԻՃՄՕ (5124250) դիան:

ԱՌԿԱ ԵՐՈՐՈ

и нѣм\*

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 256—257. Подлинник.

1711 г.— Выписка из Посольского приказа о переводчиках с восточных языков

л. 1 об. В прошлом в 702-м году по указу великого государя царя и великого князя Петра Алексеевича [Т.] велено быть в Посольском приказе татарского языка толмачю Махметю Тевкелееву. Великого государя жалованья учинен ему оклад был и поденного корму с придачи в год 35 рублей 18 алтын 2 деньга.

И в прошлом в 710-м году послан он, Махметь, был ис Посольского приказу на почте в армию с письмами и на дороге пропал безвестно. А на ево место в толмачи никто не пожалован.

И великому государю царю и великому князю Петру Алексеевичю [Т.] армянин Афонасей Панкратьев бьет челом. Выехал он из Персиды с посланником персидским к Москве и живет на Москве лет с пять и кормился у армян толмачеством, а в чин ни в ка-

\*) Может быть, часть подписи.

кой не пожалован. И чтоб великий государь пожаловал его, велел ему быть персицкого языка в толмочах и оклад ево справить.

л. 2 А в допросе челобитчик Афонасей Панкратьев сказал: уроженец он Персицкой земли города Шамахи, и в прошлых годех тому ныне назад лет с шесть приехал он к Москве с персицким посланником за толмача. И тот посланник быв на Москве отпущен ис приказу Казанского дворца паки в Персиду, а он, Афонасей, проводя ево, посланника, до Астарахани тамо остался и жил в Астарахани з год. И назад тому года с четыре из Астарахани приехал он паки к Москве и на Москве живучи при армянех торговых людех питался толмачеством, а в чин ни в какой не пожалован и в слободу в тягло не записан. *Он' Олшнцнхн дбн шррр.*

А в толмачении турецкого языка свидетельствован он Посольского приказу переводчиком Сулейманом Тонкочевым а персидского и армянского Посольского ж приказу толмачами Мироном Мустафиным, Иваном Кысылбашениным. А по свидетельству оной переводчик и толмачи сказали, что он, Афонасей, с турецкого, персидского и армянского языков на словенской // и с словенского на те языки толмачить довольно умеет и говорить теми языки все совершенно знает.

Сулейман Тонкочев

К сей скаске Новгородского приказу подьячей Сидор Путицын вместо толмачей Мирона Мустафина, Ивана Кызылбашенина по их велению руку приложил.

Справил Иван Губин.

ЦГАДА, ф. 100, 1710 г., д. 2, лл. 1 об.—2 об. Подлинник.

143

1712 г. марта 12 — Донесение Минаса вардапета о привезенных Ори мастеровых из Персии и о возвращении последних, после смерти Ори, в Персию

л. 456 Известную вашему пресветлейшему царскому величеству, что тому уже 14 лет\*, как я Минас вартабет Диклянитской, и товарищ мой Израель Ори труд восприемлем для доброжелания некоторых людей, и по цесарскому указу и електорскому Палатинскому приехали мы к вашему величеству 1701 году, ноемврия\*\* в 7 день, желая целовати руце ваши в доме Феодора Алексеевича Головина. И что в грамотах от цесаря и електора Палатинскаго и от протчих было писано и секретныя наши слова,— все вашему

\*) У Г. А. Эзова проставлены в скобках годы: 1699—1712 гт.

\*\*) Следует читать ноября.

- л. 456 об. величеству было донесено, и восприяв то // благоприятно, изволил ваше в[еличество] ц[арское] сказать, что то дело с Божиею помощью можем сделать, и мы о том zelo тогда возрадовалися. И что в тех писмах было написано, и против того возответствование от вашего в[еличества] восприяв, Израель поехал к цесарю и к папе, а я по указу вашего в[еличества] остался на Москве, и паки, как он оттуду, от папы, с писмами приехал, и те писма вашему в[еличеству] объявили и били челом вашему в[еличеству], чтоб против тех писем изволил ваше в[еличество] отписать с ним Израелем к персидскому шаху, а я и паки по указу вашего в[еличества] остался на Москве же, чтобы мне с ним // ради потребных ведомостей со обоих стран иметь корреспонденцию, также к вашему в[еличеству] всякия нужныя дела доносить. И тому уже 4 года, как Израиль туда поехал, и что он тамо видел и слышал, мне ведомость подавал и мне ныне должно было о том вашему в[еличеству] донести. 1711 году, февраля в 28 день, когда ваше величество поход учинили к Дунаю против Турок<sup>82</sup>, в то время, что он хотя и мало нечто писал ко мне, но я, также написав, подал его сиятельству графу, да вручить вашему в[еличеству], чтобы имети на неприятельских границах людей досужных и верных,
- л. 457 об. для внезапного от неприятелей нападения. // И после того, от Израеля было ко мне письмо, марта в 15 день 1711 году, из персидской пристани порубежной, Низовской, о том, чтобы должно много войска в собрании иметь. А мне то письмо того ж году пришло в июне, и я о том также доносил чрез писание господину графу, чтобы и мне ехать указал его величество во свою армию, но мне против того письма никакой ведомости не было три месяца; однакоже последи месяца с три, велено мне ехать сюда в Санкт-Петербург, но понеже в тех же числах пришла мне ведомость, что товарищ мой Израиль во Астарахани умре, и я для того замедлил
- л. 458 сюда // приездом своим, чтобы возмог о всем том из Астарахани взять подлинную ведомость. И ныне приехал я сюда к вашему величеству, желаячи стопу ног вашего величества целовать и секретно доношение учинить, что от моего товарища Израела прежде смерти секретно писано, о всем вашему в[еличеству] донести чрез ближняго министра: он же писал, ежели де я сам приеду, то сам присутственно донесу, понеже и многия де нужныя дела к доношению имею. Но ныне товарищ мой Израил умре, и я писма ево, которыя я имею, вашему в[еличеству] донесу, понеже прежде сего хотя, что и мало я доносил, однако же никакия отповеди не получил, чем бы мне обрадоватся о неистошимом радости источ-
- л. 458 об. нике // христианском, и с тем желанием приехали мы к вашему царскому величеству, дабы из того желаемого источника напитися. Но понеже наш товарищ Израель умре, и того ради прошу ваше в[еличество] чтобы мне в забвении не быть, а я, пока-

месть буду жить, из всех стран всякия полезныя ведомости с Божиею помощию доносить буду, токмо, чтобы мне иметь от вашего в[еличества] указ, дабы мне ни от кого опасения и возбращения не было, а я надеюсь на Бога небеснаго, также и на ваше в[еличество], что мне ради своего здравия, прежде обещанное по своему желанию ваше величество исполните.

- л. 459 Товарищ мой Израиль Орий писал в прошлых годах из Персиды ко мне, чтоб я вашему величеству доношение учинил, что он по указу вашего величества везет с собою из Персиды 60 человек, с женами и с детьми, всяких мастеровых людей, которые умеют шелковые заводы и всякие дорогия парчи сочинять, дабы ради ево и тех людей из Посолского приказа послать указ в Астарахань, что послать к нему за море к Низовой пристани 4 бусы, на которых бы, вместясь со всеми при себе людьми и лошадми, приехать в Астарахань. И из Астарахани тогда послали толко две яхты старые и гнилые, на которых он, посланник Орий, увидел, что не возможно со всем вместит[ь]ся, также и опасся на тех су-
- л. 459 об. дах ехать, но ради того из тех 60 человек мастеровых // толко выбрал лутчих художников 12 человек, которые умели добре всякия шелковыя и парчевыя заводы сочинять, а протчим отказал остатся до указу вашего величества, и 26 тай шелку-сырцу купил про завод, дабы те 12 человек на Москве из того шелку завод и художество свое оказали. А вышереченных лошадей, которых не мог ради худобы яхт морем отпустить, отпустил их горами чрез Шафкалову землю, и там шафкал одну лошадь арабскую добрую отнял, а другая умерла, а досталных привели в Астарахань. И как он Израиль Орий волею Божиею преставился, тех вышереченных мастеровых людей управлять и доволство и способ чинить им
- л. 460 было некому //, отчего принудилися возвратится паки в свое отечество, в Персиду.

Также и се от доброжелательства возмнел к доношению, яко достойно.

- От всякой страны страха несть отчего бы опасатися, но безвременно во иных странах, не проведав состояния и разума добрых и злых людей, не должно пренебрегати, понеже от всех стран четырех сего света, разныя суть людей размышления; обаче о всяких тех размышлениях чрез верных своих рабов известия возможно получать. Но я желаю всесердечно вашему величеству от Бога свыше многолетственнаго здравия и помощи и силу и одо-
- л. 460 об. ление // над неприятели, а неприятелей твоих да смирить и под твою высокую державу да покорить, о чем желание мое добротное, уповаю, известнейше и впредь покажется от моей униженной службы, которую распространять желаю.

ЦГАДА, ф. 100, 1711—1714 гг., д. 1, лл. 456—460 об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 190.

1713 г. апреля 20 — Черновик протокола о долгах Ори

№ 47 Պատճառ գրոյս այս շ. որ թիվն ՌՃԿԲ (1713) ապրիլի ԻՕ (20) Մօսկօվումս Գողթան գաւառէն յադարակեցի Գասպարի որդի Մէլքումս մաղար շինեցի վասն էս ջառնան. որ միակար Մէլքումիս յեղրայրք Քարդուլին, Բաղգաստրն և Յարու[թ]իւնն, մեք՝ Դ (4) յեղրայրս էսդի ԺԲ (12) ասրով յառէջ յէլլի Յիսրաէլ Օրուցն սանադով թէ ձեռաց թալապ դուզինք, էսքան ասրիս դարբէդար շուռ եկինք ողորմած հողի Յիսրաէլին հեա, վասն մեր թալապին, որ բալթի թէ յինք առնէինք. խօյ մեր յեղրայր Քարդուլին իւր աղայ Անդրիասին հեա Դիսլորֆ Յիսրաէլի ձեռնէն արդէին ավել Յիսրաէլին բոնել ավել, դավի ընկել. փարայի կէս յիքմին պարտկիցն յինքին առել, մեք էլ դնադին[ք] հասանք. նոքա Յոանկասան մնացին. և ես՝ Մէլքումս, Բաղգասարս և Յարութիւնն Յիսրաէլին հետ սարար մեր պարտկն նորա հեա դն[ա]ցինք Աջամասան: Ճանապարհին մեր յեղրայր Յարութիւնն էլ մեռաւ. վասն մեր մեղացն: Եւ մեր յերկրման մեր Բ (2) յեղրայրս Յիսրաէլիցն և մին փարայի էլ կէս յիքմին նաղգ փող առինք, ավինք մեր խանայ րօրջիքն և մեր ամենայն խարճքարդն և պակասութիւնն անսինք և Յիսրաէլին հետ յեկինք Հաջարխան, որ գայինք Մօսկօվումս. մեր պարտկի մնացեալն Յիսրաէլէն յինք առինք, խօյ աստուած մեր մեղացն բարկացաւ Հաջարխան Յիսրաէլ Օրի էլլին առ աստուած փոխվեցաւ և Յիսրաէլին յեղեալ ապրանքն, որն ծովումն նավերն կոտորվեցաւ, ապրանքի կէսն տեղն ծովումն կորաւ և փչացաւ և այլ մնացեալն բոռուսի յերկրումն մեծամեծք փչացուցին՝ և որն թաղաւորական քաշեցին յինք առին, զրայ թաղաւորական էլ փող կայր Յիսրաէլին հեա: Ապա մեք Բ (2) յեղրայր՝ Մէլքումս և Բաղգաստրն յեկինք Մօսկօվնս մին—Բ (2) դարի դարբէդար մնացինք նայեալ՝ մինչի թաղաւորին արդ ավին պարտականերս ողջ ու՛ ոք որ Յիսրաէլէն թալապ գ[ա]րդինք. յեառոյ ողորմածն աստուած դութ դձեց թագաւորի սիրտն և թաղաւորն Յիսրաէլի պարականերին ողջին էլ մին դաւեր ողորմութիւնն արեա և մեղ Բ (2) յեղրօրս մին Ճ (100) թումանի ջուր ընկած և յերած փասուչ՝ դալիլ յիքմին ավին և մեր քուլի սանադն և դրերն յինք առին. յեա մին քանի օրէն աստուծոյ բարկութիւնն հասաւ իմ Մէլքումիս, մահրում յեղրայր Բաղգաստրն Մօսկօվումս առ աստուած փոխվեցաւ. և վերոյ Մէլքումս թաղաւորական տված ողորմութիւնն մին Ճ (100) թումանին թանխա տված ջոթիդէն\* մին դաւիր քսուր յիքմինն Մօսկօվումս յիքմինի հեա բաղար դրի, որ վեռում դնամ մեր յերկիրն. մաղարս էս ջահդան շինեցի, որ մեր յերկրումն մեր պարտականերն ինձ Մէլքումիս նեղութիւնն շաան և ասեն ոչ, թէ Յիսրաէլէն քոյ թամամի պարակն յինք էս առել վերն աստուած գիաէ, վայրն մարդիկք, որ թաղաւորն մեղ մին փարայի ողորմութիւն արար, որպէս վերոյ գր[ա]ծ այ. վասն աստուծոյ

\*) В обоих случаях эти строки в подлиннике зачеркнуты начиная со слова «мին Ճ (100)».

սիրոյն ով որ մասկուրիս գիտակ այ ներքոյ ձեռ ղնի և մհոտ այս իմ  
միսկար Մէլքոմիս ձեռաց գիրն և միրն այ. եղև վերջ.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. «С» 1, л. 47. Подлинник.  
Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 6.

1713 г.— Об участии Ори в торговых делах Ильи Захарова и  
о пожитках Ори

- л. 1 В нынешнем 1713 году майя в 2 де[нь] бил челом великому го-  
сударю армянин астраханской житель Илья Захарев. В прошлом  
707 году послал он из Астарахани за море прикащика своего Мур-  
зу, а с ним товару своею на 2090 рублей и тот ево прикащик  
умре, и он писал за море к посланнику Исраилу Орию, чтоб он  
после того ево прикащика те ево деньги взял и прислал к нему  
в Астарахань. И он посланник по письму ево тех ево денег взял  
1110 рублей и те деньги в Астарахани в приказной палате он, по-  
сланник записал и руки приложил и о том явственно в Посоль-  
ском приказе. И с тех денег он, посланник прислал к нему из-за  
моря в Астарахань товару с маеором своим Булгаром на 364 ру-  
л. 1 об. [блев] на 8 ал[тын] на 2 де[нги] и ис того ево // присланного то-  
вару он маеор отдал ему на 252 р[ублев], 8 ал[тын], 2 д[еньги], и о  
том есть письмо армянской и немецкой рук, и не додал ему того  
товару на 112 ру[блев] и тот товар заверстал за долг свой Исраиля  
Ория, да он же посланник писал к нему из-за моря, что он послал  
горами людей своих и коней и что людям ево и лошедям на корм и  
на харч и на проезд понадобитца денег и чтоб им те деньги против  
того ево письма им отдать и по тому ево письму в Астрахани дал он  
людем ево, посланниковым на всякие харчи денег 625 ру[блев], 10  
л. 2 д[енег], да он же посланник приехав в Астарахань говорил, что он  
дал прикащику ево денег 70 р[ублев], да лошадь в 12 ру[блев] и  
приехав из-за моря хотел ему те деньги платить товарами // или  
деньгами и не заплаця тех денег умре, а после ево осталось в Аста-  
рахани всякого товару и тот товар [по] его великого государя указу  
в Астрахани был запечатан и из Астрахани тот товар прислан к  
Москве в Посольской приказ и тех ево долговых денег ему и по се  
число ис тех пожитков не выдано. И великий государь пожаловал  
бы ево велел после умершаго посланника Исраиля ис присланного  
ево товару за те ево вышеписанные долговые деньги отдать ему и в  
том дать ему щет в приказе с товарищем ево Минасом вартапедом.  
И по помете на той челобитной дьяка Михаила Родостамова велено

л. 2 об. Исраиля Ория товарищу Минасу // вартапеду с тем челобитчиком учинить щет в приказе допросом и против того челобитья Минас вартапед в доношении каково подал в Посольском приказе написал.

Армянин де Илья Захаров с прикащиком своим армянином же Мирзою из Астарахани за море в Шемаху на сколько ценою товаров посылал того он не ведает, а слышал он от приезжих из Астарахани армян також и от людей Исраиля Ория, которые приехали к Москве после его смерти, что в 1709-м году его Ильин прикащик Мирза в Персиде дорогою едучи в город Мешед умре, а после смерти оставшиися вещи и товары в городе Мешед от начальных людей были взяты, и он Илья писал к посланнику Исраилю Орию, чтоб он бил

л. 3 челом // шахову величеству о сыску тех вещей и товаров и по той его Ильиной грамотке посланник Исраил Орий ис Шемахи посылал в Ыспаган к шахову величеству людей своих для челобитья о сыску тех Ильина прикащика Мирзы також и московского купца Михаила Попова пожитков дважды сперва четырех, а потом трех человек и по тому его челобитью отдано ему Исраилю за пожитки его Ильина прикащика Мирзы по указу шахову в городе Баке деньгами персицкими на 1110 ру[блев] и в Астарахани приедучи о взятые тех денег Исраил Орий объявил, а в сыску тех денег Исраил Орию стали многие харчи, а имянно в посылках на дачу посыльным людям для покупки лошадей и на харчи по щету выдано сперва на Ильину долю 50 рублей, да умершей Мирза поедучи в Мешед взял у него ж Исраиля лошадь в 12 ру[блев].

л. 3 об. Да 70 рублей, да его ж Мирзин отец в Шемахе бил челом посланнику, чтоб после сына его оставшиися пожитки отдал ему и посланник отдал Мирзину отцу денег 70 рублей да плате что было да для третей посылки в Мешед и в Терон выдано посыльным людям на харчи и на всякие расходы 130 рублей и тот расход написан имянной в тетраде ж Исраиля Ория. А как Исраил Ори приехал из Испагани в Шемаху и тогда послан в Астарахани [с] человеком своим з Булгаром к Иле Захареву разных товаров и конфетов по заморской цене на 387 рублей на 18 же денег, и то все Булгар отдал ему Илье по росписи, какову с ним Исраил Ори послал сполна, а при том писал он, Исраил, к нему Илье, чтоб он те товары продал как наискоряя и денги б прислал к нему в Шемаху для

л. 4 его нужных по́треб и о той посылке // есть у Ильи грамотка посланникова и роспись, что к нему Илье послано и тех товаров продал он, Илья в Астрахани на 600 рублей слишком, а денег за тот проданой товар к нему Исраилю Орию за море не отослан и о продаже тех товаров он Илья сказал при свидетелях армянах Сафаре Васильеве, Павле Иванове, Топчиле Мулкеме, как с ним вартапедом хотел считатца в нынешнем году в марте месяце, а не

- додачи в вышеписанных вещах ему Илье от Булгара никакой не явилось и зачитать было ему Булгару за свой долг и с тех вещей ничего не за что, потому что долгу булгарава никакова на Израиле Орие не было, да у Израиля ж занел в Шемахе кизылбашенин Нурим денег 50 рублей и дал крепость и ту крепость он, Израиль послал в Астарахань к нему ж Илье, и Илье по той крепости деньги на том кизылбашение взял, а Израиль, Илье не отдал же, а что он, Илье, по грамотке Израилевой выдал денег на кор-
- л. 4 об. му // ево Израилевым людям и на лошадей в Астарахани и о том бы он, Илье явил в приказе Израилеву грамотку и тех людей Израилевых кому что дан имьянной росписки, а он вартaped осмотря того и справясь з записными книгами Израилевыми ответ учинить и что надлежит на щет поставить и платить будет. Посланник же, Израиль Орие в Шемахе занял у астараханского жителя греченина Кирилы Степанова по заемной крепости денег 700 рублей и с тех деньгах дал заклад одну таю шелку да 4 таи с парчами персидскими и тому есть в записных Израилевых книгах роспись; а того товару было ценою сверх заемных денег на многос число, а тот товар Кирило привез в Астарахань и Израиль Орие писал из Шемахи в Астарахань к нему Илье учиня ево себе прикащиком, чтоб он Кирила тот закладной // товар выкупил и выкупя тот товар продал и ис тех денег свои деньги 700 рублей взял, а из достальных давал людям ево посланниковым на харчь. И тот товар да приезде ево посланникова Илье не выкупил и держал тот товар у Кирилы Степанова из свершков, а по приезде своем он, посланник тот товар против росписи осмотрел а по осмотру тот товар был у него ж Кирила, а как Израиль Орие умре и тот товар Илье у Кирилы выкупил ли и выкупя продал ли и что за него взял и куды в расход деньги издержал о том ведомости ему не дал и чтоб указал великий государь ево, Илью о том допросить у посланника ж в бытность в Шемахе покраденным из сундука многие вещи и деньги, в котором сундуке были вещи и деньги московского купца Михаила Попова и ево, Ильины и в том числе
- л. 5 об. Ильины[x] ж денег // пропало 190 рублей, а к той краже приличился иноземец капитан Захарей Вичток, потому что посланник в Низовой пристани при многих свидетелях у него, капитана те краденые вещи вынел; а ныне тот капитан на Москве и есть у него на него челобитье в Посольском приказе и как по указу великого государя то дело вершитца и на нем капитане посланниковы и Михаила Попова и ево, Ильины деньги доправлены будут и те деньги тогда надлежат разделить, что у кого пропало, посланника ж Израиля Орие суды на море дважды разбило и товаров потопло в море ево посланниковых и московского купца Михаила
- л. 6 Попова на 25 рублей и с тем, что утопых и из моря //вытаскан-

ных товаров в умалении цены убытков учинилось. А на тех же судах были деньги и ево Ильи Захарьева и те убытки надлежит расположить на все доли на посланника и на Михайла Попова и на него Илью, а по смете самую правдою по последней мере надлежит на ево Ильину долю и с того числа в пропаже положить 100 рублей.

И армянин Илья Захарьев, он явил Исраиля Ория служителей росписки немецким и армянским письмом и перевод русским письмом, с которых росписок писано в переводе росписью.

1) 1709-го октября 14-го числа взял Бурыгар у Ильи Захарьева денег 500 рублей

л. 6 об. 2) Того ж году ноября в 2 день он же Бурыгар // на расход Исраиля Ория взял у него ж Ильи 20 рублей.

3) Того ж году ноября в 14 день взял он же Бурыгар у него же Ильи 2 рубли.

4) 1710-го июня в 18 день взял он же Бурыгар у него ж Ильи 2 рубли 21 алтын 4 деньги.

5) Того ж году июля в 9 день взял он же Бурыгар у него ж Ильи 120 рублей.

6) Того ж году взял Патер Юзеф у него ж Ильи 30 рублей.

1709-го году занял Исраиль Ории в Шемахе у человека своего

л. 7 Симона Паляка денег 24 рубли, // которые деньги Илья в Астарахани при Булгаре и при Патере заплатил тому Симону Поляку; у того письма печать Исраиля Ория.

1710-го году взял Исраиля Ория конюх Бежан по двум кабалам 287 рублей на расход Исраиля Ория, а 1711-го сентября в 12 день взял те кабалы сам Исраиль Ория в Астарахани да за своею печатью кабале на 287 рублей у того письма печать Исраиля Ория; 1711-го взял Исраиль же Ория секретарь Петр Симонер по многим временем денег 33 рубли, 13 алтын 2 деньги на расход же Исраиля Ория.

Занял Исраиля Ории у него ж Ильи Захарьева в Астарахани денег 54 рубли, 31 алтын, 4 деньги. И в тех деньгах у него ж Исраиля Ория кабалы не взято.

л. 7 об. Всего вышеписанных денег доведетца взять 624 рубли // при том Илья ж Захарьев написал в росписи, что прислал к нему Исраиль Ория товаров с маеором Бурыгаром, ладану финников, изюму и протчих конфетов на 252 рубли 7 алтын, 2 деньги.

Да с ним же Бурыгаром прислано было к нему Илье 6 больших и малых фьялок по 7 рублей тысяча; итого 42 рубли; 20 батманов кофе по 3 рубли по 16 алтын 4 деньги батман, итого 70 рублей. И те фьялки и кофе в Астарахани посланника Исраиля Ория секретарь Симонер взял у Ильи Захарьева и отдал в закладе Қириле Степанову за долг посланника Исраиля Ория и те фьялки и кофе

л. 8 доведется взять ему Илье Захарьеву по прежнему // и по переписке велели те товары для взятия пошлин объявить в таможене и в таможене о том ведение дано. А в ведении ж ис канцелярии правительствующего Сената в Посольской приказ писано, генваря в 9 день нынешнего 712-го году в канцелярию правительствующаго Сената и московские Большие таможи в доношении писано папы римского посланного Израиля Ория товарища ево Минаса вартапеда товары ево по росписи в явку записаны и досматриваны, а по осмотру в том числе товары многие потоплые, а по росценке тех товаров явилось ценою на 2411 рублей на 13 алтын 2 деньга, в том числе цены вещему 700 рублей пошлин буде против русского человека настоящих с рубля по 10 денег на новоуправительных по

л. 8 об. 10 денег // да с вещего ж перекупного с рубля по пол 2 деньга да анбарные на прошлой год 5 рублей; всего 246 рублей 22 алтына 1 деньга, а товаров многое число не в продаже.

Да генваря в 28 день нынешнего 713-го году присланы из Астаракхани достальные товары Исраиля Ория при пожитках ево, а того товару явилось по переписке шолку-сырцу 24 тай.

А по сказке вартапедове в том числе шолку 32 пуда Михаила Попова. И тот шолк отвезен на гостин двор и велено ему вартапеду объявить в таможене и ведение о том в таможеню для взятия

л. 9 пошлин дано, // а в ведении ис канцелярии правительствующаго Сената в Посольской приказ майя 11-го дня нынешнего 713-го году написано.

Майя в 6 день нынешнего 1713-го году в канцелярию правительствующаго Сената из московской Большой таможи в доношении писано папы римского посланного Исраиля Ория да московского купца Михаила Попова товары, которые ныне на посольском дворе осматриваны и перевешиваны, а по осмотру Исраиля Ория шолку сырцу лези 10 тай весом на лицо 68 пуд 29 фунтов и буде положить против армянских договорных статей московския цена по 30 рублей пуд, итого 2061 рубль 25 алтын, пошлин по 10 денег с рубля, итого 103 рубли 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> денег, тому ж шелку порубежного города цена по 40 рублей пуд, итого 2749 рублей, пошлин за порубежной город по 10 денег с рубля, итого 137 рублей 15 алтын.

Ево ж 8 тай шелку сырцу, ардашью весом на лицо 45 пуд 21 л. 9 об. фунт, // московская цена по 26 рублей пуд, итого 1183 рубли 21 алтын 4 деньга пошлин по 10 денег с рубля, итого 59 рублей, 6 алтын с полуденьгою. Тому ж шелку порубежного города цена по 36 рублей пуд, итого 1638 рублей 30 алтын, пошлин по 10 денег с рубля, итого 81 рубль 31 алтын 3 деньга. Весом того всего шелку с натайники и с веревками быть надлежит 119 пуд 38 фунтов, провозных денег от Москвы до порубежного города против армянских же новоположенных статей взять надлежит по 10 алтын с

пуда, итого 35 рублей 31 алтын. И всего московских и за порубежной город пошлин и провозных денег с Исраиля Ория в московскую таможеню взять надлежит 417 рублей 21 алтын 5 денег, а в Астарахани с того шолку пошлин и провозные деньги взяты ль или на Москве за Астарахань взять надлежит того в московской таможене не ведомо да Михайла Попова 6 тай шелку сырцу лези весом на лицо 33 пуда 10 фунтов и тот шолк у армянина Сафара Васильева принят и положен на гостине дворе в особую палату и запечатана та полата таможенною печатью до указу.

\* \* \*

Доношение.

- л. 10 1707 году как про[е]хал с Москвы по указу великого государя посланник Израиль Ория в Персиду за моря и были с ним два человека ближние секлитарь Семенырь да тылмач Авет Муратов и они были у посланника верные росходы и приходы они писали и книги у них были. И как посланник Израиль Ория приехал в Астарахань и в Астарахани преставился и те посланниковы книги расходные и приходные и печать они взяли вышеписанные секлитарь и тылмач. И как они секлитари и тылмачи приехали к Москве и я Минас вартабет просил у них книги и печать или что есть у них посланникова и они мне не отдали и по се число и великий
- л. 10 об. государь пожаловал бы Минаса вартабета вел[ел] бы взять // в государственной Посольской приказ и допросить секлитаря и тылмача о тех книгах расходных и приходных и печати зачем они у себя держат.

1713-го мая в 18 день тех людей сыскав допросить и записать.

И по сей помете армянин Авет Муратов в Посольском приказе допрашиван, а в допросе сказал при Исраиле де Орие был он переводчиком армянского языка и у записки покупных товаров и те записные книги были у него и по смерти де Исраиля Ория приехав он // к Москве те книги вартапеду объявил и черные отдал ему, а белые у себя удержал, для того что он вартапед росписки впредь ему для очистки не дал и у допросу объявил книгу писанную армянским письмом в переплете о покупке Ориевых товаров и доносил чтоб ту книгу в приказ принять и отдать вартапеду, а у вартапед а взять в той книге роописку и отдать ему впредь для очистки и та книга у него принята. *Ազիւն դի Մարտի.*

- л. 11 об. сывал и деньги принимал и в расход давал. По приказу иво, когда что чинить прикажет и те записные книги и печать серебряная ныне у него, а приедучи де к Москве товарищу иво Исраи-

леву, Минасу вартапеду тех книг и печати не отдал для того, что он в приеме тех книг росписки ему не дал и у допросу объявит две книги в переплете, да четыре книги в тетратех связаны, да в тетратех и листах не связанные в деле 45 листов все на французском языке, да печать серебряную изрезана на крест, а сказал он что тое печать испортил и изрезал он, чтоб у него кто каким случаем не отнял и какова злого и вымышленного дела тою печатью не учинил и у допросу бил челом, чтоб при отдании тех книг и печати Минасу вартапеду повелено было ему Минасу дать в приеме того росписку ему Симонеру впредь для очистки.

Տրոբարց.

- л. 12 И те книги и печать у него приняты, вышеписанные книги и тетради и испорченную печать ис приказу отдать вартапеду и в том велеть дать секретарям росписку.

И по сей помете вышеписанные книги и печать Минасу вартапеду отданы с роспискою. *Սիմոնէրին կամ Աւետին ձեռագ գրերն և Իւրաքէրին մօրհն ինձ Մինաս վարդապետի հասաւ թղթն ՌՃԿԹ (1713) հովտեմալի Ժ (10)-ումն ի մայրաքաղաքն Սոփոզն:*

Еще доношу.

В государственной Посольской приказ, как царское величество имянной указ был ис Сам-Питербурьх казанскому и астраханскому губернатору Петру Матвеевичу Опраксину, чтоб папы римского посланника Израйля Ория пожитки товары и вещи и аргамаки и питья забрать в Астарахани и в Казани и выслать к Москве в Посольской приказ, что взято пожитков в Астарахани и в Казани и то явна в Посольском приказе в казанских отписках.

1709 году послал Израиль Ория из Шемахи преж себя горами через Тарки 20 аргамаков шамыхал арыгама[к] взял в Астрахань и по указу казанского и астраханского губернатора Петра Матвееви-

- л. 13 об. ча Опраксина и[з] тех лошадей выбрал 4 аргамака добрых // и те вышеписанные аргамаки 1 аргамак гнедой 3-х лет, другая кабылица арабская 6 лет, третей аргамак серой высокой 5 лет, четвертой аргамак темно гнедой 6 лет. И тех аргамаков вывезли в Казань губернатору Петру Матвеевичу Опраксину и после того приехал посланник Израиль Ория из Шемахи в Астрахань, а собою привез 6 аргамаков, итого всего первой посылки и что собою привез аргамаков 31 аргамак и приехав посланник в Астрахани переставился и после смерти посланника 2 аргамака взял астраханской камандант Михайла Ильич Чириков 1 аргамак светлой кареи задние ноги по щетку, белы 5-и лет, другой аргамак гней // 4-х лет, а достальные аргамаки отпустили в Казань губернатору Петру Матвеевичу Опраксину и будучи губернатор на Саратове взял 5 аргамаков в том числе 1 кабылицу серую с яблоками 9-ти лет, другой жеребец вороной 3-х лет, глаза маленькие,

- треть аргамак сивожелезой 6 лет, четверто[й] аргамак гнедой высокой 6 лет, пятой аргамак серой с пестриками 4-х лет, а достальные аргамаки губернатор Петр Матвеевич Саратова послал 20 аргамаков к Москве, 1 аргамак дорогою обезножил гнедой 5-ти лет, покинул в Саранском и какая болезнь у аргамака и роспись подал в Посольской приказ астарыханской дворянин Микита Сер-
- л. 14 об. бин // и вышеписанных 5 аргамаков взял и[с] Саратова послал в Казань и как указ был послан из государственного Посольского приказу в Казань, чтоб умершаго посланника Израиль Ория пожитки товар и вещи и лошади выслать к Москве и губернатор Петр Матвеевич выслал к Москве товар и с тем товаром выслал 3 аргамака, 1 аргамак сивожезой (зіс.) 6 лет, другой аргамак гнедой высокой 6 лет, третьей аргамак серой с пестринами 4-х лет и как ис Казани привезли к Москве товар и аргамаки и то все писано в казанских отписках в Посольской приказ.
- л. 15 1710-го году сентября 3-го числа приехал из Шемахи в Низовую пристань господин посол Израиль Орий и призвал мене попа Василея Верениктова и дворян Михайлу Иванова Гляткова да Якова Тимофеева сына Евтифева извешел о своем пропалом животе, которой у него пропал в чистоганен и в Шемахе кинжала и ножик и три жиги и реноги и инья пожитки, а неверки у меня есть на капитана своего на Захара Иванова о тех пропалых своих животах и приказал он посол принести таю да ящик и велел развязать тою таю и вынял ис той таи подушек, набил та[ю] бумагою и выпел ис той подуши своего пропилова пожитку кинжала да ножик да излишки вынил три жиги золотья и сие письмо, я поп Василий писал своею рукою. *бу' Урїши цшрцшцїти дїпи ррї.*
- Доношение.
- л. 16 В государственной Посольской приказ 1711-го как из-за моря привезли посланника Израиля Ория питье доски чинаровые и ореховые и ложки фузейные и пистолетные и пшена сорочинского, питье и доски и ложки были у секлитаря да толмача, а в отписке казанском писано в Посольской приказ, что де то питье и доски и ложки были у них на руках. Прошу царского пресветлаго величества вели государь в Посольском приказе допросить секлетаря Семениря да толмача Авета Муратова где они то посланникова
- л. 16 об. питье и доски чинаровые и ложки девали и [х]то у них взял. // О сем я Минас вартабет доношу. *бу' Урїши цшрцшцїти дїпи ррї.*
- 1713-го июня в 5 день по сему письму тех Ориевых служителей допросить и записать.
- И по сей помете Исраиля Ория писарь Петр Симанер и толмач Авет Муратов по допросу сказали, которые де питья персицкие, а имянно чихирь уксус масло деревяное, ягоды и конфеты разные
- л. 17 и пшено сорочинское // и доски чинаровые и ложки фузейные и

пистолетные чинаровые и ореховые Израиль Орий выслал в Астрахань с ним Симонером и з другими своими людьми преж своего приезде на двух бусах и те пьтья и доски были взяты на гостии двор и поставлены в анбар, которой запечатан бургомистр Осип Твердышев и те пьтья были за ево печатью. Да прежде приезде же Израйля Ория пришли в Астрахань три бусы с ево Израилем л. 17 об. левыми товарами и пптьями и досками и те товары // взяты в тот же вышписанной анбар и запечатаны бургомистровою печатью, а пьтья и доски приказал ему Симонеру комендант Михайла Чириков поставить на дворе ближнего боярина и губернатора Петра Матвеевича Опраксина в анбар и запечатать и то все в тот анбар поставил и запечатал и к тому анбару их не пускали и брать ничего не велели. А как Израиль Орий в Астрахань приехал и с собою привес пьтья и те пьтья держал у себя на дворе и для питей же которые поставлены были на дворе губернаторском л. 18 // посылал их Симонера и Авета и других своих людей и что погребно было к себе на двор брал, а з гостии двора из анбара питей и иных никаких вещей Израиль Орий до смерти своей ничего не брал, а как Израйля Ория не стало и после смерти ево из двора ево пожитки и пьтья взяты на гостин двор и поставлены в анбар особой и те все анбары запечатал комендант своею л. 18 об. чатью, а бурмистрову // и ево Симонерову печать сняли и те пьтья и доски и все пожитки были за комендантовою печатью, а они Симонер и Авет и другие люди про себя из вышписанных анбаров питей и съестного (из анбаров) до приезде посланникова в Астарахань и при нем посланнике (кроме того что про ево посланников обиход имано), так ж и после смерти посланниковой собою своевольно ничего не брали; а остались все пьтья и доски и съестное (что осталось после смерти посланниковой) в Астарахани по их к Москве отпуску.

*Simonpaire, Упршшир прррр Дцбш.*

л. 19 Лета 1713 июля в 21 день по указу великого государя [Т] память Посольского приказу подъячому Алексею Протопопову ехать ему на Камышенку в Дмитровской и в Казань для того в нынешнем 1713-м году посылан он Алексей да Минаса вартапеда человек армянин Богдан Христофоров в Казань для взятъя папы римского посланного Израйля Ория оставленных ево в Казани и в Астрахани пожитков и будучи там на Комышенке в Дмитровском у каменданта Федора Хрущова за недостатком подвод оставили Израилевых вещей 130 лож чинаровых и ареховых пистолетных 41 ложа чинаровых ж и ареховых фузейных, 12 досок чинаровых больших, 6 досок ореховых больших.

И подъячому Алексею приехав на Комышенку в Дмитревской говорить каменданту Григорью Жеребцову, чтоб те он ложи и доски

ему отдал и как он то все отдает и ему подъячему взяв те ложки л. 19 об. и доски привести к Москве // и объявить в государственном Посольском приказе государственному канцлеру и кавалеру, графу Гаврилу Ивановичу Головкину да государственному подканцлеру, барону Петру Павловичу Шафирову, а ежели он, камендант те вещи не отдаст и ему Алексею ехать в Казань, приехав в Казань, подать великого государя грамоту ближнему боярину и губернатору Петру Самойловичу Салтыкову, какова писана об отдаче тех ложей и досок. И как то все ему отдано будет и ему Алексею приняв то все ехать к Москве и объявить в Посольском же приказе.

Подписал дьяк Михайло Родостамов.

ЦГАДА, ф. 100, 1713 г., д. 2, лл. 1—19 об. Подлинник.

146

1714 г. ноября 20 — Донесение Минаса вардапета о покровительстве России в отношении армянского народа, о постройке армянского монастыря на берегу Каспийского моря и о разрешении построить армянскую церковь в Петербурге

(Пункты доносительные о нижеписанных делах:)

1

Понеже довольно известно есть, како умершей Израиль Орий служил его царскому величеству верно и трудился, чтоб народ армянской, живущей близ Каспийского или Астраханского моря, привести в подданство его царскому величеству, ибо персианя тому армянскому народу чинят многие утеснения в законе их и в протчем, а особливо, что многих по неволе бусурманят. Того ради помянутый Израиль Орий ездил в Персиду, будто ради исправления дел некаких, и под тем образом видевся с тогдашним армянским патриархом, склонил его к тому, что он делал помянутой народ, живущей близ Каспийского моря и в Шамахе, привести под протекцию его царского величества, но как оный патриарх умре, то и помянутое благонамерение не воспоследствовало<sup>83</sup>. Потом же, как учинен армянской патриарх вновь, то он, Израиль Орий, и с оным вошел в крепкую дружбу, склонил его и еще с ним несколько духовных армянского закона ехать с собою к Москве, толко еще не объявля намерения своего оному. Однако ж бы потом могло то в действо произойти, но как, приехав в Астрахань, он Израиль Орий волею Божиею умре, то вышеозначенной патриарх и протчие возвратились паки назад.

И понеже сие дело царскому величеству зело высокопотребно того ради всепокорно желаю трудит[ь]ся о оном я и доношу, что к тому предприятию, как вышеозначенной народ под протекцью царскому величеству привести легко, способ такой есть: в помянутом Каспийском или Астраханском море есть пристань на той стороне моря, на которой живет оной народ, называется Ниазова, которая зело угодна, понеже пришли близ того места в море две реки: Билбила и Мордова, между которых устей толко разстоянием версты с три, а от Ниазова одна река толко с версту, в котором месте никакого поселения знатного нет, токмо есть многие деревни. И ради безопасности его величества войскам, естли б когда изволил туда послать, изобретен способ, чтоб его царское величество изволил указать послать свою грамоту к шаху персицкому, чтоб позволено было в тех местех построить один монастырь армянской, по примеру иных монастырей, которых в Персиде зело много и строятца гараздо велики, что могут быть вместо крепости, и на строение б оного изволил его царское величество учинить вспоможение денгами. Ибо когда такой монастырь построитца, то его величество может тогда, когда изволить, прислать свои войска и оной монастырь засесть, и потом помянутой армянской народ под свою державу принять.

## 3

Войски ево царскому величеству прислать в ту пристань зело легко, понеже подданные его величества с купечеством из Астрахани непрестанно ко оной приезжают и отъезжают, и под тем образом оные безовсякого опасения туда прибыть могут. А для пропитания их правианту изготовить возможно, понеже около тех мест поселения зело много, где мочно многи тысячи накупить, и чем и народ тамошней вспоможет, ибо ведаю подлино, что патриархи с духовными, тако ж и другие из знатных и посполитых армянского народа, многие или болшая часть, зело желают быть под протекцьею у его царского величества, о чем и Араратский патриарх писал\* прежь сего к его величеству, с благодарением о бытии у них умершаго Израиля Ория и о тягостях и обидах народа армянского, которые претерпевают от персиян, и уповаю, что оное его величеству известно и памятно есть.

## 4

Ради лутчаго склонения шаха персицкого к позволению на строение помянутого монастыря и чтоб не было от персов суспету в том на царское величество, что изволить ходатайствовать о том

\*) См. док. № 120, 121.

строении ради римлян, надлежало б просить папе с цесарем и королю полскому или курфирсту Палатино-Ренскому, ибо они и прежде сего о таких строениях церквей и монастырей шахов персцких прашивали ж. Того ради, естля царское величество изволить заблагословно повелеть ходатайственные грамоты свои к тем дворам послать, будто лю прошению моему, однакож не имяновать во оных помянутой пристани, толко б просили построить монастырь в Ширванской провинции. И тако от персов на царское величество никакова подозрения быть не может.

5

К тому ж наипаче, чтоб никто не мог признать и моего намерения о ползе его царского величества, всепокорно прошу, чтоб позволено было построить церковь армянскую в Петербурке, которая, по милостивому его величества соизволению, уж было и позволена была строить, ибо из того будет всем вид, что мое старание не о иных делах, но толко о строении церквей, чем могу и армянской народ к себе в приязнь усерднее привращать.

6

Ежели его царское величество соизволить сие мое доношение милостиво рассмотреть и толь полезное дело в действо повелить приводить, то в те места к патриархом армянским, також буде за потребно расуждено будет и с грамотами к вышепомянутым дворам послать, я, по моей ревности, ехать и все возможные труды прилагать готов.

Сие мое вышеписанное доношение чиню с ревности моей к высокому интересу его царского величества, предавая то в мудрое его величества расуждение, и буду ожидать милостивой резолюции и указу, которое мое доношение вручаю его превосходительству государственному подканцлеру, барону Петру Павловичу Шафирову, и прошу покорнейше донести его царскому величеству и исходатайствовать его величества указ.

*Въ Москвѣ, 20 числа ноября 1714 г.*

В Москве, ноября в 20 день 1714 г.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 202.

147

1716 г. февраля 6 — Об отъезде Минаса вардапета в Персию для отыскания пожитков Ори

Пас вартапету:

- л. 1 Божиею милостию Мы Петр Первый, царь и самодержец всероссийский и проч., объявляем чрез сие всем, кому ведати надлежит, что объявитель сего Минас вартапет имеет ехать в Персию

ду ради отъяскания тамо оставших пожитков по смерти товарища ево Израиля Ория и подданного нашего купца Михайла Попова. Того ради всех областей, а особливо его шахово величество персического дружество просим и оного в городех и пристанях от управителей и кому где какое на море и на земле надсмотрение поверено благоволительно желаем, дабы помянутого Минаса вартапета с обретающимися при нем людьми и вещми не токмо сво-  
л. 1 об. бодно и без задержания // везде, как в Персиду едучаго, так и оттуда назад возвращающагося, пропускать повелели, но и когда где случится ему побыть, то ему дозволили, и в протчем всякие приятные вспоможения оказывали, за что каждым взаимно в нашем государстве такими ж меры воздавано будет. Во свидетельство того дан ему сей пас за нашу государственною печатью в Санкт-Петербурке, февраля 6 дня, 1719 году.

Подписал государственной подканцлер, барон Петр Павлович Шафиров.

ЦГАДА, ф. 100, 1716 г., л. 3, л. 1 и об. Копия.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 203.

148

1716 г. июля 23 — Грамота католикоса Аствацатура армянам, проживающим в России

է

л. 14 Յիսուսի\* Քրիստոսի ծառայ աէր Աստուածաաուր կաթողիկոս ամենայն Հայոց<sup>94</sup> և պատրիարդ Վաղարշապատու լուսակառոյց և աիրանկար սրովրէաճեմ և քրովրէպպար սրրոյ աթոռոյս էջմիածնի:  
Յորմէ ժամանեալ հասցէ դիր աւրհնութեան և նամակ պահպանութեան շնորհք առաքելական և հանդերձ աստուածային բաղմապատիկ աւրհնութիւնն և նախախնամական զթութիւնն ի վերայ աստուածախորնամ և քրիստոսապսակ աւրհնեալ բոլոր յերկրիդ՝ Մոսկօվու և զորին եղեալ լուսաւորչադաւան ամենայն քրիստոնէից, աերամբ դօրացեալ վաճառականաց և ընակաց, և ընդ ձեզ եղելոցն ամենայն շափու հասակի հաւատացելոց ի Քրիստոս Յիսուս աստուածն մեր. ամէն: Շնորհք ընդ ձեզ և յերկնաւար իւզազդութիւն յաստուծոյ հօրց ամենակալի և ի աեառնէ մերմէ Յիսուսէ Քրիստոսէ և ի սրրոյ հողոյն կենարարէ և առատածաւալ ամէնունակ շնորհարաշխ, բարեբար ողորմած, զթած պարզատու, ձրրիատու, մարգասէր յէից և բոլորից փրկչէ. ամէն: Այլ և աւրհնեացէ զձեզ աէր աստուած մեր և բարգաւաճեալ զարդարեացէ հոգ-

\*) Сверху грамота заверена печатью католикоса Аствацатура.

ւով և մարմնով և ամենայն գոլիւք: Եւ օրըստօրէ յցուսցէ փառօք պա-  
տուով և սրգասալիւր ճոխութեամբ. և իրրև գորթս և որպէս զոսաս  
սազարթախիտ և պազալից գրախա տնկեալ ի դնացս հոգւոյն վաակաց  
կալ մնալ ձեզ խազազական կենօք պարագայց ամօք, յամերամ ժա-  
մանակօք, լի ուրախութեամբ, գուարճութեամբ և խնդութեամբ. ամէն:  
Ջոր արհնութիւն աստուածալին և ազօթք սուրբ Աստուածածնին և Յով-  
հանու Կարապետին և սրբոյն Ստեփաննոսի Նախավկալին և սրբոյն  
Գրիգորին մերոյ յուսաւորլին, միջա և հանապազ ընդ ձեզ և գիցի և  
լիցի. ամէն:

Եւ ընդ աստուածապարզև և շնորհազեզուն արհնութեան գրոյ՞  
ծանիք յուսածնուլն]գ հարազատ զաւակք սուրբ էջմիածնի և սիրելի որ-  
գիք մեր ի աէր, զի գրէ իմասանացեայն ցաստուծոյ Սոզոմոն, թէ ռորգի  
իմասուն ուրախութիւն է հօր, և որգի անմիա տրտմութիւն է մօր»\*,  
զոր և այս այժմս ի մեր սիրելի որգի և մեծի աստուածաէջ աթոռոյս  
հարազատ ծառայ Մինաս վարդապետս է իմանալ, զոր և աստուածա-  
տուր իմաստութեամբն իւրով խորհեցաւ և եկն մեծաւ հաւատով փա-  
փնզանօք և խոնարհութեամբ ուխտ և երկրպագութիւնն մօրս յուսոյ  
հայրապետական աթոռոյս և տեսութիւն մեզ. որ և ընկալաք ըրազում  
սիրով և մխիթարեալ ուրախացաք ի միմեանց. շնորհօքն Քրիստոսի, ոչ  
սակաւ ըսա մեծի մարգասիրութեան մերում: Վասն որոյ և այս գիր  
վկայական և իրր նշան սիրոյ և առիթ արհնութեան ի մօրէս յուսոյ ամե-  
նայն եկեղեցեայց և ի մերոյս հայրապետական մեծի պատուոյ իւրն  
շնորհեցաք, զի ի դայն ուր և պաաահեսցի առ հարազատ որգւոցդ մերոց  
բաշխեսցէ և յորգորեսցէ զձեզ վերստին ի սէր և ի հնազանդութիւնն  
մօրս ամենայն եկեղեցեայց մեծի քրիստոսաէջ սուրբ աթոռոյս, որ և  
ըսա ըրազում սիրոյ և վասաակոց իւրոց վարձս ի Քրիստոսէ աոցէ ըրաբե-  
խօսութեամբ սրբուհայ Աստուածածնին և սուրբ յուսաւորլին, և ամենայն  
սրբոց, որ և ձեզ մասն լիցի. ամէն:

Գրեալ եզև վրկայական և օրհնութեան նամակս ի թուականութեանն  
ՌՃԿ և հինգ (1716) յուլիսի ամսոյ, քսան երեք, ի գրան մեծի գերագահ  
և գերահոշակ և գերամատոյց յուսաախպ և յուսածաւալ սուրբ աթոռոյս  
էջմիածնի:

л 14 об. Помета: Աստուածատուր կաթողիկոսն աուել է մեզ:

АВПР, ф. 100, 1740 г., д. 10, л. 14 в об. Подлинник.  
Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 9.

\* Առակ. Ժ. 1.

1716 г. августа 10 — Послание гандзасарского католикоса Есаи  
к Петру I

է

Պետր Ալեքսէիշ մեծի թագաւորի.

л. 62

Աստուածազօրի\* և քրիստոսապսակի, հօր և յաղթօղ ինքնակալի-  
տիրօզ ծովու և ցամաքի, և ամենայն լիբէական երկրի Պետր Ալեքսէիշ  
մեծի թագաւորի:

Յիսուսի Քրիստոսի նուաստ ծառայ Եսայի կաթողիկոսէ ասանս  
Ազուանից մասին Հայոց և պարսիարգէ գերակահ սրբոյ և մեծի աթո-  
ռոյս Գանձասարայ. հասցէ քրիստոսաւանդ ողջոյնն և օրհնութիւն առաջի  
մեծի տէրութեանդ հանգերձ երկրպագութեամբ և մեծաւ խոնարհու-  
թեամբ: Ընդ որում և մշապաղաւա րանիւ և րազկատարած հայցմամբ,  
խնդրեմք ի յամենազօրէն աստուծոյ և ի թագաւորէն թագաւորաց՝ զի  
զաթոռ տէրութեան քո անխախտ և անդրգուելի պահեսցէ ի վերա երկ-  
րի և հաստատուն մինչև ի կաարած աշխարհի, և զնախախնամու-  
թիւն իւր միշտ հովանի արասցէ ի վերա տիրապահ պալատանդ, և քեզ  
կեանս ընդ երկայն աւուրս պարզեւելով, րազեւէ քո ղօրաւոր պահեսցէ  
և յաղթօղ միշտ ի վերա ամենայն թշնամեաց, հանգերձ ցօրօք և ղօրա-  
պեօք ի փառս իւր և ի պարծանս ամենայն քրիստոնէիցս. ամէն:

Եւ ընդ այս յուշ լիցի մեծի տէրութեանդ, գի յառաջ քան զայս ա-  
ռաքեալ ի քումմէ թագաւորութենէդ ՚սրայէլ Օրի տեսպանն եկն երկիրս  
Հայոց և ղհամրաւ րարեյաղթութեանդ սփռեալ աարածեաց ի լսելիս մեր  
ամենեցուն. և այնքան յորդորեցաք ի սէր քո մինչ ես իմովք միարանիւք  
ելեալ ընդ նմա հանգերձ սուղ ինչ ընծայիւք եկինք մինչև ի Յաշթար-  
խան քաղաք, առ ի տեսութիւն և երկրպագութիւն մեծ և րարձր թագաւո-  
րութեանդ. ապա մեր մեղացն շեղև կաարումն խնդրուածոց մերոց. վասն  
զի անսպանն անդ մեռաւ և ղամենայն ինչս նորա և մերն ցիր և ցան  
արարին, և ոչ ոք շունէաք ասպնշական և ծանօթ: Դարձեալ ղարձաք յետս  
և եկաք յերկիրս մեր: Իսկ այժմ կրկին առաքեալ ի մեծէ թագաւորու-  
թենէդ եղբայրս մեր ղՄինաս վարդապետս որ ի յաղղէ մերմէ եկն եհաս  
երկիրս մեր և առ մեղ. և զրարի և աստուածահաճոյ կամք և խորհուրդ  
քաջազօր թագաւորութեանդ ծանոյց մեզ. և մեր լսելով զուարճացաք և  
ցնծացաք ի հողի և ի մարմին. և յօժար սրաիւ կամիմք ընդ հովանեաւ  
թևոց քոց լինիլ, եթէ հաճեսցի տէրութիւն քո ի մեզ, և ղթասցիս ի վերա  
թշուառութեան մերում, մեք պարասա եմք ընդ առաջ քո ըստ իմում  
կարողութեանս, և մեր նահանգիս մէլիքովք մեծամեծովք և փոքումբք  
և յորժամ կամեսցի հօր և մեծ թագաւորդ յաշապարկ այսր կամօքն  
աստուծոյ. յայնժամ զնշան գործոյն խնդրեմք ցուցանել մեզ, զի առա-  
ւել հաստատ լիցուք ի վերայ խորհրդեանս, և ապա ղասօսայն հանգա-

\*) На левом поле печать католикоса Есаи.

մանք երկրիս ծանուցուք առաջի թոյ: Բայց այժմ ևս փոքր ի շատէ  
առ բերան ասացեալ եմք Մինաս վարդապետիդ և ինքն ևս ականաանս  
եղև ամենայն որպիսութեանց տեղեացս, զոր յայտնելոց է առաջի մեծի  
թագաւորութեանդ. և աէրութիւն թոյ լիցի ողջ ընդ երկայն աւուրս, և  
հաստատուն ի փառս Քրիստոսի, և ի պարծանս մեր. ամէն.

Ի ՌՃԿԾ (1716) ԹՎԻԱ Հայոց, օդոստոսի ի Ժ (10) գրեցաւ:

ЦГАДА, ф. 100, 1716 г., д. 3, л. 62. Подлинник.

Г. А. Эво́з, указ. соч., док. № 205.

150

1716 г. августа 10\* — Перевод послания гандзасарского католикоса  
Есаи к Петру I

л. 27 1717 году, марта в 14 день, явился в государственном Посол-  
ском приказе армянской вартапет Минас и объявил армянского  
же патриарха Исаиа, которой под давлением шаха персидского,  
лист, писанной к великому государю армянским писмом, и понеже  
в Посолском приказе переводчика армянского языка нет, тот лист  
переведен с слов его вартапетовых и толмача его, армянина Бог-  
дана Христофорова, на словенской язык.

л. 27 об. А по переводу в том листе написано:

В начале красными литеры:

Великому государю, царю Петру Алексеевичу.

Ниже того красными литерами:

От Бога Христа диадимою венчанному и всея России госу-  
дарю Христов раб последний Исаиа, Агванския и Армянския зем-  
ли; потом писано чернилы; патриарх в великом монастыре Кан-  
засаре, вашему царскому величеству нижайшее поздравление и

л. 28 поклонение // мое отдаю. По вся часы за ваше величество молю  
Бога, и дабы Господь Бог сохранил ваше царское величество да-  
же до века и вашему императорскому величеству даровал многа  
лета здравствовати со всеми своими сенаторми и войски, а нам  
христианам о том радоваться. Аминь.

Объявляю вашему царскому величеству, что пред сим и ныне,  
как ваше величество изволили посылать в сию землю Израиля

л. 28 об. Ория посланника, и он, прибыв к нам в Армянскую землю // и  
быв zde, о вашей царского величества силе и добродетелях вели-  
ких донес нам, и мы о том зело радовались и Бога благодарили:

\*) В тексте перевода здесь и ниже стоит «августа 13 числа». Переправляем на 10 августа в соответствии с текстом армянского подлинника, датированного 10-м августа. См. также примечание Г. А. Эво́за, указ. соч., стр. 318.

- а о которых он Израиль Ори вашего величества полезных делех донес, и мы тому всему, я и мои верныя епископы и причетники, верили. И для того дела меня Израил Ори брал до Астрахани, чтоб меня привести и поставить пред ваше императорское величество, а я с собою тогда привез-было и подарки для вашего
- л. 29 царского величества; и за грехи наши так Бог соизволил, // что Израиль Ори в Астрахане умре и, по смерти его, все наши дела остановились для того, что такого человека не было, с кем бы нам к вашему царскому величеству приехать и те дела вашему величеству донести, и того ради мы в нашу землю паки назад возвратились. И ныне присланной, которой по указу вашего величества сюда прибыл, мой брат Минас вартапед, которой нашей веры и мой верный, мне явился, и которыя от вашего царского
- л. 29 об. величества дела ему приказаны были, все донес //, и мы те дела внятно выслушали и радовалися и с добрым сердцем то приняли, и когда ваше величество таковых дел требует и к нам милостиво поступить изволите, и мы тогда, в чем можем, радостным сердцем служить готовы; и когда ваше величество таковыя свои воинския дела изволите начать, тогда прикажете нас наперед уведомить, чтоб я и с моими людьми верными, по возможности и по требованию вашего величества, служить могли и изго-
- л. 30 товились. И изволите ваше величество // с кем верны обнадешительное письмо свое послать к нам, чтоб мы могли на милость вашего величества надеяться и чтоб я для дел тех воинских мог послать своих людей для провожания и, усмотря удобнейшия к проходу пути, войскам вашим показать. А сверх сего, приказали мы донести словесно брату нашему Минасу вартапеду многое, которой все то вашему величеству имеет словесно донести, когда изволите его о том спросить, и как он то видел и от нас слышал.
- л. 30 об. Для вашего царского величества любви, тому твоему посланному Минасу вартапеду дали мы архиепископской чин, чтоб все армяня, которые в твоей земле нашего народа, были под его духовною властью; и для того мы ему тот чин дали, что которой вашему величеству верный, чтобы и нам был верный и дабы секретные дела, ему поверенные, он верно содержал и никому иному, кроме вашего величества, не пронес. Сие письмо писано в Канзасаре, 1716 году, августа 13 числа.
- л. 31 На сие письмо желаю скорого ответу для того, чтоб я на ваше царское величество надежен был.
- Помета: У того листа печать патриарша приложена красным сурником, в которой изображено имя ево.
- Тот лист положен был в обертке и запечатан ево ж патриаршею особою печатью на сюргуче.

На подписи на обертке написано:  
Поднести в Санкт-Петербурге великому императору и государю. *ես՝ Մինաս վարդապետ*.

ЦГАДА, ф. 100, 1716 г., д. 3, лл. 27—31. Перевод.  
Г. А. Эзов, указ. ооч., док. № 206.

151

1716 г. августа 12 — Письмо гандзасарского католикоса Есаи к Петру I

Է

Պետր Ալէքսէիշ մեծի թագաւորի

Ձ. 12 Աստուածազօրի\* և քրիստոսապօսակի, անպարտելի յազթօզի և խորխտանշան հզօրի, տիրօզ ծովու և ցամաքի Պետր Ալէքսէիշ մեծի թագաւորի երկրպագութիւն և յիսուսաւանդ ողջոյնն մաառացի մեծաւ խոնարհութեամբ Քրիստոսի նուաստ ծառայ ծնայի կաթողիկոսէ և պատրիարդէ ասանս Ազուանից և մասին Հայոց որ և հանապազ մշապազատ խընդրուածովք հայցեմք ի ամենտթագաւորէն ասաուծոյ, զի տէրութիւն քո միշտ բարձրաեղջիւր և անպարտելի պահեսցէ մինչև ի կտտարած աշխարհի հանդերձ ամենտյն զօրօք և զօրապետօքդ:

Յուշ լիցի մեծի արքայիդ զի առաքեալ ի քումմէ հրամանէդ զսիրելիս մեր Մինաս վարդապետս եկն երկիրս մեր, և զոր ինչ պաաշաճաւոր և հաճելի խորհուրդ հրամայեալ էր ի ձէնջ, ծանոց մեզ, զոր հաճեալ ընկալաք մեծ ուրախութեամբ: Որ և ըսա նոյն սիրոյ օրհնեցաք զդա եպիսկոպոս, և կարգեցաք առաջնորդ ամենայն հայազուն քրիստոնէիցդ որ ընդ իշխանութեամբ ձերում հրամանի են: Բայց զայս ևս յայա առնեմ բարեյաղթ տէրութեանդ, զի են ոմանք, ի մերմէ յազգէ, որք կուդան երկիրդ ձեր վարդապետ և վաճառական անուամբ, թէ սևադուրի և թէ աշխարհական, որ թէպէտ երեւի ալ իմն կերպիւ կուշրջին և ալ պատճառանօք սակայն ծածուկ իրրև լրտեսեն և բանայորս: Վասն որոյ այնպիսեացն ոչ է պարտ թողուլ յերկրիդ, ալ հալածել, զի մի զբարի խորհուրդ և դիտաւորութիւն ձեր իմացեալ ազատեսցեն այս պակասութիւն լիցի առաջակայ դործոյն ձերոյ, և մեզ մեծ վնաս և վիշտ և տակնապ հասուցեն տեզս փոխանակ օգաի մխիթարութեան և խազազութեան: Վասն որոյ պատուէր ետու մեր հաւատարիմ Մինաս եպիսկոպոսիդ և վարդապետիդ, որ աջպիսի շար մարդիք յորժամ գայցեն այդ երկիրդ ազաաեսցէ տէրութեան ձերում և որպէս հրաման ձեր է այնպէս արասցեն: Իսկ սակս առաջնորդութեան Հայոց ազգին որ յայդր, դա

\*) На левом поле печать католикоса Есаи.

միայն ռուսական է և այլ սևտզուրի տեղգ անօգուտ են և տէրութիւնդ ձեր հաստատումն զօրութեամբն Քրիստոսի աստուծոյ լիցի յաւիտեան. ամէն: Գրեցաւ ՌՃԿԵ (1716) թուիս Հայոց, օգոստոսի ԺԲ (12), ի դրան մեծի և սուրբ աթոռոյս Գանձասարայ:

АВПР, ф. 100, 1740 г., л. 10, л. 12. Подлинник.  
Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 10.

1716 г. сентября 15 — Донесение Минаса вардапета Петру I из Шемахи

- ա. 7 օժ. Մօսկօվի ինքնակալ մեծ թագաւորի.
- Մանուցում լիցի որ քո հրամանան եկաք Խղլպաշումն, ամէն ուխտն կտտարեցաք և դարձաք Շամախի, որ էլլուն նէզիր ևս եկեալ էր<sup>85</sup>. Թէաէրուք անաք որ դնաք Նիազօվ էլլուն գեմ, որ մեզ այգ կողմն ճափէ: Իսրայէլի նէզիր Պուլզարն առ մեզ հակառակեալ, թէ լիմ հիսապն աուր, որ այսչափ փող և Դ (4) ասրու տօնլղ մնացել է Իսրաէլին վերայ, գու նորա ԳՌ (3000) թումանի ապրանք զաւթեր ես, պիտի որ իմ փողն աաս, աարին ԻԲ (22) թուման տօնլղ է՞: Խանիցն արզաւ զմեզ ըռնել տուեց: էլլուն նէզիրն Պուլզարիցն կաշառք առեալ, մեզ աիրութիւն շէրաւ, Դ (4) անգամ էլլուն թուզթ և մարգ ուզարկեցի, թէ մեզ տիրութիւն առեալ ազատէ այս իւթիրաիցն, նա ամէնէվին գիր զամ ազաաութեան պաաասխան շէր տուել, թէ ես էլլուն ումոտօվն շի լինէի, այլ հնարիք ծածկարար ի Նիտզօվ նաւն կումտնաի: Այսօր մին ամիս է, որ մեք ի հաւս և ի շարչարանաց միջումն եմ ամենաւն ինչ մարգիք մեզ նախանծ և նորա օգնութիւն կառնեն, որ այս կողմէն այս կողմն գրած էն. որ այսպիսի իւթիրա և այլ հնարիք շի թուզուն այգ կողմն գալ, պիտի որ մեծ թագաւորն սոցա սրտի նախանծն իմանտյ և այս կողմն քէսկուն ուքազ ուզարկէ, որ թէ ինչ մարգիք կամ Պուլզարն ով ոք տավի տալապա ունի գա Մօսկօվումն իւր տաւին քշէ: Հէլպէթ որ մեծ
- ա. 8 թագաւորն պիտի շուտօվ ուքազ || ուզարկէ մին փօախաշօվ որ այս աեզս Իսրայէլի մահոտան յետնէ շատ թէրպիսութեան թէմէսուկներ շինած են, կուկամին վնտս աալ որ այգ կողմն շի կարենտմ գալ: Այս յերկրի միջի եզեալ րտրեկտմքն հնարք շէ մեզ օգնութիւն առնել կամ մօտ գալ, վասն շարագործաց ահիցն զմեզ այս աեզն ըռնելն րարեկամաց մեծ սուք է: Այս յերկիրս մեր մեծ թագաւորիցն խիստ կովախեն. որ թէ մեր հետ ուքազօվ մին փօախաշի լինէր, որ ոչ ոք մարգ աաւէքար մեզ հետ րան շի լինէր: Այս խանին որչափ թէ զմեզ մաանէին շէր լսեր: Ի յերկինս աստուած ունիմք և ի վերա յերկրի զմեր Պէար Ալէքսէվիճ թագաւորն, որ մեզ ազատէ այս նախանծաւորցն. էլլին գեռ Նիազօվէն շէ եկեալ և ինձ շեն թուզուլ որ դնամ ոա և ձևոն ընկնիլ, անսնի թէ ինչ ումոա կոտա. Դ (4) անգամ մարգ ուզարկեցի, թէ մեզ աիրութիւն առեալ խանին վերա գրէր մեզ թող կուտին որ խիստ ահ ունին այս կողմէն. կրաֆին և մեր

Էֆենտի Շաֆիրովին գլուխ կուտամ, որ մեզ այս կողմն էլլուն ումուտովն ուղարկեց, մեր էլ հաւատով յանձն առաք որ վնաս կրեցան զմեզ փրկէ պիտի որ շուտով մեր ֆիքն քաշէք որ ինչ նշան բանին գանք խաֆիլ որ այդ կողմէն շուտով ուրսզ չի լինի, շատ պակասութիւն կուլինի. զմեզ էլլուն ումուտովն ուղարկեցին նա հէջ մեզ մտիկ չի ասար. որ բոլորն շարախօսք շատ կա. ինքն բարի կիմանա:

Քվին ՌՃԿԵ (1716) սեպտեմբեր ԺԵ (15)-ումն եզև Շամխի, Մինաս վարդապետ:

На конверте написано:

Շաֆիրովի հասնի Մուկով փոստըքի փրքազն ի ձեռն Միրաէլ Փալօ տիարին. հ[ա]ւցնօզն օրհնի աստուծոյ. ամէն:

- л. 8 об. Помета: 1716 г. декабря в 22 день подал сие письмо армянин Богдан Христофоров, а сказал, что оное от вартапеда писано к государю, а подать секретарю Михаилу Шафирову и по переводу послать в поход и перевесть тому же армянину.

ЦГАДА, ф. 100, 1716 г., д. 3, лл. 7 об.—8 об. Подлинник.  
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 207.

1716 г. сентября 15 — Перевод донесения Минаса вардапета Петру I из Шемахи

- л. 10 Перевод с вартапетова доношения писанного по армянски к его царскому величеству.

Доношение его царскому величеству, императору всероссийскому.

Вашему высокоимператорскому величеству чрез сие мое покорнейшее доношу. Понеже, по вашему императорскому указу, отправлен я из Санкт-Петербурга для некоторого секретного интересу в Персицкую землю, где оное врученное исправя, возвратился назад и приехал в порубежной город Шемаху, куды в то время прибыл от посланника вашего императорского величества

- л. 10 об. // отправленного к персицкому шаху секретарь ево к шемахинскому хану, с которым я виделся и намерился было ехать с ним ко оному вашего императорского величества посланнику на встречу к Низовой пристани, еже бы он посланник меня, вашего раба, отправил в Россию, и потом умершаго посланника Израиля секретарь Бургар\* (резидующей в Шемахе) остановил меня во оном городе для щетного дела, что он служил Израилю 4 года, за ко-

\*) Имеется в виду Борегард.

- горые требует заслуженного жалованья на всякой год, по 220 рублев на год, понеже сказывают, что будто все пожитки Израилевы
- л. 11 достались мне, болши как на 30.000 руб[лев], // также довольно товаров и протчих вещей, и того ради помянутой Бургар во оных жалованных денгах бил челом на меня шемахинскому хану, по которому меня взяли и из Шемахи не отпускают, а в том деле помог ему оной присланной от помянутого посланника секретарь, а меня в том оставил, чего ради писал я четверократно о том деле ко оному вашего императорского величества посланнику, чтоб он в том деле (как к нему и писано) меня охранил и как возможно вспоможение учинил, и он, вашего императорского величества посланник, ничего мне в ползу мою не учинил и против
- л. 11 об. моего прошения // не ответствовал; а ежели б я на него не надеялся, то б я другим случаем учинил себе в том деле способ и, тайно б седчи в судно морское, уехал в Россию. А ныне уже есть другой месяц, как я сижу за караулом, где терплю в том деле великое мучение, ибо в помянутом деле многие люди здешние тому Бургарю помогают, и понеже я весьма желателно желаю, чтобы мне в Россию приехать и обо всех секретных делах вашему императорскому величеству донести, но токмо по такому делу напрасному меня не отпускают. Сего ради чрез сие мое всеподданнейше ваше императорское величество // прошу, для милости всещедрого царя небеснаго да утверждается долговременно и присно ваше императорское здравие: милостивым рассмотрением милосердо на меня, вашего раба, благоизволил призреть, еже да повелить ваше императорское величество отписать к шемахинскому хану, чтоб меня, как в Бургарева деле, так и в протчих, здесь не держали и отпустили в Россию, и кому потребно на меня бить челом, то б били челом на меня вашему императорскому величеству в России, и оное к шемахинскому хану письмо повелите прислать сюды о моей свободе с подьячим.
- л. 12 об. А егда помянутой Израиль умре, то многие после того Израилевы люди сочинили на него Израиля воровские кабалы, по которым також на мне требуют в платеж денег и хотят всякие в том мне изневагии починить.
- А я здесь (пока я не возвращусь в Россию) помощников себе никого не имею, к тому ж и опасуюсь, когда увидят те приятели (к которым я ездил за секретными делами), что я здесь в поругании, в то дело не вступят, понеже почаят, что я отправился из России сам собою, а не от вашего императорского величества
- л. 13 и оным приятелем, что я держусь здесь, есть великая печаль, // и вашего императорского величества интересу не малая будет остановка; а ежели б указ, которой дан мне из Санкт-Петербурха, был бы при мне с подьячим, то б никакие люди на меня ни в каком

деле не нападали, ибо здешние люди великое опасение от стороны вашего императорского величества имеют.

Здешнему хану сколько я ни бил челом, он мне в том деле вспоможения не учинил, но токмо упование свое я имею во оном деле на всевышняго Бога, потому и на ваше императорское величество.

Посланник вашего императорского величества еще сюды не  
л. 13 об. бывал, чего ради // я к нему за поруками на встречу поеду, которого буду с прилежанием просить, чтоб меня свободил, и увижу я, как он меня примет во обнадежении, понеже я был от графа и от барона в Санкт-Питербурхе обнадежен, что оной посланник во всяких делах будет здесь мне помогать, и для того я за оным делом и поехал; и буде ваше императорское величество вскоре писма или грамоты прислать обо мне не повелите, то опасаясь я, чтоб в том деле секретном не произошло какое помешательство.

Вашему высокоимператорскому величеству всепокорнейшим и всеподданнейшим рабом Минас вартапет.

Шемахи 1716 году  
сентября 15 дня.

Помета: На пакете адресовано: Подать в государственном Посолском приказе секретарю Михайлу Шафирову.

л. 14 Вышеописанной перевод отправлен в поход (чрез заморскую почту) до царского величества под кобертом барона Петра Павловича Шафирова, декабря 27 дня 1716 г. из Москвы.

ЦГАДА, ф. 100, 1716 г., д. 3, лл. 10—14. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 208.

154

1717 г. марта 14 — Словесное донесение Минаса вартапета о своей поездке в Персию

л. 21 А по подании того листа\*, объявил он, Минас вартапед словесно:

л. 21 об. По отпуске из Санкт-Питербурга и из Москвы, // приехал он в Персиду к армянскому патриарху первому Асвататуру в монастырь великой, имянуемый Эчмиадзын, которой от Шемахи расстоянием ездю скорою во шести днях, июля в 15 день 1716 году, и наказанные дела, которые его царского величества, указом объявлены ему чрез государственного подканцлера, тайного совет-

\*) См. док. № 149.

ника, барона Петра Павловича Шафирова, ему патриарху словесно донес он подлинно, и патриарх де, выслушав у него тех дел, зело о том обрадовался и ради превысокого имени его царского величества принял ево, вартапеда, честно и приятно, и словесно ему ответовал, что то де дело, о котором мыслят и он вартапед объявил, зело добро и он в том деле его царскому величеству служить и вспомогать желает, толко де имеет он великое опасение от шаха, понеже то дело великое и чтоб всем им в разорении не быть. Однакож, когда изволит его царское величество военной случай на Персиду употребить и войска свои в ту страну прислать, тогда б дать ему заранее ведомость чрез него ж вартапеда или л. 22 чрез других верных, чего от него требовать изволит //, и он, сколко может, усмотря доброй способ, помогать в том будет верно со всеми своими верными.

И он вартапед ему патриарху говорил, какая де будет в том деле ево верность, понеже он услужение свое к его царскому величеству объявляет на словах, а не на письме.

И патриарх сказал, что он, по желанию царского величества, в том деле обещается служить верно, а письменно де то дело ему изъяснить и в верности обязатца не возможно, понеже то дело содержать належит в самом секрете и в великой опасности от персов и армян некоторых, а даст де ему вартапеду под прикрытием такое письмо, что он у него патриарха был и о всяких делах с ним говорил, которые приняты любительно и приятно.

И по несколиких днях такое письмо ему дал, и то письмо у него вартапеда.

И по отпуске от него, патриарха, был он вартапед у другога армянского патриарха Исаия, в монастыре Кандзасаре, и о деле л. 22 об. настоящем объявил ему против того ж. // И патриарх Исаия, выслушав объявления ево, принял то дело со мною радостию и сказал, что он его царскому величеству в том деле служить и помогать по возможности своей будет со всякою верностию, и ради тоя верности послал он к великому государю лист свой\* с ним вартапедом, которой он ныне в Посольском приказе объявил, и ради превысокодостойного имени его царского величества в приеме ево вартапедове учинил он патриарх ему честь великую, и дал ему чин архиепископской и благословенную грамоту, и вручил ему в паству всех армян, пребывающих в его царского величества Российском государстве, и потом отпустил ево с честию.

Патриарх же Исаия говорил ему вартапеду, чтоб он объявил и о себе какое свидетельство, что он послан в том деле совершенно от царского величества, понеже объявляет он дело великое, и на словах, а не на письме.

\*) См. док. № 149.

И он вартапед ему патриарху сказал, чтобы он послал с ним кого из верных от себя до Шемахи, где обретается его царского  
л. 23 величества посланник //, господин Волынской, которому он вартапед явитпа и посланных ево патриарших ему предъявить, и могут они от него посланника уведомитца, что он вартапед послан от царского величества.

И патриарх ради того уверения и лутчаго почтения послал с ним до Шемахи в провожатых епископа и из мирских знатного человека.

И прибыв в Шемаху, он вартапед посланнику, господину Волынскому, явился, которой с ним поступил, неведомо ради чего, неприятно и в разговоры ни в какие с ним о делех не вступил, толко сперва спросил, куды он посылан и для каких дел, и какой ему дан в Персиде чин.

И он вартапед ему ответствовал, что для каких он дел и куды посылан, о том объявит он по приезде своем к Москве царскому величеству, а о чине своем сказал, что ему дан архиепископской от патриарха армянского.

И после того ходил он к нему посланнику не по одно время,  
л. 23 об. и люди посланничьи ево вартапеда // до него посланника не допускали и объявляли, что он, посланник, ево к себе пускать не велел, чего ради он вартапед и вышепомянутых патриарших посланных ему посланнику не явил, о чем они, посланные, не помала опечалились и ему выговаривали, что он хотел их посланнику явить для верности посылки своей, а не явил.

И он вартапед им чинил отговорку, что он не явил их посланнику затем, что он посланник поступил с ним неприятно: знатно, некто ево с ним ссорил, и чтоб они не печалились и не имели в мысли того, что будто бы он приезжал к патриарху их для дел собою, а не от царского величества, и притом их обнадежил, что ради подлинного уверения им, что он посылан для того дела от его царского величества, к патриарху их будет писано его царского величества указом из Москвы; и ныне желает он вартапед, дабы, каким удобно образом, тому армянскому патриарху Исаию дано было о нем вартапедом свидетельство, что он посылан был к  
л. 24 нему для тех дел // по его царского величества указу, а не собою ездил и то дело объявил, и дабы ему того не поставлено было от них в неверность.

Он же вартапед объявил, что от пристани Низовой до города Шемахи ходу вьюками на лошадях четыре дни, а на верблюдах осмь дней; от Шемахи до монастыря Канзасара, где патриарх Исаия живет, сухим путем ходу вьюками на лошадях шесть дней, а на верблюдах, добрым ведряным путем, осмь дней, и места в

том пути жилые и хлебородные, и деревни немалые, дворов по пятидесяг и по сту и больше, и частые.

Под владением того патриарха, около монастыря Канзасара, девятьсот деревень, и деревни великие: дворов по сту и по двести, и по триста, и по четыреста, и больше. От Канзасара до монастыря Эчмиадзына, где другой патриарх живет, хоту на лошадях вьюками пять дней. Деревень под владением ево больше того, что за другим патриархом Исаиею, а что — подлинно того не знает.

Будучи он вартапед в Персидской земле в городех Шемахе, л. 24 об. Генже и Реване, слышал от многих знатных // людей, что они персы, слыша о посылке в те страны князя Александра Бековича Черкасского<sup>86</sup> с войски, великое опасение имеют от стороны его царского величества; а готовность, какая у них где к охранению своих краев есть ли, о том он нигде не слышал.

Он же вартапед сказал, когда де его царское величество в то дело вступить изволит и ему вартапеду при поведении того дела в чем служить укажет, тогда он служение свое его царскому величеству отдати должен верно.

Он же вартапед, будучи в Персиде, усмотрил, что в пограничных их городех от стороны царского величества, — в Дербене, в Шемахе, Генже, Тевлисе, Реване, Тервизе, Эрдевиле, — обретается множество бусурманенных неволею [и] меретинцов, не токмо простых, но и знатных, и некоторые и ханами в тех вышепомянутых городех, и ежели военной случай на Персов употребитца, то оные бусурманенные [и] меретинцы тому случаю многие будут л. 25 рады, для обращения // паки в свою христианскую веру, и могут без великого противления его царскому величеству поддаться.

Те города, сколко он мог уразуметь и усмотреть, не само крепки; и строения старинного, и военных людей, и артиллерии в них небольшое число.

Народа армянского под владением вышепомянутых двух патриархов счислением может быть тысячь с двести, и то купечество и крестьянство; и естли случай позовет к войне на персов, то они, как он чае, совершенно все к стороне царского величества склонятся, понеже они от персов великие на себе несут тягости.

Патриарх Исаия, как он мог уразуметь из его состояния, в потребной военной случай к стороне царского величества совершенно будет склонен, а народ армянской, по[д] ево владением обретающийся, ему послушен, и к тому ж будут по ево увещанию склонны.

л. 25 об. А другой патриарх, хотя и объявлял на словах // в том деле свою склонность, но не таков в том деле надежен как Исаия, понеже он шаха больше опасаетца.

А про лист, каков дал первой патриарх Аствацатур Минасу

вартapedу, сказал он вартaped, что писано в нем о бытности ево вартapedове у него патриарха и о обхождении между ими любительном, как о том и выше упомянуто, а других важностей в нем никаких нет, и к великому государю ничего в том листу не писано. Помета: Таков же вышеописанной перевод\* и записка послана в Санкт-Петербург к секретарю Петру Курбатову для переписки цифрою и посылки к государственному канцлеру и кавелеру, графу Гавриилу Ивановичю Головкину, и к государственному под-  
л. 26 канцлеру, тайному // советнику, барону Петру Павловичю Шафирову, с почтою, марта в 19 день сего 1717 году.

И к государственному канцлеру, и к государственному подканцлеру о том из Москвы секретари Михайло Шафиров, Михайло Ларионов писали того ж числа.

Михайло Шафиров, Ларионов.

ЦГАДА, ф. 100, 1716 г., д. 3, лл. 21—26. Подлинник. Выдержка из документа. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 209.

155

1718 г. сентября 24 — Перевод письма гандзасарского католикоса Есаи к Минасу вардапету

Иисуса Христа раб Исая, патриарх святого великаго престола Канцесарскаго, страны Агванския, во Христе Иисусе верному нашему любезному сослужителю и брату, архиепископу Минасу, от Господа Бога мир и милость, а от нас смиренных приятнейшее поздравление. Аминь.

Объявляем вам, что ваши преразумныя всякия письма к нам сохранно дошли, которыя прочед и волю превысочайшую выразумев, вельми с веселием возрадовались. О, дабы исполнилось оное дело по желанию и намерению нашему, чтоб свободился бедный наш народ от рук тиранских! А вы, вернолюбезный, елико можете, по всей своей силе (о чем сам известен), старайтесь всячески в действо произвести, чтоб мы при животе нашем своими очами сподобились увидеть, ибо все, как малые, так и большие, упадшаго народа християне армянские желают свободы, о которых мы здесь попечение имеем, а оных сколько есть силы, всё в готовности обретаются и ожидают видеть тот день, в которой бы новую издавна желаемую свободу от всего сердца получить. Сея страны нечестивых вельмож противники от всех стран окружили, найпаче внутренние неприятели, как кандагарцы, которые пошли внутрь, разстоянием от них 25 наслегов, и 5 или 6 сердарей с их полками

\* См. док. № 150.

розбили и тавары со всем богатством похитили. От страны Узбекской, как при Мешете все разорили; из Курдистана востали ребелии (мятежники) на пограничную Араратскую провинцию и Эриванскую и Салмаст разорили; у нас в Ширване, в провинции Агванской, Карабацкой, Грузинской безчисленно разорили ж, чего ради персидской народ ныне в великом недоумении обретається. Шах из Гиспагании вышел с своим войском в Казвин, откуда намерен итти к Мешету, а оттуду послать партию в Кандагар, а что учинится, то Бог весть. Вактанк спасалар, которой был в Тевризе, онаго взяли в Казвин, и ныне слышно, что его с того характера скинули, а иные говорят, что его уже погубили, но мы подлинных ведомостей еще не имеем, а о прочем Айваз<sup>87</sup> вам словесно донесет, токмо ныне здесь такое состояние, о каком писано. И хотели бы мы писать плодовитое письмо, но от страху не посмели, для многих случаев, а сие писали по многому прошению Айваса, которому, по присяге ево поверя, дело вкратце означили. Того ради, в интересах всякой ущерб вы любезноверный вартабет, наполняйте, как вам о всем есть явно, что мы между змиями живем и армянского народа друг на друга некоторые соклеветуют неприятельски, а наипаче мы неколико неприятелей имеем, и ежели о сих письмах, также и о том\*, которое с собою вы взяли, из нашего народу или какой злой человек, или шпион приметит или услышит, то знайте, что уже нам конец будет, а сей дом от основания разорится. Того ради вы извольте, очи свои разумно отворив, управлять и наше секретное. дело крепко содержать, чтоб никому было явно и, паки повторяю, дабы не было известно; а и вы знаете, что наших врагов везде есть в готовности много. Еще подтверждаю вам, вартабет, что ежели о сих письмах узнают, то нас погубят; но вы делайте дело так, чтоб и по нашей смерти не знатно было и от Господа Бога была б нам за сие милость. Вы сами известны, что и от джюльфинцов иные злокозненные обретаются; еще и из Ичмеяцинских жителей некоторые шпионы живут в Шемахе для пронырства; также и прочие бездельники, сие дело узнав, в здешнюю сторону не писали б, отчего великая трудность и противность произойти может, чего ради мы всех речей сенс (смысл) в государевой грамоте от страха и не писали, но что вы знаете, о всем доносит. Об Астрахани не забудьте. чтоб тамошние армянские жители и прочие приезжие и отъезжие, обретающиеся в державе его царского пресветлейшаго величества, указом его державства были все вам послушны, понеже и в здешних странах от злокозненных людей разорения много есть; обаче превельми надеемся от величайшаго вспоможения, и оное дело как

---

\*) См. док. № 149—150.

его величество милостиво изволить принять, то вы нам (дайте) ведомость, чтобы про сие услыша, найпаче возрадоватца и быть в готовности.

(Писано по армянскому штилю лета 1167, сентября 24 дня. По российскому штилю — 1718 году, сентября 24 дня).

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 210.

156

1718 г. сентября 25 — Письмо гандзасарского католикоса Есаи к Петру I

Մեծ ինքնակալի Պեար Ալէքսէիչ

Է

Վ. 11 Քազաւորի\* աստուածասիրի, օգոստեա կայսեր, միշտ հզօր և յազթօզ, ծովու և ցամաքի իշխեցօզ և աէր քրիստոսապսակի և տէրամր զօրացեալ մեծի ինքնակալի Պեար Ալէքսէիչ:

Յիսուսի Քրիստոսի ծառայիցն նուասա ծառայ տէր Եսայի կաթողիկոս ամենայն ասնս Աղուանից և մասին Հայոց, վիշակեալ յաթոռ սրբոցն Եղիշէի առաքելոյն և Գրիգորիսի հայրապետին և պարիարգ գերահրչակ և գեղեցկաշէն սրբոյ և մեծի աթոռոյս Գանձասարայ:

Յորմէ քրիստոսաւանդ ողջոյն և առաքելական օրհնութիւն հասցէ մատուցի, ձօնեացի և նուիրեսցի առաջի մեծի տէրութեանդ առ ի յազթօզ և հզօր լինիլ քեզ միշտ ի վերայ թշնամեաց քոց և իաշին Քրիստոսի և յար և հանապազ ողջութեամր և ինդութեամր լինիլ ամենայն օգոստոսական աէրամրգ. ամէն:

Ազդ լիցի ինքնակալութեանդ զի րազում ամաւ յառաջ լսելով մեր գբաջութեան և րարութեան և քրիստոսասիրութեան քո գհամրաւ, որ հանապազ ճգնիս ի վերայ օրինացն Քրիստոսի և վասն փրկութեան ազանց քրիստոնէից առաւել և ևս առաւել ցանկամք և փափակիմք համայն արամեան ազամրք, զի ընդ հովանեաւ թևոց տէրութեան քո լիցուք յօժար և ըղոր կամօք: Եթէ ամենայազթ աէրութիւն ձեր հաճեալ այց ելանիցէք մեզ տառապելոցս և զերելոցս, ի ձեռս օտարահաւատ թշնամեացս, որպէս երբեմն սուրբքն և մեծքն Կոստանախնոս և Թէոգոս, թէ որպէս վրէժխնդիրք և զօրաւիգք եղէն օրինացն Քրիստոսի և զաիեղերս պայծառացուցին լուսով աստուածգիաութեան, ընդ ոսն հարկանելով զթրշնամիսն իաշին Քրիստոսի, զնոյն սարասի և մեք հայցեմք ի տեառնէ, զի զքո տէրութեան գութն քաղցրացուցէ ի վերայ տառապելոցս, և մեք յօժար սրաիւ համայն հնազանգեցելովք մերովք պարասա կամք առ

\*) На левом поле печать католикоса Есаи.

ի հնազանտիլ և ընդունել զհրամանն արքունի և ըսա կարեաց մերոց հոգալ և սպասատրել պիտոյից արքունականաց: Վասն որոյ զսոյն յուսոյ խորհրդով Գ (3) ամաւ յառաջ զսիրելի և զհաւատարիմ ըրեկամ մեր զՄինաս վարդապէտն եկն ասա առ մեզ և ընդ նմայ ըզգում խորհուրդ շաղկապեալ ուխտեցաք. յայսմ պատճառէ և զնա օրհնեցաք և արարաք արհիեպիսկոպոս արամեան ազդին, որ ընդ իշխանութեամբ և ի ներքոյ դաւազանի քո են, զի մի ոք այլասիրտ և այլախորհուրդ մարդ կամ կարդաւոր սեպուրի մտցէ երկիրդ այդ և զըարի խորհուրդ ըրեպաշտութեան ձերոյ յայանեալ ցուցցէ այլոց շարախորհրդոց: Վասն որոյ հայցեմ դի զզա միայն թողուցուք լինիլ եպիսկոպոս և վերակացու հայ ազդաց քրիստոնէից որ ի յայդ կողմդ, զի ամենայնիւ դա է հաւատարիմ ի զրան արքունի և մերոյս կողմանէ. և զըանից մերոց՝ զպակասն դու ցուցցէ առաջի ձերում վեհութեանդ, և տէրութիւն ձեր լիցի հաստատուն մինչև յաւիտեանս զօրութեամբն Քրիստոսի. ամէն:

Եզև ի ՌՃԿէ (1718) թվիս հայոց սեպտեմբերի ԻԵ (25)\*:

АВПР, ф. 100, 1740 г., д. 10, л.11. Подлинник.  
Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 12.

157

1718 г. сентября 25 — Перевод письма гандзасарского католикаса  
Есаи к Петру I

Божию милостию превеличайший император, монарх, августейший кесарь, сын божий, присный, скипетродержавец, обладатель земли и моря, Господом Богом коронованный, христианства защититель, наш всемилостивейший государь, царь Петр Алексеевич, всероссийский самодержец.

Мы по Христе Иисусе смиренный раб Исая, от четырех един соборный патриарх страны Арменския, нарицаемый Агван, имеющий власть над христианы народа армянского, преемник святого апостола Силы (Фомы?) и патриарха Григория, внука святого Григория Великия Армении, наследник преукрашенного престола Ка[н]дасарского, по власти и воли Иисуса Христа, спасителя нашего, вашему самодержавнейшему величеству соборне, при апостольском благословении, поклонение дерзать представляем и просим вышняго, да вышереченных святых представительством сохранить здравие вашего августейшаго величества навеки и, оных помощью, храбрая сила и победа над врагами креста Христова благополучно, цело, в радости, по желанию да будет возвышена. Аминь.

Державнейший над всеми государь, многолетний самодержец,

\*) В конце печать католикаса Есаи.

пленников свободитель, как мы о вашем величайшаго державства по обретающейся за закон Христов уже известны спечении для избавления рода христианского, о чем наипаче иных мы и весь народ армянской просим и вси под кров вашего величества от искренняго сердца, без премены, всею мыслию и чистою совестью по означенной нам воли вашей и обещанию, под державою вашего величества поклониться желаем. Умилосердися, августейший монарх, над падшими в неволю под руку варварскую и тиранскую, якоже прежде бывшии святии, как царь Константин и царь Феодосий, избавляли силою закона Христова вселенную и богопросвещенным разумом просветили, и врагов креста Господня под свои ноги подчинили, также и мы просим Господа Бога, дабы обратил ваше милостивое сердце к нам мизерным и бедным, которые все чистою совестью униженее подчиняемся и готовы пребываем. А как ваше величество изволили повелеть и повелевать будете, то по вашей императорской воли и по возможности, всея наша силы, что потребно в припасах государству, по обещанию, всею мыслию, охотою и радостным сердцем фундаментально услужить потщимся, чего ради, пред тремя леты\* нашего вернаго и любезнаго друга вартабета (к горой приезжал сюды), со оным по многом совете обязався и положя так, что быть ему в таких делех, посветили архиепископом армянского народа над теми, которые обретаются под властью вашего величества, и просим, дабы кто из шпионов иного мнения, под видом свецкаго или духовнаго состояния, в таком же деле в державе вашего величества принят не был, чтоб злокозненные люди не признали истиннаго намерения; и тако уповая, желаем, дабы оный вартабет в державстве вашего величества был един надзиратель над народом христиан армянских, также и с сем деле един сведущ, ибо оный так нам, как и двору вашего величества есть зело верен, того ради для всяких дел и прислан, и в чем есть ущерб, то оный вартабет впредь может исполнить.

При сем да пребудет державство ваше на высочайшем престоле до века. Аминь.

(Писано по армянскому штилю 1167 году, сентября 25 дня. Российски — 1718 году, сентября 25 дня.

В большой печати — образ Спасителя; круг ево написано: Исая, соборный Агванский патриарх святого престола Канцесарскаго.

В малой печати: Исая, патриарх соборный).

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 211.

\*) См. док. № 159, пункт 5.

1719 г. март — Челобитная армян джюльфинской компании о пропуске архиерея Овакима, застрявшего в Казани

Державнейший царь государь милостивейший!

- л. 42 В прошлом, государь, 718-м году в мае месяце по твоему великого государя указу государственного Посольского приказу отпущеным чюльфинской компанейщик с товарищем из Москвы в Астрахань и с нами армянской архиерей Иоаким. И дан нам проезжей указ и по отъезде, государь, нашему из Москвы из государственного Посольского приказу в Казань к ближнему боярину и казанскому губернатору Петру Самойловичу Салтанову с товарищи прислан указ июня в 3 день, а в том указе написано, что будто оной архиерей Иоаким не взяв из Посольского приказу проезжаго указу в мае месяце уехал на судне с торговыми армяны чрез Астрахань тайно в Персицкую землю и того-ради оного архиерея в Казане или в Астрахане или на Терке велено у всех армян на суднях и во дворах сыскать и за границу никуда не отпускать и у кого оной архиерей сыскан будет и тех армян також за границу отпускать не велено и как мы по отпуску прибыли в Казань и по присланному указу в Казань ис Посольского приказу мы нижеименованные и с нами архиерей армянской в Казане задержаны и с товаром три струга и с немалыми работными людьми и держаны были три недели в котором задержании учинилось нам низайшим в простое подрядчиком за судны и работным людем на корм напрасного убытку больши трех сот рублей. И после того казанской вице-губернатор господин Кудрявцов выписанные товары на 3-х стругах с торговыми армяны отпустил в Астрахань, а оного архиерея и дву человек армян оставил в Казане, а в Астрахань х коменданту ис Казани послан был указ, чтоб из Астрахани оных стругов с товары и торговых при них армян никуда не отпускать и мы нижеименованные писали из Казани чюльфинской компании к товарищем своим, что мы в Казане удержаны и от товарищев наших Сафара Васильева и Агапири Захарова о пропуске оных судов с товары и при них торговых армян было челобитье в Москве в Посольском приказе по которому их челобитью прислан в Казань указ велено оные суды с товары и торговых армян из Казани и ис Астрахани отпустить, а армянского архиерея // Иоакима одного удержать в Казане за караулом и по тому указу оной архиерей в Казане держитца за караулом и по ныне, а ис Посольского приказу об нем определения никакова нет, а кто на него архиерея и в чем в Посольском приказе доносил и какая ево вина, того мы не сведомы, а он архиерей сидя за караулом в Казане

один без призрения помирает голодом, а в Астрахане задержанием оных стругов с товары умедлено и отпущены и спустя время водяного ходу от которого задержания один струг с людьми и с товаром пропал. а другой струг розбило и многие люди потонули и товары помокли и от толь немалое разорение учинилось. Всемилоствивейший государь, просим вашего величества да повелить вашему державство о пропуске оного архиерея Иоакима указ учинить или повели государь для сущего ему архиерею оправдания кто на него доносил взять к Москве в государственной Посольской приказ, чтоб ему архиерею по напрасному доносу сидя в Казане за караулом без призору одному безвинно з голоду не умереть и о том из государственной посольской канцелярии в Казань послать свой великого государя указ.

Вашего величества нижайшие рабы торговые армяне чюлфинской компанейщик Игнатей Францов с товарищи, февраль в день 1719-го году челобитную писал полку полковника Велеяминова Зернова. Писарь Логин Емельянов.

Ես՝ Սաֆարըս դի  
Վասիլ իմ ընկերանոցովն  
ձեռն տրի.

Ես՝ Իդն [ա]յդի Յոանսովըս իմ ընկերանոցովս ձեռն դրի.

Ես՝ Ջաքարէ որդի Աղալիբիբիս ձեռն դրի.

1719 марта в годе  
Кирило Меркулов  
выписал

подал армянин

ЦГАДА, ф. 100, 1719, д. 1, л. 42 и об. Перевод.

## 159

1719 г. апреля 5 — Прощение Минаса вардапета Петру I по пунктам

1) Его царскому пресветлому величеству я, нижеименованный, прошение подношу всеподданнейше от страны верных христиан армянских, как духовнаго, так и мирскаго чина, обретающихся под игом мучительским, дабы для любви Божия, чрез имеющаго силу креста Господня в деснице монаршей, были освобождены, которые в вечное подданство под его высокую руку подчиняются и обещаются служить всею силою по повелению его величества верно и радетельно до скончания века.

2) Как прежде по его императорскому указу оное секретное дело милостиво принять повелено, того ради я, нижеименованный, с прочими верными для услужения онаго дела обретаемся в державе его величества, чтоб от иных противной стороны какой пакости не произошло; а зачатия сего дела уже 25 лет есть.

3) Ныне его величество уже известен, что наш патриарх<sup>88</sup> прилежит о пользе его державства, чтоб все змие ядовитые враги бы-

ли покорены под его монаршеския ноги, чего все мы желаем и готовы быть и ко всякому услужению радеть чистою совестию обещаемся, и дабы император Российский, при помощи Вышняго, отемненные варварския области, как великий царь Константин и царь Феодосий, просветил, и как в письме ко мне от приятелей объявлено, что оное секретное дело уже ныне есть время в действо производить, ибо варвары от всех стран и внутренне бедствуют.

4) 1711 году, когда посланник Исраиль Орий из Низовой пристани сюды писал о мастерах (которые делают шолк сырец и изарбафы), имеющих при себе 60 дворов, также и о иных, годных к пользе государевой, чтобы им поселитца при Терской стороне, где могут быть многие заводы и насеяния во удовольствие государства, также и для иных причин (не в иных странах, как с трудом проискывают, но в державе его величества), ибо сие место всея Азии есть замок или аки порта (дверь), чрез которое все желаемое получить возможно, о чем по письму онаго, Исраиль Ория и доношено; а и ныне таки о сем воспоминаем, понеже как он, Исраиль, возвращающийся оттуду, в Астрахане умер, тогда при нем обретающиеся люди все разбрелися; так тое дело осталось и по сие время.

5) 1716 году, как по меня, нижеимянованнаго, прислан был его царскаго величества указ в Москву, чтобы мне сюды быть, и по прибытии моем, в феврале месяце того ж году отправлен я для вышереченных дел в Персию, тогда посылал я нашего вернаго издавна и духовнаго сына Авета Тасалмова в Терскую сторону, в землю царскаго величества; и все, что там обретаецца,— то есть: какой воздух, воды, земли, теплицы, древа плодovitыя, что ныне есть и что впредь может насеяния родитца, для интересу и пользы государственной, то все оный обходил разстоянием от Терка 6 дней сухим путем и рекою Терком, и как своим слабым разумом признал то, ежели его величество милостиво принять изволит, то о всем объявить потщится.

6) Наш верный человек Айвас, армянин, которой по принятии греческаго закона Семен Романов нарицается, прежде посольства Исраиля Ория, послан от него по желанию приятелей наших в Терек, с двумя его братьями, для известия о состоянии горских народов, и тако оный там остался, и по смерти вышепомянутого Ория, в бытность Петра Матвеевича Апраксина в Астрахани пожалован указом царскаго величества, то о всем имянно объявить готов есть.

7) Есть еще один священник нашего закона, именован Иван Яковлев, мой верный друг и сослужитель, который от тех стран с неким известием прибыл в бытность Федора Алексеевича сюды.

и я его здесь удержал, ибо есть нам зело верен и может в сих делах добрым помощником быть.

8) Пронесли мы славу для причины онаго дела, чтоб никто не знал такую, будто для любви честнейшаго папы к нам его величество изволит милостиво поступать, и меня над народом нашим по закону и правилу, и по правилу святаго Григория в его державе пастырем быть и иметь церкви не возбранил, но мы сие чиним под прикрытием: первое, чтобы, про сие услыша, наш народ отсюда в страну его державства стекался,— второе, чтоб и другие потентаты не нанесли б его пресветлому величеству какой противности.

9) Как я, нижеименованный, из Персии сюда возвратился, тому есть слишком два года, и о мне чрез письмо\* от нашего патриарха уже его величеству есть известно, что во области его державства над обретающимся народом армянским поставили меня архиепископом наипаче для интересов его царскаго величества, чтобы под сим видом никому было явно, того ради просим, дабы повелено было милостивым указом императорским, как в Москве, так и в Астрахане и Терке и где обретается наш народ армянской, иметь архиерейские дома и церкви, а мне богомольцу быть над оными надзирателем, по правилу святителя Григория Великия Армении, о чем бы услыша, всякой от всех четырех стран нашего закона народ прибегал под милостивейший покров его пресветлого монаршества с ревностию и горячестью средечною.

10) Тогда, как оное основание по призрению всемилостивейшаго государя будет, то по воле его величества в близости мы или мои приятели, при прикрытии нашего чина, секретно о всем, наипаче о обретающихся тамо неприятелях и о состоянии тех народов, можем дать ведомость, токмо просим унижение его величество, дабы был милостивый нам и нашим верным приятелем указ, чтоб никто не дерзал против нашего народа и закона какого озлобления и досад чинить, как наш патриарх меня нижайшего его величеству рекомендовал.

11) Об сем секретном деле есть рачителей много, но от многих стран имеют страх, так что на сию страну и подумать при иных не смеют, как и наш патриарх с великим трепетом писал, а прочее доношение нам приказал предлагать.

12) Епископ, которой ныне обретаецца в Каз[а]ни<sup>89</sup>, об нашем секретном деле противен нам явился, как и верным нашим есть известен, и знатно, что для проведывания от иных о сем деле здесь в России везде ездит, и ежели б пропущен был в Персию, то б все наши верные пропали и патриарху не без страху б смерт-

\*) См. док. № 149—150.

наго было, и ежели иметь той наш секрет тайно, то надлежит онаго епископа с его верным слугою в монастырь посадить и задержать в чести, по его достоинству, без всякого озлобления токмо надзирать крепко и хранить в присмотре, чтоб никто тайно ни явно к нему не приходил, дабы письмом или словесно сему делу какой вреду чрез какого шпиона не нанес; также и другие наши противники, сие увидя, не дерзнут наносить пакости, ибо во всяком народе как добрых, так и злых есть довольно, а нам надлежит, как верным рабам, о таковых противниках объявлять его величеству, что мы по должности нашей и учинили. Еще просим, ежели кто будет об нем бить челом, то надлежит по оном взять поруку под штрафом, чтоб никаких писем оный челобитчик никому не писал и сам бы никуда не отъезжал.

13) Ежели его пресветлое величество соизволит сие дело милостиво принять, то желаем от сердца обнадеживания нам и нашим верным приятелем, дабы были и в сем деле без сомнения тверды, ибо они желают вскоре от его величества иметь знак и радостный ответ, чтобы иметь твердее сердце к сему делу и быть во всякой готовности, также и мы нижайшие нашея слабыя силы (признав его величества намерение) всякое знание объявить потщимся и услужить по возможности проискивать будем.

*Բան խնդրք Մինաս արքեպիսկոպոս վարդապետի և ի Արծիւ Վարդապետի Տիմէֆիճ Փարվաշիք Թարգմանեալ.*

*Թվին ՌէճժԹ (1719) ապրիլի 5 (5), Ասմ-Պարզորք.*

(Таково слово в слово подано господам министрам 1719 году апреля 5 дня).

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 212.

160

#### 1719 г. июля 3 — О соблюдении греко-российскими священниками церковных правил при крещении и браке армян\*

По доношению армянскаго архиерея Минаса о крещении армян и о браке их, российским священником чинить по правилам церковным, а противно того отнюдь никому не чинить, и того смотреть Игнатию, митрополиту Сарскому и Подонскому.

ПСЗРИ, т. V, док. № 3400.

\*) Заголовок документа.

1721 г. апреля 1 — Письмо гайдзасарского католикоса Есаи к Петру I

Մեծ կայսր Պետր Ալէքսէիշ:

Է

Պ. 10 Թագաւորի աստուածասիրի և ըրեպաշտի, ինքնակալ հզօր և միշտ-  
յազթօղ, ըրարձր և ծայրագոյն գլուխ ամենայն քրիստոնէից և մեր ազե-  
անց, ծովու և ցամաքի աիրօզ և ըրողը Մօսկովու անպարտելի ակէր  
մեծ կայսր Պետր Ալէքսէիշ\*:

Քրիստոսի նուասա ծառայ ծայրի կաթողիկոս սուրբ աթոռոյս Գան-  
ձասարայ և պատրիարգ Ազուանից, որ է Ալանաց, Շրուանու և Գանջայու  
և մասին Հայոց:

Յորմէ ըրզում խոնարհութեամբ և փափակեալ սրաի ի բաց եղեալ  
գերկիւղն մարդկային քաջասրտեալ սիրով սրրոյ հոգոյն և վառեալ ի  
սէրն Յիսուսի զքրիստոսաւանդ ողջոյնն և սրբութեան համրոյրն ի հե-  
ռաստանէ իբր ի մօտոյ մատուցանեմք և ընծայեմք, ձօնեմք և նուիրեմք  
մեծի քաջայազթ ակէրութեանդ և ամենայն արքայական պալաատանդ և  
թագաւարդ զաւակացդ հանդերձ աստուածային արարչական օրհնու-  
թեամբն և նախախնամական զթութեամբն և ամենազօր աշոյն պահպա-  
նութեամբն: Որպէս զի զարեղակդ աշխարհի և ճահգ լուսաաու և ակէր  
և պարծանքդ ամենայն քրիստոնէական ազգի խարսխեալ հաստատուն  
պահեսցէ անդրդուելի և անասանելի յամենայն պաաահարից և փոր-  
ձանաց ներքոյ և արաքոյ, յերևելի և յաներևոյթ թշնամեաց. և ըրզում  
քո հզօր զօրացուցէ ի վերայ ամենայն ներհակաց և հակառակորդաց  
քոց, և ամենայն թշնամեաց եկեղեցոյ և իաշին Քրիստոսի և քում տէ-  
րութեանդ, որպէս զի առ ոան կոխեալ խորակեսցես դքոնութիւն նոցա.  
և միշտ առ միշտ պարանոց թշնամեաց քոց ի ներքոյ լծոյ քո կորացեալ  
պահեսցէ տէր Քրիստոս և զքեզ ուզղաշաւիղ և հաւաարիմ ծառայդ իւր  
երկրակեաց կենօք և յամերամ ժամանակօք մինչև ի խորին ծերութիւն  
և ի կոշմանն պահեսցէ անսայթակ կենօք ի փառս աստուածութեան իւրոյ  
և ի պարծանս առապեալ ազգիս մերոյ. ամէն:

Եւ ընդ այսմ ողջունարեր նամակիս ազատարարութիւն լիցի բարձ-  
րակահ հրամանաց քոց, զի իմասաունն Սոզոմոն դրէ, թէ «Տիրելիք քո ամե-  
նեցուն խնամել աայ քեզ զամօնայն»\*\*, ըստ նոյն սարասի վայել է և  
քում ամենայազթ ակէրութեանդ, զի որովհետև ի յաստուած պետականէն  
ունիս հրաման աիրկլ այսքանեաց ազղաց և ազանց, ընդ նմին և դա-  
մենեսեանն պարաիս ինամել. զի ասէ սրբազան առաքեալն Պօղոս,  
թէ «Ոչ ուսաեքէ իշխանութիւն. ևթէ ոչ յառաուծոյ և որ իշխանութեան

\*) На этом месте печать католикоса Есаи.

\*\*) իմաս. ԺԲ, 16:

հակառակ կա, աստուծոյ հրամանին հակառակ զա՞: Արդ՝ իշխանութիւն թագաւորութեան վասն երկուց պատճառաց շնորհի ձեզ յաստուծոյ՝ նախ, սակս հաստատութեան և ամրութեան սրբոյ հաւատոյ և եկեղեցւոյ աստուծոյ. երկրորդ, յազադս շինութեան և իազազութեան աշխարհի և ազատութեան ու հանդստեան քրիստոսադաւան ազդաց:

Արդ՝ մեք ըսա կարգի քրիստոնէութեան և երկրպագուաց իաշխն քրիստոսի կոչիմք անդամք յանդամոց և ոսկր յոսկերաց ձերոց. այսպիսի նեզութեան և տառապանաց և դերութեան միջի գոլով հանապազ կոչեմք և ազազակեմք սոռ բարերար տէրութիւն քոյ այց ելանել և խնդիր առնել տառապելոցս և ոչ լինի լսելի յունկն քազցրալուր տեառնդ: Ահա այս իՅ(22) ամ ասելի է, որ նահապեա մեծ պատրիարդն Վազարշապատու իւր արհքեպիսկոպոսօք և աղատ որդովք և ես նուաստս իմ եպիսկոպոսօք և մէլիքովք այսմ խնդրանաց և խորհրդեան կամք և որպէս մեր մեծազդի և մէլիքատայ և ձեր մեծութեան էլլի կարդեալ Իսրայէլ Օոթին, յորժամ եկն այս կողմս ամենայն խորհրդեանն մերոյ հասու եզև և այս կողման ամենայն զիմացել և մուտն իմացաւ, թէ ծովեզերաց և թէ ցամաքայնոց, թէ դօրաց և թէ հեծելոց և թէ ամենայն կողմանց որ մի ըսա միօք է չէ գրուիլ և ինքն ոչ ժամանեաց ի դուռն արքունի, որ ազտ առնէր մի ըստ միօքէ, այլ ճանապարհին շար և նախանձաւոր մարդիք այլ կերպիւ մահացուցին զնա: Այլ ընկեր նորին տիկրանակցի Մինաս եպիսկոպոսն, զոր բազում ժամանակ է ի դրան արքայի, նա յամենայնի տեզեալ է այսմ բանից անցելոց և վասն այսմ խորհրդոյ, իսկ դեկերի և դրան արքունի. կարծես՝ որ զամենայն ինչք և անցք և որպիսութիւն մերոյ կողմանէ հանապազ կուծանուցանէ քում տէրութեանդ և կամ թէ որպէս Իսրայէլ Օոթին թապտիր էր տեսել այս կողմի ճանապարհաց, և սպրիշումի տեղաց ե ուստայոց, որ հետն բերէր. և այլ բազում և յոլով օգտակար բան շաա ունէր թագաւորական և ոչ հասաւ ի տեզ. և վասն մեր ծովացեալ մեղացն ամենայն խորհուրդ անկատար մնաց և մեր աչք շլացան ի ճանապարհ նայելոյ և ականչք մեր փափակեալ ցանկան աւեանաց ձայնի: Արդ՝ կատարեալ խնդիրք մեր այս են ի բարեյաղթ թագաւորութենէդ, զի այց ելանիցես այսմ կողման և այս մեր տառապեալ ազդիս: Եթէ սակս քրիստոսական հաւատոյ է իրրև զմեծն Կոստանդիանոս և Թէոդոս և Դրտատ կովարձատրուիս և փառաւորիս ի յաստուծոյ, իսկ յազադս օգտի և մեծարեան և անուան և դանձուց թագաւորականաց բազում և յոլով լինելոց է աստուծով դանձուց յաւելումն և հեծելոց բազմութիւնք, զի այսպիսի բարելի դաւառ և ամենայն շահիւք լցեալ ոչ դոյ ի վերայ երկրի. և մեք երկրով և ամենայն մէլիքովք և ազատ որդովք և ոամկօք ի պատրաստի կամք և սպասեմք: Այլ և խնդրեմք զի մի յամեսցի և ետասցի այցելութիւն տէրութեանդ, զի սոքա խորամանկ օձ դոլով օր յաւուր զմեզ նեզութիւն յաւելում են և ի կարողութենէ հատում զմեզ: Բայց իւրեանց հիմա է տիր և հեշտ զբոամբ ածելոյ, քանզի ամենայն դիմաց պատերազմաւ յոյժ զպազեալ են. եթէ հաճեսցի կամք մեծութեանդ, աս-

\* ) Հոռո, ԺԳ, 1—2.

տուժով այժմ է ժամանակն արասջիր վաղվաղակի. զոր ինչ կամք ան-  
տունդ է:

Դարձևտլ խնդիր մի փոքրիկ ունիմ ի քաղցրալուր տեառնէդ, զի  
Մինաս վարգապետդ ի մեր կողմանէ արքեպիսկոպոս է յայդմ կողման  
հալադուն քրիստոնէից, որք կան Հաշթարիան և յամենայն տեղիս դո-  
րա են ժողովուրդք. այժմ լսեմք, թէ ոմանք շարք և նախանձաւոր մար-  
դիք մերայնոց հակառակ կան և ներհակին գմա: Խնդրեմ զի մեղ նշան  
սիրոյ արարեալ թագաւորական ուքազաւ հրաման արասցես դիմադարձ  
լինիլ դմա, մի որ իշխեսցէ. և թագաւորն թագաւորաց հաստատուն պա-  
հեսցէ զաթոռ տէրութեան քո և զքեզ ընդ երկայն աւուրս արասցէ ա-  
մենայն օգոսաոսանան տամրդ. ամէն:

Ի ՌՃՀ (1721) թվիս Հայոց, ապրիլի մէկ գրցաւ\*:

л. 10 об.  Յոհան եպիսկոպոս առաջնորդ սուրբ Եղիշէյի վանից յօժար եմ  
այսմ խորհրդեան որ և կնքեցի:

Խաչադուր վարդապետ աթոռակալ սուրբ Գանձասարայ և ա-  
ռաջնորդ Մեծարանից սուրբ Յակոբայ վանից յօժար կամօք կնքեցի և  
կամիմ:

Կոաքիլ վարդապետ Ամարասա առաջնորդ յօժար եմ որ և կըն-  
րեցի:

Պետրոս վարդապետ առաջնորդ Խօթսի վանից յօժար եմ այսմ  
պորձոյս:

Է Քրիստոսի ծառայ հեղ և խոնարհ Ջարապերթու մէլիք Ախի-  
ջանի որդի մէլիք Սասյիս յօժեար եմ [և] մի խորհուրդ եմ ամ[ե]լա?

Ես Յովսէփ Գանջու քաղաքացի, որ եմ որդի Սասյի վարդապե-  
տին և թոռն իշխանացեղ խանի մէլիք Յովսէփուն ևս յօժար եմ:

Ես դանջի Աւետիքի որդի Ատիպէկս յոժար եմ այսմ խորհրդիս, ա-  
ստտժով: Քրիստոսի ծառայ Ատպէկ.— Քրիստոս ծառայ Toman di  
Ouanes Cafannola vila Manleu sono obbidenza del guesto conselho  
auanti il sig. dio Batnon del gvestil vila ես Թուման ըսպասեմ դալիտվան:

АВПР, ф. 100, 1740 г., л. 10, л. 10 и об. Подлинник.  
Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 14.

162

1721 г. апреля 5 — Письмо гаидзасарского католикаса Есаи  
к Минасу вардапету

Է

л. 9 Յիսուսի\*\* Քրիստոսի ծառայ Սասյի կաթողիկոս ամենայն Աղուանից  
և պատրիարդ երկնահանդէա և ատինասարաս սրբոյ և մեծի աթոռոյս  
Գանձասարայ յորմէ ողջունական սիրով և կարօտական ըդձիւ յիսուսա-

\*) Сверху две печати (малая и большая) католикаса Есаи.

\*\*) На поле печать католикаса Есаи.

ւանդ ողջունն մատուցցի հաւատարիմ սիրելոյդ և աջրագուկ բարեկամիդ մերոյ նազելի եզրօրդ Մինաս վարդապետիդ Մօսկովու և Հաշթարխանու առաջնորդի խնդալ ի տէր, զի զքո ՌՃԿԹ (1720) թվին ապրիլի ԻԳ (23) -ումն գրել ալ թուղթն եհաս առ մեզ ՌՃՀ (1721) թվիս մարտի Ի (20) ձեռամբ մեր հոգևոր որդի պարոն Շահինին: Ընդ նմին և զյոքեալ ընծայող շուրջտոն իւր շարպասաովն, որոյ կողմանէ յոլով շնորհակալ եզաք ի քէն, շէն կեցիք: Այլե զթուղթսն ընդերծաք և իմացաք զամենայն դիտաւորութիւն բանին, և զոր ինչ պատշաճն իմացաք, գրեցաք զնորին պատասխանին ըսա չափու մերում, այլ ոչ լիապէս եզև որպէս մուսաւաան ցուցանէր. վասն երկուց պաաճառաց. նախ զի ես ոզորմած հոգի էլի ի սրայէլ Օոին գործտունութեան և խորհրդոյն և արարմանացն շեմ անդեակ որ մի ըստ միոջէ գրէի, զի այս խորհուրդ միայն այս է. որ ի քէն եմ լուեալ քո գալովն. երկրորդ յառաջէ առ քեզ բերան առ բերան ասացեալ եմ և թղթով ես ծանուցեալ իրր թէ մեք ի մէջ օձից ընակիմք, շեմք կարող զամենայն խորհուրդ և սրտի իզձ մեր կաաարեւապէս գրել ամենուրեք, զի քեզ յայանի է Հայոց աղգի շարութիւն, որ մատնութենէ ի զաա բան չգիտեն. մանաւանդ մեր թշնամիք և հակառակք անչափք կան և որպէս գու իսկ գրեալ ես, թէ ջուզեցիք թէ էջմիածնցիք և թէ շամախեցիք. աստուած մի արասցէ, թէ որ այս թղթոց մէկն նոցա ձեոն անկանի այլ հոգով մարմնով գերծանելոյ հնար չկա. վասն որոյ համառօտ բանիւ գրեցի թուղթն արքունի. բայց գու հաւաաարիմ մարդով երկար բանիւ տուր թարգմանել որպէս պաաշաճն է: Իայց զայս պնդագոյն պաաուիր սիրելոյդ որ յեա և յառաջ իմ ամենայն թուղթք որ յայսմ խորհրդոյ առ քեզ և այգր գտեալ եմ, պիտի որ թէ ի կենդանութեան քում, կամ թէ զկնի մահուան, և մեր ազնեաց ոչ ոքաց ձեոն շանկանի, որ մեծ վնաս կուհասանի սուրբ աթոռոյս և մեզ, լաւ իմասցիս զայս և հոգասցիս և զգուշասցիս վասն ապագային, դի մի հասցին մեզ պատիժք և գու լիցիս պատճառ այսպիսի իրաց: Եւ գարձեալ զայս ծանիցէ սիրելիութիւն քոյ գրեալ ես, թէ քանի մէլիք և քէախուղէք ձեոագրով մհրեն զթուղթն. ահա որպէս վերեն գրեցաք սոցա մէջն մարդ կարող չէ խորհուրդ յայանել. քանի մի մեր համախոհ սիրելիք կային որ ոմանք մեոան և ոմանք հեոու գոլով ձեոնհաս չեզաք: առ ժամս, միայն թէ Բ, Գ (2—3) եպիսկոպոսք մօա մեզ եկին և նոքա մհրեցին, այլ այլոց չկարացաք խորհուրդ յայտնել: Իսկ թէ պարոն Շահինն Գանջայ կարասցէ քանի մարդկանց մհրիլ տալ, զայն չգիտեմ: Այլ և գրեալ ես, թէ փոքր ընծայիւք մարդ յլես ընդ պարոն Շահինին, աեզիս մեծամեծացն լաւ կուլինի. քեզ յայանի է մեր դաաարկաձեոն լինիլն և ևս այնպիսի կաաարեւամիա մարդ ևս չունիմք մեր թալուզ որ կարող իցէ աեզդ այնպիսի բանավարութիւն աոնել. այլ գու զոր ինչ պատշաճն գիտես այնպէս կաոավարեա գործդ այդ և մեզ իսկ զապու է:

Իսկ եթէ այս կողմի պարսից իշխանութեան և զօրաց որպիսութիւն իմանաս, մեծ վէզիր Ազամին աչքերն կուրացուցին և մանզուր արին, վասն զի կամէր արստամրիլ թագաւորիցն. այլ և Ղանաահարու կոին հաստատ է. Շրուանու երկիրն լազկին աւերեց թամամ մինչև Շամախու

ևս կէս մին շափմիշ արին, այժմ վրացին և զգլպաշն վերա են, փոքր ինչ հանդարտութիւն է. բայց երկիրն աւեր է. որիշ այլ այնպէս խապար չկա գրելոյ: էջմիածնա կաթողիկոսն փարազաթ է. ես ես գարունս զնալու եմ էջմիածին ե զոր ինչ անա որպիսութիւն լինի գրելոց եմ քեզ: Եթէ դու մէկ մէկ նորա վերայ դիր գրես լաւ կուլինի, իրր թէ մեք սուրբ աթոռոյդ հակառակ չեմք, մեր թշնամին շաա է մեզանէ, հանապազ կանգատ են գրում, պիտի լսէք ոչ. այսպէս գրես լաւ կեղնի:

Դարձեալ շուրջառին և այլ քո յղեալ ընծայից կողմանէ շաա շնորհակալ եմ ի քէն. ապա այն ժամանակն իսկ ասացի քեզ սակս սրբոյ եկեղեցոյս ամենայն նիւթից և անօթից պակասութեան, այսինքն պաակերի, իտղի, սկու, շամատանի, զանկակի. քեզ ժանձրութիւն չինի կամիմ որ, ինչ որ քեզ ձեռք աայ քո հոգոյ յըշաաակ մի խնայեսցես յլել, ով որ զինչ պրտ են ասել ամանաթ իքմինին միաւն թէ դու յղեսցես ի Շամախի և մեզ գրեսցես հաւաարմաւ տիրին է բերին. և այլ որպիսութիւնք մեր ի պարոն Շահինէդ իմտացիս և թուզթ քո անպակաս արասցես ի մէնչ անպատճառ: Մէկ թուղթ ևս անցեալ տարիս Շամախու յղեցի, չգիտեմ քեզ հասաւ, թէ ոչ: Նւ լեր ողջ աէրամր Յիսուաիս:

Ի ՌՃԸ (1721) թվիս հաւոց ապրիլի Ե (5) դրեցաւ:

7. 9 օԵ. Դարձեալ վարդապետ իմ առաջնորդք Յոհան պարոնաէրն, Խաշատուր վարդապետն, Առաքեալ վարդապետն, Պետրոս վարդապետն, պարոն մէլիք Եսային մհրեցին, այլ ոչ ոքաց չկարացինք յայանել. և այլն դու դիտես, ողջ լեր ի տէր\*:

АВПР, ф. 100, 1740 г., д. 10, л. 9 и об. Подлинник.

Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 15.

1722 г. марта 8 — Просьба Минаса вардапета о привлечении армянских купцов и ремесленников в Россию

- л. 1 1722 г. марта 8 дня в государственной Коллегии иностранных дел армянской архиепископ Минас вартапед словесно доносил. чрез толмача Бухаренина Егорья Сергеевича, которой при нем Минасе живет.

В прошлых де годах, доносил он несколько кратно, сперва тому лет з десять государственному канцлеру, графу Головкину в Санкт-Петербурге, а потом государственному подканцлеру, барону Шафирову, когда он возвратился из турецкой области, також и в третьи в бытность свою в Санкт-Петербурге тому полтретья года о разных делех, а имянно.

\*) Последний абзац написан другим почерком. Печатаей и подписей нет.

Просил де он дабы позволено было армяном жить и свободнс торговать в Российском государстве, где кто похочет, а имянно в Москве, в Санкт-Петербурге, у города Архангельского, в Казане, в Астрахани и в Терке, и в других знатных городех, и в тех бы городех повелено было им строить их армянские церкви и слободы для житья и дать бы им под церкви и жилища места добрые и пространные, и всякую во всем поволность, и в торговле свободность, как и протчим иноземцам, а когда такая его императорского величества к ним милость показана будет, тогда он Минас с такой его императорской высокой милости будет писать к армяном куда надлежит, и тою его величества милостию их обнаджит, и потом л. 1 об. де он надеется // что ежели к ним такая милость императорского величества показана будет, как здесь другим иноземцам, множество их армянского народу Российское государство для жития придут, как из Персицкой, Турецкой, так и ис Полской земель, и от того де его императорскому величеству превеликая будет прибыль и разпространение всяких заводов и купечества и великие слободы могут населитца вскоре, и тому де лет з десять по его прошению его императорское величество изволил было повелеть в Санкт-Петербурге дать место под церковь их армянскую и на слободу, однакож того по се время не учинено, и он Минас вартaped сим просит о том же и дабы ныне вскоре повелено ему было отвести здесь в Москве места на сто дворов, а в Санкт-Петербурге на пятьдесят дворов и под церкви и под кладбища к таким слободам пристойные места.

Просит, чтоб також ныне вскоре позволено было около Терка отвести места пространные армяном, те которые им угодни и о которых он Минас преж сего просил, и в тех местах поселитца, а в тех де местах могут поселитца множество людей ремесленных и завести заводы шолковые, делание парчей, и всяких других мастерств, и пахать землю и сеять пшено сорочинское, только б с тех со всех людей с каждого от промыслу его давать его императорскому величеству десятую часть //, а постою бы никакого на те их дворы не ставить.

Тажо желают все армяне, чтоб им жилища позволено было иметь на Каспийском море, на острове\* Овшане против Беку города, тажо от Терек по морским берегам около Дербеня, Ниа-

\* На поле помета: сей остров и места персицкие, токмо пустые.

зова и около Баки, Гиляни, Астарабада, Файрабада, Мезендеря. понеже от тех мест зимою и летом свободно будет на судах и сухим путем в российское государство торги отправлять и отправить бы тем все торги от Турецкого государства сюда, и в тех бы местах позволить строить им армяном свои церкви, також для людей его императорского величества святые церкви греческого исповедания, и для приезжих римлян римские церкви, а вышеозначенные б места ежели б им тамо поселитца всегда были б его императорского величества, и они всегда сами всеусердно желают. чтоб им быть под одною протекциею его императорского величества, и чтоб в таком случае охранять их от персиян и от других тамошних народов, и о том он Минас просит також его императорского величества указа и позволения.

И о вышеописанном де о всем давно их армянское намерение есть, и от большей части для того он Минас здесь и живет многие годы, но того за шведскою войною до сего времени домогся не мог: того ради ныне всепокорно просит, дабы об оном их намерении милостивое рассмотрение учинено, и куды надлежит о том потребные указы даны ему были.

4

л. 2 об. Еще же он доносит, что недавно уведомился он Минас, что в Казани архиерей их армянской Оваким умре, а пожитки и люди ево остались, и ныне тамо обретаются, того ради просит он Минас дабы послать в Казань указ, чтоб те архиерейские пожитки не пересматривая и не описывая тамо, токмо запечатав и с людьми ево прислать сюда в Москву в Коллегию иностранных дел и в той бы Коллегии господя судьи изволили сами эсмотря те пожитки определить куда его императорское величество повелит.

*Այս տօնդէն ես՝ Մին [աւ] վարդապետ արքեպիսկոպոս շարուց հօւրի վերս դրի Ռէճիբ (1722) Վարտի Ը (8).*

АВПР, ф. 100, 1722 г., д. 2, лл. 1—2 об. Подлинник.

164

1722 г. сентябрь — Донесение Минаса вардапета Петру I о привлечении в Россию армян-ремесленников и купцов

л. 1 Его царского императорского величества

Доношение.

Как мы нижеимянованные прибыли к вашему императорскому величеству и о чем извещен и той время покойник Феодор Алексеевич Головина и нам словешным приказал по вашему им-

ператорскому величества по указу, чтобы мы поискали людей с наших народ нарочтых людей набрать, чтобы они знали всяки вещей и камения и в Индеи и персицки, чтобы знали всяки заводны дела, и в том мы по указу по вашего императорского величества вобрали мы многих людей, и так же много протчих и купецких людей прибыли на ваши России так же и о том вышеписано речей донес я много время к вашему величеству и отповедь мне нижеимянованным не получилось и которы люди были выбрани коя умерли и коя пошли по своим делам для того много ждались. ни в чом отповедь не получилось и с тех людей ныне толко осталось человек четыре или пять, которые здесь российским вашим и ныне есть в Индеи и в Персиде ежели царска величества потребует можем по писму сих позвать и будет интерес знать вашего царского величества. Да еще доношу вашему императорскому величества и мы нижеимянованные подумали, чтоб и в тех сторон все что с интересию и помочныя, все сполна бы получить к вашему императорскому величества с наших от грехи Бог так изволил, что наши и другие разорились, да еще преж сего сип нижеимянованны много секретных дел интерес доноси вашему императорскому величеству, а что я донес еще повелено будет отповедь дать и я нижеимянованный готов служить и ответствовать вашему императорскому величеству. Да еще попрошу от вашей императорское величестве милости объявить нам и нашим народом, чтоб з других сторон нам не была разорения конечны, для того опасны живет.

*Sbwnlnq fnprr dwnshj Ufn[sh]u шррбцрнлнцннн цшрршцкн.*  
1722 сентября месяца.

Нижайший раб армянский епископ  
Минас вартапет Дикрянцкий.

АВПР, ф. 100, 1722 г., д. 3, л. 1. Перевод.